

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-98

Séances plénières
Jeudi 24 février 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 24 februari 2005

Namiddagvergadering

3-98

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Décès d'un ancien ministre.....7	Overlijden van een gewezen minister 7
Composition de commissions7	Samenstelling van commissies 7
Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Les objectifs du millénaire (Doc. 3-603)7	De millenniumdoelstellingen (Stuk 3-603) 7
Proposition de renvoi7	Voorstel tot verzending 7
Débat d'actualité14	Actualiteitendebat 14
Le suivi de la Conférence mondiale sur les femmes (Pékin +10)14	De opvolging van de Wereldvrouwenconferentie (Peking +10)..... 14
Questions orales23	Mondelinge vragen 23
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les critères pris en compte pour décider de la fermeture de bureaux de poste et son impact sur l'emploi» (n° 3-581).....23	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en ministre van Begroting en Overheidsbedrijven over «de criteria die worden gehanteerd om over te gaan tot de sluiting van postkantoren en de impact daarvan op de werkgelegenheid» (nr. 3-581)..... 23
Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les économies dans le cadre de la politique de la santé» (n° 3-592)26	Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en ministre van Begroting en Overheidsbedrijven over «de besparingen inzake het gezondheidsbeleid» (nr. 3-592) 26
Question orale de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'obligation d'assujettissement des mandataires publics» (n° 3-586)28	Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de ministre van Middenstand en Landbouw over «de onderwerpingsplicht van publieke mandatarissen» (nr. 3-586) 28
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les exportations d'armes en Tanzanie et le rôle joué par l'Office du Dueroire» (n° 3-587)30	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de wapenuitvoer naar Tanzania en de rol die ter zake wordt gespeeld door de Delcrederedienst» (nr. 3-587) 30
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'arrêt du remboursement des inhibiteurs COX-2» (n° 3-588).....31	Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stopzetting van de terugbetaling van COX-2-inhibitoren» (nr. 3-588) 31
Question orale de M. Wim Verreycken au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'implantation d'un nouveau défibrillateur chez des patients cardiaques» (n° 3-584)33	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de inplanting van een nieuwe reanimator bij hartpatiënten» (nr. 3-584)..... 33
Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'impasse générée par le système de facturation en K» (n° 3-565).....34	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de impasse die wordt veroorzaakt door het facturatiesysteem onder het type K» (nr. 3-565) 34
Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mesures contre le tabagisme» (n° 3-580).....35	Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de maatregelen tegen het tabaksverbruik» (nr. 3-580) 35
Question orale de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mesures de sécurité en matière de transplantation	Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de veiligheidsmaatregelen inzake orgaantransplantatie en hondsdoelheid»

d'organes et de rage canine» (n° 3-589).....38	(nr. 3-589) 38
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les tests antirabiques pratiqués sur les dons d'organes» (n° 3-593)38	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het testen van donororganen op hondsdolheid» (nr. 3-593) 38
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la ministre de l'Emploi sur «la grève dans les hôpitaux et maisons de repos» (n° 3-590)40	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Werk over «de staking in de ziekenhuizen en rusthuizen» (nr. 3-590) 40
Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «l'attitude du gouvernement belge face à la situation au Liban» (n° 3-583).....41	Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Belgische regering ten aanzien van de situatie in Libanon» (nr. 3-583) 41
Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre des Affaires étrangères sur «le statut du Kosovo» (n° 3-582)43	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het statuut van Kosovo» (nr. 3-582) 43
Question orale de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le fonds social mazout» (n° 3-585).....45	Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het sociaal stookoliefonds» (nr. 3-585) 45
Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le fonctionnement du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes» (n° 3-591)46	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het functioneren van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen» (nr. 3-591) 46
Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-882)48	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-882) 48
Discussion générale48	Algemene bespreking..... 48
Discussion des articles50	Artikelsgewijze bespreking 50
Vote50	Stemming 50
Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-882)50	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-882)..... 50
Ordre des travaux50	Regeling van de werkzaamheden 50
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les projets de transport nucléaire via Zeebrugge» (n° 3-580)53	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de plannen voor nucleair transport via Zeebrugge» (nr. 3-580) 53
Demande d'explications de M. Luc Willems au	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la formation des pompiers en vue de la désincarcération de personnes prisonnières d'un véhicule accidenté» (n° 3-581).....	55	vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de opleiding van brandweerlieden inzake het ontzetten van beknelde personen uit autowrakken» (nr. 3-581).....	55
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale» (n° 3-604).....	56	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de datum van inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet» (nr. 3-604).....	56
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'éventuel abus de biens sociaux au sein de la société cotée en Bourse Picanol et l'inertie des autorités compétentes» (n° 3-635).....	57	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het gebeurlijk misbruik van vennootschapsgoederen bij het beursgenoteerde bedrijf Picanol en de inertie van de bevoegde overheden» (nr. 3-635).....	57
Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales» (n° 3-594).....	59	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties» (nr. 3-594).....	59
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le déroulement des travaux de rénovation du Palais de Justice» (n° 3-584).....	61	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het verloop van de renovatiewerken aan het Justitiepaleis» (nr. 3-584).....	61
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le tarif réduit de la TVA sur les services à forte intensité de main-d'œuvre» (n° 3-603).....	62	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het verlaagde BTW-tarief inzake arbeidsintensieve diensten» (nr. 3-603).....	62
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la décision des ministres des Finances des pays du G-7 concernant la possibilité de supprimer la dette des pays les plus pauvres» (n° 3-605).....	64	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de beslissing van de ministers van Financiën van de G7-landen inzake de mogelijke schuldkijschelding voor de armste landen» (nr. 3-605).....	64
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les missions légales et la déontologie des huissiers de justice dans leurs relations avec les particuliers» (n° 3-595).....	68	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de wettelijke taken en deontologie van gerechtsdeurwaarders in hun relatie tot particulieren» (nr. 3-595).....	68
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'acceptation de l'acte d'adoption en tant qu'acte de naissance» (n° 3-596).....	70	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanvaarding van de adoptieakte als geboorteakte» (nr. 3-596).....	70
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la transplantation et le don d'organes» (n° 3-602).....	73	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de transplantatie en donatie van organen» (nr. 3-602).....	73
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accueil de patients délinquants au sein des maisons de soins psychiatriques (MSP)» (n° 3-609).....	75	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opvang van forensische patiënten binnen de psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT)» (nr. 3-609).....	75
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le sel dans l'alimentation» (n° 3-617).....	77	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het zout in de voeding» (nr. 3-617).....	77
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over	

sur «la cotisation spéciale de sécurité sociale» (n° 3-618).....	80	«de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid» (nr. 3-618).....	80
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le Rapport général sur la pauvreté» (n° 3-614).....	81	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het Algemeen Verslag over de Armoede» (nr. 3-614)	81
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité sur «les places de parking à la gare de Gent-Sint-Pieters et aux alentours de celle-ci» (n° 3-621).....	84	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit over «de parkeerplaatsen in en om het station Gent-Sint-Pieters» (nr. 3-621).....	84
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur «le congé parental» (n° 3-601).....	85	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «het ouderschapsverlof» (nr. 3-601).....	85
Excusés.....	87	Berichten van verhindering.....	87
Annexe		Bijlage	
Vote nominatif.....	88	Naamstemming.....	88
Dépôt de propositions.....	88	Indiening van voorstellen.....	88
Propositions prises en considération.....	88	In overweging genomen voorstellen.....	88
Demandes d'explications.....	90	Vragen om uitleg.....	90
Non-évocations.....	91	Niet-evocaties.....	91
Retrait d'une proposition de résolution.....	92	Intrekking van een voorstel van resolutie.....	92
Dépôt d'un projet de loi.....	92	Indiening van een wetsontwerp.....	92
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	92	Arbitragehof – Arresten.....	92
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	93	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	93
Cour d'arbitrage – Recours.....	93	Arbitragehof – Beroepen.....	93
Auditorat du Travail.....	93	Arbeidsauditoraat.....	93
Agence fédérale de Contrôle nucléaire.....	94	Federaal Agentschap Voor Nucleaire Controle.....	94
Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge.....	94	Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie.....	94
Tribunal de commerce.....	94	Rechtbank van koophandel.....	94
Parlement européen.....	94	Europees Parlement.....	94

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Décès d'un ancien ministre

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Guy Mathot, bourgmestre de Seraing, ancien sénateur de l'arrondissement de Liège, ancien sénateur provincial de Liège, ancien ministre de la Région wallonne et ancien ministre fédéral.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Composition de commissions

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi de la proposition suivante concernant la composition de la Commission spéciale « Mondialisation » :

– Mme Nele Jansegers remplace M. Karim Van Overmeire en tant que membre. *(Assentiment)*

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Les objectifs du millénaire (Doc. 3-603)**Proposition de renvoi**

Mme Christine Defraigne (MR). – Le point 3 de notre ordre du jour concerne les objectifs du millénaire. Il ressort du débat mené à ce sujet au sein du bureau que la quasi-totalité des groupes sont favorables au renvoi de ce point en commission. Ce débat, qui soulève de nombreuses questions et reflète des sensibilités parfois divergentes, doit être alimenté.

Mon groupe a déposé 21 amendements à ce texte. Nous estimons, comme la plupart de nos collègues, que ceux-ci doivent être débattus en commission de façon approfondie et non traités rapidement en séance plénière.

Compte tenu de l'intensité du débat et des questions idéologiques soulevées, nous demandons donc le renvoi de ce point en commission.

M. Paul Wille (VLD). – *Les nombreux objectifs du millénaire sont aussi les nôtres. Étant donné leur importance, nous devons pouvoir à tout moment exprimer une position détaillée*

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Overlijden van een gewezen minister

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Guy Mathot, burgemeester van Seraing, gewezen senator voor het arrondissement Luik, gewezen provinciaal senator voor Luik, gewezen minister van het Waalse Gewest en gewezen federaal minister.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is het volgende voorstel ingediend met betrekking tot de samenstelling van de Bijzondere commissie 'Globalisering':

– Mevrouw Nele Jansegers vervangt de heer Karim Van Overmeire als lid. *(Instemming)*

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. *(Instemming)*

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

De millenniumdoelstellingen (Stuk 3-603)**Voorstel tot verzending**

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Punt 3 van de agenda betreft de millenniumdoelstellingen. Uit het debat in het Bureau is gebleken dat zo goed als alle fracties er voorstander van zijn dit punt naar de commissie terug te zenden. Het debat over de millenniumdoelstellingen, dat vele vragen oproept en waarin uiteenlopende gevoeligheden tot uiting komen, moet worden gevoed.*

Onze fractie heeft op deze tekst 21 amendementen ingediend. Zoals de meeste van onze collega's zijn we van mening dat over die amendementen een diepgaand debat in de commissie moet worden gevoerd en dat ze niet op een draffe in de plenaire vergadering mogen worden behandeld.

Rekening houdend met de hevigheid van het debat en met de ideologische kwesties die erin opduiken, vragen we dat dit punt naar de commissie wordt verzonden.

De heer Paul Wille (VLD). – De talrijke millenniumdoelstellingen zijn ook onze doelstellingen. Aangezien ze een grote betekenis hebben, moeten we er op

et nuancée à leur sujet. Les textes à l'examen donneront lieu à de multiples aménagements. Cela favorisera-t-il la réalisation des objectifs ? Nous l'ignorons et c'est pourquoi une discussion en commission des Relations extérieures et de la Défense nous semble indiquée. C'est là que nous verrons si nous pouvons parvenir à un consensus sur les moyens à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs du millénaire. Si tel est le cas nous pouvons éviter un débat chaotique en séance plénière.

C'est pour cette raison que le groupe VLD soutient la proposition de Mme Defraigne.

Le VLD dira clairement son opinion en la matière mais le texte actuel nous semble quelque peu unilatéral, probablement en raison de l'esprit, de la teneur, de la composition et de l'intensité des travaux de la commission « Mondialisation ».

Il y a aussi un obstacle formel : la commission est à présent doublée d'un groupe de travail. Elle doit d'abord avoir encore la possibilité de s'exprimer sur cette matière et elle veut le faire à court terme, de manière à ce que l'assemblée plénière puisse prendre position le plus vite possible. C'est la seconde raison pour laquelle le groupe VLD soutient la proposition de Mme Defraigne.

M. Philippe Mahoux (PS). – Quand je vois la représentation impressionnante des groupes libéraux en ce début de séance, je me dis que le problème doit être grave. Apparemment, il faut beaucoup de libéraux pour convaincre un socialiste.

Le sujet que nous devons aborder est extrêmement important : la lutte contre la pauvreté dans le monde et les inégalités inacceptables entre le nord et le sud. Il serait inadmissible de le réduire à des questions de procédure.

Chacun sait que différentes visions – certaines plus à droite et d'autres plus à gauche – s'affrontent sur la façon d'appréhender les problèmes du monde et la lutte contre la pauvreté. Ces positions doivent être exprimées. Nous avons eu, me semble-t-il, l'occasion de le faire au cours des semaines qui viennent de s'écouler. Pour des raisons propres à chacun, l'assiduité n'a pas été maximale – c'est un euphémisme. Je prends donc acte que l'examen de ce point important en séance plénière suscite des problèmes de procédure.

Cela dit, le plus important est d'avancer et d'aboutir, peut-être, à un texte éventuellement un peu différent mais qui parviendrait à réunir ces positions assez divergentes, y compris par rapport aux objectifs poursuivis. J'incite vivement les différents groupes politiques et leurs membres à exprimer ces divergences, aux endroits appropriés.

Pour ne pas entrer, à mon tour, dans les questions de procédure, je proposerai, dans l'hypothèse d'un renvoi en commission des Affaires étrangères, que l'on fixe à quinzaine l'examen de ce point en séance plénière. Cela rendrait un délai à ceux qui, à leur corps défendant ou volontairement, n'ont pas été présents en commission. J'insiste pour que le délai soit limité à quinze jours car les échéances des Nations unies doivent être respectées.

elk ogenblik, in detail en genuanceerd stelling over kunnen nemen. De teksten die nu voorliggen, zullen aanleiding geven tot veelvuldige amendering en nuancering. Wij weten niet of dat de realisatie van deze lovenswaardige doelstellingen bevordert.

Daarom vinden wij een discussie in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, aangewezen. Daar zal blijken of wij een consensus kunnen bereiken over de middelen om de millenniumdoelstellingen te bereiken. Indien wij daarin slagen kunnen we een chaotisch debat in de plenaire vergadering vermijden.

Daarom steunt de VLD-fractie het voorstel van mevrouw Defraigne.

De VLD zal duidelijk zijn mening geven over deze materie. De huidige tekst vinden we echter wat eenzijdig. Dat heeft wellicht te maken met de teneur en de samenstelling en de intensiteit van de bijzondere commissie 'Globalisering'.

Er is echter ook een formeel bezwaar. Nu wordt de commissie immers gepasseerd door een werkgroep. De commissie moet eerst nog de kans krijgen om zich over deze materie uit te spreken. Dat wil ze op korte termijn doen, zodat de plenaire vergadering zo snel mogelijk een stelling kan innemen. Dat is de tweede reden waarom de VLD-fractie voorstel van mevrouw Defraigne steunt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Als ik zie hoe talrijk de leden van de liberale fracties hier bij het begin van de vergadering aanwezig waren, moet er wel een ernstig probleem zijn. Er zijn blijkbaar veel liberalen nodig om een socialist te overtuigen.*

Het onderwerp dat we moeten behandelen, is uiterst belangrijk: de strijd tegen de armoede in de wereld en de onaanvaardbare ongelijkheid tussen Noord en Zuid. We mogen dat debat niet tot procedurekwesties herleiden.

Iedereen weet dat er verschillende visies zijn – de ene wat linkser, de andere wat rechtser – over de wijze waarop de wereldproblemen en de strijd tegen de armoede moeten worden aangepakt. Die verschillende standpunten moeten worden geuit. De voorbije weken hebben we de gelegenheid gehad dat te doen. De belangstelling was, op zijn zachtst gezegd, niet maximaal. Ik stel dus vast dat het onderzoek van dit belangrijke punt in de plenaire vergadering procedureproblemen veroorzaakt.

Het belangrijkste is dat we vorderingen maken en tot een tekst komen die eventueel een beetje anders is, maar die de vrij uiteenlopende standpunten met elkaar verzoent, ook die over de nagestreefde doelstellingen. Ik verzoek de verschillende politieke fracties met aandrang hun standpunten in het juiste gremium naar voren te brengen.

Om niet ook zelf in procedurekwesties te vervallen stel ik voor dat we dit punt, in de veronderstelling dat het naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wordt verzonden, over twee weken opnieuw op de agenda van de plenaire vergadering plaatsen. Dat geeft nog wat tijd aan hen die, tegen wil en dank of opzettelijk, niet in de commissie aanwezig waren. Ik dring erop aan dat de termijn tot twee weken wordt beperkt, omdat ook de termijnen van de Verenigde Naties moeten worden geëerbiedigd.

M. Pierre Galand (PS). – Je tiens compte des arguments avancés, mais je regrette que les personnes qui posent aujourd'hui un problème ne l'aient pas fait plus tôt. En effet, la première audition de la commission date du 29 mars 2004. Je n'entrerai pas dans des questions de procédure ; je me bornerai à ces quelques mots.

Pendant trente ans, j'ai été secrétaire général d'Oxfam, une ONG qui a pour objectif de combattre toutes ces inégalités et injustices, tout ce manque de capacité d'enseignement, de santé, d'infrastructures pour les peuples du sud.

Selon la déclaration gouvernementale, notre rôle était de donner des avis au gouvernement, non pas des avis qui lui font plaisir mais des avis qui permettent d'atteindre des objectifs.

Or, depuis cinq ans, tous les experts des Nations unies, du PNUD et même de l'OCDE soulignent que les objectifs n'ont pas été atteints et qu'avec les méthodes de coopération actuelles – et cette critique ne vise nullement le ministre –, il ne sera pas possible de les atteindre.

Des personnalités comme M. Chirac affirment aujourd'hui qu'il faut trouver de nouveaux moyens de financement, aller vers la taxe « Tobin » et fournir un effort exceptionnel.

Pendant un an, nous avons auditionné des experts et c'est à partir de cette expertise que nous avons élaboré notre rapport. J'admets personnellement que nous prenions quinze jours supplémentaires. Ce n'est absolument pas grave. Ne donnons toutefois pas de mauvais signal à la société civile, aux ONG, aux organisations sociales et à tous ceux qui doivent, dans notre opinion publique, contribuer à ce que le gouvernement ait les moyens d'apporter une contribution solide pour répondre à des objectifs de justice élémentaire. N'oublions pas les 60 millions d'enfants qui sont morts depuis le début des discussions sur le Millénaire. Soyons capables d'avoir de l'audace. C'est ce que nous avons fait. J'appelle donc à aller de l'avant. Soyons capables de nous rencontrer, de comprendre qu'il ne s'agit pas d'opposer les uns aux autres des argumentaires idéologiques mais de suivre l'avis des experts que nous avons auditionnés pendant un an. Nous appuyant sur ce travail, permettons au Sénat de s'exprimer d'une voix forte pour que les objectifs du Millénaire soient vraiment pris au sérieux et que nous allions réellement de l'avant. Ne faisons pas, comme dans la procession d'Echternach, trois pas en avant et deux pas en arrière. Voilà ce que je souhaite, madame la présidente. Je tiens à défendre le travail réalisé par notre commission. Tous les sénateurs et collaborateurs de la Chambre qui y ont participé méritent aussi un minimum de respect.

Mme la présidente. – Le respect leur est effectivement dû. Nous aurons certainement l'occasion de revenir, en séance plénière, sur le travail réalisé.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Pour la procédure le groupe CD&V s'en remet à la sagesse de la présidente. Si le renvoi en commission est décidé, nous demandons un traitement dans un délai limité et précis.

Aujourd'hui la majorité est divisée. Elle doit résoudre ce problème. Je crains d'ailleurs qu'il ne s'agisse davantage d'un problème de contenu que de procédure, ce qui est évidemment très grave à un moment où tous, à l'échelon

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik hou rekening met de naar voren geschoven argumenten, maar betreur dat zij die vandaag op een probleem wijzen, dat niet eerder hebben gedaan. De eerste hoorzitting van de commissie vond plaats op 29 maart 2004. Ik ga niet in op procedurekwesties, maar wil enkel kort iets zeggen.*

Ik was gedurende dertig jaar algemeen secretaris van Oxfam, een NGO die de strijd aanbindt tegen de ongelijkheid en onrechtvaardigheid en tegen het gebrek aan onderwijs- en gezondheidsvoorzieningen en infrastructuur voor de volkeren van het Zuiden.

Volgens de regeringsverklaring is het onze taak advies te geven aan de regering. Dat advies moet de regering in staat stellen haar doelstellingen te bereiken.

Sinds vijf jaar onderstrepen alle experts van de Verenigde Naties, het UNDP en zelfs de OESO dat de doelstellingen niet werden bereikt en dat die doelstellingen met de huidige methodes van samenwerking ook niet kunnen worden bereikt.

Prominenten als president Chirac zeggen vandaag dat er nieuwe financieringsmiddelen moeten worden gevonden, dat we de Tobin-belasting moeten invoeren en een uitzonderlijke inspanning moeten leveren.

We hebben gedurende een jaar experts gehoord. Op basis van die expertise hebben we een verslag opgesteld. Persoonlijk stem ik ermee in dat we nog twee weken extra nemen. Dat is helemaal niet erg. We mogen echter geen verkeerd signaal geven aan het middenveld, de NGO's, de sociale organisaties en allen die er volgens de publieke opinie moeten toe bijdragen dat de regering een behoorlijke bijdrage kan leveren aan het bereiken van doelstellingen van elementaire rechtvaardigheid. Laten we denken aan de 60 miljoen kinderen die sinds het begin van de debatten over de millenniumdoelstellingen gestorven zijn. We moeten durf aan de dag leggen. Dat hebben we gedaan. Ik doe een oproep om verder te gaan. We moeten elkaar kunnen vinden, en inzien dat het er niet om gaat elkaar met ideologische argumenten te bestrijden. We moeten het advies volgen van de experts die we gedurende een jaar hebben gehoord. Door zich op dat werk te baseren kan de Senaat er krachtig op aandringen de millenniumdoelstellingen ernstig op te vatten en vooruitgang te boeken. Laten we hiervan geen processie van Echternach maken.

Ik verdedig het werk dat de commissie heeft verricht. De senatoren en de medewerkers van de Kamer die eraan hebben deelgenomen, verdienen eveneens een minimum aan respect.

De voorzitter. – *Ze verdienen inderdaad respect. We zullen zeker de kans hebben om in de plenaire vergadering aandacht te besteden aan hun werk.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Wat de procedure betreft, zal de CD&V-fractie zich schikken naar de wijsheid van de voorzitter. Wij willen geen procedureslag voeren. Mocht er worden beslist om het verslag naar de commissie te verwijzen, dan verzoeken wij wel om een beperkte en precieze termijn voor de behandeling ervan te bepalen.

Vandaag is de meerderheid verdeeld. Zij moet dit probleem oplossen. Ik vraag me overigens af of het wel om een

mondial, s'accordent sur l'importance de l'enjeu. Les cinq premières des quinze années consacrées à réduire de moitié la pauvreté dans le monde ont été improductives. Nous en sommes toujours au même point qu'en 2000.

Le CD&V en appelle à une concentration des forces. La faiblesse des efforts consentis par le gouvernement et la majorité laisse rêveur. Notre pays s'est engagé à consacrer 0,7% du produit national brut à la coopération au développement d'ici 2010. Aucune avancée n'a encore eu lieu en ce sens, ni l'année dernière ni cette année. Le budget de la coopération au développement est même gelé. Comment le gouvernement peut-il encore convaincre qui que ce soit lorsqu'il prétend œuvrer pour atteindre ce pourcentage en 2010 et concrétiser en 2015 sa part des objectifs du Millénaire ?

Ce sujet d'importance mondiale ne peut être traité à la légère par le Sénat auquel les questions internationales incombent en premier lieu.

Je rejoins M. Galand quant aux efforts accomplis par la commission spéciale « Mondialisation » pour rédiger un texte équilibré. Je regrette que les députés ne soient pas parvenus à porter le sujet à l'ordre du jour de la séance plénière de la Chambre. Je regrette également qu'au Sénat, certains groupes de la majorité n'aient pas trouvé le temps de participer de manière constructive au débat. Ils ont pourtant eu ample occasion d'introduire des amendements.

Nous ne sommes pas opposés au dépôt de nouveaux amendements. Nous adopterons les bonnes propositions et rejeterons les autres. La poursuite du débat démocratique ne me pose donc aucun problème mais je crains qu'il ne s'agisse d'une manœuvre visant à reporter le point aux calendes grecques. Si tel est le but poursuivi, nous nous y opposerons avec vigueur.

M. Paul Wille (VLD). – *Vous pouvez être rassurée, Madame. Le débat sera mené honnêtement et le résultat sera plus équilibré.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Je me réjouis que le débat puisse avoir lieu en séance plénière. Ce débat est important, comme en témoignent les titres des chapitres abordés, qu'il s'agisse de l'aide publique, du montant de la coopération au développement, des droits de l'enfant, du sida, de la pauvreté, de l'eau potable, de la remise de dettes, des sources de financement – partenariats publics ou privés. Personne ne peut dire que la commission spéciale n'était qu'un groupe de travail d'importance mineure.*

Si le renvoi en commission ne signifie pas « encommissionnement » mais possibilité de débattre, nous ne nous y opposons pas. Notre chef de groupe participera activement à la discussion en commission et notre groupe tout entier au débat qui aura lieu dans quinze jours en séance

procedureprobleem gaat; ik vrees dat er een inhoudelijk probleem is gerezen. Dat is natuurlijk heel erg op een ogenblik dat wereldwijd eenieder het erover eens is dat alles in het werk moet worden gesteld om de millenniumdoelstellingen te bereiken. Al wie die materie volgt, weet dat de eerste vijf jaar van de vijftien jaar die werden uitgetrokken om de armoede in de wereld te halveren, verloren jaren zijn geweest. Vandaag staan we dus even ver als in het jaar 2000.

CD&V roept op om de krachten te bundelen. De gebrekkige inspanningen van de regering en de meerderheid stemmen tot nadenken. Ons land heeft zich wettelijk geëngageerd om tegen 2010 0,7% van het bruto nationaal product aan ontwikkelingssamenwerking te besteden. Het groeipad naar die 0,7% is zowel vorig jaar als dit jaar verlaten. De begroting voor ontwikkelingssamenwerking is zelfs bevroren. Hoe kan de regering dan nog met enige geloofwaardigheid staande houden dat ze ernaar streeft de 0,7%-norm tegen 2010 te halen, laat staan om tegen 2015 ons deel te doen voor de verwezenlijking van de millenniumdoelstellingen?

Dit onderwerp van wereldbelang mag niet lichtzinnig worden behandeld door de Senaat, de kamer die in eerste instantie bevoegd is voor internationale aangelegenheden.

Ik ben het eens met collega Galand dat de bijzondere commissie 'Globalisering' zich heeft ingespannen om een evenwichtige tekst te formuleren. Ik betreur het dat de volksvertegenwoordigers er niet in zijn geslaagd om het thema op de dagorde van de plenaire vergadering van de Kamer te plaatsen. Ik betreur tevens dat sommige meerderheidsfracties in de Senaat in een recent verleden niet de tijd hebben gevonden om constructief aan dit debat deel te nemen. Tot twee keer toe hadden zij de gelegenheid om amendementen in te dienen. De aanbevelingen zijn dan ook twee maal grondig geamendeerd.

Wij zijn niet gekant tegen een derde amenderingsronde. De goede voorstellen zullen wij meenemen en de voorstellen tot afzwakking zullen wij krachtig afwijzen. Ik heb dus geen probleem met het voortzetten van het democratische debat, maar ik vrees dat het een manoeuvre is om het op de lange baan te schuiven. Mocht dat de bedoeling zijn, dan zullen wij ons daartegen met kracht verzetten.

De heer Paul Wille (VLD). – *Mevrouw de Bethune, ik kan u geruststellen. Het debat zal eerlijk worden gevoerd en het resultaat zal evenwichtiger zijn.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ben blij dat het debat in plenaire vergadering kan plaatsvinden. Het belang van dat debat blijkt uit de titels van de hoofdstukken die aan bod komen: overheidshulp, bedrag van de ontwikkelingssamenwerking, rechten van het kind, AIDS, armoede, drinkwater, kwijschelding van schulden, financieringsbronnen, publieke of particuliere partnerschappen. Niemand kan beweren dat de bijzondere commissie slechts een minder belangrijke werkgroep was.*

Als de verzending naar de commissie niet inhoudt dat het thema daar wordt begraven, maar integendeel een mogelijkheid tot debat biedt, verzetten we er ons niet tegen. Onze fractievoorzitter zal actief aan het debat in de commissie deelnemen en onze gehele fractie zal deelnemen aan het debat dat over twee weken in de plenaire vergadering

plénière.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Nous sommes favorables au renvoi de ce rapport en commission des Relations extérieures et de la Défense. Il a en effet été décidé en début de législature que les travaux effectués par les groupes de travail – au départ, la commission spéciale « Mondialisation » en était un – devaient être entérinés par une commission permanente. Le cas échéant cette décision doit être respectée.*

Ensuite, Mme de Bethune n'a pas de leçons à nous donner quant au pourcentage du PNB affecté à la coopération au développement. Ma longue expérience politique me permet d'affirmer que les majorités précédentes n'ont jamais réussi à obtenir le résultat atteint aujourd'hui.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Très juste.*

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – *J'espère que l'on ne découvre pas aujourd'hui la question des objectifs du Millénaire qui, bien que posée depuis un certain nombre d'années, ne progresse guère. À la suite du tsunami, de nombreuses voix se sont fait entendre pour demander de lier la remise de la dette à ces objectifs. La commission a effectué un travail de fond. Je déplore l'attitude de la majorité. Pour ma part, j'ai partagé le travail avec mes collègues de la Chambre, en particulier Zoé Genot qui a participé aux travaux de la commission. Je ne comprends pas pourquoi aujourd'hui les recommandations devraient à nouveau être examinées en commission des Affaires étrangères. Manifestement, il existe des difficultés au sein de la majorité et je le regrette.*

Cependant, si nous pouvons revenir sur l'ensemble du dossier le 10 mars, nous pouvons admettre quinze jours d'attente. Vu la cacophonie au sujet de la politique étrangère, je m'inquiète de l'absence d'accord sur les modalités de discussion et d'adoption de ce texte.

M. Alain Destexhe (MR). – *Madame la présidente, je voudrais que vous me rafraîchissiez la mémoire. S'agit-il ou non d'une commission spéciale, au titre de l'article 31 du règlement, comme semble l'indiquer le document ?*

Mme la présidente. – *Je vous suggère d'écouter d'abord M. Mahoux sur ce point. Ensuite, nous en viendrons à l'interprétation du règlement.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je constate qu'il existe un consensus pour renvoyer le texte en commission des Affaires étrangères et pour fixer une date pour la discussion en séance plénière.*

En ce qui concerne les remarques de Mme Leduc et de M. Destexhe, la vérité ayant ses droits, je voudrais préciser que le statut de cette commission spéciale « Mondialisation » est différent de celui des groupes de travail qui ont été installés au Sénat. C'est à la demande expresse du gouvernement, dans l'accord de gouvernement, que cette commission a été créée. Il s'agit d'une commission mixte Chambre et Sénat. Je conviens que si une large majorité ne se dégage pas au sein des groupes pour présenter un texte

plaatsvindt.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – *Wij willen dit rapport naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen verwijzen, omdat bij het begin van de zittingperiode werd besloten dat werkgroepen – en aanvankelijk was de bijzondere commissie 'Globalisering' een werkgroep – hun nuttige, maar voorbereidende werk door een vaste commissie moeten laten bekrachtigen. In voorkomend geval moet de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen dit doen.*

Voorts wil ik aan mevrouw de Bethune kwijt dat zij ons geen lessen hoeft te geven in verband met het percentage van het bruto nationaal product dat aan ontwikkelingssamenwerking wordt besteed.

Ik ben al jaren politiek actief en ik weet zeer goed dat de meerderheden van destijds nooit wisten te bereiken wat vandaag wel is bereikt.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Heel juist.*

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Het vraagstuk van de millenniumdoelstellingen is al enkele jaren aan de orde, maar er wordt nauwelijks vooruitgang geboekt. Als gevolg van de tsunami gaan vele stemmen op om de schuldkijschelding aan die doelstellingen te koppelen. De commissie heeft diepgaand werk verricht. Ik betreur de houding van de meerderheid. Ik heb het werk samen gedaan met mijn collega's van de Kamer, in het bijzonder Zoé Genot, die heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie. Ik begrijp niet waarom de aanbevelingen opnieuw moeten worden onderzocht in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Er zijn duidelijk problemen bij de meerderheid. Dat betreur ik.*

Als we echter het gehele dossier op 10 maart kunnen behandelen, kunnen we instemmen met een uitstel van twee weken. In het licht van de huidige kakofonie over het buitenlands beleid baart het me zorgen dat er geen akkoord is over de wijze waarop het debat moet worden gevoerd en de tekst moet worden goedgekeurd.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Gaat het om een bijzondere commissie overeenkomstig artikel 31 van het reglement? Het document lijkt dat te bevestigen.*

De voorzitter. – *Ik stel voor eerst naar de uiteenzetting van heer Mahoux over dit punt te luisteren. Daarna kunnen we tot de interpretatie van het reglement komen.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik stel vast dat er overeenstemming is over de verwijzing van de tekst naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en over een datum voor het debat in plenaire vergadering.*

Het statuut van de bijzondere commissie 'Globalisering' is niet hetzelfde als dat van de werkgroepen in de Senaat. Op uitdrukkelijk verzoek van de regering, dat in de regeringsverklaring staat, werd deze commissie opgericht. Het is een gemengde commissie van Kamer en Senaat. Ik geef toe dat, als in de fracties geen ruime meerderheid bestaat om een tekst voor te stellen die in de plenaire vergadering kan worden aangenomen, de tekst naar de bevoegde commissie moet gaan, in dit geval de commissie voor de Buitenlandse

susceptible de recueillir un vote majoritaire de l'assemblée, il faut évidemment passer devant la commission compétente, en l'occurrence la commission des Affaires étrangères. Il faut être conscient que la commission « Mondialisation » a un statut particulier. Cela peut sembler n'être qu'un problème de procédure mais si je ne le relève pas, on pourrait considérer que la vérité vient de sortir de la bouche de Mme Leduc. En l'occurrence, ce n'est pas le cas.

Mme la présidente. – Monsieur Destexhe, si cela peut vous rassurer, sachez qu'en tout état de cause, notre assemblée ne peut renvoyer le texte qu'à une commission permanente, dans ce cas à la commission des Affaires étrangères.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je dois avouer ma déception en tant que rapporteuse. La commission se réunit depuis des mois et a consacré de nombreuses heures aux auditions. Les occasions de participer aux débats n'ont pas manqué mais certains groupes n'en ont saisi aucune.*

Selon un article de la presse de ce jour, l'analphabétisme des femmes est un frein à la croissance, y compris économique. Les deuxième et troisième objectifs du millénaire concernent précisément ce problème. Que peut-on dès lors reprocher à ce rapport et à nos efforts pour réaliser les objectifs du millénaire ? Pourquoi certains groupes cherchent-ils à retarder ce débat ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je tiens en premier lieu à me féliciter de l'intérêt extraordinaire que recueillent cet après-midi dans cette assemblée les objectifs du Millénaire et les questions liées au développement.

Je me réjouis également du travail réalisé par la commission « Mondialisation » et je félicite les deux présidents pour l'œuvre accomplie.

Il est clair que la Belgique, qui est l'un des principaux acteurs dans le domaine du développement puisqu'elle se trouve à la onzième place mondiale en chiffres absolus, ce qui est tout à fait honorable, devra encore accomplir des efforts importants pour respecter les engagements qu'elle a souscrits afin d'atteindre les 0,7% de son produit intérieur brut en 2010.

Je me réjouis dès lors de l'intérêt et du soutien manifestés par le parlement, le Sénat en particulier, en faveur de cet objectif fixé par la majorité. Il conviendra, pour l'atteindre, de faire preuve d'une grande transparence et de mener une action de sensibilisation.

Je suis donc très heureux que nous ayons l'occasion de débattre de ce très important rapport.

Cela dit, ce texte n'ayant pas encore été adopté par la Chambre, le rôle du Sénat sera essentiel. Me préoccupant au premier chef de la réalisation des objectifs du Millénaire, il est sans doute souhaitable que les 67 recommandations de la commission soient envoyées en commission des Affaires étrangères et que le ministre en charge de cette matière puisse exprimer son opinion sur celles-ci. C'est d'autant plus important que le texte sera ensuite examiné par la Chambre et

Betrekkingsen. We moeten er ons van bewust zijn dat de commissie 'Globalisering' een bijzonder statuut heeft. Dit kan een louter procedureprobleem lijken, maar indien ik het niet ter sprake breng, zou het lijken alsof het juist is wat mevrouw Leduc daarnet zei. Dat is niet het geval.

De voorzitter. – *Mijnheer Destexhe, indien dit u kan geruststellen, wijs ik erop dat onze vergadering een tekst uitsluitend naar een vaste commissie kan verwijzen, in dit geval de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.*

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het moet mij van het hart dat ik, als rapporteur, erg ontgoocheld ben. De bijzondere commissie komt al maanden bijeen. Er is veel tijd uitgetrokken voor de hoorzittingen; er waren voldoende mogelijkheden om aan de debatten deel te nemen. Ik denk daarbij vooral aan de fracties links van mij. Sommigen hebben die debatten inderdaad bijgewoond, maar anderen hebben zich gewoon niet laten zien.

Ik lees vandaag in de krant dat analfabetisme bij vrouwen een rem zet op de groei, ook op de economische groei. De tweede en derde millenniumdoelstellingen gaan precies daarover. Welke bezwaren kan men dan hebben tegen dit verslag, tegen ons streven naar het realiseren van die millenniumdoelstellingen? Waarom zoeken bepaalde fracties naar achterdeurtjes om het debat op de lange baan te schuiven?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik verheug me over de grote belangstelling die de millenniumdoelstellingen en de ontwikkelingsvraagstukken hier vanmiddag genieten.*

Ik ben ook verheugd over de werkzaamheden van de commissie 'Globalisering'. Ik feliciteer de twee voorzitters met het geleverde werk.

Het is duidelijk dat België, één van de voornaamste spelers inzake ontwikkeling – in absolute cijfers staat het op de elfde plaats op de wereldranglijst, wat erg eervol is –, nog grote inspanningen zal moeten leveren om de verbintenissen na te komen die het heeft onderschreven om in 2010 0,7% van het BBP te halen.

Ik ben dan ook blij met de belangstelling en de steun van het parlement, in het bijzonder van de Senaat, voor deze door de meerderheid geformuleerde doelstelling. Om die te bereiken zal een grote transparantie aan de dag moeten worden gelegd en een sensibiliseringsactie moeten worden opgezet.

Ik ben dus gelukkig dat we de gelegenheid krijgen om over dit belangrijke verslag te discussiëren.

Omdat deze tekst nog niet door de Kamer werd aangenomen, zal de rol van de Senaat essentieel zijn. Omdat ikzelf me in de eerste plaats bezighoud met de verwezenlijking van de millenniumdoelstellingen, lijdt het geen twijfel dat het wenselijk is dat de 67 aanbevelingen van de commissie naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen worden verwezen en dat de bevoegde minister hierover zijn mening kan geven.

Dat is des te belangrijker omdat de tekst later door de Kamer

y sera, je l'espère, adopté.

Je me réjouis dès lors, madame la présidente, de cet envoi en commission des Affaires étrangères. J'aimerais beaucoup être invité au sein de cette commission lorsque le texte y sera discuté, de manière à pouvoir exprimer mon point de vue sur ces 67 recommandations, d'autant que je serai personnellement chargé de les porter à l'échelon international.

Je souhaiterais que ce débat puisse avoir lieu avant le 10 mars. Je signale toutefois que la semaine prochaine je serai pendant deux jours à l'OCDE et que la semaine suivante, j'irai pour la première fois dans les pays touchés par le tsunami pour discuter des plans de reconstruction avec les autorités des pays frappés par la catastrophe.

Je considère que le texte qui sera adopté par notre assemblée revêt une importance fondamentale et qu'il doit réunir le plus large consensus possible par rapport aux objectifs du Millénaire.

Je souhaiterais dès lors, madame la présidente, que vous teniez compte des impératifs que j'ai cités pour fixer le calendrier des réunions. Comme l'ont dit M. Galand et M. Mahoux, il ne faut pas tarder dans ce domaine car il convient de tenir compte de l'agenda des Nations unies. Nous savons qu'en septembre, se tiendra l'Assemblée générale de l'ONU, laquelle fera le bilan des cinq premières années d'engagement du Millénaire, et qu'après auront lieu d'autres réunions internationales sur ce sujet.

Je suis en tout cas très demandeur d'une position qui recueille l'unanimité des membres de cette assemblée.

Mme la présidente. – Je propose que nous retirions ce point de l'ordre du jour pour le renvoyer à la commission des Relations extérieures et de la Défense qui se réunira dans les meilleurs délais et qui, je l'espère, sera prête pour le 10 mars.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je souhaiterais que l'assemblée inscrive ce point à l'ordre du jour du 10 mars.

Mme Christine Defraigne (MR). – Il faut un peu de souplesse et de correction à l'égard du ministre.

Mme la présidente. – Il faut surtout ajouter, monsieur le ministre, que cette commission « Mondialisation » est un fameux allié pour vous car elle demande une augmentation substantielle de votre budget. Vos prédécesseurs ont rarement bénéficié d'un tel soutien.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je m'en réjouis.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – J'ai une question sur l'efficacité de nos travaux.

Si j'ai bien compris, nous avons discuté pendant trois quarts d'heure sur une décision du Bureau et tout cela pour l'accepter sans modification ?

Mme la présidente. – Notre débat ne concernait pas seulement la procédure, mais aussi le contenu du texte.

Le Sénat est-il d'accord sur le renvoi en commission des Relations extérieures et de la Défense ?

zal worden onderzocht en, naar ik hoop, zal worden goedgekeurd.

Ik ben dus verheugd, mevrouw de Voorzitter, over deze verwijzing naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Ik zou graag aanwezig zijn wanneer de tekst daar wordt bediscussieerd zodat ik mijn visie op de 67 aanbevelingen kan geven. Ik ben er immers mee belast die op internationaal vlak te verdedigen.

Ik zou graag hebben dat dit debat vóór 10 maart plaatsheeft. Volgende week ben ik echter twee dagen op bezoek bij de OESO en de week daarna ga ik voor de eerste maal naar de door de tsunami getroffen landen om er met de autoriteiten de plannen voor de wederopbouw te bespreken.

De tekst die door onze assemblee zal worden aangenomen, is van fundamenteel belang. Hij moet de grootst mogelijke consensus over de millenniumdoelstellingen uitdrukken.

Ik zou dus graag hebben, mevrouw de voorzitter, dat er rekening wordt gehouden met mijn verplichtingen bij de vaststelling van de vergaderdagen. Zoals de heren Galand en Mahoux zeiden, mag er niet worden getalmd omdat er rekening moet worden gehouden met de agenda van de VN. In september komt de Algemene Vergadering van de VN samen. Die zal de balans opmaken van de eerste vijf jaar millenniumdoelstellingen. Vooraf zullen andere internationale vergaderingen over dit onderwerp plaatshebben. Ik ben in elk geval vragende partij voor een unaniem advies van de leden van deze assemblee.

De voorzitter. – Ik stel voor dit punt van de agenda af te voeren en het naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging te verwijzen. Die zal zo snel mogelijk bijeenkomen en hopelijk klaar zijn tegen 10 maart.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik zou willen dat de Senaat dit punt op 10 maart op de agenda plaatst.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – We moeten ons tegenover de minister soepel en correct opstellen.

De voorzitter. – Mijnheer de minister, ik wil daaraan toevoegen dat de bijzondere commissie 'Globalisering' voor u een belangrijke bondgenoot is. Ze vraagt een substantiële verhoging van uw budget. Uw voorgangers hebben zelden zoveel steun gekregen.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik ben daar blij om.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik heb een vraag met betrekking tot het efficiënte verloop van onze werkzaamheden.

Klopt het dat wij drie kwartier gepraat hebben over een beslissing van het Bureau, die we dan toch ongewijzigd aannemen?

De voorzitter. – We hebben niet alleen een proceduredebat gevoerd. Ook de inhoud kwam aan bod.

Is de Senaat het eens met de verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging?

(Assentiment)

– L'envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense est ordonné.

Débat d'actualité

Le suivi de la Conférence mondiale sur les femmes (Pékin +10)

Mme la présidente. – Le Bureau a fixé le temps de parole à deux minutes par groupe politique.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Dix ans après la Conférence de Pékin, les Nations unies donneront l'occasion aux gouvernements du monde de faire le point à New York, du 28 février au 11 mars 2005, sur les progrès accomplis en matière d'égalité des femmes et des hommes et de prendre des mesures concrètes pour l'avenir.*

La 49^{ème} session de la Commission du statut de la femme est consacrée à ces deux thèmes.

Le premier thème concerne l'évaluation de la Plate-forme d'action de Pékin et des documents émanant de la session extraordinaire de l'Assemblée générale, intitulée « Les femmes en l'an 2000, égalité entre les sexes, développement et paix pour le XXI^{ème} siècle ». Le second thème porte sur les défis actuels et les stratégies à développer pour améliorer la situation et l'autonomisation des femmes et des filles. Une table ronde de haut niveau consacrée aux mécanismes institutionnels, divers forums portant sur des sujets spécifiques et des séances plénières indiqueront la voie à suivre et permettront l'échange d'expériences et l'identification de nouveaux défis.

M. Dupont, ministre de l'Égalité des chances, s'exprimera le 3 mars au nom de la Belgique. Son discours se concentrera sur les thèmes suivants : l'emploi, la migration, la traite des êtres humains, la santé, les droits sexuels et reproductifs, la coopération au développement et la macroéconomie. Le ministre traitera certainement ces points en détail.

Nous souscrivons entièrement au discours du ministre car les communautés et diverses ONG ont été associées à son élaboration.

Hier, nous avons débattu du texte avec l'Institut pour l'égalité des chances, au Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Nous regrettons que la participation politique des femmes ne soit pas prise en compte et qu'aucune référence ne soit faite à la législation belge en vertu de laquelle les listes électorales doivent être paritaires et comporter au moins une femme parmi les trois premiers candidats. De ce fait le nombre de femmes élues a considérablement augmenté en 2003. Nous espérons qu'il en ira de même en 2006. L'autonomisation des femmes est un objectif à atteindre dans le domaine politique également.

Mme Olga Zrihen (PS). – Il est important de placer notre rencontre du 28 février au 11 mars dans une optique de suivi des travaux entrepris depuis dix ans – il semblerait que nous ayons de plus en plus tendance à entamer des plans

(Instemming)

– Tot verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging wordt besloten.

Actualiteitendebat

De opvolging van de Wereldvrouwenconferentie (Peking +10)

De voorzitter. – Het Bureau heeft de spreektijd bepaald op twee minuten per fractie.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Tien jaar na het Peking-platform zullen in New York, van 28 februari tot 11 maart 2005, de Verenigde Naties aan de regeringen in de wereld de gelegenheid geven om een balans op te maken van de vooruitgang die geboekt is inzake de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen en om concrete maatregelen voor de toekomst te nemen.

De 49^{ste} zitting van de Commissie voor de Status van de Vrouw, een evenement van hoog niveau, is gewijd aan twee thema's.

Het eerste betreft de evaluatie van de uitvoering van het actieplatform van Peking en van de documenten uit de bijzondere zitting van de algemene vergadering genaamd 'Vrouwen 2000, gendergelijkheid, ontwikkeling en vrede voor de 21^{ste} eeuw'. Het tweede thema betreft de huidige uitdagingen en toekomstige strategieën voor de vooruitgang en empowerment van vrouwen en meisjes. Een rondetafelconferentie van hoog niveau over de institutionele mechanismen, verschillende panels over specifieke thema's en plenaire vergaderingen zullen de richting aangeven en de mogelijkheid bieden om praktijkervaringen uit te wisselen en nieuwe uitdagingen te identificeren.

De heer Dupont, minister van Gelijke Kansen, zal op 3 maart namens België het woord voeren. Zijn toespraak zal toegespitst zijn op de volgende thema's: werkgelegenheid, migratie, mensenhandel, gezondheid, seksuele en reproductieve rechten, ontwikkelingssamenwerking en macro-economie. De minister zal daar ongetwijfeld nog gedetailleerd op ingaan.

Wij onderschrijven ten volle de platformtekst van de minister omdat de gemeenschappen en verschillende NGO's betrokken werden bij het opstellen ervan.

Wij hebben gisteren samen met het Instituut voor Gelijke Kansen de tekst besproken in het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Wij betreuren dat men geen aandacht heeft voor de politieke participatie van de vrouw en dat er niet verwezen wordt naar de Belgische wetgeving. Volgens onze wetgeving moeten de lijsten van de kandidaten paritair zijn samengesteld en moet één van de eerste drie kandidaten een vrouw zijn. Als gevolg daarvan werden er in 2003 veel meer vrouwen verkozen en we hopen hetzelfde voor 2006. De empowerment van vrouwen moet ook op het politieke domein worden gerealiseerd.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Onze bijeenkomst van 28 februari tot 11 maart moet de follow-up zijn van de werkzaamheden die reeds tien jaar aan de gang zijn. We hebben steeds meer de neiging dubbele vijfjarenplannen op te*

doublément quinquennaux. Cette conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, réunie à Pékin, est la quatrième. Elle avait établi douze domaines critiques d'intervention prioritaire des gouvernements pour promouvoir les femmes et pour assurer l'égalité des sexes. Ce suivi et cette mise en œuvre de la plate-forme d'action de Pékin ont donc lieu tous les cinq ans. Il faut préciser que cette dernière a largement contribué à ce que les femmes soient reconnues comme actrices et bénéficiaires à part entière du développement durable. Cette rencontre à New York consistera donc principalement à évaluer les progrès réalisés dans ces domaines mais aussi et surtout à conserver ces droits acquis. La présence européenne sera en tout cas importante et nécessaire.

Au nom de mon groupe, je tiens à insister sur le fait que le combat pour une égalité entre les femmes et les hommes n'est pas terminé, loin de là. Même si la Belgique a connu, ces dernières années, des avancées significatives, il reste encore beaucoup à faire dans de nombreux domaines tels que l'éducation, la formation et l'emploi. Je fais plus précisément référence aux inégalités salariales, aux politiques sociale et économique, à la santé, à la coopération au développement, aux politiques migratoires ou au traitement de questions comme la résolution des conflits armés. Je souligne en particulier l'intérêt que nous portons à la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de Sécurité des Nations unies qui vise à augmenter le rôle joué par les femmes dans les résolutions des conflits. À cela, nous devons malheureusement ajouter la traite des êtres humains et la politique des réfugiés. Bref, il doit s'agir, lors de cette rencontre, d'un véritable réflexe d'égalité transversal.

Comme vient de le souligner la présidente de notre commission, le rôle des parlementaires présents à New York sera important. Je tiens à faire ici une brève parenthèse en mon nom personnel. On peut regretter que les parlementaires n'aient pas été associés aux réunions préparatoires en vue de la rédaction du texte contenant la position belge face aux objectifs de Pékin. Leur expérience et connaissances en la matière auraient constitué une aide précieuse. À l'inverse des États membres qui ne peuvent pas se démarquer de la position commune européenne, nous, parlementaires, pourrions mettre en toute liberté l'accent sur certains points qui nous paraissent essentiels et qui ne figurent pas ou ne sont pas assez visibles dans la déclaration ministérielle commune des 25 États membres, adoptée à Luxembourg et qui vise à sceller l'engagement politique en faveur de l'égalité entre hommes et femmes dans l'Union européenne.

Je répète qu'un des objectifs de cette réunion consistera en tout cas à ne pas remettre en cause les progrès réalisés par Pékin au sujet des droits des femmes. Je vise ici plus spécialement la santé et les libertés et droits sexuels et reproductifs sur lesquels certains pays conservateurs voudraient revenir. Or, nous savons tous à quel point ces droits et libertés sont indispensables à l'épanouissement voire à la survie des femmes. En tant que parlementaires, représentantes des différents exécutifs et organisations de femmes, nous devons donc lutter toutes ensemble pour conserver ces acquis, non seulement pour nos États membres et pour l'Union européenne mais également au niveau mondial.

stellen. De VN-Wereldvrouwenconferentie van Peking is de vierde in de reeks. Ze had twaalf prioritaire doelstellingen voor de regeringen vastgesteld om de positie van de vrouwen te verbeteren en de gelijkheid tussen de geslachten te garanderen. De follow-up van de uitvoering van het actieplatform van Peking heeft om de vijf jaar plaats. Dit heeft er sterk toe bijgedragen dat vrouwen worden erkend als volwaardige actoren en begunstigden van duurzame ontwikkeling. De bijeenkomst in New York zal dus hoofdzakelijk de geboekte vooruitgang in die domeinen moeten evalueren, maar ook en vooral de verworven rechten moeten vrijwaren. De Europese aanwezigheid zal in ieder geval belangrijk en noodzakelijk zijn.

Namens onze fractie wil ik benadrukken dat de strijd voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen verre van beëindigd is. Ook al heeft België de jongste jaren heel wat vooruitgang geboekt, toch moet er in verschillende domeinen, zoals onderwijs, opleiding en werkgelegenheid, nog veel worden gedaan. Ik verwijs vooral naar de loonongelijkheid, het sociaal-economische beleid, de gezondheidszorg, de ontwikkelingsamenwerking, het migratiebeleid en de oplossing van gewapende conflicten. Ik benadruk in het bijzonder het belang dat wij hechten aan de uitvoering van resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad, die de rol van vrouwen in de beëindiging van gewapende conflicten wil versterken. Aan die lijst moeten helaas ook de mensenhandel en het vluchtelingenbeleid worden toegevoegd. Kortom, het moet tijdens deze bijeenkomst gaan om een echte transversale gelijkheidsreflex.

Zoals de voorzitter van onze commissie onderstreepte, zal de rol van de in New York aanwezige parlementsleden belangrijk zijn. Ik wil hier een korte persoonlijke parenthese invoegen. Het is te betreuren dat de parlementsleden niet werden betrokken bij de voorbereidende vergaderingen met het oog op de opstelling van een tekst over de Belgische houding tegenover de doelstellingen van Peking. Hun ervaring en kennis zouden een belangrijke hulp hebben betekend. In tegenstelling tot de lidstaten die niet kunnen afwijken van de gemeenschappelijke Europese houding, kunnen wij, parlementsleden, in volle vrijheid bepaalde punten beklemtonen die voor ons essentieel zijn en die niet voorkomen of niet voldoende zichtbaar zijn in de gemeenschappelijke verklaring van de ministers van de Vijftienvintig, zoals die in Luxemburg werd aangenomen en waarin de politieke verbintenis ten voordele van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de EU is opgenomen.

Nogmaals, één van de bedoelingen van de bijeenkomst is dat de in Peking inzake vrouwenrechten gemaakte vorderingen niet opnieuw ter discussie worden gesteld. Ik verwijs in het bijzonder naar de gezondheidszorg en de seksuele en reproductieve vrijheden en rechten, waarop sommige conservatieve landen willen terugkomen. Wij weten allen hoezeer die rechten en vrijheden onontbeerlijk zijn voor de ontwikkeling en voor het bestaan zelf van vrouwen. Als parlementsleden, vertegenwoordigers van verschillende vrouwenverenigingen, moeten we samen strijden om die verworvenheden te vrijwaren, niet alleen in onze lidstaten en de EU, maar ook op wereldniveau.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Nous célébrons cette année le centième anniversaire du Conseil des femmes néerlandophones et francophones. C'est l'occasion de jeter un coup d'œil rétrospectif sur les progrès réalisés en matière d'égalité des chances ces dix dernières années.*

Comparée à d'autres pays, la Belgique s'en sort bien. Selon le PNUD, notre pays figure à la septième place pour les deux critères suivants : la participation des femmes à la prise de décision et leur qualité de vie. Je pose néanmoins un regard amer sur les progrès enregistrés ces cinq dernières années car l'élan initial semble brisé.

Dans un livre intéressant du Vervolmakingscentrum voor Overheidsbeleid en Bestuur, des chercheurs des deux sexes dénoncent le manque de volonté politique en la matière. Selon eux, il règne en Belgique une fausse impression d'émancipation féminine parachevée et en matière de politique d'égalité des chances, les femmes sont passées à l'arrière-plan par rapport à d'autres groupes-cibles. La politique menée par les majorités violette et arc-en-ciel tend à mettre la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes à l'arrière-plan au profit de la politique de diversité, alors que les femmes forment la moitié de la société.

Nous sommes bien entendu en faveur d'une politique de diversité à condition qu'elle ne remplace pas la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

Il y a également eu des progrès. La législation en matière d'égalité des chances et la Constitution ont été renforcées. La loi relative à la parité sur les listes électorales a été adoptée. La participation politique des femmes a par conséquent fort augmenté. Je constate cependant que diverses lois similaires votées par le passé n'ont pas été appliquées. Je renvoie à cet égard à la loi de Pékin qui oblige le gouvernement à rendre compte annuellement au parlement des actions entreprises. Ces quatre dernières années le gouvernement fédéral a négligé de le faire. De plus, la règle des deux tiers en matière de représentation des hommes et des femmes dans les organismes consultatifs fédéraux est continuellement enfreinte ; les avis de ces organismes sont peut-être même caducs à l'heure actuelle parce que le Conseil des ministres n'a pas prolongé la règle d'exception décidée l'an dernier. La loi relative à la violence conjugale votée sous la précédente législature prescrit un enregistrement séparé des cas de violence conjugale. Le collège des procureurs généraux n'a toujours pas donné de directives en ce sens.

Le Conseil européen a enquêté sur la qualité des instruments affectés en Europe à la politique d'égalité des chances. Le rapport fait état de nombreux problèmes, y compris en Belgique. Ainsi les plaintes de femmes et d'hommes victimes de discrimination ne sont toujours pas traitées par l'Institut pour l'égalité des chances. Les statistiques relatives au genre ne sont pas encore réclamées systématiquement, la politique d'intégration de la dimension du genre proposée par la ministre Onkelinx en est toujours au stade expérimental. Les exemples ne manquent pas qui révèlent les manquements du gouvernement fédéral en matière de politique d'égalité des chances.

Le gouvernement souhaite se rendre à New York pour y défendre la politique belge. Je demande au ministre de ne pas se limiter aux questions internationales. Nous sommes

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Dit jaar vieren wij de honderdste verjaardag van de Nederlandstalige en Franstalige vrouwenraad en blikken we terug op de realisaties gedurende de tien jaar na het Pekingplatform. Het is de vraag of er veel te vieren valt wanneer we terugkijken op het recente gelijkheidsbeleid.

In vergelijking met andere landen doet België het niet slecht. Ons land staat op de zevende plaats van de UNDP inzake de deelname van vrouwen in de besluitvorming, de *gender empowerment index*, en het staat eveneens op de zevende plaats inzake de leefkwaliteit van vrouwen, de *gender life quality index*. Toch blik ik met een wrang gevoel terug op het gelijkheidsbeleid van de voorbije vijf jaar omdat het elan van het beleid geleidelijk is verzaand. In een interessant boek van het Vervolmakingscentrum voor Overheidsbeleid en Bestuur van Vlaanderen stellen zowel mannelijke als vrouwelijke onderzoekers het gebrek aan politieke wil voor het toekennen van gelijke kansen aan vrouwen aan de kaak en zeggen dat in België geleidelijk een vals gevoel van voltooid emancipatie is opgedoken. Volgens hen kwamen de vrouwen in de schaduw te staan van andere doelgroepen van het gelijkheidsbeleid: allochtonen, holebi's, gehandicapten, leeftijdsdiscriminatie ouderen-jongeren. De politieke ontwikkelingen onder impuls van de paarse en paars-groene meerderheden neigen ertoe het gelijkheidsbeleid voor vrouwen op de achtergrond te verdringen en te verdrinken in het diversiteitsbeleid of minderhedenbeleid terwijl mannen en vrouwen de twee helften van de samenleving uitmaken.

Wij zijn uiteraard voorstander van een diversiteitsbeleid, op voorwaarde dat het niet in de plaats treedt van het gelijkheidsbeleid voor vrouwen en mannen. Wij ondersteunen de idee van de minister van Openbaar Ambt om een diversiteitsbeleid te voeren. Als het gelijkheidsbeleid voor vrouwen in het openbaar ambt evenwel verdrinkt in het diversiteitsbeleid, is dat geen goede zaak voor de vrouwen, die de helft van de werkende bevolking uitmaken.

Er zijn ook goede evoluties waar te nemen. De gelijkheidswetgeving en de Grondwet werden versterkt en de pariteitswet in verband met de kieslijsten werd goedgekeurd. Dank zij die realisaties is de politieke deelname van vrouwen in ons land sterk gestegen. Toch stel ik vast dat verscheidene gelijkheidswetten uit het verleden niet worden toegepast. Ik verwijs in dat verband naar de Pekingwet, die de regering verplicht elk jaar een verslag in het parlement in te dienen. De voorbije vier jaar heeft de federale regering nagelaten dat te doen. Voorts wordt ook de tweederdereguleering inzake de vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de federale adviesorganen voortdurend uitgesteld. De adviezen van de federale adviesorganen zijn op het ogenblik wellicht zelfs ongeldig omdat de Ministerraad de uitzonderingsregel van een jaar geleden niet heeft verlengd. De wet op het partnergeweld, die gedurende de vorige regeerperiode werd goedgekeurd, schrijft een aparte registratie van de gevallen van partnergeweld voor. Het college van procureurs-generaal heeft nog steeds geen richtlijnen verstrekt om die aparte registratie mogelijk te maken. De Europese Raad heeft een onderzoek uitgevoerd naar de kwaliteit van de instrumenten van het gelijkheidsbeleid in Europa. Er zijn op dat vlak tal van problemen, ook in ons land. Zo worden de klachten van vrouwen en van mannen in verband met discriminatie nog

solidaires des femmes du Sud mais il faut aussi parler des actions qui seront menées en faveur des femmes belges souffrant de discrimination.

La parité dans le processus décisionnel – pas seulement en matière politique, mais aussi dans le domaine socioéconomique – constitue une priorité pour l'avenir.

La prévention de la violence est un thème à réexaminer. Pour ce qui concerne la violence dans la famille, la loi doit être renforcée. Il faut essayer de mettre en œuvre l'éloignement préventif.

L'accent doit aussi être mis sur l'emploi. Les discriminations salariales doivent être combattues.

Il convient de renforcer le mouvement des femmes en lui réservant un poste budgétaire séparé et en augmentant ses possibilités.

Le groupe de travail Vrouw en Maatschappij du CD&V entend réfléchir prioritairement à la manière d'impliquer un plus grand nombre d'hommes dans la lutte pour l'égalité des chances.

Comment renforcer nos instruments politiques ? Il faut s'efforcer à l'avenir d'établir un cadre législatif, de mettre en œuvre l'intégration de la dimension du genre et une budgétisation sensible au genre. Je regrette que notre proposition en la matière ait été rejetée en commission des Finances et des Affaires économiques, également à la demande de la majorité, et je continue à insister sur l'importance de ces éléments.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'ai un mot d'ordre : « Allons de l'avant. » Je me réjouis que la Conférence de New York puisse attirer un nombre important de femmes du nord et du sud. Je me réjouis aussi que la délégation belge soit nombreuse parce que, dans des événements de cette sorte, non seulement les discours officiels sont importants mais aussi les rencontres individuelles avec des femmes qui habitent l'hémisphère sud et qui nous permettent de comprendre qu'elles vivent différemment de nous. Il est capital d'entretenir de telles relations. New York n'est pas qu'une grand-messe même si cela peut nous permettre de vérifier que l'on va bien de l'avant et que l'on ne recule pas.

Il faut évidemment que nous ayons ensuite un débriefing important avec la délégation chez nous, et pourquoi pas au Sénat. C'est nécessaire pour voir ce que nous devons faire ici, en Belgique. Je crois que Pékin, New York et Le Caire sont des occasions pour faire progresser le droit des femmes et le principe d'égalité dans notre pays où il reste beaucoup à faire

steeds niet door het Instituut voor Gelijke Kansen behandeld. Genderstatistieken worden nog niet systematisch opgevraagd, het mainstreamingsbeleid dat door minister Onkelinx werd voorgesteld, is in de experimentele fase blijven steken. De lijst van voorbeelden van het falende gelijkheidsbeleid op federaal niveau is eindeloos.

De wil bestaat om naar New York te gaan om daar het Belgische beleid te verdedigen. Ik vraag dat ons land zich niet enkel uitspreekt in het kader van de internationale agenda. Wij zijn solidair met vrouwen in het zuiden die worden gediscrimineerd. Het is ook van groot belang dat de minister zegt wat wij gaan doen voor vrouwen die in België worden gediscrimineerd en nog altijd geen gelijke kansen hebben.

Een prioriteit voor de toekomst is de pariteit in de besluitvorming. Wij hebben veel gewerkt aan de politieke besluitvorming, maar ons voorstel is ook naar pariteit te streven in de sociaal-economische besluitvorming.

Het thema van preventie van geweld moet opnieuw worden aangekaart. Voor het intrafamiliale geweld moet de wet worden versterkt. Er moet worden geprobeerd de preventieve uithuiszetting mogelijk te maken.

Andere collega's wezen er al op dat aandacht moet gaan naar werkgelegenheid. De loonkloof moet worden aangepakt en er moeten nieuwe mogelijkheden komen voor vrouwen die herintreden.

De vrouwenbeweging in ons land moet worden versterkt. Dit kan door haar apart op te nemen in de begroting en haar mogelijkheden te vergroten.

Een prioriteit van de CD&V-werkgroep Vrouw en Maatschappij is erover na te denken hoe meer mannen kunnen worden betrokken bij het gelijke kansentraject.

Hoe kunnen wij onze beleidsinstrumenten versterken? In de toekomst moet werk worden gemaakt van een wettelijk kader, van de implementatie van de gendermainstreaming en van de genderbudgettering. Ik betreur dat ons voorstel terzake enkele dagen geleden in de commissie voor de Financiën van de Senaat niet werd goedgekeurd, mede op vraag van de meerderheid. Ik blijf aandringen op een stevig systeem van gendermainstreaming en genderbudgettering en op een betere omkadering van het beleid.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik heb een parool: 'Vooruit'. Ik ben blij dat de conferentie in New York een groot aantal vrouwen uit het noorden en het zuiden kan aantrekken. Het verheugt me ook dat er een talrijke Belgische delegatie is. Bij dergelijke evenementen zijn niet alleen de officiële redevoeringen belangrijk, maar ook de individuele ontmoetingen met vrouwen uit het zuidelijk halfrond. Dat stelt ons in staat te begrijpen dat zij anders leven dan wij. Het is van kapitaal belang dergelijke relaties te onderhouden. New York is niet louter een hoogmis. Men kan zien of er wel degelijk vooruitgang wordt geboekt en men niet achteruit boert.

Uiteraard moet er achteraf een debriefing met de delegatie komen. Waarom zou dat niet in de Senaat gebeuren? Dat is nodig om te zien wat wij hier in België moeten doen. Ik geloof dat Peking, New York en Caïro momenten zijn om vooruitgang te boeken inzake vrouwenrechten en inzake het gelijkheidsprincipe in ons land. Daarvoor is nog veel werk

à ce sujet. Je citerai quelques thèmes qui me sont chers, mais je me réjouis déjà qu'ils soient repris dans la position de l'Union européenne et du fait, remarquable, que celle-ci soit amenée à prendre position en tant que telle. D'ailleurs, à Luxembourg, le conseil des ministres a produit un papier de qualité, intéressant.

La traite des êtres humains, la violence conjugale, l'inégalité sur le marché de l'emploi, les inégalités salariales, la dimension du genre dans l'immigration et dans le droit d'asile sont, selon moi, des thèmes fondamentaux pour notre pays aussi.

J'ai une demande : qu'on saisisse l'occasion du retour de la conférence de New York pour être bien plus pro-actifs, notamment au sein du comité pour l'égalité des chances, et qu'on aille de l'avant, tous ensemble.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *La conférence de Pékin était une étape dans la lutte internationale pour l'égalité des droits entre les femmes et les hommes. Elle considère la position de la femme dans divers domaines de niveau mondial comme la clé d'une politique de développement durable.*

Un des cinq thèmes principaux que la Belgique présentera à la 49^{ème} session est l'emploi. La participation croissante des femmes au travail rémunéré est devenue phénoménale au niveau mondial. Exception faite pour l'Afrique, le taux d'emploi des femmes a augmenté beaucoup plus rapidement que celui des hommes depuis 1980. C'est une conséquence de la mondialisation. Les femmes étant actives sur le marché du travail, leur participation à la politique augmente également. La participation au marché du travail est donc une étape cruciale vers l'autonomisation. Les femmes peuvent s'organiser grâce à leur participation au marché du travail. Leur travail rémunéré affaiblit progressivement les rapports traditionnels hommes/femmes dans de nombreuses communautés. Les femmes acquièrent un meilleur statut et un pouvoir décisionnel plus important au sein de la famille. Investir dans les femmes signifie investir dans le développement d'une communauté. Le revers de la médaille est que, bien souvent, les femmes travaillent encore dans de mauvaises conditions, ont des emplois inférieurs et touchent un salaire substantiellement moins élevé que les hommes, même à fonction équivalente. Dans notre pays également, il subsiste de nombreux problèmes sur le marché du travail. La distinction entre les professions dites masculines et celles dites féminines est toujours d'actualité. Je donne un exemple. En 1999, à peine 6% des femmes âgées de 15 à 64 ans travaillaient dans l'industrie, contre 25% des hommes.

Au niveau international, la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, l'Espagne et la Grèce occupent les dernières places en ce qui concerne le taux d'emploi des femmes dans l'industrie. Ces dernières sont toujours aussi mal représentées à la tête des entreprises et des organisations professionnelles. Elles peuvent difficilement accéder à des fonctions plus élevées. L'égalité des salaires reste un point délicat. Le principe de l'égalité des salaires entre les hommes et les femmes pour un même travail a seulement été adopté en 1951 dans la Convention n° 100 de l'Organisation internationale du travail. Depuis lors, ce principe a été repris et affiné dans les législations belge et européenne. Dans notre pays, cette législation a conduit à ce que des dispositions

nodig.

Ik zal enkele thema's vermelden die me na aan het hart liggen. Het verheugt me dat die al in het standpunt van de EU werden opgenomen. Het is trouwens al opmerkelijk dat die als zodanig een standpunt heeft ingenomen. In Luxemburg heeft de Raad van ministers een kwaliteitsvol en interessant document opgesteld.

De mensenhandel, het echtelijk geweld, de ongelijkheid op de arbeidsmarkt, de loonongelijkheid, de genderdimensie in de immigratie en in het asielrecht zijn ook voor ons land fundamentele thema's.

Ik wens dat de conferentie in New York te baat wordt genomen om meer pro-actief op te treden, met name in het comité voor de gelijkheid van kansen, en om samen vooruitgang te boeken.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – De Peking-conferentie was een mijlpaal in de internationale strijd voor de gelijkberechtiging van vrouwen en mannen. De conferentie ziet de positie van de vrouw in verschillende domeinen wereldwijd als dé sleutel voor een beleid van duurzame ontwikkeling.

Een van de vijf hoofdthema's die België zal brengen op de 49^{ste} zitting is werkgelegenheid. De toegenomen deelname van vrouwen aan betaalde arbeid is wereldwijd fenomeen geworden. Met uitzondering van Afrika is de arbeid van vrouwen sinds 1980 veel sneller toegenomen dan de arbeid van mannen. Dat is een gevolg van de globalisering. Omdat de vrouwen actief zijn op de arbeidsmarkt, groeit ook hun inspraak. De deelname aan de arbeidsmarkt is dus een cruciale stap tot self-empowerment. Vrouwen kunnen zich door hun deelname aan de arbeidsmarkt organiseren. Hun betaalde arbeid verzwakt in vele samenlevingen geleidelijk de traditionele man-vrouwverhoudingen. Vrouwen krijgen een hogere status en ze krijgen meer beslissingsmacht binnen het gezin. Investeren in vrouwen betekent investeren in de ontwikkeling van een gemeenschap. De keerzijde van de medaille is dat vrouwen vaak nog in slechte omstandigheden werken, in minderwaardige jobs, met een substantieel lager inkomen dan mannen, zelfs in een gelijkwaardige functie. Zelfs in ons land bestaan er op de arbeidsmarkt nog vele pijnpunten. Er is nog steeds sprake van een scheiding tussen zogenaamde mannen- en vrouwenberoepen. Er is zelfs een mannen- en vrouwensector. Ik geef een voorbeeld. In 1999 was amper 6% van de vrouwen tussen 15 en 64 jaar werkzaam in de industrie tegenover een kwart van de mannen.

Op internationaal niveau staat België samen met Nederland, Luxemburg, Spanje en Griekenland op laatste plaatsen wat betreft de werkgelegenheidsgraad van vrouwen in de industrie. Vrouwen blijven ook slecht vertegenwoordigd aan de top van ondernemingen en arbeidsorganisaties. Ze kunnen moeilijk doorstromen naar hogere functies. Een gelijke beloning blijft ook nog een heikel punt. Het beginsel van een gelijke verloning van mannen en vrouwen voor gelijk werk werd pas in 1951 opgenomen in de Conventie nr. 100 van de Internationale Arbeidsorganisatie. Sindsdien werd dat beginsel in de Europese en de Belgische wetgeving overgenomen en verfijnd. In ons land heeft dat ertoe geleid dat duidelijk discriminerende bepalingen, zoals het uitdrukken

clairement discriminatoires – comme la formulation des salaires des femmes en pourcentage des salaires des hommes – ont été supprimées dans les CCT, même si, dans la pratique, il subsiste des différences considérables entre les salaires des hommes et ceux des femmes. C'est dû aux systèmes des temps de travail en fonction desquels, par rapport à un temps plein, un temps partiel est moins bien rémunéré.

Les recommandations de la Belgique vont dans le bon sens, mais elles ne vont pas assez loin en ce qui concerne les discriminations salariales. La Belgique recommande uniquement de définir des indicateurs afin de mesurer les différences de salaire entre les deux sexes dans chaque secteur. Cette recommandation est beaucoup moins ambitieuse que les conclusions du 4 février 2005 de la conférence de Luxembourg des ministres de l'Union européenne compétents pour l'égalité entre les hommes et les femmes. Selon ces conclusions, l'inégalité salariale entre les hommes et les femmes doit être éliminée par une approche diversifiée des facteurs sous-jacents, dont la ségrégation sectorielle et professionnelle, les classifications de fonctions et les systèmes salariaux. On y dit également que les pouvoirs publics doivent veiller à ce que davantage de femmes exercent un profession indépendant et accèdent comme les hommes aux micro-crédits et au capital.

Le représentant du ministre a annoncé hier au Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes que la position de la Belgique serait adaptée sur la base des conclusions de la conférence de Luxembourg.

Les textes ne font guère ou pas référence à la violence intrafamiliale à l'égard des femmes. La position belge doit aussi accorder de l'attention à ce sujet.

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Les membres du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes ont reçu hier une version provisoire du texte que le ministre Dupont présentera à New York. Les parlementaires n'ont pas été associés à la rédaction de ce texte. Nous pouvons donner notre avis à l'occasion du débat d'actualité de ce jour, mais nous ne pouvons plus rien changer au texte.*

Notre groupe estime que l'égalité entre les hommes et les femmes est une condition essentielle d'une société harmonieuse, partout dans le monde. Nous sommes donc résolument aux côtés de toutes les femmes qui se battent pour le droit à l'existence, une reconnaissance et une place visible au sein de la société et de la famille. L'information, le respect du libre choix et la création d'opportunités sont des instruments essentiels. Toutefois, il ne faut pas verser dans le paternalisme et l'individualisme. Ce texte pose problème à notre groupe. Il part d'une vision étriquée de la société et de la femme. C'est une approche purement matérialiste et économique. Seule la femme en tant qu'individu compte, on ne parle pas de la communauté ni de la famille. L'idée est que la femme n'est libre que si elle travaille, de préférence à temps plein. Pas un mot sur le libre choix que les femmes doivent avoir entre une carrière professionnelle et la profession de femme au foyer et de mère.

Les femmes doivent évidemment avoir la possibilité de travailler à l'extérieur. Créons cette possibilité mais stoppons le paternalisme. Laissons les ménages décider eux-mêmes qui

van vrouwenlonen als een percentage van de mannenlonen, uit de CAO's zijn verdwenen, al blijven er in de praktijk tussen mannen en vrouwen aanzienlijke loonverschillen bestaan. De oorzaak daarvan ligt in de arbeidstijdsystemen, waardoor voor deeltijdse arbeid in verhouding nog steeds minder wordt betaald dan voor voltijdse arbeid.

De aanbevelingen van de België gaan in de goede richting, maar schieten tekort wat de loondiscriminatie betreft. België beveelt enkel aan indicatoren te definiëren om de loonsverschillen tussen beide geslachten per sector te meten. Eigenlijk is dat veel minder ambitieus dan de conclusies van 4 februari 2005 van de conferentie in Luxemburg van de ministers van de Europese Unie bevoegd voor de gelijkheid van mannen en vrouwen. Volgens die conclusies moet de ongelijke verloning tussen mannen en vrouwen worden weggewerkt door een gediversifieerde aanpak van de onderliggende factoren, waaronder de sectorale en professionele segregatie, de functieclassificaties en de weddensystemen. Verder stond daarin dat de overheid ervoor moet zorgen dat meer vrouwen de stap zetten naar een zelfstandig beroep en dat vrouwen precies zoals mannen toegang moeten krijgen tot microkredieten en kapitaal.

De vertegenwoordiger van de minister stelde gisteren in het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen, dat het Belgisch standpunt zou worden aangepast aan de conclusies van de conferentie van Luxemburg.

In de teksten wordt weinig of geen melding gemaakt van geweld tegen vrouwen binnen het gezin. Ook daaraan moet het Belgische standpunt aandacht geven.

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – Gisteren kregen de leden van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen een voorlopige versie van de tekst die minister Dupont in New York zal brengen. De parlementsliden werden niet betrokken bij de redactie van die tekst. In het actualiteitendebat van vandaag kunnen we onze mening geven over de tekst, maar we kunnen er niets meer aan veranderen.

Onze fractie vindt dat gelijkwaardigheid tussen mannen en vrouwen een essentiële voorwaarde is voor een harmonieuze samenleving, waar ook ter wereld. We staan dan ook resoluut aan de zijde van alle vrouwen die vechten voor bestaansrecht, erkenning en een zichtbare plaats in de samenleving en het gezin. Voorlichting, respect voor de vrije keuze en het creëren van kansen zijn essentiële instrumenten. Betutteling en individualisme zijn voor ons echter een stap te ver. Onze fractie heeft dan ook problemen met de voorliggende tekst. De achterliggende visie is een enggeestige benadering van de samenleving en van de vrouw. De benadering is zuiver materialistisch en economisch. Alleen de vrouw als individu telt, gemeenschap en gezin komen niet aan bod. Het idee is dat de vrouw pas vrij is als ze werkt, liefst voltijds. Geen woord over de vrije keuze die vrouwen moeten hebben tussen een carrière buitenshuis of het beroep van huisvrouw en moeder.

Natuurlijk moeten vrouwen de kans hebben buitenhuis te gaan werken. Creëer die kans, maar stop de betutteling. Laat de gezinnen zelf beslissen wie voltijds of deeltijds gaat

travaille à temps plein ou à temps partiel et qui reste éventuellement à la maison. Laissons les conjoints décider s'ils veulent dépendre l'un de l'autre ou non. Comment arriver à ce que les hommes respectent les choix des femmes si le mouvement féministe ne respecte pas les choix qui ne lui conviennent pas. Mettons fin à la discrimination positive des femmes, la forme la plus détestable de discrimination, comme Mark Grammens le dit dans le « Journaal ». La discrimination positive sape la crédibilité des femmes et risque de conduire à terme à l'effet inverse de celui escompté.

Offrir un cadre légal alternatif en matière d'immigration afin de réduire la traite des êtres humains nous semble totalement absurde. La Belgique, et par extension l'Europe, ne peuvent accueillir toutes les personnes qui souhaitent y résider, sans provoquer un effondrement total de la sécurité sociale et de la société tout court. Si nous ne pouvons accueillir tout le monde, comment opérer une sélection ? Les quotas peuvent être une solution mais celui qui ne tire pas un numéro gagnant aura toujours recours aux trafiquants d'êtres humains.

La vision en matière d'avortement, très individualiste, n'est certainement pas la nôtre. Le texte est muet sur les droits de l'enfant à naître et sur la famille. Aucune attention n'est accordée aux conséquences dramatiques d'un avortement, a fortiori lorsque les grossesses ultérieures échouent ou deviennent impossibles.

On ne parle pas davantage de l'impact de la religion et de la culture sur les droits des femmes, de la violence au sein du couple – qui prend racine dans une vision selon laquelle les femmes sont inférieures aux hommes – ni de l'obsession de la virginité ou encore du crime d'honneur. Le texte témoigne de sélectivité et d'hypocrisie. Une fois de plus, nous ne nous retrouvons absolument pas dans cette approche matérialiste de la personne, de la société et de la femme en particulier, ni dans la pensée individualiste qui prédomine dans le texte.

Mme Jihane Annane (MR). – Dix ans après la quatrième conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin, les Nations unies donnent aujourd'hui aux décideurs et aux experts des gouvernements du monde entier l'occasion de faire le bilan des progrès enregistrés en matière de promotion de l'égalité des sexes et d'autonomisation des femmes et des filles, et aussi de prendre des mesures concrètes pour l'avenir.

Au nom de mon groupe, je souhaiterais exprimer au passage un regret partagé – ma collègue Olga Zrihen a d'ailleurs fait la même remarque : nous aurions souhaité que les parlementaires soient davantage impliqués dans les discussions préparatoires à la position belge qui sera défendue à New York.

Personne ne me contredira si j'affirme que promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes n'est pas un sujet typiquement féminin. Cela a été dit très justement par la Commission européenne : « L'égalité des chances ne concerne pas seulement les femmes, leur épanouissement et leur autonomie, mais aussi les hommes et l'ensemble de la société pour laquelle elle peut être un moteur de progrès et un gage de démocratie et de pluralisme. »

Où en sommes-nous après dix ans ? Cette question constituera en effet le point de départ de la 49^{ème} session de la Commission des Nations unies sur la condition de la femme.

werken, wie eventueel thuisblijft, of de echtgenoten van elkaar afhankelijk willen zijn of niet. Hoe kan men in godsnaam bereiken dat mannen respect hebben voor de keuzes die vrouwen maken, als de vrouwenbeweging de keuzes die de beweging niet zinnen, niet respecteert. Roep de positieve discriminatie van vrouwen een halt toe, de meest ergerlijke vorm van discriminatie, zoals Mark Grammens zegt in *Journaal*. Positieve discriminatie ondermijnt de geloofwaardigheid van vrouwen en heeft op termijn misschien wel het omgekeerde effect van wat beoogd werd.

Wat betreft mensenhandel vinden wij het idee dat het aanbieden van een wettelijk immigratiealternatief de mensenhandel zou verminderen, volslagen absurd. België, en bij uitbreiding Europa, kunnen onmogelijk alle mensen opvangen die naar hier willen komen, zonder een totale ineenstorting van de sociale zekerheid en van de samenleving tout court. Als we niet iedereen kunnen opvangen, hoe zal dan worden geselecteerd? Quota kunnen misschien een oplossing zijn, maar wie geen winnend lot trekt, zal nog steeds zijn toevlucht nemen tot de mensensmokkelaars.

De visie op abortus is zeker niet de onze. De 'baas in eigen buik'-visie is heel individualistisch. In de tekst staat geen woord over de rechten van het ongeboren kind, geen spatje gezinsgericht denken. De tekst heeft ook geen aandacht voor de traumatische gevolgen van een abortus, zeker wanneer latere zwangerschappen slecht aflopen of onmogelijk zijn.

In de tekst staat ook geen woord over de impact van religie en cultuur op de vrouwenrechten, over partnergeweld dat wortelt in een visie die stelt dat vrouwen minderwaardig zijn aan mannen, over de obsessie rond maagdelijkheid en over eremoord. De tekst getuigt van selectiviteit en van schijnheiligheid. Nogmaals, in die materialistische benadering van mens en samenleving en van de vrouw in het bijzonder, en in het individualistisch denkpatroon dat in de tekst overheerst, kunnen wij ons absoluut niet terugvinden.

Mevrouw Jihane Annane (MR). – Tien jaar na de vierde Wereldvrouwenconferentie te Peking geven de VN aan de beleidsmakers en experts van de regeringen van de gehele wereld de kans de balans te maken van de vooruitgang die werd geboekt inzake de bevordering van de gelijkheid tussen de geslachten en de empowerment van vrouwen en meisjes. Ze geven ook de kans concrete maatregelen voor de toekomst te nemen.

Namens onze fractie wil ik, zoals mevrouw Olga Zrihen, op een tekortkoming wijzen. Wij hadden graag gezien dat de parlementsleden meer waren betrokken bij de voorbereidende besprekingen over het standpunt dat België in New York zal verdedigen.

Niemand zal me tegenspreken als ik zeg dat de bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen geen typisch vrouwelijk onderwerp is. De Europese Commissie heeft het juist verwoord: "Gelijke kansen gaan niet alleen de vrouwen, hun ontwikkeling en zelfstandigheid aan, maar ook de mannen en de hele samenleving voor wie ze een motor voor de vooruitgang kunnen zijn en een waarborg voor democratie en pluralisme."

Waar staan we na tien jaar? Die vraag is het uitgangspunt van de 49^{ste} zitting van de VN-Commissie voor de positie van vrouwen. Wij hebben het geluk in een democratische Staat te

Nous avons la chance de vivre dans un État démocratique, épargné par les conflits armés et où les conditions sanitaires sont généralement assez bonnes. Des rencontres comme la 49^{ème} session rappellent qu'au-delà de nos frontières, des millions de femmes n'ont pas cette chance. Parmi les réalisations qui ont suivi la quatrième conférence, citons la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité, les ODM ou encore le programme de lutte contre la violence sexuelle envers les femmes en République démocratique du Congo, financé par la Belgique. Il est important qu'un pays comme la Belgique pèse de tout son poids pour améliorer les conditions de vie de toutes ces femmes.

Ne nous voilons pas la face pour autant. En Belgique et au sein de l'Union européenne, l'égalité hommes-femmes n'est pas une réalité sur tous les plans. On enregistre effectivement des avancées telles que la création de l'Institut, l'article 10 de la constitution, le plan stratégique du gouvernement fédéral ou, au niveau européen, la directive sur l'égalité de traitement. Mais pourquoi, au quotidien, avons-nous l'impression que les répercussions font défaut ?

Le principe d'égalité ne consiste pas uniquement à défendre le droit des femmes. Il s'agit de traduire concrètement l'application de ces droits dans tous les domaines de la vie économique, politique et sociale et de combler le fossé entre une « égalité de droit » où des progrès importants ont pu être constatés et une « égalité de fait » qui reste à réaliser.

On peut aisément se rendre compte que de plus en plus de femmes, aujourd'hui, rencontrent des difficultés pour concilier vie professionnelle et vie privée. Permettez-moi de sourire lorsque je lis que les vingt-cinq, à Luxembourg, acceptent « d'encourager les hommes à prendre part aux responsabilités et tâches familiales ». À moins d'un coup de baguette magique, je ne vois pas comment les y encourager ! Nous savons tous pertinemment qu'il est difficile de changer les mentalités. Et si ce sujet anime très souvent les conversations de femmes bien ancrées dans leur époque, c'est que les mesures prises et les législations adoptées jusqu'à présent sont insuffisantes ou n'ont peut-être pas eu l'effet escompté. De nouvelles bases d'action doivent désormais être jetées. Les actions doivent être précédées d'une évaluation des mesures déjà mises en œuvre. Comment les renforcer et les rendre plus globales ?

À l'heure où nous nous inquiétons à juste titre du vieillissement de la population, la difficulté de combiner vie professionnelle et vie familiale freine les femmes dans leur envie de maternité, ce qui, d'une part, n'influence pas dans le bon sens l'évolution démographique et, d'autre part, ne contribue pas à augmenter la proportion de femmes actives. Ne perdons pas non plus de vue l'objectif de Lisbonne. Les mesures qu'il nous faut entreprendre doivent donc être interdépendantes et complémentaires.

Ainsi, à la veille de Pékin +10, je tiens à rappeler que l'égalité répond à une exigence d'esprit de justice et de cohésion sociale.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je souscris à la position européenne adoptée à Luxembourg et au texte proposé.

J'attire l'attention du ministre sur le fait qu'il serait extrêmement dangereux de faire marche arrière par rapport à

leven en gespaard te blijven van gewapende conflicten, een Staat ook waarin de gezondheidszorg over het algemeen goed is. Ontmoetingen zoals de 49^{ste} zitting herinneren ons eraan dat miljoenen vrouwen dat geluk niet hebben. Onder de verwezenlijkingen van na de vierde conferentie citeren we resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad over de vrouwen, de vrede en de veiligheid, de millenniumdoelstellingen en het door België gefinancierde programma voor de strijd tegen het seksueel geweld op vrouwen in de DRC. Het is van belang dat een land als België zijn volle gewicht in de schaal werpt om het lot van al die vrouwen te verbeteren.

Laten we ons echter geen rad voor de ogen draaien. In België en in de EU is de gelijkheid tussen mannen en vrouwen niet op alle vlakken een realiteit. Er is inderdaad vooruitgang, zoals de oprichting van het Instituut, artikel 10 van de Grondwet, het strategisch plan van de federale regering en de Europese richtlijn over gelijke lonen. Waarom echter bestaat in het dagelijkse leven de indruk dat het mank loopt met de invloed daarvan?

Het gelijkheidsprincipe houdt niet enkel de verdediging van vrouwenrechten in. Het komt erop aan de toepassing van die rechten concreet te vertalen op alle vlakken van het economische, politieke en sociale leven en de kloof te dichten tussen 'gelijkheid in rechte', waar grote vooruitgang werd geboekt, en 'gelijkheid in feite', die nog moet worden bereikt.

Men kan er zich gemakkelijk rekenschap van geven dat meer en meer vrouwen problemen krijgen om beroeps- en privé-leven te verzoenen. Sta me toe te glimlachen wanneer ik lees dat de Vijfentwintig in Luxemburg overeenkomen "de mannen aan te moedigen hun deel op te nemen van de familiale verantwoordelijkheden en taken." Tenzij er een tovermiddeltje zou bestaan, zie ik niet in hoe we hen daartoe kunnen aanmoedigen. Wij weten allemaal hoe moeilijk het is een mentaliteit te veranderen. Als deze kwestie dikwijls het gespreksonderwerp tussen vrouwen vormt, is dat omdat de genomen maatregelen en de bestaande wetgeving niet voldoen of niet het gewenste effect hebben. Er moeten nieuwe actievormen komen. Acties moeten worden voorafgegaan door een evaluatie van de maatregelen die reeds worden uitgevoerd. Hoe kunnen we die versterken en omvattender maken?

Op een ogenblik waarop wij ons terecht zorgen maken over de veroudering van de bevolking remt de moeilijkheid om beroeps- en gezinsleven met mekaar te verzoenen vrouwen af om het moederschap op zich te nemen. Dat is slecht voor de demografische evolutie en draagt er niet toe bij het aantal actieve vrouwen te verhogen. We mogen evenmin de doelstelling van Lissabon uit het oog verliezen. De te nemen maatregelen moeten onderling afhankelijk en complementair zijn.

Aan de vooravond van Peking +10 wil ik er aldus aan herinneren dat de gelijkheid beantwoordt aan een eis van rechtvaardigheid en sociale samenhang.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Ik ben het eens met het Europese standpunt dat in Luxemburg werd bereikt en met de voorgestelde tekst.

Ik vind dat het zeer gevaarlijk zou zijn om met minder

ce qui a été décidé au Caire. Certains pays essayeront certainement de le faire.

Je voudrais également relever quelques points particuliers.

Premièrement, l'égalité entre hommes et femmes est la condition de l'éradication de la pauvreté, ce qui nous ramène au débat précédent sur les objectifs du Millénaire.

Deuxièmement, l'accessibilité au marché de l'emploi et la question de l'égalité en termes de salaires est évidemment la seule manière d'encourager une plus grande participation des hommes aux tâches domestiques.

Troisièmement, nous sommes moins directement concernés par la traite des êtres humains mais je voudrais insister sur les pratiques nationales en matière d'immigration et d'asile. Je pense aux droits des femmes et des jeunes filles, aux violences liées au genre et qu'elles subissent quant au motif de leur demande de statut de réfugié politique.

Mme De Bethune et moi-même, entre autres, avons intégré ces points dans la résolution « Femmes et Paix », action que nous pouvons mener en Belgique pour les demandeuses d'asile qui sont peu ou prou, discrètement ou non, victimes de violences et qui ont droit à un traitement et à un accueil particuliers.

Je m'associe pleinement aux remarques formulées par mes collègues et j'espère, monsieur le ministre, que vous pourrez nous rassurer sur la position forte qu'adoptera le gouvernement belge à New York.

Mme la présidente. – En tant que présidente, je suis particulièrement intéressée par ce débat puisque j'aurai l'occasion de faire partie de la délégation durant les deux premiers jours.

Je participe depuis très longtemps à ces assemblées des Nations unies. J'étais déjà déléguée pour le débat de Mexico en 1975. Ensuite, il y eut Nairobi, Pékin et, enfin, il y a New York. Les choses ont considérablement évolué depuis lors. Ces grandes assemblées constituent des moments très importants, madame Nyssens. Il faut y participer pour percevoir la force des femmes à l'échelon mondial. Pour le centième anniversaire du Conseil des femmes, nous planterons un rosier, le 14 juin, avec M. De Croo.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je voudrais d'abord remercier les sénatrices pour l'attention qu'elles ont consacrée à ce dossier. Nous en avons discuté dans le cadre de la note de politique générale, dans deux ou trois réunions du Comité d'avis. Même si les parlementaires n'ont pas été directement associées à la préparation des travaux, elles l'ont été via les différentes réunions de la commission d'avis.

L'enjeu de la Conférence de New York est de ne pas revenir sur Pékin ni sur le Caire. Je me réjouis que la Belgique affiche une position qui soit bonne, forte et progressiste. Nous avons pu la défendre aux côtés de nos partenaires de l'Union européenne à Luxembourg.

Comme l'a dit Mme de Bethune, nos résultats ne sont pas si mauvais car, en ce qui concerne la différence salariale par exemple, nous occupons la cinquième place à l'échelon mondial. Nous pouvons faire mieux sur un certain nombre de

tevreden te zijn dan wat in Cairo werd beslist. Sommige landen zullen dat zeker proberen.

Drie punten lijken mij van belang. De gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de basisvoorwaarde voor de wegwerking van armoede. Dat brengt ons terug bij het voorgaande debat over de millenniumdoelstellingen.

De toegang tot de arbeidsmarkt en loongelijkheid is de enige manier om mannen aan te zetten tot grotere participatie in de huishoudelijke taken.

Inzake mensenhandel wil ik vooral de aandacht vestigen op de nationale gebruiken inzake immigratie en asiel. Ik denk daarbij aan de rechten van vrouwen en meisjes, aan geweld dat gendergebonden is of verband houdt met hun asielaanvraag.

Mevrouw de Bethune en ikzelf hebben die punten ingeschreven in de resolutie over vrouwen en vrede. We kunnen die actie in België ondernemen ten bate van vrouwen die asiel aanvragen en slachtoffer zijn van geweld, en die recht hebben op een bijzondere opvang en behandeling.

Ik sluit mij aan bij de opmerkingen van mijn collega's en hoop dat de minister namens de regering in New York blij zal geven van vastberadenheid.

De voorzitter. – Als voorzitter vind ik dit debat zeer interessant, aangezien ik, althans tijdens de eerste twee dagen, deel zal uitmaken van de delegatie.

Ik neem al zeer lang deel aan die VN-vergaderingen: ik zat al in de delegatie voor de vergadering in Mexico in 1975, en vervolgens ook voor Nairobi, Peking en New York. In de loop der jaren is alles sterk geëvolueerd. Die grote vergaderingen zijn zeer belangrijke momenten, mevrouw Nyssens. Men moet eraan deelnemen om de kracht van vrouwen op wereldvlak te ervaren. Voor de honderdste verjaardag van de Vrouwenraad zal ik samen met de heer De Croo op 14 juni een rozenstruik planten.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik dank de dames senatoren die aandacht geschonken hebben aan dit dossier. Het werd besproken in het kader van de algemene beleidsnota in twee of drie vergaderingen van het Adviescomité. De parlementensleden werden misschien niet rechtstreeks betrokken bij de voorbereiding maar wel via de vergaderingen van het Adviescomité.*

De inzet van de Conferentie van New York bestaat erin geen stappen terug te zetten in vergelijking met Peking of Cairo. Ik ben blij dat België een goed en vooruitstrevend standpunt inneemt, dat we samen met onze EU-partners in Luxemburg hebben verdedigd.

Zoals mevrouw de Bethune al zei, scoren we niet zo slecht, want bijvoorbeeld wat het loonverschil betreft, zijn we vijfde in de wereld. We kunnen op een aantal punten inderdaad nog beter, maar zoals de voorzitter zonet aangaf, moeten we ons

points mais, comme la présidente vient de le dire, nous devons être conscients des progrès enregistrés ces cinquante dernières années et surtout au cours de la dernière décennie.

Ce matin, j'ai entendu à l'Institut pour l'égalité des chances un rapport sur divers sujets, notamment sur la violence au sein du couple. C'est un des points auxquels nous devons accorder la plus grande attention. Nous disposerons sous peu d'indicateurs en la matière.

Un autre élément important de la position belge est l'emploi. Nous travaillons également dans ce domaine. La cellule juridique étudie les possibilités d'ester en justice.

Nous progressons véritablement dans une série de domaines. La position belge couvre l'ensemble de la problématique, y compris la coopération au développement et la paix dans le monde. Elle rejoint les objectifs du Millénaire. Nous devons bien entendu associer le reste du monde à notre réflexion puisque, comme l'a dit quelqu'un, dans les pays du tiers monde, les femmes sont les agents secrets du changement. La résolution insiste sur l'éducation des filles et sur les droits reproductifs. Nous avons donc une position forte. Nous pourrions faire valoir à New York sans avoir à rougir de notre travail. Cela dit, c'est effectivement ici que cela doit se passer. C'est ici que nous devons vérifier les avancées. L'institut demande que nous procédions chaque année à l'évaluation de Pékin et c'est également ma volonté. Je suis tout à fait disponible car il s'agit d'une bonne cause, d'une cause de progrès.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *En tant que présidente du Comité d'avis, je demande au ministre qu'après notre voyage à New York, nous procédions ensemble au sein du comité à une évaluation de la situation*

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Pas de problème.*

Questions orales

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les critères pris en compte pour décider de la fermeture de bureaux de poste et son impact sur l'emploi» (n° 3-581)

Mme Olga Zrihen (PS). – La Poste envisagerait de supprimer 500 à 600 bureaux considérés comme non rentables, soit près de la moitié de son réseau. Ces bureaux, qui seraient largement déficitaires, pourraient être remplacés par des « points poste » situés dans des superettes, des librairies, voire des stations-service. L'information figure dans le plan stratégique 2005-2009 de La Poste, dont les lignes de force ont été approuvées par le conseil d'administration. Cette épure pourrait cependant évoluer en fonction des négociations avec le futur partenaire que se cherche La Poste.

Selon certaines sources, sur les 1.300 bureaux de poste que compte le réseau, à peine un bureau sur quatre est bénéficiaire.

bewust zijn van de vooruitgang die tijdens de voorbije vijftig en zeker tijdens de laatste tien jaar is geboekt.

Vanochtend heb ik in het Instituut voor Gelijke Kansen een rapport naar voren horen brengen over verschillende onderwerpen, waaronder partnergeweld. Dat is één van de punten waaraan de meeste aandacht moet worden geschonken. Binnenkort zullen we over indicatoren terzake beschikken.

Een ander belangrijk element in het Belgisch standpunt is de werkgelegenheid. Ook daaraan wordt gewerkt. De juridische cel onderzoekt de mogelijkheden om naar de rechter te stappen.

In sommige domeinen boeken we echte vooruitgang. Het Belgische standpunt omvat alle facetten van de problematiek, ook ontwikkelingssamenwerking en vrede in de wereld. Het valt samen met de millenniumdoelstellingen. We moeten de rest van de wereld betrekken bij onze benadering, want zoals gezegd zijn vrouwen in de derde wereld de geheime agenten van de verandering. De resolutie besteedt aandacht aan de opvoeding van meisjes en aan de reproductieve rechten. We verdedigen een stevig onderbouwd standpunt waarover we ons in New York niet zullen hoeven te schamen. Het klopt echter dat het werk hier moet worden geleverd en dat we hier moeten nagaan welke vooruitgang wordt geboekt. Het Instituut vraagt dat we jaarlijks de Peking-doelstellingen evalueren. Ik ben zeker bereid daaraan mee te werken.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Als voorzitter van het Adviescomité vraag ik de minister om, na onze reis naar New York, samen de zaken te evalueren in het Adviescomité.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Dat is geen probleem.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de criteria die worden gehanteerd om over te gaan tot de sluiting van postkantoren en de impact daarvan op de werkgelegenheid» (nr. 3-581)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De Post zou 500 à 600 niet-rendabele kantoren willen afschaffen. Dat is de helft van het netwerk. Die kantoren, die erg verliesgevend zouden zijn, kunnen worden vervangen door 'postpunten' in supermarkten, boekhandels en benzinstations. Dat staat in het strategisch plan 2005-2009 van De Post. De krachtlijnen van dat plan werden goedgekeurd door de raad van bestuur van De Post. De plannen kunnen evenwel evolueren tijdens de onderhandelingen met de toekomstige partner van De Post.*

Volgens sommige bronnen is nauwelijks één postkantoor op vier winstgevend.

Welke criteria worden gehanteerd om uit te maken of een postkantoor winstgevend is?

Zal men rekening houden met de geografische of regionale

Sur quels critères se base-t-on pour déterminer le caractère rentable d'un bureau de poste ?

Est-il prévu de tenir compte de paramètres géographiques ou régionaux afin de garantir à chacun, entreprises et particuliers, un accès aisé à l'ensemble des services offerts par La Poste ?

Quels types de service ne pourront être assurés par ces « points poste » ?

Enfin, en termes d'emploi, quel sera l'impact de cette mesure, d'une part, sur le personnel des bureaux de poste concernés et, d'autre part, quant au statut et au nombre des travailleurs qui, au sein de cette nouvelle collaboration avec des partenaires privés, se verraient confier des tâches assurées jusqu'à présent par La Poste ?

De manière générale, comment cette collaboration avec des partenaires privés sera-t-elle encadrée ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Notre pays compte actuellement 1.300 bureaux de poste, c'est-à-dire environ 400 de moins qu'il y a une dizaine d'années. La politique menée en la matière vise donc clairement, pour une question de rentabilité, à réduire le nombre de bureaux de poste d'année en année, afin de limiter les pertes. S'efforcer d'éviter le pire constitue à mon sens une politique beaucoup trop défensive. J'ai dès lors plaidé en faveur du maintien des 1.300 bureaux actuels, même si certains d'entre eux doivent être transformés en « magasins ».

Si l'on s'en tient à la rentabilité proprement dite, c'est-à-dire à la différence entre les montants entrants et sortants, par exemple entre les bénéfices et les frais de personnel, force est de constater qu'aucun bureau n'est rentable. Selon ce critère donc, 3% seulement des bureaux sont rentables. Si l'on exclut du calcul les frais généraux, environ 25% des bureaux sont rentables. Cela signifie que la somme gagnée par le facteur est dépensée pour le bureau. Lorsque le bénéfice de La Poste est de 40 millions d'euros, cela signifie que le facteur a fait un bénéfice de 240 millions d'euros et que les bureaux ont coûté 200 millions d'euros.

Face à cette situation, les responsables ont toujours réagi en diminuant le nombre de bureaux pour réduire les pertes, ce qui entraîne une baisse des ventes et des fermetures supplémentaires de bureaux.

Ma demande de maintien de 1.300 bureaux est assortie d'une panoplie de possibilités. Il peut s'agir de magasins modernisés, gérés entièrement par La Poste, ouverts toute la journée, voire la nuit, le samedi ou encore à mi-temps. Des magasins gérés par des partenaires privés constitueraient une deuxième possibilité ; une troisième option étant de faire appel à des partenaires publics ; je pense notamment à l'accord conclu avec la SNCB en province de Luxembourg.

Si le nombre de bureaux reste donc identique, le changement éventuel portera sur la gestion. Quels seront les résultats de l'opération ? Tout d'abord, le PostShop pourra peut-être contribuer à la bonne santé de La Poste, et non constituer un élément du déficit. Ensuite, le fait de maintenir les 1.300 bureaux permet de rester très proche du citoyen, aussi proche qu'à l'heure actuelle.

Le nombre pourrait même être légèrement supérieur, car les

parameters, zodat iedereen, particulieren en bedrijven, gemakkelijk toegang heeft tot de diensten van De Post?

Welke diensten zullen niet door de 'postpunten' kunnen worden verleend?

Wat zal het effect van de maatregel zijn op, enerzijds, de werkgelegenheid van het personeel van de betrokken postkantoren en, anderzijds, op het statuut en het aantal van de werknemers die in het kader van de nieuwe samenwerking met privé-partners taken zullen vervullen die tot hier toe door De Post werden uitgevoerd?

Hoe zal in het algemeen de samenwerking met de privé-partners worden begeleid?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Ons land telt momenteel 1.300 postkantoren, ongeveer 400 minder dan tien jaar geleden. Er is een rentabiliteitsprobleem en het huidige beleid bestaat erin het aantal postkantoren van jaar tot jaar te verminderen. Op die manier wil men de verliezen beperken.*

Een beleid dat probeert het ergste te vermijden is veel te verdedigend. Ik heb gepleit voor het behoud van de huidige 1.300 postkantoren, zelfs al moeten sommige daarvan tot postwinkels worden omgevormd.

Als we naar de eigenlijke rentabiliteit kijken, namelijk het verschil tussen inkomende en uitgaande bedragen, bijvoorbeeld het verschil tussen de winst en de personeelskosten, dan moeten we vaststellen dat vrijwel geen enkel kantoor rendabel is. Volgens dit criterium is slechts 3% van de postkantoren winstgevend. Als we de bedrijfskosten niet meetellen, dan is ongeveer 25% van de postkantoren rendabel. Dat betekent dat wat de postbode opbrengt, aan het postkantoor wordt besteed. Als De Post 40 miljoen euro winst heeft, dan brengt de distributie 240 miljoen euro op en kosten de postkantoren 200 miljoen euro.

De verantwoordelijken hebben dan ook altijd het aantal postkantoren verminderd om de verliezen te beperken, met als gevolg een dalende verkoop en de sluiting van nog meer postkantoren.

Mijn vraag voor het behoud van 1.300 kantoren gaat vergezeld van een hele reeks mogelijkheden. Het kan gaan om vernieuwde winkels, volledig beheerd door De Post, die de hele dag, zelfs 's nachts, op zaterdag of halftijds open zijn. Een tweede mogelijkheid is dat winkels door privé-partners worden geëxploiteerd. Een derde mogelijkheid is dat een beroep wordt gedaan op overheidspartners. Ik denk hierbij aan de overeenkomst die met de NMBS in de provincie Luxemburg werd gesloten.

Als het aantal kantoren identiek blijft, dan zal de eventuele wijziging betrekking hebben op het beheer. Wat zal het resultaat zijn van de operatie? De PostShop kan misschien bijdragen tot de gezondmaking van De Post. Door de 1.300 postkantoren te behouden, kunnen we heel dicht bij de burger blijven.

Uit de eerste testresultaten blijkt trouwens dat het aantal

premiers résultats des tests semblent offrir cette possibilité et une demande semble se manifester.

Actuellement, il a été décidé de réaliser 50 tests, avec la possibilité d'aller, d'ici à la fin 2006, jusqu'à 100 à 120 magasins de La Poste, là où les bureaux classiques ne peuvent être maintenus, en raison, par exemple, de leur délabrement – certains bureaux sont et resteraient dans un état inacceptable, même au prix d'investissements majeurs – ou de leur implantation. Les bureaux de poste sont les seuls lieux de vente dont la localisation s'est opérée au mépris de la présence et du passage du public à cet endroit. Comment s'étonner alors de la stagnation des ventes ? Si nous voulons rendre un service, il faut le faire là où se trouvent les clients. À cet égard, nous avons reçu d'excellentes réactions.

Cette nécessaire évolution devra être observée, mais je suis convaincu que ce programme offrira à La Poste des possibilités de travailler dans des conditions acceptables. En effet, il ne serait pas tenable que la distribution, et notamment le facteur, doive générer, chaque année, des bénéfices énormes afin de maintenir le réseau existant. Les facteurs ont augmenté leur productivité de plus de 10%, ce qui considérable. Or, cet argent est affecté au réseau. Si la Loterie disposait de son propre réseau, elle serait depuis longtemps en faillite.

Je le répète, nous proposons à la fois des magasins gérés complètement par La Poste, des magasins gérés avec des partenaires privés et d'autres, avec des partenaires publics. Le premier programme prévoit environ 130 nouveaux magasins ainsi que des investissements dans les plus grands bureaux où un public important est actuellement accueilli dans des conditions qui ne sont pas toujours acceptables.

Telle est la philosophie de ce projet qui vise notamment à éviter la situation qui a prévalu ces trois dernières années à La Poste, avec des pertes énormes qui faisaient dire à d'aucuns qu'elle était finie. Quand j'ai pris mes fonctions, on m'a demandé pourquoi je voulais un projet pour La Poste puisqu'elle n'avait plus d'avenir ! Si l'on refuse le changement, il n'y a effectivement plus d'espoir pour La Poste, mais à l'inverse, il existe une possibilité.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je suis très étonnée par vos propos, monsieur le vice-premier ministre. La réalité me semble différente. Ainsi, il vous intéressera peut-être de savoir que l'on démonte les boîtes aux lettres de La Poste, dans certains lieux, sans même prévenir les usagers qui, par ailleurs, ne voient nullement s'installer les magasins de La Poste. Il faudrait peut-être se demander si le citoyen qui est dans ce cas peut avoir une vision aussi prospective et optimiste que la vôtre.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – C'est ce qui a été fait les dernières années. J'ai dit que le nombre de 1.300 était maintenu. Voici deux semaines, nous avons analysé les résultats des tests et avons constaté que les bureaux de poste n'ont pas disparu mais ont été remplacés par des systèmes aussi performants et plus proches des gens. Les citoyens ont maintenant un bureau de poste dans leur quartier.

Mme Olga Zrihen (PS). – En conclusion, monsieur le ministre, je pense que je vais vous proposer de rentrer avec moi ce soir pour que je puisse vous montrer un endroit où les

kantoren zelfs nog licht kan stijgen.

Momenteel worden er 50 tests opgezet met de mogelijkheid om van nu tot eind 2006 100 à 120 postwinkels te openen. Dit zal vooral gebeuren op plaatsen waar klassieke postkantoren niet in stand kunnen worden gehouden omdat ze bijvoorbeeld bouwvallig zijn – sommige kantoren verkeren in een onaanvaardbare staat – of omwille van hun ligging. Postkantoren zijn de enige verkoopplaatsen waar bij de plaatsbepaling geen rekening werd gehouden met de passage. Het is dan ook niet te verwonderen dat de verkoop stagneert. Als we diensten willen verlenen, dan moeten we dat doen op plaatsen waar klanten zijn.

Die noodzakelijke evolutie moet worden onderzocht, maar ik ben ervan overtuigd dat dit programma De Post de mogelijkheden biedt om in aanvaardbare omstandigheden te werken. Dat de distributie, meer bepaald de postbode, elk jaar enorme opbrengsten moet genereren om het bestaande netwerk in stand te houden, is niet houdbaar. De productiviteit van de postbodes is al met 10% gestegen. Dat is enorm, maar dat geld is bestemd voor het net. Als de Nationale Loterij een eigen distributienet zou hebben, dan zou ze al lang failliet zijn.

Nogmaals, we stellen postwinkels voor die volledig door De Post worden beheerd, winkels in samenwerking met privé-partners en andere met overheidspartners. Het eerste programma voorziet in ongeveer 130 nieuwe winkels en in investeringen in de grootste kantoren waar momenteel veel klanten in niet altijd aanvaardbare omstandigheden bediend worden.

De Post boekte de jongste drie jaar enorme verliezen. Met dit project willen we dit vermijden. Bij mijn aantreden werd me gevraagd waarom ik een project voor De Post wilde. Die had toch geen toekomst meer. Welnu, wanneer men geen verandering wil, dan is er inderdaad geen hoop meer voor De Post. In het omgekeerde geval is er wel een kans.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik ben verwonderd over uw voorstellen, mijnheer de vice-eerste minister. De realiteit lijkt me anders. Het is voor u misschien interessant om weten dat op sommige plaatsen brievenbussen worden verwijderd zonder dat de gebruikers worden gewaarschuwd. Ze zien overigens nergens een postwinkel oprichten. De vraag is of de burger in dit geval dezelfde vooruitziende en optimistische visie kan hebben als u.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De 1.300 postkantoren blijven behouden. Twee weken geleden hebben we de resultaten van de tests geanalyseerd. We hebben vastgesteld dat de postkantoren niet zijn verdwenen, maar vervangen werden door systemen die even goed werken en dichter bij de mensen staan. De burgers hebben nu een postkantoor in hun buurt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik stel u voor, mijnheer de vice-eerste minister, om vanavond met mij mee te gaan, zodat ik u een buurt kan tonen waar de zaken niet op die manier zijn

choses ne se sont pas du tout passées de cette manière.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Certes, mais c'est parce que ces magasins de La Poste n'y ont pas encore été créés.

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les économies dans le cadre de la politique de la santé» (n° 3-592)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Bien que le VLD ait toujours insisté en faveur d'une politique budgétaire stricte, nous nous interrogeons néanmoins sur la manière dont le ministre du Budget utilise sa compétence pour mettre hors jeu son collègue de la Santé publique, toutes les structures de concertation du secteur de la santé et aussi le parlement.*

Le ministre est bien entendu compétent pour le budget, mais cela ne signifie nullement que tous les autres ministres se trouvent sous sa tutelle pour chaque mesure concrète.

Notre politique de santé est depuis des années une politique purement budgétaire. Le ministre pourrait peut-être se renseigner auprès du ministre Vandebroucke qui a géré le budget de la santé pendant des années, mais aussi auprès de son président de parti, lequel a subitement découvert tous les problèmes dans ce secteur.

Une étude de l'INAMI fait apparaître que, jusqu'à présent, aucune mesure prise en matière de médicaments n'a permis de réaliser des économies. Une politique purement budgétaire n'est donc pas une solution : la santé et la qualité doivent primer, en tenant compte bien entendu des moyens que la collectivité veut investir dans les soins de santé.

En ce qui concerne les médicaments, nous souhaitons par exemple que la Commission de remboursement des médicaments – la CRM – soit davantage professionnalisée et responsabilisée. Depuis quelques années, c'est en grande partie l'industrie pharmaceutique qui paie pour les dérapages budgétaires. En bloquant certains dossiers, le ministre va à l'encontre d'engagements antérieurs pris par le gouvernement.

Le ministre frappe également ce secteur par d'autres voies. Ainsi, la situation au sein de la Direction générale des médicaments est de plus en plus critique parce que le ministre est avare de ses deniers. De ce fait, les délais imposés ne peuvent pas être respectés. La recherche clinique menace également d'émigrer vers des centres et universités à l'étranger pour être compétitive, malgré une loi récente qui impose des délais plus courts. En raison du manque d'effectifs des services concernés, on ne parvient pas à respecter ces délais, ce qui entraîne une grande insécurité juridique de sorte que, pour ses recherches, l'industrie pharmaceutique s'adresse à l'étranger où les délais sont peut-être un peu plus longs, mais du moins ils sont fixés.

Quelle est le but de la politique d'économie menée par le ministre du Budget et combien de temps compte-t-il la poursuivre ?

Cette politique est-elle basée sur un dépassement attendu du

verlopen.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Dat is omdat de winkels van De Post er nog niet opgericht zijn.*

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de besparingen inzake het gezondheidsbeleid» (nr. 3-592)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Hoewel de VLD altijd heeft aangedrongen op een strikt begrotingsbeleid, hebben we toch vragen bij de manier waarop de minister van Begroting zijn bevoegdheid gebruikt om zijn collega van Volksgezondheid, alle overlegstructuren in de gezondheidssector en ook het Parlement buiten spel te zetten.*

De minister is uiteraard bevoegd voor de begroting. Dat betekent echter geenszins dat alle andere ministers voor elke concrete maatregel onder zijn toezicht staan.

Ons gezondheidsbeleid is al jaren een puur budgettair beleid. De minister kan misschien zijn licht opsteken bij minister Vandebroucke, die jarenlang het gezondheidsbudget heeft beheerd, maar ook bij zijn partijvoorzitter, die plots alle problemen in deze sector heeft ontdekt. Vandaag nog lezen we dat uit een RIZIV-studie blijkt dat zeker wat de geneesmiddelen betreft, alle maatregelen tot nog toe geen besparingen hebben opgeleverd. Een louter budgettair beleid is dus geen oplossing: gezondheids- en kwaliteitsdoelstellingen moeten voorop staan, uiteraard rekening houdend met de middelen die de samenleving in de gezondheidszorg wil investeren.

Wat de geneesmiddelen betreft, willen we bijvoorbeeld dat de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen (CTG) meer geprofessionaliseerd en geresponsabiliseerd wordt. Sinds enkele jaren worden via de clawback budgettaire ontsparingen grotendeels verhaald op de farmaceutische industrie. Met de blokkering van een aantal dossiers gaat de minister in tegen eerdere engagementen van de regering.

De minister treft deze sector ook via andere wegen. Zo wordt de toestand binnen het Directoraat-generaal Geneesmiddelen (DGG) steeds schrijnender omdat hij op de centen blijft zitten. De opgelegde termijnen kunnen daardoor niet worden gerespecteerd. Ook het klinisch onderzoek dreigt naar buitenlandse centra en universiteiten uit te wijken ondanks een recente wet die kortere termijnen oplegt net om concurrentieel te zijn. Wegens de onderbemanning van de betrokken dienst, slaagt men er echter niet in die termijnen te respecteren, met veel rechtsonzekerheid tot gevolg zodat de farmaceutische industrie voor haar onderzoek naar het buitenland trekt, waar de termijnen misschien iets langer zijn, maar tenminste vastliggen.

Wat is de bedoeling van de hakbijlpolitiek van de minister van Begroting en hoelang wil hij daarmee doorgaan?

Is die gebaseerd op een verwachte overschrijding van de begroting 2005? Is de overschrijding voor 2004 zo alarmerend? Over welk bedrag gaat het?

Hoe ver moet de achterstand in het DGG oplopen vooraleer

budget 2005 ? Le dépassement pour 2004 est-il tellement alarmant ? De quel montant s'agit-il ?

Jusqu'où le retard à la Direction générale des médicaments doit-il s'élever avant que le ministre ne soit disposé à libérer des moyens du Fonds des médicaments qui proviennent du secteur ?

En menant cette politique, le ministre ne freine-t-il pas l'innovation que lui-même estimait tellement importante ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je rectifie tout d'abord un point. Certains membres du gouvernement se sont engagés en faveur d'une augmentation de 4,5% des soins de santé, bien que d'autres l'estimaient trop élevée. Les dépenses pour les médicaments ont augmenté de quasiment 9% en 2003 et de 9,5% en 2004 selon les derniers chiffres. J'ai demandé aux représentants de l'industrie pharmaceutique s'ils pensaient qu'une telle augmentation serait tenable pendant cinq ou six ans. Ils ont répondu par la négative. Jusqu'à présent tout le monde est d'accord mais personne ne prend la responsabilité de faire quelque chose pour remédier à la situation.*

L'innovation n'est possible que si le prix des anciens médicaments diminue. Des mesures peuvent être prises grâce à la nouvelle loi en matière de santé déposée par M. Demotte. On pourra travailler avec des remboursements de référence ; la condition est toutefois de laisser plus de liberté. L'industrie doit aussi renoncer à remettre sur le marché d'anciens médicaments sous un nouvel emballage. Ce n'est pas une innovation.

Le gouvernement a dès lors pris des mesures conservatoires. En mars et avril des réformes fondamentales seront mises en œuvre. En attendant, les innovations onéreuses seront limitées autant que possible. Pour ces raisons, les honoraires des médecins ne seront certainement pas indexés avant la fin du mois de mars. On continue également à examiner la manière d'éviter de nouvelles dépenses dans d'autres postes. Il est en effet préférable d'éviter de nouvelles dépenses que de devoir les réduire.

Le gouvernement essaie d'agir de manière raisonnable. C'est pourquoi nous avons conclu avec les pharmaciens un accord qui donne une garantie en échange d'une économie. De telles augmentations ne sont pas tenables si nous voulons préserver l'assurance maladie. En tant que ministre du Budget, mon rôle est de les contrôler. C'est pourquoi des commissaires en place dans certaines institutions doivent donner leur autorisation. Si on me présente quelque chose pour approbation, je dois oser refuser en cas de dépassement.

Mme Van de Castele dit que nous pourrions facilement freiner le Fonds des médicaments. En application du plan de réforme, le Fonds des médicaments peut puiser 3,3 millions d'euros dans les réserves ; 920.000 euros ont été prélevés au cours du troisième trimestre de 2004 et 1.662.000 euros au cours du dernier trimestre de 2004. Pour 2005, les chiffres sont les suivants : 2.375.000, 2.959.000 et 3.328.000 euros.

Le plafond des dépenses pour le fonctionnement du fonds lui-même est relevé moyennant le respect du solde, c'est-à-dire dans la mesure où les recettes augmentent. Le fonds est autorisé à déboursier 258.000 euros pendant le premier

de ministre bereit is middelen uit het Geneesmiddelenfonds die afkomstig zijn uit de sector, vrij te maken?

Remt de minister met zijn beleid de innovatie, die hij zelf zo belangrijk achtte, niet af?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Laat me beginnen met een rechtzetting. Bepaalde regeringsleden zich hebben ingezet voor een stijging van 4,5% in de ziektezorg, ofschoon anderen dit als een te grote stijging beschouwden. De uitgaven voor geneesmiddelen zijn in 2003 met bijna 9% gestegen en in 2004 volgens de jongste cijfers met 9,5%. Ik heb aan de vertegenwoordigers van de farmaceutische industrie gevraagd of ze dachten dat een dergelijke stijging gedurende vijf tot zes jaar houdbaar zou zijn. Hun antwoord was negatief. Tot zover is iedereen het eens, maar niemand neemt de verantwoordelijkheid op zich om er iets aan te doen.*

Innovatie is enkel mogelijk als oudere geneesmiddelen goedkoper worden. Dankzij de nieuwe gezondheidswet, die collega Demotte heeft ingediend, kan worden ingegrepen. Er zal met referentietrugbetalingen kunnen worden gewerkt; voorwaarde is wel dat meer vrijheid wordt gelaten. Ook moet de industrie afstappen van de praktijk om oude geneesmiddelen onder een nieuwe verpakking terug op de markt te lanceren. Dat is geen innovatie.

De regering heeft dan ook bewarende maatregelen genomen. In maart en april zullen fundamentele hervormingen worden doorgevoerd. Tot dan zullen vernieuwingen die geld kosten zoveel mogelijk worden afgeremd. Om die reden zullen de honoraria van de geneesheren tot einde maart zeker niet worden geïndexeerd. Ook voor andere posten wordt steeds nagegaan hoe nieuwe uitgaven kunnen worden vermeden. Het is immers veel beter nieuwe uitgaven te vermijden dan ze te moeten terugschroeven.

De regering probeert redelijk te handelen. Daarom hebben we een akkoord gesloten met de apothekers waarbij een garantie wordt gegeven in ruil voor een besparing. Als we de ziekteverzekering willen vrijwaren, dan zijn dergelijke stijgingen niet houdbaar. Het is mijn taak als minister van Begroting dit in het oog te houden en om die reden zitten in een aantal instellingen regeringscommissarissen, die hun toestemming moeten geven. Als men mij iets ter goedkeuring voorlegt, dan moet ik durven te weigeren in geval van overschrijdingen.

Mevrouw Van de Castele stelt wat al te makkelijk dat we het Geneesmiddelenfonds afremmen. In uitvoering van het hervormingsplan mag het Geneesmiddelenfonds 3,3 miljoen euro putten uit de reserves. In het derde kwartaal van 2004 werd 920.000 euro geput en in het laatste kwartaal van 2004 1.662.000. Voor 2005 gelden de volgende cijfers: 2.375.000, 2.959.000 en 3.328.000 euro.

Het uitgavenplafond voor de werking van het fonds zelf wordt verhoogd mits respect voor het saldo, dit wil zeggen naargelang de inkomsten stijgen. In het eerste trimester 2005 wordt het fonds gemachtigd om 258.000 euro uit te geven, in

trimestre de 2005, 621.000 euros le deuxième trimestre et 920.000 euros le troisième trimestre.

Préalablement à la quatrième augmentation, on examinera si les dépenses supplémentaires sont également suivies de rentrées supplémentaires, comme prévu. Un système sera élaboré afin de veiller lors d'augmentations ultérieures à ce que, d'une part, la tension entre les recettes et les dépenses soit maintenue et, d'autre part, à ce que la demande d'élévation du plafond soit rapidement traitée.

On s'engage donc tant à épuiser les réserves qu'à offrir la possibilité d'innover. Le gouvernement prévoit des adaptations structurelles en mars et en avril ; en attendant il reste aussi prudent que possible. Il est beaucoup plus difficile de reprendre quelque chose qui a été donné que d'attendre quelque peu avant de donner.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le ministre de sa réponse dans laquelle je peux effectivement puiser des informations complémentaires. Nous pensons tous qu'il importe de préserver la qualité et l'innovation dans nos soins de santé et que des mesures structurelles sont nécessaires à cet effet. Nous étions également tous demandeurs d'une augmentation de 4,5% du budget des soins de santé et nous avons soutenu le ministre dans ce sens. Qui connaît bien le secteur de la santé sait que ce rattrapage était nécessaire afin de sauvegarder nos soins de santé dans une société vieillissante.*

Ce qui est neuf pour moi, ce sont ces mesures conservatoires qui seraient prises sur décision du gouvernement. Le ministre compare avec la non-indexation des honoraires des médecins. Celle-ci avait clairement été avancée pendant les discussions budgétaires et les médecins savaient que cette mesure leur serait imposée pour des raisons budgétaires, alors que les mesures du ministre dans le secteur des médicaments n'ont pas du tout été annoncées. Que du contraire, puisqu'il y avait une concertation avec le secteur sur la manière dont les dépassements budgétaires seraient récupérés. C'est quand même fondamentalement différent.

En ce qui concerne le fonds des médicaments, j'ai adressé une demande d'explications au ministre Demotte. C'est une bonne chose que le ministre Vande Lanotte m'ait donné ses chiffres à ce sujet. Sur cette base, j'examinerai le problème avec le ministre Demotte, car des personnes sur le terrain me font effectivement part de problèmes dus à un manque de personnel, au point que toutes sortes de pistes sont examinées afin de recruter du personnel supplémentaire par le biais d'un financement autre que public. C'est inadmissible.

J'insiste pour qu'ensemble, les deux ministres cherchent rapidement une solution pour ce secteur. Entre-temps, les entreprises partent à l'étranger, a fortiori pour les études de phase 1, et nous savons qu'à terme, les autres études partiront également. Pourtant, en adoptant cette loi, l'objectif était de maintenir autant que possible la recherche chez nous.

Question orale de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'obligation d'assujettissement des mandataires publics» (n° 3-586)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *L'article 174 de la loi-*

het tweede trimester 621.000 en in het derde 920.000 euro.

Voorafgaand aan de vierde verhoging zal worden nagegaan of de meeruitgaven ook zijn gevolgd door meerinkomsten, zoals is vooropgesteld. Er zal een systeem worden uitgewerkt waarbij voor latere verhogingen erop toegezien wordt dat het spanningsveld tussen ontvangsten en uitgaven blijft behouden, enerzijds, en de vraag tot verhogingen van het plafond snel wordt behandeld, anderzijds.

Er is dus een aanzet gegeven om zowel de reserves uit te putten, als de mogelijkheid tot vernieuwing te bieden. In maart-april plant de regering structurele aanpassingen en tot dan is ze zo voorzichtig mogelijk. Het is veel moeilijker iets wat gegeven is, te moeten terugnemen, dan een tijdje te wachten met geven.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de minister voor zijn antwoord, waaruit ik inderdaad bijkomende informatie kan putten. We zijn het er allemaal over eens dat het belangrijk is de kwaliteit en de innovatie in onze gezondheidszorg te bewaren en dat daartoe structurele maatregelen nodig zijn. We waren ook allemaal vragende partij voor de stijging met 4,5% van het budget van Gezondheidszorg en hebben de minister daarin ook gesteund. Al wie vertrouwd is met de gezondheidssector weet dat die inhaalbeweging nodig was om onze gezondheidszorg overeind te houden in een vergrijzende samenleving.

Nieuw voor mij is dat u stelt dat het hier gaat om bewarende maatregelen die op beslissing van de regering zouden zijn genomen. De minister vergelijkt met het niet-indexeren van de artsenhonoraria. Dat werd tijdens de begrotingsbespreking echter duidelijk naar voren geschoven. De artsen wisten dat deze maatregel hen om budgettaire redenen zou worden opgelegd. De maatregelen van de minister in de geneesmiddelensector werden echter absoluut niet aangekondigd. Integendeel, want er was met de sector overlegd over de manier waarop overschrijdingen van het budget zouden worden gecompenseerd. Dat is toch fundamenteel verschillend.

In verband met het geneesmiddelenfonds heb ik een vraag om uitleg aan minister Demotte ingediend. Het is goed dat minister Vande Lanotte me zijn cijfers daarover heeft gegeven. Op basis daarvan zal ik met minister Demotte nagaan wat het probleem is, want mensen op het terrein signaleren me echt wel problemen door personeelsgebrek. Het gaat zelfs zover dat allerlei sporen worden onderzocht om bijkomende mensen in te schakelen met een financiering buiten de overheid om. Dat kan echt niet.

Ik dring erop aan dat beide ministers samen voor die sector snel naar een oplossing zoeken. De bedrijven gaan intussen naar het buitenland, zeker voor fase 1-studies, en dan weten we dat ook de andere studies op termijn zullen verdwijnen. Nochtans hadden we met de wet die we goedkeurden, net de bedoeling zoveel mogelijk onderzoek hier te houden.

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de onderwerpsplicht van publieke mandatarissen» (nr. 3-586)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Artikel 174 van de

programme de décembre 2004 a supprimé l'exception en matière d'obligation d'assujettissement – article 5bis – pour les mandataires publics. Il est vite apparu que la mesure n'avait pas été mûrement réfléchie. Malgré tous les avertissements, la ministre est restée fidèle à la réglementation telle que fixée dans la loi-programme, en fonction de laquelle le principe du statut social restait d'application pour les mandataires publics. Voici deux jours encore, en commission de l'Économie de la Chambre, la ministre s'en est tenue à cette réglementation.

Le lendemain elle a fait savoir qu'à sa grande satisfaction, le gouvernement avait décidé de supprimer la réglementation et de la remplacer par un prélèvement dont le produit serait consacré au statut social des indépendants, par le biais d'un fonds de solidarité.

Qu'est-ce qui a précisément été décidé ? L'article 5bis reste-t-il supprimé ou est-il à nouveau instauré, avec modification ou non ?

La cotisation sera-t-elle applicable à tous les types de mandats qui relevaient antérieurement de l'article 5bis ?

La cotisation sera-t-elle calculée sur les revenus bruts ou nets ? Est-ce l'institution ou le mandataire lui-même qui doit payer la cotisation ?

La ministre peut-elle confirmer que le produit du prélèvement sur les jetons de présence des mandataires publics est intégralement destiné au statut social des indépendants ?

Le produit affecté au statut social sera-t-il plus élevé qu'initialement prévu, vu que tous les mandats, y compris les petits, sont visés par la réglementation ?

Quand pouvons-nous attendre les dispositions exécutoires concrètes de la nouvelle réglementation ?

Celle-ci aura-t-elle un effet rétroactif ? Y aura-t-il des prélèvements sur les jetons de présence qui ont déjà été payés entre-temps ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Contrairement à ce qui a été dit, l'obligation d'assujettissement des mandataires publics est parfaitement applicable, même si des conséquences de moindre importance et non souhaitées doivent être corrigées.*

Cette mesure ayant suscité un grand émoi, le gouvernement a décidé de modifier les mesures exécutoires. Les institutions concernées devront payer une cotisation annuelle correspondant à 20% des indemnités versées aux mandataires. Étant donné que ces mesures sont en cours d'élaboration et qu'elles doivent encore être adoptées par le conseil des ministres, je ne puis donner aucun détail.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je reste un peu sur ma faim. La suppression de l'article 5bis a été décidée sans aucune préparation. Je suis heureux que le gouvernement se soit rendu compte de l'erreur et qu'il la corrige. Je ne sais évidemment pas comme les personnes concernées peuvent être clairement informées. De nombreuses personnes sont dans l'incertitude. Doivent-elles ou non s'affilier au 31 mars ? La situation doit être rapidement clarifiée.*

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de

programmawet van december 2004 schafte de uitzonderingsregel inzake de onderwerpingsplicht – artikel 5bis – voor publieke mandatarissen af. Al snel werd duidelijk dat de maatregel weinig doordacht genomen was. Alle waarschuwingen ten spijt bleef de minister vasthouden aan de regeling zoals bepaald in de programmawet, waarbij het beginsel van sociaal statuut van toepassing bleef op de publieke mandatarissen. Nog twee dagen geleden bleef de minister in de Kamercommissie voor het Bedrijfsleven nog pal achter de regeling staan.

Nauwelijks een dag later maakte ze bekend dat de regering, tot haar eigen grote voldoening, beslist had de regeling af te voeren en te vervangen door een afhouding waarvan de opbrengst, via een solidariteitsfonds, bestemd is voor het sociaal statuut van de zelfstandigen?

Wat is precies beslist? Blijft artikel 5bis afgeschaft of wordt het, al dan niet gewijzigd, opnieuw ingevoerd?

Zal de bijdrage van toepassing zijn op alle soorten mandaten die vroeger onder artikel 5bis vielen?

Zal de bijdrage op het bruto- of op het netto-inkomen berekend worden? Moet de instelling of de mandataris zelf de bijdrage betalen?

Kan de minister bevestigen dat de opbrengst van de heffing op de presentiegelden van publieke mandatarissen integraal bestemd is voor het sociaal statuut van de zelfstandigen?

Zal de opbrengst voor het sociaal statuut nu hoger uitvallen dan oorspronkelijk geraamd, aangezien nu alle mandaten, inclusief de kleine, onder de regeling vallen?

Wanneer mogen we eindelijk de concrete uitvoeringsbepalingen van de nieuwe regeling verwachten?

Zal de regeling met terugwerkende kracht worden ingevoerd? Zullen er inhoudingen gebeuren op de presentiegelden die inmiddels al zijn betaald?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – In tegenstelling tot wat werd gezegd, is de onderwerpingsplicht van de publieke mandatarissen perfect toepasbaar, zelfs indien ongewenste marginale gevolgen moeten worden bijgestuurd.

Omdat deze maatregel voor heel wat beroering zorgde, besliste de regering de toepassingsmaatregelen te wijzigen. De betrokken instellingen zullen een jaarlijkse bijdrage verschuldigd zijn, namelijk 20% op de vergoedingen die aan de mandatarissen worden gestort. Aangezien deze maatregelen momenteel worden uitgewerkt en nog door de Ministerraad moeten worden goedgekeurd, kan ik geen details geven.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik blijf wat met mijn vragen zitten. De afschaffing van artikel 5bis werd totaal onvoorbereid genomen. Ik ben blij dat de regering de fout inziet en alsnog bijstuurt. Ik weet natuurlijk niet hoe de betrokkenen duidelijk kunnen worden geïnformeerd. Heel wat mensen verkeren in de onzekerheid. Moeten ze zich al dan niet op 31 maart aansluiten? Er moet snel duidelijkheid komen.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en

l'Agriculture. – Je suis tout à fait d'accord. Les problèmes sont dus à une communication erronée.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les exportations d'armes en Tanzanie et le rôle joué par l'Office du Ducroire» (n° 3-587)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La ministre des Relations extérieures de la Région wallonne, Mme Simonet, vient d'accorder une licence pour l'exportation, par la société New Lachaussée, de matériel d'armement. L'Office national du Ducroire aurait approuvé le dossier et assurerait donc cette exportation.

Je me pose un certain nombre de questions sur le rôle que joue l'Office national du Ducroire dans ce dossier à plusieurs égards.

Je pense d'abord aux éventuelles interférences entre la politique menée par l'Office national du Ducroire et la politique étrangère de notre pays dans la région des Grands Lacs. Hier, la main sur le cœur, le ministre des Affaires étrangères nous a affirmé que l'Afrique des Grands Lacs restait sa priorité et celle du gouvernement. Je n'ai pas nécessairement été convaincue mais je m'interroge sur le lien entre la politique du Ducroire et celle des Affaires étrangères fédérales.

Ensuite, le deuxième élément qui m'inquiète est que, sur l'échelle des risques de l'OCDE qui va de 1 à 7, la Tanzanie obtient, selon le site internet du Ducroire, le score de 6, contre 7 l'année dernière. On ne peut vraiment pas parler d'une amélioration notoire de la situation de la Tanzanie. Si elle était passée à un score de 2 ou 3, je pourrais admettre que, sur la base des critères du Ducroire et de l'OCDE, on garantisse cette exportation. Avec un score de 6 sur 7, il me semble que le « risque pays » reste très grand.

À partir de ces constats, monsieur le ministre, puis-je vous poser différentes questions ?

À quelle date le Ducroire a-t-il approuvé ce dossier ? Quand ce dossier a-t-il été soumis au conseil d'administration du Ducroire ?

Quels critères le Ducroire a-t-il utilisés pour prendre sa décision ? Je vous rappelle que le chiffre du « risque pays » est extrêmement inquiétant.

Quels risques d'interférences y voyez-vous avec la politique étrangère belge, dont la région des Grands Lacs reste la priorité numéro un ? La Tanzanie se situe juste à côté de la région des Grands Lacs et est bien connue pour être une grande plate-forme du trafic d'armes et de munitions.

Enfin, quelle a été la position des représentants des différents ministres au sein du Ducroire ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Je souhaite tout d'abord souligner qu'il ne s'agit pas d'exportations d'armes mais de machines destinées à la fabrication de munitions. La différence vaut ce qu'elle vaut.

L'Office national du Ducroire a approuvé ce dossier en

Landbouw. – Ik ben het daarmee eens. De problemen zijn ontstaan door foute communicatie.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de wapenuitvoer naar Tanzania en de rol die ter zake wordt gespeeld door de Delcredere dienst» (nr. 3-587)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – De Waalse minister van Buitenlandse Betrekkingen, mevrouw Simonet, heeft aan het bedrijf New Lachaussée een licentie uitgereikt voor de export van wapenmateriaal. De Nationale Delcredere dienst zou het dossier hebben goedgekeurd en dus dekking verlenen.

Ik heb daar vragen bij.

Het beleid van de Delcredere dienst strookt mogelijk niet met het buitenlands beleid van België in het gebied van de Grote Meren. Gisteren heeft de minister van Buitenlandse Zaken met de hand op het hart verklaard dat die regio voor hem en voor de regering prioritair blijft. Ik was niet echt overtuigd en vraag me af hoe het beleid van de Delcredere dienst zich verhoudt tot het buitenlands beleid.

Een tweede verontrustend element is dat Tanzania volgens de website van de Delcredere 6 op de risicoschaal van de OESO krijgt. Vorig jaar kreeg het land nog 7 op die schaal, die van 1 tot 7 gaat; men kan dus niet echt beweren dat de situatie in het land erop is verbeterd. Mocht de score tot 2 of 3 zijn gestegen, dan zou ik nog kunnen aanvaarden dat de Delcredere dienst en de OESO exportgaranties geven. Met een score van 6 op 7 lijkt het risico me toch nog zeer groot.

Op welke datum heeft de Delcredere dit dossier goedgekeurd? Wanneer werd dit dossier voorgelegd aan de raad van bestuur van de dienst?

Op welke criteria heeft de Delcredere zich voor zijn beslissing gebaseerd? De score van het 'risicoland' is zeer verontrustend.

Bestaat er geen risico van interferentie met het Belgische buitenlands beleid, waarin de regio van de Grote Meren de grootste prioriteit is? Tanzania ligt net naast dit gebied en staat bekend als een draaischijf van de handel in wapens en munitie.

Wat is het standpunt van de vertegenwoordigers van de minister in de Delcredere dienst?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Het gaat hier niet om een exportvergunning voor wapens, maar voor machines voor de aanmaak van munitie.*

De raad van bestuur van de Nationale Delcredere dienst heeft het dossier op 16 december 2003 goedgekeurd, op

conseil de gestion le 16 décembre 2003, à condition qu'une licence d'exportation soit délivrée par les ministres régionaux compétents.

Pour arriver à cette conclusion, l'Office national du Ducroire a appliqué les critères habituels qui sont d'ordre technique – concernant essentiellement l'assurance –, d'ordre financier et d'ordre juridique. En application de la loi du 12 août 2003 en matière de régionalisation des licences d'exportation, le conseil de gestion a décidé d'imposer comme seule condition explicite l'obtention d'une licence d'exportation et de ne plus demander l'avis politique complémentaire du ministre fédéral des Affaires étrangères comme auparavant. Il n'a en cela fait que suivre les dispositions de la loi du 12 août 2003.

Ces éléments de réponse ne vous satisferont peut-être pas mais je rappelle que la décision du Ducroire est entièrement fondée sur la loi du 12 août 2003.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – En effet, cette réponse ne me satisfait pas vraiment. Le ministre a relaté une décision qui a été prise sur le principe alors que la licence doit être accordée au niveau régional. Je n'ai pas obtenu de réponse à la question relative au « risque pays ». La Tanzanie est classée en catégorie six sur une échelle de sept et elle n'a chuté que d'un point. Je ne parle pas des critères éthiques, politiques, ou environnementaux mais des critères techniques. Le Congo est classé, à tous les points de vue, en catégorie sept. Le fait d'être classé en catégorie six ne constitue pas vraiment une garantie technique ou financière et n'est pas, selon moi, de nature à garantir une cohérence avec la politique étrangère menée par le gouvernement fédéral.

La réponse ne précise pas non plus quelle a été la position des différents représentants des ministres au sein du Ducroire.

Je reste effectivement sur ma faim concernant ce dossier pour lequel le Ducroire envoie un très mauvais signal à une région aux enjeux multiples où la situation est actuellement difficile et sensible. Quant à la décision régionale, qui n'est pas de la compétence du ministre, je la désapprouve également complètement.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Les représentants des différents départements de l'Office national du Ducroire ont pris une position unanime.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'arrêt du remboursement des inhibiteurs COX-2» (n° 3-588)

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Malgré tout le bruit fait autour du Vioxx et des dangers de sa consommation, d'autres médicaments de la même classe, comme le Celebrex, le Bextra et l'Arcoxia, sont encore largement prescrits et remboursés. Le coût annuel pour l'INAMI est d'environ 40 millions d'euros, sans tenir compte du coût supplémentaire dû aux effets secondaires. Il est par exemple prouvé que le nombre d'infarctus du myocarde double parfois chez certains consommateurs.*

L'importante revue médicale « The New England Journal of Medicine » a publié en « early release » quelques études cliniques faisant apparaître que la consommation de trois inhibiteurs COX-2, dont le Celebrex et le Bextra, augmente le

pourcentage de personnes atteintes de maladies cardiovasculaires. Cette augmentation est observée chez les personnes qui prennent ces médicaments pendant une période de six semaines.

De Delcrededienst heeft zich voor zijn beslissing gebaseerd op de gebruikelijke technische, financiële en juridische criteria. Ter toepassing van de bijzondere wet van 12 augustus 2003 inzake de regionalisering van de exportlicenties heeft de raad van bestuur beslist om als enige voorwaarde op te leggen dat er een exportlicentie moest worden uitgereikt. In tegenstelling tot vroeger moest geen bijkomend politiek advies worden gevraagd aan de federale minister van Buitenlandse Zaken.

Dit antwoord zal misschien volstaan, maar de Delcrededienst heeft zich voor zijn beslissing volledig gehouden aan de bijzondere wet van 12 augustus 2003.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik vind dit antwoord inderdaad niet afdoende. Zo heeft de minister niets gezegd over mijn vraag over de 'risicolanden'. Tanzania krijgt 6 op een schaal die tot 7 gaat en het land is maar één punt gestegen. Ik heb het niet over ethische, politieke of milieucriteria, maar over technische criteria. Congo krijgt een 7. Het feit dat Tanzania een 6 krijgt, houdt geen technische of financiële garantie in en is volgens mij niet van aard om een coherent buitenlands beleid vanwege de federale regering te waarborgen.*

De minister zei ook niet welk standpunt de vertegenwoordigers van de verschillende ministers in de Delcredere hebben ingenomen.

De Delcredere stuurt een zeer slecht signaal naar een gebied waar veel op het spel staat en waar de toestand momenteel moeilijk en complex is. Ik ben het volledig oneens met de beslissing die op gewestelijk niveau is genomen, maar daarvoor is minister Verwilghen niet bevoegd.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *De vertegenwoordigers van de verschillende departementen in de Delcrededienst hebben een unaniem standpunt ingenomen.*

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stopzetting van de terugbetaling van COX-2-inhibitoren» (nr. 3-588)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Ondanks de heisa rond Vioxx en de gevaren ervan worden andere geneesmiddelen van dezelfde klasse, zoals Celebrex, Bextra en Arcoxia, nog veel voorgeschreven én terugbetaald. De jaarlijkse kost voor het RIZIV bedraagt ongeveer 40 miljoen euro, zonder rekening te houden met de meerkost tengevolge van de nevenwerkingen. Zo is bijvoorbeeld aangetoond dat het aantal hartinfarcten bij sommige gebruikers soms zelfs verdubbelt.*

Het belangrijke medische tijdschrift The New England Journal of Medicine publiceerde in early release enkele klinische studies waaruit blijkt dat het risico op hart- en vaatziekten door het gebruik van drie COX-2-inhibitoren,

risque de maladies cardiovasculaires. Dans la même revue, deux commentateurs scientifiques soulignent qu'un effet de classe est de plus en plus prouvé scientifiquement. On peut s'attendre à ce genre de risque pour tous les médicaments de ce type. Ils déconseillent fortement de continuer à consommer ces anti-inflammatoires.

Mes questions sont les suivantes. Si le remboursement était demandé aujourd'hui pour cette classe, je suis persuadé que la réponse serait négative. C'est pourquoi le ministre se montrerait conséquent en entamant la procédure de suppression du remboursement de ces médicaments. C'est la seule manière efficace pour mettre un terme à la campagne de désinformation menée par l'industrie pharmaceutique. Le ministre a-t-il l'intention d'informer simultanément les médecins sur les alternatives existant sur le marché ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Fin décembre 2004, j'ai demandé à la Commission de remboursement des médicaments de revoir les AINS COX-2 sélectifs. Pour ce faire, elle devait tenir compte des récentes données scientifiques relatives aux risques cardiovasculaires engendrés par ces médicaments.*

Dans ce cadre, j'ai aussi demandé à la CRM si le remboursement des AINS COX-2 sélectifs semblait encore souhaitable. Si elle répond par l'affirmative, les critères de remboursement doivent être fondamentalement revus afin que les patients restent préservés au maximum des risques cardiovasculaires.

Sur la base de la réponse de la CRM, je prendrai une décision motivée, au plus tard le 180^{ème} jour de la procédure.

La semaine dernière, le Comité des médicaments à usage humain de l'Agence européenne des médicaments, le CHMP, a rendu un avis. Il estime que le risque d'incidents cardiovasculaires observés à la suite de la consommation d'inhibiteurs COX-2 est un effet de classe. Les données suggèrent également un lien entre la durée de consommation et le dosage, d'une part, et le risque d'un incident cardiovasculaire, d'autre part.

Le CHMP a dès lors conclu qu'un examen plus approfondi était nécessaire afin d'évaluer la sécurité cardiovasculaire des inhibiteurs COX-2. En outre, les études planifiées à ce sujet doivent être poursuivies.

Les mesures de sécurité urgentes et restrictives qui ont été prises concernant les inhibiteurs COX-2 disponibles dans l'Union européenne sont les suivantes : en ce qui concerne tous les inhibiteurs COX-2, une contre-indication a été ajoutée pour les patients atteints d'affection cardiaque ou ayant des antécédents d'apoplexie ; comme mesure supplémentaire pour l'etoricoxib, une contre-indication a été ajoutée pour les patients dont l'hypertension n'est pas sous contrôle ; un avertissement a été ajouté à l'intention des médecins : la prudence est nécessaire quand des inhibiteurs COX-2 sont prescrits à des patients présentant des facteurs de risque d'affection cardiovasculaire ou souffrant de maladies vasculaires périphériques.

Vu le lien entre le risque d'affection cardio-vasculaire et la

waaronder Celebrex en Bextra, verhoogd is. Twee wetenschappelijke commentatoren wijzen er in hetzelfde tijdschrift op dat meer en meer wetenschappelijk bewijs aantoonde dat het hier om een klasseneffect gaat. Men mag dit risico verwachten bij ieder geneesmiddel van deze soort. Ze ontraden vrij sterk het verder gebruik van deze ontstekingsremmers.

Daarom wil ik van de minister graag antwoord krijgen op volgende vragen. Mocht er voor deze klasse vandaag een terugbetaling worden gevraagd, dan ben ik ervan overtuigd dat het antwoord neen zou zijn. Daarom getuigt het van consequentheid als de minister zijn bevoegdheid gebruikt om de procedure op te starten om de terugbetaling van deze geneesmiddelen te stoppen. Dit is de enige efficiënte manier om de aanhoudende pletwals van desinformatie door de farma-industrie tegen te houden. Wil de minister tegelijkertijd de artsen informeren omtrent de alternatieven die er op de markt zijn?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik heb eind december 2004 aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen gevraagd de COX-2 selectieve NSAID's groepsgewijs te herzien. Hierbij diende de CTG rekening te houden met de recente wetenschappelijke gegevens betreffende het cardiovasculaire risico van deze geneesmiddelen.

In het kader hiervan heb ik de CTG ook gevraagd of terugbetaling van de COX-2 selectieve NSAID's nog wenselijk lijkt. Indien de commissie oordeelt dat dit wel het geval is, moeten de terugbetalingscriteria grondig worden aangepast zodat patiënten maximaal gevrijwaard blijven van de cardiovasculaire risico's.

De CTG zal me haar antwoord bezorgen en op basis hiervan zal ik, ten laatste op dag 180 van de procedure, een gemotiveerde beslissing nemen.

Vorige week heeft het Comité voor geneesmiddelen voor humaan gebruik van het Europees Geneesmiddelenagentschap, het CHMP, een advies uitgebracht. Het is van mening dat het risico op cardiovasculaire ongewenste voorvallen vastgesteld na gebruik van COX-2-inhibitoren, een klasseneffect is. De gegevens suggereren eveneens een verband tussen de gebruiksduur en de dosering enerzijds en de kans op het optreden van een cardiovasculair voorval anderzijds.

Het CHMP heeft dan ook besloten dat meer onderzoek nodig is om de cardiovasculaire veiligheid van COX-2-inhibitoren te evalueren. Daarnaast dienen de studies die over deze kwestie waren gepland, te worden voortgezet.

De volgende urgente beperkende veiligheidsmaatregelen werden genomen voor de COX-2-inhibitoren die beschikbaar zijn in de Europese Unie: aan alle COX-2-inhibitoren werd een contra-indicatie toegevoegd voor patiënten met hartaandoeningen of met antecedenten van beroerte; als extra maatregel voor etoricoxib werd een contra-indicatie toegevoegd voor patiënten met hypertensie bij wie de bloeddruk niet onder controle is; een waarschuwing werd toegevoegd voor artsen, dat voorzichtigheid geboden is wanneer COX-2-inhibitoren voorgeschreven worden aan patiënten met risicofactoren voor het optreden van een hartaandoening, alsook aan patiënten met perifere vasculaire

consommation d'inhibiteurs COX-2, il est conseillé aux médecins de prescrire la dose effective la plus faible pendant une période aussi courte que possible.

Cet avis est paru sur le site web de la Direction générale des médicaments. Les firmes concernées sont obligées d'informer tous les médecins de cette modification. La Direction générale des médicaments a démarré l'implémentation de ces mesures de sécurité urgentes et restrictives pour tous les médicaments enregistrés en Belgique.

J'ai demandé à l'EMA si le Celebrex avait déjà été retiré du marché dans certains pays. Ce n'est manifestement pas encore le cas jusqu'à présent.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *La question est de savoir si le médicament doit effectivement être retiré du marché. Il y aura encore de nombreuses discussions à ce sujet. Une autre question consiste à savoir si la société doit consacrer des moyens financiers à un médicament dont la plus-value est quasi nulle. Ai-je bien compris que le délai de 180 jours au cours duquel une décision sera prise par le biais de la CRM a déjà commencé à courir ?*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *C'est en effet le cas.*

Question orale de M. Wim Verreycken au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'implantation d'un nouveau défibrillateur chez des patients cardiaques» (n° 3-584)

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Quelque 483 patients cardiaques s'étant vu implanter un réanimateur, appelé défibrillateur, de la firme Medtronic risquent de devoir être réopérés. Selon les médias, le coût de cette intervention pourrait atteindre 25.000 euros. On ne sait toutefois pas bien si ce montant concerne le prix de l'appareil ou le coût total de l'opération. Ce n'est pas le patient qui est responsable de cette nouvelle intervention mais bien l'éventuel fonctionnement défectueux de l'appareil Medtronic.*

Aux Pays-Bas, les médecins du Leids Universitair Medisch Centrum ont décidé de réopérer 60 patients. Dans notre pays, l'Association belge des cardiologues discutera demain de ce problème et décidera si nécessaire d'effectuer de nouvelles opérations préventives. C'est pourquoi je suis heureux de pouvoir poser cette question aujourd'hui.

Les frais d'une nouvelle opération seront-ils répercutés sur le patient ? Le ministre peut-il rendre Medtronic responsable et donc réclamer le coût des opérations à cette firme ? Le SPF Santé publique veillera-t-il à ce que des indemnités soient versées aux chirurgiens et hôpitaux, de manière à ce qu'aucune contribution ne doive être réclamée aux patients, qui sont les victimes ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Cette question me donne l'occasion d'approfondir quelque peu une question très problématique, à savoir les défibrillateurs implantables défectueux de la firme Medtronic. Ces appareils sont comparables à un pacemaker*

ziekten.

Gezien het verband tussen het risico op een cardiovasculaire aandoening en de blootstelling aan COX-2-inhibitoren, wordt artsen aangeraden de laagste effectieve dosis gedurende een zo kort mogelijke periode voor te schrijven.

Dat bericht verscheen op de website van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen. De betrokken firma's worden verplicht alle artsen van deze wijziging op de hoogte te brengen. Het Directoraat-generaal Geneesmiddelen is gestart met de implementatie van deze urgente beperkende veiligheidsmaatregelen voor alle geneesmiddelen die in België zijn geregistreerd.

Ik heb het EMA gevraagd of er landen zijn die Celebrex reeds van de markt hebben gehaald. Dat is tot nu toe blijkbaar niet gebeurd.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – De vraag is of het geneesmiddel wel uit de markt moet worden genomen. Daarover zal nog veel discussie worden gevoerd. Een andere vraag is of de samenleving financiële middelen moet besteden aan een geneesmiddel waarvan de meerwaarde vrijwel nul is. Heb ik het goed begrepen dat de periode van 180 dagen waarbinnen een beslissing zal worden genomen via het CTG al is begonnen lopen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Dat is inderdaad het geval.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de inplanting van een nieuwe reanimator bij hartpatiënten» (nr. 3-584)

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – 483 hartpatiënten die een reanimator, een zogenaamde defibrillator, van de firma Medtronic kregen ingeplant lopen het risico opnieuw geopereerd te moeten worden. De kosten hiervan zouden volgens de media kunnen oplopen tot 25.000 euro. Het is niet duidelijk of dat bedrag de prijs van het apparaat betreft, of de totale prijs van de ingreep. De patiënt heeft echter geen schuld aan deze nieuwe operatie; wel de mogelijk manke werking van het Medtronic-apparaatje.

In Nederland hebben artsen van het Leids Universitair Medisch Centrum beslist 60 patiënten opnieuw te opereren. In eigen land bespreekt de Belgische Vereniging voor Cardiologen morgen het probleem, en indien nodig zal eveneens besloten worden tot preventieve nieuwe operaties. Daarom ben ik blij vandaag deze vraag te kunnen stellen.

Zullen de kosten voor een nieuwe operatie afgewenteld worden op de patiënt? Kan de minister Medtronic verantwoordelijk stellen, en dus ook de kosten voor de operaties van deze firma terugvorderen? Zal de FOD Volksgezondheid voor vergoedingen zorgen voor de opererende artsen en ziekenhuizen, zodat aan de betrokken patiënten, die slachtoffers zijn, geen bijdrage moet worden gevraagd worden?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Deze vraag geeft mij de gelegenheid om iets dieper in te gaan op een zeer problematische kwestie, met name de defecte inplantbare defibrillatoren van de firma Medtronic. Die apparaatjes zijn vergelijkbaar met een

mais ils peuvent aussi, en cas d'arythmie grave, provoquer un choc électrique. Il ne s'agit donc pas de simples pacemakers implantés chez de nombreux patients que cette clarification vise à rassurer.

Selon mes informations, tous les défibrillateurs implantés ne sont pas concernés mais uniquement une série d'appareils de la firme Medtronic implantés dans des centres spécialisés clairement distincts. Ces centres sont à l'heure actuelle en train de contacter les patients concernés. Tous les appareils de cette série ne doivent pas être remplacés et les centres détermineront au cas par cas, sur la base d'une étude, lesquels doivent l'être. On estime qu'un appareil sur dix devra être remplacé.

Le remplacement est à charge de la firme. Mes services examinent à l'heure actuelle la possibilité juridique de lui faire supporter également les frais médicaux et hospitaliers.

Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'impasse générée par le système de facturation en K» (n° 3-565)

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – L'application de l'arrêté royal du 22 juin 2004, publié au *Moniteur belge* du 29 juin 2004 se révèle très problématique pour nombre d'institutions hospitalières.

Cette disposition soumet en effet tant la prestation que le paiement et le remboursement des soins facturés en « K » à l'intervention exclusive d'un médecin spécialisé en médecine physique et en réadaptation.

Or, l'analyse révèle qu'il est impossible, pour cause de pénurie, d'assurer la présence d'un spécialiste en médecine physique dans chaque hôpital.

Cette situation conduit à une double impasse : d'une part, certains hôpitaux se trouvent dans l'impossibilité pratique d'offrir les prestations facturées en « K », au détriment de l'intérêt des patients et, d'autre part, certaines prestations effectivement réalisées pour répondre aux besoins impérieux des malades ne sont ni payées ni remboursées, au détriment de l'intérêt des paramédicaux et des institutions hospitalières.

Face à cette situation, pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, si vous entendez modifier le système en place ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – J'ai effectivement été alerté du problème que vous venez de soulever.

Il me semble important de préciser le contexte du problème que vous abordez dans votre intervention. Une nouvelle nomenclature est entrée en vigueur dans le secteur de la physiothérapie au mois de juin 2004. La disposition visée, à savoir l'arrêté du 22 juin 2004, indique que les traitements de rééducation effectués sous la coordination d'un médecin spécialiste en médecine physique et en réadaptation dans un service de médecine physique intégré dans un établissement

pacemaker, mais peuvent en l'absence de pacemaker hartritimestoornissen ook een elektrische schok geven. Het gaat dus niet om de eenvoudige pacemakers die bij veel meer patiënten zijn ingeplant. Met deze verduidelijking wil ik die patiënten alleszins geruststellen.

Volgens de informatie waarover ik beschik, gaat het voorts ook lang niet om alle ingeplante defibrillatoren, maar uitsluitend om een reeks apparaten van de firma Medtronic die werden ingeplant in duidelijk onderscheiden gespecialiseerde centra. Die centra zijn op dit ogenblik de betrokken patiënten aan het oproepen. Niet alle apparaten uit die reeks moeten worden omgewisseld. De centra zullen op grond van een studie geval per geval oordelen welke apparaten dienen te worden vervangen. Geschat wordt dat één apparaat op tien zal moeten worden vervangen.

De vervanging van het apparaat valt ten laste van de firma. Mijn diensten zoeken momenteel naar de juridische mogelijkheid om ook de medische en de ziekenhuiskosten ten laste van de firma te leggen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de impasse die wordt veroorzaakt door het facturatiesysteem onder het type K» (nr. 3-565)

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – De toepassing van het koninklijk besluit van 22 juni 2004, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 29 juni 2004, blijkt voor tal van ziekenhuisinstellingen problemen te doen rijzen.

Volgens deze bepaling zijn zowel de prestatie als de betaling en de terugbetaling van de onder het type K gefactureerde zorg beperkt tot de tussenkomst van een arts gespecialiseerd in de fysische geneeskunde en revalidatie.

Thans blijkt dat het niet in elk ziekenhuis mogelijk is de aanwezigheid te verzekeren van een specialist in de fysische geneeskunde.

Dat leidt tot een tweevoudig probleem: enerzijds is het voor sommige ziekenhuizen praktisch gezien onmogelijk prestaties aan te bieden die worden gefactureerd onder het type K, wat nadelig is voor de patiënten; anderzijds worden sommige prestaties, die worden geleverd om tegemoet te komen aan de dringende behoeften van de patiënten, niet betaald noch terugbetaald, wat nadelig is voor het paramedisch personeel van de ziekenhuizen.

Mijnheer de minister, bent u van plan het huidige systeem te wijzigen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er werd mij inderdaad op dat probleem gewezen.

Ik zal de context van het probleem schetsen. In juni 2004 werd in de sector van de fysiotherapie een nieuwe nomenclatuur van kracht. Het koninklijk besluit van 22 juni 2004 bepaalt dat revalidatiebehandelingen uitgevoerd onder het toezicht van een geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en revalidatie in een dienst voor fysische geneeskunde die deel uitmaakt van een erkende ziekenhuisinrichting, uitsluitend zijn toegelaten in

hospitalier agréé ne sont autorisés que dans les hôpitaux où est au moins présent à temps plein un médecin spécialiste en physiothérapie.

Cette disposition a notamment pour objet d'éviter que des soins en physiothérapie soient prodigués en dehors de la présence du spécialiste. Comme vous le savez probablement, cette spécialité médicale fait appel à des spécialistes paramédicaux (kinésithérapeutes, ergothérapeutes, etc.) dans le cadre d'une approche pluridisciplinaire, et c'est dans un souci de qualité des soins dispensés que la nomenclature de physiothérapie impose cette présence combinée.

La philosophie de cette réforme est assez claire. Elle vise à rendre aux spécialistes en médecine physique leur fonction centrale dans la coordination des équipes de rééducation dans les institutions hospitalières.

Je suis conscient que cette obligation peut poser problème aux hôpitaux ne pouvant s'appuyer sur un spécialiste à temps plein dans ce domaine.

À ce stade, j'ai été saisi de quelques problèmes concrets posés par cette disposition et il convient d'être assez prudent et de se garder de toute modification hâtive, compte tenu des objectifs assignés à cette mesure. Je crains en effet qu'un assouplissement de cette obligation soit contre-productif et ne permette pas aux hôpitaux concernés de fournir une offre de qualité dans la spécialité.

Je ne suis cependant pas opposé à l'idée d'envisager la mise en place d'un régime transitoire permettant aux hôpitaux de se conformer progressivement à cette obligation. J'ai d'ailleurs demandé à l'INAMI d'analyser cette question.

Il me semble en revanche peu opportun de modifier cette disposition. Comme vous le laissez sous-entendre dans votre question, laisser la possibilité à des spécialistes de facturer des prestations alors qu'ils ne sont pas physiquement présents dans les lieux où celles-ci sont effectuées me semble aller à l'encontre des principes les plus élémentaires de qualité de soins et de bonne gestion financière de l'assurance maladie.

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Prévoir une période transitoire pourrait régler temporairement le problème. Quelle pourrait être la durée de cette période ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Avant de prendre une décision sur ce point, j'attends de recevoir l'avis de l'INAMI que j'ai consulté.

Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mesures contre le tabagisme» (n° 3-580)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – C'est le 28 février prochain, c'est-à-dire le jour où vous entamez, avec une délégation, une tournée en Irlande et en Italie à propos du tabagisme dans les restaurants et les bars, qu'entrera en vigueur la convention cadre de l'OMS relative au tabagisme. Si notre pays a bien signé cette convention, il ne l'a toutefois pas encore ratifiée, ce qui est dommage puisque notre pays ne participera pas aux discussions relatives à sa mise en œuvre. Il ne sera donc pas parmi les premiers pays auxquels cette convention s'appliquera.

Pourriez-vous me dire où en est le processus de ratification

ziekenhuizen waar minstens één geneesheer-specialist in de fysiotherapie voltijds aanwezig is.

Het doel van die bepaling is te voorkomen dat fysiotherapeutische verzorging wordt verstrekt zonder dat er een specialist aanwezig is. Zoals u wellicht weet, wordt voor deze medische specialiteit een beroep gedaan op paramedisch personeel, zoals kinesitherapeuten, ergotherapeuten, enzovoort, in het kader van een multidisciplinaire aanpak. De nomenclatuur van de fysiotherapie legt die aanwezigheid op om de kwaliteit van de toegediende zorg te waarborgen.

De basis van de hervorming is vrij duidelijk. Ze heeft tot doel de specialisten in fysische geneeskunde een centrale functie te geven in de coördinatie van de revalidatieploegen in de ziekenhuisinstellingen.

Ik ben me ervan bewust dat die verplichting problemen kan opleveren voor de ziekenhuizen waar geen voltijds specialist in die branche aanwezig is.

Mijn aandacht werd gevestigd op enkele concrete problemen waartoe deze bepaling aanleiding heeft gegeven. Gelet op de doelstellingen van de maatregel, moeten we voorzichtig zijn en mogen we geen overhaaste wijzigingen aanbrengen. Ik vrees dat een versoepeling contraproductief zal werken en tot gevolg zal hebben dat de betrokken ziekenhuizen op dit vlak geen kwaliteitszorg kunnen bieden.

Ik ben evenwel niet tegen de invoering van een overgangssysteem teneinde de ziekenhuizen de gelegenheid te geven zich geleidelijk aan te passen aan de verplichting. Ik heb het RIZIV overigens gevraagd deze kwestie te onderzoeken.

Anderzijds lijkt een wijziging van de bepaling me weinig opportuun. De specialisten toelaten hun prestaties aan te rekenen terwijl ze niet fysiek aanwezig zijn op de plaats waar die prestaties worden uitgeoefend, druist in tegen de meest elementaire regels van kwaliteitszorg en goed beheer van de ziekteverzekering.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Een overgangperiode kan het probleem tijdelijk oplossen. Hoelang zou die periode kunnen zijn?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Alvorens daarover een beslissing te nemen, wil ik het advies van het RIZIV afwachten.

Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de maatregelen tegen het tabaksverbruik» (nr. 3-580)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Op 28 februari aanstaande, de dag waarop u in het gezelschap van een delegatie een rondreis door Ierland en Italië aanvat om het tabaksgebruik in de restaurants en de bars te bestuderen, wordt de kaderconventie van de WGO van kracht. Ons land heeft die conventie wel ondertekend, maar nog niet geratificeerd. Dat is spijtig want daardoor zal ons land niet kunnen deelnemen aan de besprekingen over de toepassing van de conventie en zullen we niet bij de eerste landen zijn waar de conventie van toepassing is.

Hoever staat het met het ratificatieproces en wanneer zal de

dans notre pays et dans quel délai cette ratification pourra être concrétisée ?

Par ailleurs, le gouvernement précédent a décidé de mettre en œuvre au 1^{er} janvier 2006 l'interdiction de fumer sur les lieux de travail. À ma connaissance, l'arrêté royal qui doit confirmer cette décision n'a pas encore été publié au Moniteur. Ici aussi, pourriez-vous me dire dans quel délai cet arrêté sera publié et quelles sont les mesures d'accompagnement que vous prévoyez à cet égard ? Il est en effet grand temps de le faire dans la mesure où la mise en place d'une telle interdiction nécessite d'éventuels aménagements de locaux ainsi qu'un suivi pour assurer « l'effectivité » de cette mesure, à savoir la préparation du personnel dans les entreprises et les bureaux.

Enfin, j'aimerais savoir si un restaurant d'entreprise ou universitaire, par exemple, entre dans le champ d'application de l'arrêté du 1^{er} janvier 2006.

Il importe de clarifier tout cela. C'est pourquoi je propose qu'au début de cette année, on mette au point les éléments techniques, qu'on publie l'arrêté et que l'on organise une campagne d'information auprès des entreprises et des bureaux. Il me revient que, dans certaines administrations, on prépare déjà cette mise en œuvre avec des experts extérieurs liés au tabagisme. Il s'agit là d'une excellente idée.

Je voudrais également savoir où en est la préparation à votre niveau.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je voudrais remercier Mme de T' Serclaes pour son combat opiniâtre et fidèle contre les effets néfastes du tabac.

À ce jour, la convention a effectivement été signée par 168 États et ratifiée par 57 États, parmi lesquels l'Australie, le Canada, la Norvège, la Nouvelle-Zélande et l'Inde jouent un rôle significatif.

Elle entrera en vigueur le 27 février 2005, soit 90 jours après le dépôt du quarantième instrument de ratification.

La convention a été signée par la Communauté le 16 juin, jour de son ouverture à la signature.

Le 2 juin 2004, le Conseil de l'Union a adopté la décision de la conclusion, au nom de la Communauté, de la convention-cadre. La Commission avait prévu de déposer l'instrument de ratification à New York au mois de juin 2004. Elle a à ce moment décidé d'attendre qu'un nombre suffisant d'États membres l'aient ratifiée, afin de garantir l'uniformité d'application de la convention sur tout le territoire de l'Union européenne. Au sein de celle-ci, douze États membres ont signé et ratifié la convention : l'Allemagne, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la Hongrie, la France, la Lettonie, la Lituanie, Malte, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Slovaquie. Treize États membres l'ont signée mais doivent encore la ratifier : l'Autriche, la Belgique, Chypre, l'Estonie, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, la Pologne, le Portugal, la République tchèque, la Slovaquie et la Suède. La Pologne, l'Autriche, la République tchèque, la Suède et l'Estonie ont annoncé leur ratification imminente.

À part jouer un rôle actif au cours des négociations, il serait effectivement mal venu que notre pays figure parmi les

ratificatie kunnen plaatsvinden?

De vorige regering heeft overigens beslist dat vanaf 1 januari 2006 een rookverbod in de werklokalen van kracht wordt. Het koninklijk besluit dat die beslissing bevestigt, werd nog niet in het Staatsblad gepubliceerd. Kunt u me zeggen wanneer het besluit gepubliceerd wordt en welke begeleidende maatregelen u ter zake overweegt? Dat moet dringend gebeuren aangezien een dergelijk verbod een aanpassing van de lokalen vereist en we ervoor moeten zorgen dat het goed wordt nageleefd. Zo moet er aandacht gaan naar de voorbereiding van het personeel van bedrijven en kantoren.

Ten slotte had ik graag vernomen of het verbod dat op 1 januari 2006 ingaat ook van toepassing is op het restaurant van een bedrijf of een universiteit.

Enige verduidelijking is noodzakelijk. Ik stel daarom voor in de eerste helft van dit jaar de technische elementen uit te werken, het besluit te publiceren en een informatiecampagne te organiseren in de bedrijven en kantoren. Ik heb vernomen dat sommige administraties reeds bezig zijn met de voorbereiding, in samenwerking met externe experts. Ik vind dat een uitstekend idee, maar ik wou ook graag weten hoe ver uw administratie staat met de voorbereiding.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik dank mevrouw de T' Serclaes voor haar hardnekkige en trouwe strijd tegen de nadelige gevolgen van tabaksgebruik.*

De conventie werd tot nu toe door 168 Staten ondertekend en door 57 Staten geratificeerd. Dat Australië, Canada, Noorwegen, Nieuw-Zeeland en India daartoe behoren is betekenisvol.

Ze wordt op 27 februari 2005 van kracht, 90 dagen na het neerleggen van het vierde ratificatie-instrument.

De conventie werd op 16 juni, de dag waarop ze ter ondertekening werd opengesteld, door de Gemeenschap ondertekend.

Op 2 juni 2004 heeft de Raad van de Unie in naam van de Gemeenschap ingestemd met de kaderconventie. De Commissie was van plan het ratificatie-instrument in juni 2004 in New York neer te leggen. Op dat ogenblik heeft ze besloten te wachten tot een voldoende aantal lidstaten de ratificatieprocedure had voltooid teneinde een eenvormige toepassing van de conventie in de hele Europese Unie te waarborgen. Twaalf lidstaten van de Europese Unie hebben de conventie ondertekend en geratificeerd: Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Nederland, Slowakije, Spanje en het Verenigd Koninkrijk. Dertien lidstaten hebben ze ondertekend, maar moeten ze nog ratificeren: België, Cyprus, Estland, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Tsjechië en Zweden. Estland, Oostenrijk, Polen, Tsjechië en Zweden hebben aangekondigd dat ze weldra tot ratificatie zullen overgaan.

Naast het feit dat we geen actieve rol kunnen spelen bij de

derniers à ratifier la convention et à retarder par conséquent la ratification par l'Union européenne. La convention a été signée par la Belgique le 22 janvier 2004. Comme elle contient des dispositions qui relèvent de la compétence de l'État fédéral et des entités fédérées, Communautés et Régions, elle ne peut être ratifiée qu'au terme de huit procédures distinctes d'assentiment. Or, à ce jour, seul l'État fédéral, la Communauté française et la COCOF ont achevé leur procédure d'assentiment. Vous déduisez donc quelles sont les assemblées parlementaires qui ne se sont pas acquittées de ce devoir.

Il est par ailleurs primordial pour notre pays et pour l'Union européenne de pouvoir participer en tant que partie à la première session de la conférence *ad hoc* qui sera convoquée au début de février 2006. Lors de cette session, la conférence adoptera son règlement d'ordre intérieur et son règlement financier, désignera son secrétariat permanent et ses modalités de fonctionnement et se prononcera sur les sources et mécanismes d'assistance, notamment aux pays en voie de développement. Elle abordera enfin la question de l'adoption des protocoles qui sont corrélés à la convention. Pour ce faire, la Belgique doit donc disposer de son instrument de ratification et elle doit le déposer au siège de l'Organisation des Nations Unies à New York au plus tard le 1^{er} novembre 2005, soit nonante jours avant l'ouverture de la session.

Depuis le 8 juillet 2003, la nécessité de signer et de ratifier la convention-cadre est mise à l'agenda du groupe « traités mixtes » qui se réunit au sein des Affaires étrangères. J'ai par ailleurs attiré l'attention de mes collègues sur ce point en leur adressant encore un courrier en novembre 2004. Cette matière sera également inscrite à l'ordre du jour d'un prochain comité de concertation entre le gouvernement fédéral et ceux des Communautés et des Régions. Un groupe de travail intergouvernemental sur la convention-cadre s'est déjà réuni à deux reprises, en juin 2004 et en février 2005, afin de préparer des propositions relatives aux questions recensées dans la convention, pour examen et adoption par la conférence des parties lors de la première session que j'ai citée tout à l'heure. Nous avons convenu de proposer à la conférence d'adopter un budget provisoire de 8,01 millions d'euros pour 2006-2007.

La lutte contre le tabagisme est considérée comme prioritaire par nos gouvernements. C'est une évidence. La déclaration de politique fédérale du 12 octobre 2004, la note de politique du gouvernement flamand du 25 octobre 2004, le programme quinquennal de promotion de la santé 2004-2008 de la Communauté française sont autant d'actes politiques qui en témoignent. Ils doivent dès lors tout mettre en œuvre pour que la convention-cadre puisse être ratifiée dans les délais que j'ai indiqués. C'est un geste politique revêtant une portée symbolique importante.

La publication de l'arrêté royal relatif à l'interdiction de fumer relève évidemment du champ de compétences exclusif de mon excellente collègue de l'Emploi. Je peux toutefois déjà vous indiquer qu'à mon sens, elle avance relativement rapidement. Si je peux pousser l'audace jusqu'à répondre à une question qui ne relève pas de mes compétences immédiates – elle aura le loisir de m'indiquer si ce n'est pas exact –, les restaurants qui dépendent d'entreprises doivent être en principe soumis au régime de l'entreprise.

onderhandelingen, zou het inderdaad niet goed zijn dat ons land bij de laatste zou zijn die de conventie ratificeren en zodoende de ratificatie door de Europese Unie zou vertragen. België heeft de conventie op 22 januari 2004 ondertekend. Aangezien ze bepalingen bevat die tot de bevoegdheid behoren van de federale staat en van de Gemeenschappen en de Gewesten, kan ze pas worden geratificeerd nadat er acht verschillende procedures tot instemming zijn afgerond. Op het ogenblik hebben enkel de federale staat, de Franse Gemeenschap en de COCOF de instemmingsprocedure voltooid. U ziet dus welke parlementen hun verplichtingen niet zijn nagekomen.

Het is van groot belang dat ons land en de Europese Unie kunnen deelnemen aan de eerste vergadering van de ad hoc conferentie die begin februari 2006 zal plaatsvinden. Bij die gelegenheid zal de conferentie haar reglement van interne orde en haar financieel reglement aannemen, haar permanent secretariaat aanwijzen, haar werkwijze bepalen en zich uitspreken over de hulpbronnen en de hulpmechanismen, meer bepaald ten overstaan van de ontwikkelingslanden. Ten slotte zal ze zich buigen over de protocollen die in correlatie staan met de conventie. Daartoe moet België zijn ratificatie-instrument ten laatste op 1 november 2005, negentig dagen vóór de opening van de sessie, neerleggen bij de zetel van de Verenigde Naties te New York.

Sedert 8 juli 2003 staat de ondertekening en de ratificatie van de kaderconventie op de agenda van de groep 'gemengde verdragen' van Buitenlandse Zaken. Ik heb mijn collega's hierop gewezen in een brief van november 2004. Deze aangelegenheid zal tevens worden ingeschreven op de agenda van het volgende overlegcomité tussen de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen. In juni 2004 en in februari 2005 heeft een intergouvernementele werkgroep al vergaderd over de kaderconventie om, met betrekking tot de vragen die in de conventie worden opgesomd, voorstellen voor te bereiden die op de eerste sessie zullen worden besproken en ter goedkeuring zullen worden voorgelegd. We zijn overeengekomen een voorlopig budget van 8,01 miljoen euro voor 2006-2007 voor te stellen.

Onze regeringen beschouwen de strijd tegen het tabaksgebruik uiteraard als een prioriteit. De algemene beleidsverklaring van 12 oktober 2004, de beleidsnota van de Vlaamse regering van 25 oktober 2004 en het vijfjarenprogramma ter bevordering van de gezondheid 2004-2008 van de Franse Gemeenschap zijn daarvan het bewijs. Derhalve moet alles in het werk worden gesteld om ervoor te zorgen dat de kaderovereenkomst tijdig kan worden geratificeerd. Het is een politiek gebaar met een belangrijke symbolische betekenis.

De publicatie van het koninklijk besluit tot het verbieden van het roken valt onder de exclusieve bevoegdheid van mijn collega van Werk. Volgens mij schiet ze vrij goed op. Hoewel de vraag over de bedrijfsrestaurants niet rechtstreeks tot mijn bevoegdheid behoort, kan ik u meedelen dat die restaurants in principe onderworpen zijn aan het bedrijfsreglement.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je suis certaine que nous aurons encore l'occasion de parler du tabagisme passif dans cette assemblée.

Question orale de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mesures de sécurité en matière de transplantation d'organes et de rage canine» (n° 3-589)

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les tests antirabiques pratiqués sur les dons d'organes» (n° 3-593)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

M. Jacques Germeaux (VLD). – En Allemagne, deux patients sont décédés des suites d'une rage canine survenue après une transplantation d'organes provenant manifestement d'une personne contaminée. J'espère qu'il s'agit d'un cas exceptionnel et isolé.

Pour éviter la panique, j'aimerais que le ministre me dise dans quelle mesure de tels incidents sont possibles en Belgique et quelles précautions et mesures de sécurité sont prises à cet égard.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Outre les deux personnes décédées en Allemagne après une transplantation d'organe, une troisième personne se trouve encore dans un état critique. On suppose que le donneur a contracté la rage canine lors d'un voyage en Inde.

Les médecins allemands sont de plus en plus partisans de procéder dorénavant à une analyse antirabique des organes provenant de donneurs. Cela suppose un test rapide car certains organes ne peuvent être conservés longtemps. À l'heure actuelle un tel test n'existe pas mais serait théoriquement réalisable. Toutefois, la rage canine étant assez rare, il convient d'apprécier les coûts du test en fonction du bénéfice qu'il peut représenter pour la société.

En Belgique, les organes de donneurs sont entre autres testés pour des maladies comme le VIH, les hépatites B et C et la toxoplasmose.

Le ministre estime-t-il indiqué de soumettre les organes de donneurs à des tests antirabiques ? Si oui, quel en est le coût et qui en supportera la charge ?

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour réduire le risque d'organes de donneurs contaminés ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La pénurie d'organes est l'élément principal du problème des dons d'organes. Cela ne doit pas nous empêcher de prendre des mesures de sécurité sévères, mais nous devons également situer le problème dans un cadre plus large.

Le président de l'homologue allemand du Conseil belge de la transplantation a confirmé le 17 février 2005 qu'aucun organe de ce donneur spécifique n'a été transféré en Belgique. La donneuse d'organe était une Allemande qui avait contracté la rage canine en Inde mais qui ne présentait aucun symptôme de la rage lors de son décès.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Ik ben er zeker van dat het passief tabaksgebruik nog aan bod zal komen in deze assemblee.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de veiligheidsmaatregelen inzake orgaantransplantatie en hondsdolheid» (nr. 3-589)

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het testen van donororganen op hondsdolheid» (nr. 3-593)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – In Duitsland zijn twee patiënten overleden ten gevolge van hondsdolheid na een orgaantransplantatie met organen die afkomstig bleken te zijn van een besmet persoon. Ik hoop dat het hier gaat om een uitzonderlijk en uniek voorval.

Om paniek te voorkomen had ik graag van de minister vernomen in welke mate zulke incidenten in België mogelijk zijn en welke voorzorgen en welke veiligheidsmaatregelen België hieromtrent neemt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn vraag sluit aan bij die van collega Germeaux. Naast de twee mensen die in Duitsland overleden zijn na een zijn orgaantransplantatie is nog een derde persoon in kritieke toestand. Vermoed wordt dat de donor de hondsdolheid opliep tijdens een reis in India.

Duitse artsen zijn steeds meer voorstander om donororganen voortaan ook op hondsdolheid te onderzoeken. Dat veronderstelt echter een snelle test omdat sommige organen niet lang bewaard kunnen worden. Momenteel bestaat een dergelijke test niet, maar het zou theoretisch wel haalbaar zijn om die te ontwikkelen. De maatschappelijke kosten daarvan moeten wel worden afgewogen tegen de maatschappelijke baten. Hondsdolheid komt immers zelden voor.

In België worden donororganen onder meer getest op ziektes als HIV, Hepatitis B en C, en toxoplasmose.

Acht de minister het aangewezen de donororganen te testen op hondsdolheid? Indien ja, wat is de kostprijs daarvan en wie zal die kosten dragen?

Welke maatregelen zal de minister nemen om het risico op besmette donororganen te verkleinen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik zou allereerst willen zeggen dat de schaarste aan organen het grootste probleem is bij orgaantransplantatie. Dat neemt niet weg dat wij strenge veiligheidsmaatregelen moeten nemen, maar we moeten het probleem ook in een ruimere context situeren.

De voorzitter van de Duitse homologe van de Belgische Raad voor Transplantatie bevestigde op 17 februari 2005 dat geen enkel orgaan van die specifieke donor naar België werd overgebracht. De orgaan donor was een Duitse vrouw die in India besmet geraakte met hondsdolheid, maar bij haar overlijden geen symptomen van rabiës vertoonde.

Parmi les médecins allemands, des voix s'élèvent pour soumettre dorénavant les organes de donneurs au test antirabique. Cela se fait déjà en Belgique pour le VIH, les hépatites B et C et la toxoplasmose. Le test doit en effet être rapide car certains organes ne peuvent être conservés longtemps. Le Conseil belge de la transplantation se penche sur ce problème. À l'heure actuelle nous ne disposons d'aucun test rapide pour détecter la rage. On pourrait théoriquement en développer un sur la base de la technique ADN, mais il est pratiquement impossible à financer.

Nous devons voir si cette charge est socialement justifiée car de telles situations se présentent rarement.

C'est la première fois, depuis que l'Allemagne a commencé la transplantation d'organes en 1963, que la rage canine est transmise de cette manière, alors que quelque 100.000 transplantations ont déjà eu lieu. Le risque de contamination, y compris par le VIH, existe toujours car elle est suivie d'une période durant laquelle maladie ne peut être détectée.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Le ministre dit que la pénurie d'organes est le problème principal. Je partage cet avis mais le besoin d'organes ne peut certainement pas être un argument pour réduire les investigations. Je renvoie aux mesures de précaution prises lors des collectes de sang : les personnes ayant visité certains pays ou ayant pris certains médicaments ne peuvent pas en donner. Je veux être certain qu'on restera très strict à l'avenir en matière de dons d'organes, même en cas de pénurie.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne veux pas partir du principe que la vivacité du débat est due à la visite de certains sénateurs en Inde. Il est de fait en tout cas que l'aspect juridique du problème en général ne peut pas être sous-estimé. Lors de la transfusion de sang contaminé la question de la responsabilité se pose toujours. L'hôpital, le dépositaire du sang ou le dépositaire de l'organe peuvent être tenus pour responsables. L'État ne manque-t-il pas à son devoir de santé publique s'il ne réussit pas à organiser les soins de santé de manière à éviter de tels accidents ? Je partage l'avis du ministre selon lequel il faut effectuer une analyse coût-bénéfice, mais cela ne résout pas le problème.*

Il y a vingt ans, le virus VIH ne pouvait pas être détecté lors d'une transfusion sanguine. Quelques années plus tard, un grand scandale a éclaté en France et on a essayé de traduire les ministres compétents devant la Cour d'assises au motif d'empoisonnement.

Nous ne pouvons nier le problème et nous devons veiller à entourer la transplantation d'organes d'une sécurité maximale.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les organes peuvent être conservés bien moins longtemps que le sang et le risque de contamination est plus grand.*

Une étude scientifique des techniques s'impose pour limiter le risque. C'est pourquoi j'ai chargé mes services d'examiner

Onder Duitse artsen gaan nu stemmen op om donororganen voortaan ook op hondsolheid of rabiës te laten testen. Dat gebeurt in België nu al voor HIV, hepatitis B en C en toxoplasmose. Dat veronderstelt inderdaad een snelle test omdat sommige organen niet lang kunnen worden bewaard. De Belgische Transplantatieraad buigt zich over dat probleem. Op het ogenblik is er geen snelle test voorhanden om rabiës op te sporen. Het is theoretisch wel mogelijk een dergelijke test te ontwikkelen op basis van de DNA-techniek, maar dat is vrijwel onbetaalbaar.

We moeten afwegen of die last al dan niet maatschappelijk verantwoord is omdat dergelijke situaties zich zelden voordoen.

Het is de eerste keer sinds Duitsland in 1963 met orgaantransplantatie is begonnen dat hondsolheid op een dergelijke wijze wordt doorgegeven. Er werden nochtans al ongeveer 100.000 orgaantransplantaties gedaan. Het risico altijd een risico van besmetting, ook met HIV, omdat er na de besmetting een periode is waarin de ziekte niet kan worden gedetecteerd.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – De minister zegt dat de schaarste aan organen het grootste probleem is. Ik ben het daar mee eens, maar de nood aan organen mag zeker geen argument zijn om de screening te verzwakken. Ik verwijs naar de voorzorgsmaatregelen bij bloedinzamelingen: personen die bepaalde landen bezocht hebben of bepaalde geneesmiddelen hebben genomen mogen geen bloed geven. In dezelfde zin wil ik er – voor wat de donatie van organen betreft – zeker van zijn dat men in de toekomst even streng zal blijven, ook al zijn er onvoldoende organen ter beschikking.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wil er niet van uitgaan dat de levendigheid van het debat te wijten is aan het bezoek van sommige senatoren aan India. Het is alleszins een feit dat het juridische aspect van de problematiek in het algemeen niet mag worden onderschat. Bij het toedienen van geïnfecteerd bloed rijst immers de kwestie van de aansprakelijkheid. Het ziekenhuis, de bewaarder van het bloed of de bewaarder van het orgaan, kan aansprakelijk worden gesteld. We moeten ons afvragen of de Staat niet in zijn verzorgingsplicht tekortschiet als hij er niet in slaagt de ziektevoorzieningen zodanig te organiseren dat dergelijke ongevallen worden voorkomen. Ik ben het met de minister eens dat er een kosten-batenanalyse moet worden uitgevoerd, maar daarmee is het probleem niet opgelost.

Twintig jaar geleden kon het HIV-virus bij een bloedtransfusie niet worden opgespoord. Enkele jaren later leidde dat in Frankrijk tot een groot schandaal en werden er pogingen ondernomen om de bevoegde ministers voor het hof van assisen te brengen wegens vergiftiging.

We mogen het probleem niet negeren en we moeten ervoor zorgen dat er bij orgaantransplantatie een maximale zekerheid is.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Organen kunnen veel minder lang worden bewaard dan bloed en het risico op besmetting is groter.

Er is wetenschappelijk onderzoek nodig naar technieken om het risico te beperken. Ik heb daarom mijn diensten opdracht

quelles sont les meilleures. Il va de soi qu'il faudra tenir compte des possibilités de financement.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la ministre de l'Emploi sur «la grève dans les hôpitaux et maisons de repos» (n° 3-590)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Après de nombreuses manifestations, les « blouses blanches » dans les hôpitaux et maisons de repos sont aujourd'hui en grève.

Au-delà de la revendication salariale, le mécontentement des travailleurs de la santé ne cesse de grandir faute pour le gouvernement de faire les ouvertures nécessaires pour faire face, notamment, à la charge de travail de plus en plus grande dans ce secteur.

Quelle est la position du gouvernement par rapport aux revendications ?

Quelles sont les perspectives, en matière d'emploi essentiellement, qui permettraient de répondre à la surcharge de travail des travailleurs de la santé ?

Toute personne qui franchit les portes d'un hôpital se rend compte de l'état de stress dans lequel travaille le personnel et des difficultés que celui-ci rencontre. Je crois que la grève d'aujourd'hui est à prendre très au sérieux. J'ai entendu la ministre de l'emploi dire qu'elle allait prendre des dispositions lorsque la grève serait terminée. Pourtant, lorsqu'un mouvement est en cours, il y a lieu d'y répondre et pas seulement de demander la fin de la grève.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Ce problème se pose effectivement aujourd'hui avec acuité. Les organisations syndicales, en front commun, ont décidé d'entamer un mouvement de grève.

Je regrette sincèrement la situation dans laquelle nous nous trouvons. Nous avons pourtant, ces derniers jours, fait de très grands progrès sur les masses financières à consacrer aux salaires, sur le volume de l'emploi, sur l'affectation de l'emploi, sur les questions qualitatives de la revalorisation de fonctions dans le non-marchand, sur les fins de carrières. J'avais le sentiment ce lundi, avec tous les négociateurs, que nous éviterions ce mouvement de grève. Je regrette qu'il se soit finalement produit.

Trois organisations parmi quatre avaient émis un vote, à très courte majorité, recommandant la suspension du préavis de grève en vue de la poursuite des négociations, étant donné qu'il avait fallu un certain temps pour nouer les fils de la négociation. Le délégué de la quatrième organisation s'était engagé à défendre ce point de vue devant sa base mais s'est trouvé mis en minorité. Dès lors, par solidarité, le front commun s'est fait sur le maintien du préavis de grève.

Il est évidemment difficile de poursuivre un dialogue dont la condition préalable était qu'il y ait de la bonne volonté de part et d'autre.

Il nous reste quelques jours pour essayer de faire en sorte que ce qui reste encore aujourd'hui problématique puisse être

gegiven om te onderzoeken welke technieken de beste zijn. Uiteraard moet daarbij rekening worden gehouden met de betaalbaarheid ervan.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Werk over «de staking in de ziekenhuizen en rusthuizen» (nr. 3-590)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Na de vele betogingen mondt de 'witte woede' vandaag uit in een staking van het verzorgend personeel in ziekenhuizen en rusthuizen.*

Het gaat niet alleen om looneisen. De ontevredenheid in de gezondheidssector neemt toe omdat de regering niets doet om tegemoet te komen aan het probleem van de stijgende werkdruk in de sector.

Wat is het standpunt van de regering ten aanzien van de gestelde eisen?

Welke perspectieven inzake werkgelegenheid kunnen worden geboden om de stijgende werkdruk in de gezondheidssector tegen te gaan?

Wie in een ziekenhuis binnenstapt, voelt meteen aan onder welke stresserende omstandigheden het personeel moet werken. We moeten deze staking zeer ernstig nemen. Ik heb de minister van Werk horen zeggen dat ze maatregelen wil nemen als de staking voorbij is. Als er actie wordt gevoerd moet men echter reageren, en niet louter vragen de staking te beëindigen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het probleem wordt vandaag werkelijk acuut gesteld. Het vakbondsfront heeft beslist een staking te lanceren.*

Ik betreur de situatie waarin we ons nu bevinden. We hadden de voorbije dagen grote vooruitgang geboekt met betrekking tot de financiële massa die naar de lonen zou gaan, over het volume en de verdeling van de werkgelegenheid, over de kwalitatieve herwaardering van taken in de non-profitsector en over de eindeloopbaanproblematiek. Maandag had ik de indruk dat de staking kon worden afgewend. Ik betreur dat het toch zover gekomen is.

Drie van de vier organisaties waren, met een nipte meerderheid, voor de opschorting van de stakingsaanzegging met het oog op de voortzetting van de onderhandelingen. De afgevaardigde van de vierde organisatie had zich ertoe verbonden dat standpunt bij zijn achterban te verdedigen, maar werd niet gevolgd. Uit solidariteit is dan een gemeenschappelijk front gevormd over het behoud van de stakingsaanzegging.

Zonder goede wil langs beide zijden is het moeilijk een dialoog voort te zetten.

We hebben nog enkele dagen om de resterende problemen op te lossen. Ze houden verband met de eindeloopbaanproblematiek, onder meer met het principe van de 'phasing out', de eventuele veralgemening ervan en vanaf

résolu. Ce qui pose problème, ce ne sont plus les masses financières mais l'application de certains principes, par exemple dans la fin de carrière, le « phasing out » et sa généralisation éventuelle ainsi que l'âge auquel il doit commencer. Demain, nous examinerons en gouvernement restreint un certain nombre de pistes et nous verrons dans quelle mesure nous pourrions renouer les fils de la négociation. Je regrette cependant que le patient soit la victime de décisions radicales un peu précipitées et du hiatus qui s'est produit entre les représentants et leurs mandants.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous attendrons demain pour connaître la position du gouvernement. Le patient doit évidemment être au centre du débat. Mais le manque d'emplois et les conditions de travail sont telles dans ce secteur que je peux comprendre que la grève devienne un instrument nécessaire, au bénéfice des patients, lorsque les travailleurs n'en peuvent plus.

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «l'attitude du gouvernement belge face à la situation au Liban» (n° 3-583)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre répond au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Depuis des décennies le Liban est un foyer de conflits au Moyen-Orient. Bien que les armes se soient tues ces dernières années, le conflit est toujours latent et l'ingérence des pays voisins au Liban est une réalité. Jusqu'à un passé récent, il s'agissait de la Syrie et d'Israël. Israël s'est retiré voici quelques années mais à l'heure actuelle 14.000 soldats syriens se trouvent toujours dans le pays. Cette présence n'est pas seulement militaire. Par le biais des services de renseignements et d'autres canaux, la Syrie a une très grande influence sur la politique libanaise.*

La situation conflictuelle au Liban a refait surface le 14 février avec l'attentat meurtrier sur la personne de l'ancien premier ministre Hariri. La situation du Liban est dès lors extrêmement instable. Nous assisté ces derniers jours à d'importants signes de protestation de pratiquement tous les groupes de population contre le gouvernement pro-syrien du Liban et la présence syrienne dans le pays. Les prochaines élections en mai font aussi monter la pression.

Étant donné l'importance géopolitique du Liban au Moyen-Orient, les événements qui s'y déroulent n'ont pas laissé la communauté internationale indifférente. En septembre de l'an dernier, à l'initiative des États-Unis et de la France, la résolution 1559 du Conseil de sécurité des Nations unies, demandant le retrait de la Syrie du territoire libanais, a été adoptée. Cette question a été récemment rappelée de façon très nette par les présidents Bush et Chirac qui demandaient explicitement le retrait des troupes syriennes du Liban et exigeaient une enquête internationale sur l'assassinat de l'ancien premier ministre libanais.

Quelle attitude la Belgique adopte-t-elle dans ce conflit ?

Au milieu de l'année 2002, le ministre des Affaires étrangères de l'époque, M. Michel, considérait encore le Liban comme

welke leeftijd het kan worden toegepast. Morgen zullen we in beperkte regeringskring een aantal mogelijkheden onderzoeken en zien in welke mate de onderhandelingen weer kunnen worden hervat. Ik betreur dat de patiënt slachtoffer wordt van ietwat overhaaste radicale beslissingen en van de kloof tussen vertegenwoordigers en hun mandaatgevers.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We wachten af tot morgen om te zien wat het standpunt van de regering zal zijn. Het gaat vooral om de patiënt. Het banentekort en de arbeidsomstandigheden in deze sector zijn van die aard dat ik kan begrijpen dat staking een noodzaak wordt, in het belang van de patiënt, omdat de werknemers de toestand niet langer aankunnen.*

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Belgische regering ten aanzien van de situatie in Liban» (nr. 3-583)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Libanon is zoals bekend al vele tientallen jaren een haard van conflicten in het Midden-Oosten. Hoewel de wapens er de laatste jaren zwegen, is het conflict er altijd onderhuids blijven sluimeren en is de inmenging van buurlanden in Libanon tot op heden een feit. Tot voor enkele jaren ging het om Syrië en Israël. Israël heeft zich enkele jaren geleden teruggetrokken, maar vandaag zijn er nog altijd 14.000 Syrische soldaten in het land aanwezig. Die aanwezigheid is niet louter militair. Via inlichtingendiensten en andere kanalen heeft Syrië een zeer grote invloed op de politiek in Libanon.

De conflictueuze situatie in Libanon kwam op 14 februari opnieuw in volle omvang aan de oppervlakte met de moorddadige zelfmoordaanslag op de voormalige Libanese eerste minister Hariri. De situatie in Libanon is dan ook uiterst labiel. We hebben de voorbije dagen tekenen van groot protest gezien van bijna alle bevolkingsgroepen tegen de pro-Syrische regering van Libanon en de Syrische aanwezigheid in het land. Ook de komende verkiezingen van mei doen de spanningen toenemen.

Wegens het geopolitieke belang van Libanon in het Midden-Oosten hebben de gebeurtenissen daar, de internationale gemeenschap niet onberoerd gelaten. In september van vorig jaar kwam, op aansturen van de Verenigde Staten en Frankrijk, resolutie 1559 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot stand, waarin de terugtrekking van Syrië uit Libanon wordt gevraagd. Die vraag werd onlangs scherp herhaald door de Amerikaanse president Bush en de Franse president Chirac, die nadrukkelijk de terugtrekking van de Syrische troepen uit Libanon vroegen en eisten dat er een internationaal onderzoek zou komen naar de moord op de voormalige Libanese eerste minister.

« un pays indépendant avec lequel la Belgique souhaitait développer de bonnes relations bilatérales dans tous les domaines » et il estimait « simpliste et injuste » de vouloir présenter le Liban comme un pays sous occupation étrangère. C'est un point de vue tout différent de celui des États-Unis, de la France et de beaucoup d'autres pays.

Quelle est la position du gouvernement belge à l'égard des récentes initiatives et de la politique des présidents américain et français relative au Liban en général ?

Quelle attitude le gouvernement belge prend-il pour l'instant à l'égard de la situation actuelle au Liban ?

Quelle est l'attitude de la Belgique à l'égard de la menace américaine de nouvelles sanctions contre la Syrie ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Dans une réaction publique à l'attentat qui a coûté la vie à l'ancien premier ministre Rafic Hariri, le ministre des Affaires étrangères, actuellement au Moyen Orient, a immédiatement appelé le gouvernement libanais à s'engager dans la voie de la démocratie. Les élections prévues au printemps ne peuvent en aucun cas être reportées ou annulées. Cette adhésion au processus démocratique implique à ses yeux la protection physique des candidats voulant se présenter aux élections. Il a demandé aux communautés et aux différents groupes religieux au Liban de conserver la sérénité nécessaire et de prendre leurs responsabilités.*

Le Liban doit pouvoir décider lui-même de son avenir. Il est très difficile à l'heure actuelle de mesurer l'ampleur de l'événement ou de savoir quelle direction prendra le pays. Le décès de Rafic Hariri est certainement un fait politique important pour le Liban et la région.

L'Europe – et donc également notre pays – peut jouer un rôle important. Toutes les forces démocratiques voient l'Europe comme un modèle et attendent un soutien de sa part. Le gouvernement libanais actuel ne cherche manifestement pas à se rapprocher de l'Europe mais veut bien entretenir de bonnes relations avec elle.

Dans ce contexte, l'Europe peut offrir un soutien surtout politique et moral aux forces démocratiques. Elle peut et doit continuer à les encourager. Il est donc important que l'Europe plaide de manière impartiale pour le respect des principes démocratiques et pour que le gouvernement libanais se rende compte qu'elle sera attentive à ses actions.

La pression internationale a augmenté après le récent attentat. Les États-Unis et la France demandent une enquête internationale et le respect de la résolution 1559 votée par le Conseil de sécurité des Nations unies. Selon les États-Unis, la Syrie joue un rôle important dans la déstabilisation du Liban.

Le gouvernement estime que pour rester crédible, la communauté internationale doit exiger le respect strict de la résolution 1559. C'est ce qui se passe car le jour suivant l'attentat contre M. Hariri, le Conseil de sécurité a à nouveau invité toutes les parties à collaborer à la mise en œuvre de l'ensemble des résolutions relatives au rétablissement de la

Welke houding neemt België in dit conflict aan?

Midden 2002 beschouwde de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, Libanon nog als “een onafhankelijk land waarmee België op alle gebieden goede bilaterale betrekkingen wenst te ontwikkelen” en hij vond het “simplistisch en onjuist” Libanon te willen voorstellen als een land onder vreemde bezetting. Dat is een heel ander standpunt dan dat van de VS en Frankrijk en vele andere landen.

Wat is het standpunt van de Belgische regering ten aanzien van de recente initiatieven en van het beleid inzake Libanon in het algemeen van de Amerikaanse en de Franse president?

Welke houding neemt de Belgische regering momenteel aan ten aanzien van de huidige situatie in Libanon?

Wat is de houding van België tegenover de Amerikaanse ‘dreiging’ met nieuwe sancties tegen Syrië?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken, die momenteel in het Midden-Oosten verblijft.

In een publieke reactie op de aanslag waarin de voormalige premier Rafik Hariri omkwam, heeft de minister van Buitenlandse Zaken onmiddellijk de Libanese regering opgeroepen om zich resoluut in te zetten voor het democratische bestel. De in de lente geplande verkiezingen mogen geenszins uitgesteld of afgelast worden. Deze inzet voor de democratie impliceert in zijn ogen de fysieke bescherming van politici die zich kandidaat willen stellen bij de verkiezingen. Hij heeft de verschillende gemeenschappen en religieuze groepen in Libanon opgeroepen om de nodige sereniteit te bewaren en zich verantwoordelijk op te stellen.

Libanon moet zelf zijn toekomst kunnen bepalen. Het is op dit ogenblik heel moeilijk de omvang van het voorval te bepalen of te weten welke richting het land zal nemen. Het overlijden van Rafik Hariri is beslist een belangrijk politiek voorval voor Libanon en de regio.

Europa – en dus ook ons land – kan een belangrijke rol spelen. Alle democratisch gezinde krachten zien Europa als een model en verwachten dat Europa hen steunt. De huidige Libanese regering blijkt zich niet echt toe te spitsen op een verdere toenadering tot Europa, maar wil er wel goede relaties mee onderhouden.

Europa kan in deze context vooral politieke en morele steun bieden aan de democratische krachten. Europa kan en moet hen blijven aanmoedigen. Het is dus belangrijk dat Europa er op een onpartijdige wijze voor pleit dat de democratische principes geëerbiedigd blijven en dat de Libanese regering beseft dat wat ze ook doet, Europa waakzaam zal toezien. De relaties met Europa worden daardoor beïnvloed.

De internationale druk nam toe na de recente aanslag. De VS en Frankrijk vragen dat een internationaal onderzoek wordt gevoerd en dat resolutie 1559, die door de Veiligheidsraad van de VN werd aangenomen, wordt gerespecteerd. Volgens de VS speelt Syrië een belangrijke rol bij de destabilisatie van Libanon. De VS-ambassadeur in Syrië werd dan ook voor dringend overleg teruggedroepen naar Washington.

souveraineté libanaise.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Je constate que le gouvernement belge se range derrière la résolution 1559. C'est un changement dans le bon sens par rapport à la position de l'ancien ministre des Affaires étrangères, M. Louis Michel.*

Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre des Affaires étrangères sur «le statut du Kosovo» (n° 3-582)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Dans un rapport sur le Kosovo publié fin janvier, l'International Crisis Group suggère l'accès à l'indépendance de ce territoire majoritairement peuplé d'Albanais en réponse à l'intenable statu quo du protectorat actuel, à la paralysie économique et aux dangereuses frustrations qu'ils génèrent.

En rupture avec la résolution 1244 des Nations unies qui confirme la souveraineté de la Serbie sur le Kosovo, le rapport propose de désigner un envoyé spécial du Secrétaire général des Nations unies. Ce dernier serait chargé de conduire les négociations vers l'indépendance rapide du Kosovo que validerait un référendum et qui se traduirait par le transfert des compétences de la MINUK vers le gouvernement de ce territoire.

L'impérative protection des minorités, serbe et rom notamment, serait garantie par le projet de constitution qu'adopterait l'Assemblée du Kosovo actuellement boycottée par les élus serbes.

Lors de sa récente visite au Kosovo, le Président de la Serbie Boris Tadić a, pour sa part, qualifié l'indépendance de solution inacceptable tandis que la classe politique serbe soutient le Plan de Belgrade consistant à découper le Kosovo suivant des lignes ethniques.

Comme on peut le constater, seule une initiative diplomatique forte associant le Groupe de contact, les Nations unies et l'Union européenne qui dispose d'une expérience et d'une expertise nouvelles en Bosnie-Herzégovine permettrait d'élaborer une stratégie de sortie de crise ; sinon, à force d'inertie, le risque est une nouvelle déstabilisation de la région.

Quel cadre de négociation le ministre préconise-t-il pour le Kosovo et pour quelle solution institutionnelle la Belgique est-elle prête à s'engager ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je donne lecture de la réponse de M. De Gucht.

L'International Crisis Group rassemble d'éminentes

Om geloofwaardig te blijven moet de internationale gemeenschap volgens de regering eisen dat resolutie 1559 strikt wordt nageleefd. Dat is ook gebeurd, want daags na de aanslag op de heer Hariri heeft de Veiligheidsraad opnieuw alle partijen opgeroepen dringend samen te werken aan de uitvoering van alle resoluties betreffende het herstel van de Libanese soevereiniteit.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik stel vast dat de Belgische regering zich achter resolutie 1559 schaart. Dat is een wijziging in goede zin ten opzichte van het standpunt van de vorige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Louis Michel.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het statuut van Kosovo» (nr. 3-582)

De voorzitter. – de heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Eind januari suggereerde de International Crisis Group in een rapport over Kosovo om de onafhankelijkheid te geven aan dat gebied, waarvan de bevolking hoofdzakelijk uit Albanen bestaat. De huidige status-quo van het protectoraat is immers onhoudbaar, de economie is verlamd en er groeit een dreigende frustratie.*

Het rapport breekt met VN-resolutie 1244, waarin de soevereiniteit van Servië over Kosovo wordt bevestigd. De ICG stelt voor een bijzondere gezant van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties aan te wijzen. Die moet de onderhandelingen voor een snelle onafhankelijkheid van Kosovo leiden; hiertoe moet een referendum worden georganiseerd en moeten de bevoegdheden van de UNMIK worden overgeheveld naar de regering van dit gebied.

De bescherming van de minderheden zoals de Serviërs en de Roma zou worden gegarandeerd door een grondwet die wordt aangenomen door de assemblee van Kosovo die momenteel door de Servische gekozenen wordt boycot.

Tijdens een recent bezoek aan Kosovo stelde de president van Servië, Boris Tadić, dat onafhankelijkheid onaanvaardbaar is. De Servische politieke klasse steunt het plan van Belgrado om het gebied te verdelen op basis van de etnische grenzen.

Alleen met een krachtig gezamenlijk initiatief van de Contactgroep, de Verenigde Naties en de Europese Unie, die in Bosnië-Herzegovina ervaring heeft opgedaan en expertise heeft opgebouwd, kunnen we uit deze crisis geraken. Als dat niet gebeurt, dreigt een nieuwe destabilisatie van de regio.

Welk onderhandelingskader staat de minister voor inzake Kosovo? Welke institutionele oplossing is België bereid te steunen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *In de International Crisis Group zitten enkele eminente personen. De publicaties van de groep hebben dan*

personnalités, ce qui donne un retentissement considérable à ses publications, mais le point de vue de cette organisation non gouvernementale sur le statut futur du Kosovo n'engage qu'elle-même.

Cela étant précisé, la Belgique partage certains éléments d'analyse du rapport. La Belgique soutient la Résolution 1244, la mission des Nations unies au Kosovo, son dirigeant, M. Jessen-Petersen, et l'approche « standards before status ». La pleine mise en œuvre de ces standards permettra l'intégration du Kosovo dans l'Union européenne. Une révision des standards sera réalisée au mois de juin 2005. Si elle est positive, les discussions sur le statut final pourront être entamées.

La Belgique tire comme leçon des émeutes de mars 2004 que l'on ne peut pas laisser indéfiniment la question du statut final sans réponse. L'année 2005 sera une année clef pour le futur du Kosovo.

La Belgique constate que le Groupe de Contact a lancé le débat sur le statut final et qu'il associe l'Union européenne dans ses délibérations. Dans le processus politique, le maintien d'un partenariat fort entre les États-Unis et l'Europe dans les Balkans est essentiel à nos yeux, et l'Union européenne – qui aura de lourdes responsabilités dans la mise en œuvre du statut final – doit avoir son mot à dire. La configuration politique actuelle est donc acceptable pour la Belgique.

Que doit faire l'Union européenne à court terme ? Elle doit mener une réflexion approfondie sur une série de questions fondamentales.

Sur quels principes va-t-on définir le statut final ? Pour la Belgique, un retour à la situation antérieure à 1999 est inacceptable, tout comme la partition du Kosovo. Quelques standards devront recevoir un traitement prioritaire : protection des minorités, démocratie, décentralisation, stabilité régionale.

Quel sera le rôle de l'Union européenne avant et après le démarrage des discussions sur le statut final ?

L'Union européenne pourrait déjà faire plus dans le domaine économique. À côté de la négociation du statut final, l'Union doit déjà démarrer la planification d'actions spéciales – missions de police, gestion des frontières, État de droit.

Comment organiser la coordination avec les autres organisations internationales, à savoir l'OTAN, l'ONU, l'OSCE, etc. ?

Comment motiver les Serbes pour qu'ils contribuent de manière constructive à la solution du problème kosovar ?

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je remercie M. le ministre pour les réponses qu'il m'a communiquées au nom de M. De Gucht. Comme de nombreux observateurs des Balkans, je considère que le statut de 1999 étouffe complètement le Kosovo. La communauté internationale dont nous faisons partie doit réellement être à l'écoute de l'immense majorité des Albanais qui souhaitent accéder à l'indépendance. Les standards ne pourront certainement pas résoudre seuls le statut final du Kosovo. Je constate que notre ministre des Affaires étrangères porte une attention particulière à ce sujet. Nous veillerons à ce que des réponses

ook een grote weerklank, maar zijn standpunt bindt enkel de NGO zelf.

België is het eens met sommige van de analyses in het rapport. Ons land staat achter VN-resolutie 1244, achter de VN-missie in Kosovo en haar bestuurder, de heer Jessen-Petersen, en steunt ook de standards before status-aanpak. Een integrale toepassing van die standaarden zal de integratie van Kosovo in de Europese Unie mogelijk maken. Ze zullen eind juni 2005 worden herzien en als het resultaat positief is, kunnen de discussies over een definitief statuut van start gaan.

België heeft uit de opstanden van maart 2004 de les getrokken dat we het probleem van de definitieve status niet eeuwig mogen laten aanslepen. 2005 wordt een sleuteljaar voor de toekomst van Kosovo.

België stelt vast dat de Contactgroep het debat over het definitieve statuut op gang heeft gebracht en dat de Europese Unie bij die debatten wordt betrokken. Het is van essentieel belang dat de Verenigde Staten en Europa in de Balkan schouder aan schouder staan en dat de Europese Unie, die een zware verantwoordelijkheid zal dragen in de realisatie van het definitieve statuut, inspraak heeft. De huidige politieke configuratie is voor België dan ook aanvaardbaar.

Op korte termijn moet de Europese Unie zich diepgaand bezinnen over de principes waarop het definitieve statuut zal worden gebaseerd. Voor België is een terugkeer naar de toestand van vóór 1999 en een verdeling van Kosovo onaanvaardbaar. Enkele standaarden moeten prioritair worden behandeld: bescherming van de minderheden, democratie, decentralisatie, regionale stabiliteit.

Zowel vóór als na de start van de discussies over het definitieve statuut kan de Europese Unie reeds veel doen op economische vlak. Ook kan de Unie reeds speciale actieplannen opstarten zoals politiemissies opzetten, bewaking van de grenzen, oprichting van een rechtsstaat.

De Unie moet ook nagaan hoe ze de coördinatie met andere internationale instellingen zoals de NAVO, de VN en de OVSE kan organiseren.

Tevens moet ze de Serviërs motiveren om constructief bij te dragen aan de oplossing van het Kosovaarse probleem.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Net als veel andere waarnemers ben ik van mening dat het statuut van 1999 Kosovo volledig verlamt. De internationale gemeenschap, waarvan wij deel uitmaken, moet echt luisteren naar de overgrote meerderheid van Albanen die onafhankelijkheid wensen. De standaarden alleen zullen het probleem van het definitieve statuut van Kosovo niet kunnen oplossen. Ik stel vast dat onze minister van Buitenlandse Zaken bijzondere aandacht heeft voor dit dossier. We zullen erop toezien dat er antwoorden komen op de vragen die we ons allen stellen.*

soient apportées aux questions que nous nous posons tous, y compris le ministre.

Question orale de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le fonds social mazout» (n° 3-585)

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *La fin de l'année dernière a vu la création d'un fonds social mazout grâce auquel les personnes les plus démunies peuvent bénéficier d'une allocation de chauffage, en raison de la hausse des prix du pétrole.*

L'intérêt d'une telle mesure ne peut être trop souligné, même si la demande de mesures structurelles supplémentaires formulée précédemment par Mme Jacinta De Roeck est également justifiée. La mesure atténue l'impact du prix élevé de l'énergie mais n'offre aucune solution quant au fond du problème.

Entre-temps, le prix du pétrole brut ayant de nouveau fortement augmenté, il atteindra vraisemblablement le prix de référence de 45 centimes d'euro. Nous pouvons donc considérer que le fonds mazout devra à nouveau intervenir pour les personnes à faibles revenus.

Selon divers CPAS, ce fonds a manqué son objectif. Bien que le prix du pétrole soit toujours élevé, seules quelques centaines de personnes ont bénéficié d'une allocation de chauffage, à savoir, à titre d'exemple, 126 personnes pour Gand et 73 pour Anvers. Il conviendrait peut-être de revoir les critères d'attribution, d'améliorer l'information et de prendre en considération d'autres moyens de chauffage.

Jusqu'à présent, combien de personnes ont-elles pu recourir au fonds mazout ?

De nouvelles campagnes d'information sont-elles envisagées ?

Quand et comment ce fonds sera-t-il évalué ? Précédemment le ministre a admis qu'un certain nombre de mesures avaient été instaurées pour faciliter l'enquête des CPAS. Une évaluation a-t-elle déjà eu lieu ? Des démarches ont-elles déjà été entreprises ?

Le ministre envisage-t-il également une intervention pour les personnes qui se chauffent au gaz et qui sont indirectement aussi confrontées à la hausse des prix du pétrole ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Lors de l'introduction de la mesure, au début de l'hiver, les prix du pétrole n'avaient jamais été aussi élevés. La mesure prévoit une intervention financière dans les frais de chauffage des personnes les plus démunies en cas de forte augmentation de prix d'une série de combustibles du secteur pétrolier. La mesure a bel et bien atteint son objectif au cours de la période de lancement. Les semaines suivantes, les prix ont beaucoup diminué et actuellement ils augmentent à nouveau. La valeur limite est aujourd'hui dépassée et le fonds devra donc à nouveau remplir sa mission.*

La période durant laquelle le chauffage est nécessaire ne se terminera que le 31 mars 2005. Ce n'est qu'ensuite, plus

Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het sociaal stookoliefonds» (nr. 3-585)

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Eind vorig jaar werd een stookoliefonds opgericht. Burgers met een laag inkomen kunnen van dat fonds een toelage krijgen voor hun brandstoffactuur. De stijgende olieprijs zijn inderdaad voor heel wat mensen een probleem.*

Het belang van zo'n maatregel kan niet voldoende onderstreept worden, al is de vraag naar meer structurele maatregelen, die hier eerder gesteld werd door Jacinta De Roeck, zeker ook gerechtvaardigd. Het fonds verzacht de hoge energiekosten, maar biedt uiteraard geen oplossing voor de grond van het probleem.

Ondertussen stijgt de prijs voor ruwe olie weer zeer sterk, waardoor de kans groot is dat de referentieprij van 45 eurocent zeer nabij komt. We kunnen er dus van uitgaan dat het stookoliefonds opnieuw tussenbeide zal moeten komen voor mensen met een laag inkomen.

Volgens diverse OCMW's mist het stookoliefonds zijn doel. Ondanks de aanhoudend hoge olieprijs kregen maar enkele honderden mensen een toelage. We vernamen vandaag in de pers dat het voor Gent en Antwerpen respectievelijk om 126 en 73 mensen gaat. Wellicht is een herziening van de toewijzingscriteria nodig, moet er betere informatie verstrekt worden en moeten ook andere verwarmingsmogelijkheden in beschouwing worden genomen.

Hoeveel mensen hebben tot hiertoe gebruik kunnen maken van het stookoliefonds?

Worden er nieuwe informatiecampaagnes overwogen?

Wanneer en op welke wijze wordt dat fonds geëvalueerd? De minister gaf eerder aan dat er een aantal bepalingen ingevoerd zijn om het sociaal onderzoek door de OCMW's te vergemakkelijken. Is dat reeds geëvalueerd? Zijn er in dat verband al stappen gedaan?

Overweegt de minister ook een tegemoetkoming voor personen die met gas verwarmen en die indirect ook geconfronteerd worden met stijgende olieprijsen?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Bij de start van de maatregel begin deze winter bereikten de stookolieprijzen ongekende hoogten. De maatregel, die in geval van sterke prijsstijgingen van een aantal brandstoffen uit de petroleumsector voorziet in een financiële tussenkomst in de verwarmingskosten van personen met een laag inkomen, bereikte tijdens de startperiode wel degelijk zijn doel. De daaropvolgende weken daalde de prijs weer fors. Momenteel merken we dat de prijzen weer stijgen. De grenswaarde is vandaag overschreden en het fonds zal dus zijn taak weer opnemen.*

De periode dat verwarming nodig is, is nog niet ten einde; ze loopt tot 31 maart 2005. Pas na die periode, meer bepaald op 30 juni, moeten de OCMW's de gegevens betreffende de

précisément le 30 juin, que les CPAS devront transmettre les données concernant les allocations attribuées. Par conséquent je ne dispose pas encore des chiffres demandés. À l'avenir, les CPAS devront communiquer en décembre un rapport intermédiaire sur la situation mais cette obligation n'existait pas pour le premier hiver.

Il est normal que le nombre d'allocations octroyées soit peu élevé dans les grandes villes telles que Gand, Anvers, Liège ou Charleroi, où le gaz est la principale source d'énergie.

L'arrêté royal du 20 janvier 2005 impose au fonds mazout d'organiser des campagnes d'information sur les allocations de chauffage et les conditions d'octroi. Il prévoit également que le fonds mazout ait le statut juridique d'une ASBL. Dès la création de l'ASBL, le fonds mènera une campagne d'information.

Le gouvernement a décidé d'évaluer la mesure après le mois d'avril. Les données quantitatives seront disponibles à partir du 30 juin. Les premières dispositions sont déjà prises en vue de l'évaluation. En concertation avec le ministre Verwilghen je définirai la procédure de l'évaluation qualitative et quantitative.

Pour ceux qui se chauffent au gaz, des mesures spécifiques sont prévues qui vont d'une diminution des tarifs à un paiement total ou partiel de la facture par le CPAS. Le fonds Gaz et électricité dispose d'un budget de 45 millions d'euros à cet effet.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *La demande de moyens structurels supplémentaires subsiste. Je note qu'une évaluation est prévue. Le ministre dit que l'objectif est atteint mais les CPAS laissent entendre un autre son de cloche. Ils connaissent le nombre de dossiers qu'ils ont à traiter concernant des personnes en situation de précarité et ils savent qu'ils atteignent très peu de personnes. J'attends avec impatience l'évaluation annoncée.*

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le fonctionnement du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes» (n° 3-591)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le Conseil de l'Égalité des chances entre hommes et femmes, institué par l'arrêté royal du 15 février 1993 modifié par les arrêtés royaux du 22 février 1994 et du 22 mars 1995, est chargé de contribuer efficacement à l'élimination de toutes les discriminations directes et indirectes entre les hommes et les femmes et à la concrétisation de leur égalité de fait.*

L'arrêté royal organique de ce Conseil prévoit que le secrétariat en soit assumé par l'administration compétente, à savoir le service Égalité des chances du ministère de l'Emploi et du Travail. Après la création de l'Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes, qui a du même coup remplacé le service Égalité des chances, un nouvel arrêté royal a également confié en 2004 le secrétariat du Conseil à l'Institut.

La semaine dernière, de graves problèmes semblent cependant s'être posés en la matière, la directrice de l'Institut, Mme Pascale Vielle, ayant fait savoir au Conseil de

toegekende verwarmingstoelagen doorgeven. Ik beschik bijgevolg nog niet over de gevraagde cijfergegevens. In de toekomst zullen de OCMW's in december al een tussentijdse stand van zaken moeten geven, maar die verplichting bestond niet voor de eerste winter.

Het is normaal dat de cijfers van grote steden laag zijn, want in grote steden is gas de meest gebruikte energiebron. Het is dus normaal dat er in Gent, Antwerpen, Luik of Charleroi weinig vragen om tussenkomst zijn.

Het koninklijk besluit van 20 januari 2005 legt het stookoliefonds op informatiecampagnes te organiseren over de verwarmingstoelagen en de toekenningsvoorwaarden. Het koninklijk besluit bepaalt ook dat het stookoliefonds het juridische statuut van een VZW krijgt. Zodra de VZW is opgericht, zal het Fonds een informatiecampagne voeren.

De regering heeft beslist de maatregel na de maand april te evalueren. De kwantitatieve gegevens zullen beschikbaar zijn vanaf 30 juni. De eerste voorbereidingen voor de evaluatie zijn reeds genomen. In overleg met minister Verwilghen zal ik de procedure van de kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie bepalen.

Voor mensen die met gas verwarmen, zijn er specifieke maatregelen, die gaan van lagere tarieven tot een gedeeltelijke of volledige betaling van de factuur door het OCMW. Het Gas- en Elektriciteitsfonds heeft daarvoor een budget van 45 miljoen euro.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *De vraag naar meer structurele maatregelen blijft bestaan. Ik noteer dat er een evaluatie zal komen. De minister zegt wel dat het doel bereikt is, maar van de OCMW's komen ander signalen. Zij weten hoeveel dossiers ze hebben van mensen die in kansarmoede leven en hoe weinig ze er kunnen bereiken. Ik kijk dus uit naar de evaluatie in april en juni.*

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het functioneren van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen» (nr. 3-591)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 februari 1994 en het koninklijk besluit van 23 maart 1995, heeft als taak een doeltreffende bijdrage te leveren aan het wegwerken van alle directe en indirecte discriminaties van mannen en vrouwen en aan de verwezenlijking van de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen.*

Het organiek koninklijk besluit van die Raad bepaalt dat het secretariaat ervan wordt waargenomen door de bevoegde administratie, met name de dienst Gelijke Kansen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Na de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, dat meteen ook de plaats innam van de dienst Gelijke Kansen, werd ook het secretariaat van de Raad door een nieuw koninklijk besluit in 2004 toevertrouwd aan het Instituut.

Vorige week bleken ter zake echter ernstige problemen te

l'Égalité des chances entre hommes et femmes qu'elle ne continuerait pas à assumer ces fonctions d'appui.

Le Conseil a immédiatement prévenu le ministre compétent. L'intervention partielle et arbitraire de l'Institut est non seulement injustifiable mais elle est illégale. L'Institut ne peut décider unilatéralement de cesser d'exercer une mission imposée par arrêté royal.

Aujourd'hui le Conseil de l'Égalité des chances entre hommes et femmes ne peut plus fonctionner étant donné que l'Institut doit se charger du budget, de la banque de données, du secrétariat et de l'appui logistique du Conseil.

Le ministre est-il au courant des faits ?

Que fera-t-il pour rectifier la situation ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Lundi j'ai reçu un courrier, tant de la part de la présidente du Conseil de l'Égalité des chances des hommes et des femmes que de la direction de l'Institut pour l'Égalité des chances entre hommes et femmes, d'où il ressort qu'il y a des problèmes pour assurer le secrétariat du Conseil. Je ne pense pas que cela pourrait faire tomber le gouvernement !*

La direction de l'Institut m'a informé de la décision qu'elle avait prise en concertation avec la présidente du conseil d'administration de l'Institut, à savoir, ne plus laisser l'Institut assurer le secrétariat du Conseil, provisoirement. Les problèmes concernent le calendrier des réunions, les horaires du personnel, etc. La mesure en question durera jusqu'à ce soit trouvée une solution à laquelle l'Institut collaborera de façon constructive.

J'ai pris acte de cette décision. Il va de soi que tant le Conseil que l'Institut doivent remplir leur mission dans un esprit de complémentarité et non de concurrence.

Au début de la semaine prochaine je discuterai avec les deux parties et je prendrai les mesures nécessaires pour que les deux institutions respectent les dispositions légales et réglementaires et puissent remplir leurs missions.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je demande au ministre de tenir compte du fait que le Conseil de l'Égalité des chances fonctionne, depuis un certain nombre d'années déjà, exclusivement avec des bénévoles. Les membres du conseil d'administration de l'Institution travaillent sur base volontaire, sans recevoir la moindre compensation ou le moindre jeton de présence, bien qu'une indemnisation soit proposée dans l'arrêté royal. Le ministre du Budget a toujours opposé son veto. Pourtant les membres ont bien travaillé et ont fourni des avis très utiles. J'espère que le ministre veillera à ce que l'Institut s'en tienne à sa mission et ne s'en attribue pas illégalement une autre.*

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Chacun doit respecter l'autre.*

rijzen, aangezien de directrice van het Instituut, mevrouw Pascale Vielle, de Raad van de gelijke Kansen voor mannen en vrouwen heeft laten weten die ondersteunende functies niet langer te zullen waarnemen.

De Raad heeft de bevoegde minister hierover aangeschreven. Het eenzijdige en willekeurige optreden van het Instituut is niet enkel onverantwoord, maar ook onwettig. Het Instituut kan onmogelijk eenzijdig beslissen een taak die bij koninklijk besluit is opgelegd, niet meer uit te oefenen.

Vandaag kan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen niet functioneren aangezien het Instituut moet instaan voor het budget, de databank, het secretariaat en de logistieke ondersteuning van de Raad.

Is de minister op de hoogte van de feiten?

Wat zal hij doen om de situatie recht te trekken?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Maandag heb ik zowel van de voorzitter van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen als van de directie van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen een brief ontvangen waaruit blijkt dat er problemen zijn met de waarneming van het secretariaat van de Raad. Ik denk niet dat de regering over het probleem zal vallen!*

De directie van het Instituut bracht me op de hoogte van de beslissing die ze in samenspraak met de voorzitter van de raad van beheer van het Instituut heeft genomen om tijdelijk het secretariaat van de Raad niet meer te laten waarnemen door het Instituut. Er zijn problemen met de agendering van de vergaderingen, met de werkuren van het personeel enzovoort. Die maatregel zal gelden totdat een oplossing is gevonden waaraan het Instituut constructief wil meewerken.

Ik heb akte genomen van die beslissing. Het spreekt voor zich dat zowel de Raad als het Instituut hun opdracht moet kunnen vervullen in een sfeer van complementariteit en niet in een sfeer van concurrentie.

Ik zal begin volgende week met beide partijen spreken en de nodige maatregelen nemen opdat beide instellingen de wettelijke en de reglementaire regels naleven en hun opdrachten kunnen vervullen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik vraag de minister er rekening mee te houden dat de Raad van de gelijke kansen al jaren uitsluitend met vrijwilligers werkt. Reeds jaren werken de leden van de raad van beheer van de instelling op vrijwillige basis zonder dat ze voor hun werk een vergoeding of zitpenningen ontvangen, ondanks het feit dat in het koninklijk besluit een vergoeding was vooropgesteld. De minister van Begroting heeft altijd zijn veto gesteld. Nochtans hebben de leden hun werk degelijk gedaan en hebben ze zeer nuttige adviezen verstrekt. Hopelijk ziet de minister erop toe dat het Instituut zich tot zijn taak beperkt en zich niet op illegale wijze een opdracht toe eigent.*

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Iedereen moet iedereen respecteren.*

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-882)

Discussion générale

M. Pierre Galand (PS), rapporteur. – Je tiens à attirer l'attention sur le fait que l'article 2 contient une petite erreur. Il faut remplacer le mot « créanciers » par le mot « créances ». Pour le surplus, je m'en réfère à mon rapport écrit, en remerciant les services de leur diligence.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le nombre de faillites continue à augmenter de manière inquiétante. En 2001 on en dénombrait 6954 et l'an dernier 8025. Lors d'une faillite, l'attention se focalise à juste titre sur les conséquences sociales pour le failli et sa famille, les cautions et les travailleurs. Pour ce qui concerne l'excusabilité des cautions, nous pouvons encore nous attendre à des initiatives à la suite de deux arrêts rendus par la Cour d'arbitrage. Je m'attacherai cependant plutôt aux problèmes qu'une faillite peut entraîner dans le chef des fournisseurs.*

La législation actuelle prévoit des mécanismes qui mettent les fournisseurs de biens et, ou services en difficulté lorsque leur client tombe en faillite. Dans ce cas les fournisseurs sont d'abord confrontés aux factures impayées. Ensuite ils doivent verser à l'administration les montants TVA facturés à leurs clients, montants qu'ils n'ont cependant pas reçus et qu'ils ont fort peu de chances de récupérer un jour. Le mécanisme qui revient à ce que l'entrepreneur finance à long terme l'administration avec des montants TVA qu'il doit récupérer est source de nombreux drames humains. Les créanciers d'entreprises faillies sont à leur tour confrontés à des difficultés financières qui peuvent les conduire à une faillite.

La présente proposition de loi vise à résoudre le problème en réglant le remboursement de la TVA aux fournisseurs dès le prononcé de la faillite. En effet, à partir de ce moment il est pratiquement certain que les factures impayées ne seront jamais remboursées aux créanciers.

Compte tenu de la législation actuelle en matière de TVA, les fournisseurs doivent attendre longtemps avant que les montants payés à tort leur soient reversés par l'administration. La restitution ne peut avoir lieu que lorsqu'il est juridiquement tout à fait certain que le fournisseur ne pourra jamais être payé par le client. Cette certitude juridique n'est acquise qu'au moment de la liquidation de la faillite et il faut souvent des années entre le prononcé et la liquidation de la faillite. Le Trésor peut ainsi fonctionner avec des fonds encaissés indûment et les créanciers sont eux-mêmes confrontés à des difficultés de paiement. Cette situation est perçue à juste titre comme une

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-882)

Algemene bespreking

De heer Pierre Galand (PS), rapporteur. – *Ik wens enkel te wijzen op een foutje in de Franse tekst van artikel 2. Het woord 'créanciers' moet worden vervangen door 'créances'. Verder verwijs ik naar het schriftelijk verslag en dank ik de diensten voor hun keurig werk.*

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Het aantal faillissementen blijft onrustwekkend stijgen. In 2001 waren er 6954. Voor vorig jaar werden er al 8025 genoteerd. Bij een faillissement gaat er – terecht – veel aandacht naar de sociale gevolgen voor de gefailleerde en zijn gezin, de borgen en de werknemers. Over de verschoonbaarheid van de borgen mogen we trouwens nog initiatieven verwachten naar aanleiding van twee uitspraken van het Arbitragehof. Daarover wil ik het echter nu niet hebben, wel over de problemen die een faillissement voor de leveranciers meebrengt.

Vandaag zitten er in de wetgeving mechanismen die leveranciers van goederen en/of diensten in moeilijkheden brengen op het ogenblik dat hun klant failliet gaat. Leveranciers worden bij een faillissement van hun klant om te beginnen geconfronteerd met onbetaalde facturen. Daarnaast moeten ze aan de overheid de aan hun klanten aangerekende BTW betalen, maar die hebben ze van hun klant niet ontvangen en de kans is bijzonder klein dat ze die ooit krijgen. Het mechanisme dat erop neerkomt dat de ondernemer de overheid voor lange tijd financiert met BTW-gelden die hij moet terugkrijgen, zorgt voor heel wat menselijke drama's. Schuldeisers van failliete ondernemingen geraken op hun beurt in financiële moeilijkheden, wat tot een faillissement kan leiden.

Onderhavig wetsvoorstel wil het probleem oplossen door de terugbetaling van de BTW aan de leveranciers onmiddellijk bij het uitspreken van het faillissement te regelen. Vanaf dat ogenblik staat het immers nagenoeg altijd vast dat de schuldeisers nooit een betaling van de openstaande facturen zullen ontvangen.

Met de huidige BTW-wetgeving duurt het lang alvorens de door de leveranciers ten onrechte betaalde BTW door de overheid wordt teruggestort. De teruggave kan slechts wanneer het juridisch honderd procent zeker is dat de leverancier nooit door de klant kan worden betaald. Die juridische zekerheid wordt pas geboden bij de vereffening van het faillissement. Omdat er vaak jaren verstrijken tussen het uitspreken en het vereffenen van het faillissement, duurt het

injustice.

L'administration de la TVA a toutefois élaboré une procédure qui permet au fournisseur de récupérer la TVA sur ses factures impayées avant la liquidation de la faillite. À cet effet, le curateur doit établir une attestation déclarant que la créance ne sera pas payée. Nous constatons cependant que l'administration de la TVA ne procède au remboursement que si elle dispose d'une attestation individualisée. Une attestation générale portant sur l'ensemble des créanciers ou sur une catégorie ne suffit pas.

Une attestation individualisée représente toutefois une lourde charge administrative et un certain risque pour le curateur. C'est pourquoi dans la pratique le curateur ne délivre jamais ces attestations ou alors très tard. Un bel exemple est celui de la faillite de la Sabena, prononcée en 2001 et qui a coûté quelque 19 millions d'euros à 586 fournisseurs. Ce n'est qu'en février de cette année qu'ils ont reçu du curateur Christian Van Buggenhout une attestation leur permettant de réclamer 3 à 4 millions d'euros. En d'autres termes, pendant des années l'administration a pu bénéficier indûment de millions d'euros qui auraient été bien utiles aux fournisseurs.

La présente proposition de loi vise un traitement fiscal plus équitable en veillant à ce que la TVA soit restituée dès le prononcé de la faillite. À partir de ce moment, nous pouvons en effet considérer que la facture ne sera plus jamais payée. La proposition de loi prévoit également que si exceptionnellement un créancier reçoit un paiement, le curateur doit délivrer une attestation avisant formellement l'administration que la TVA doit être versée par le fournisseur.

Cette proposition de loi permet non seulement au fournisseur d'être traité de manière plus équitable par l'administration mais elle correspond aussi parfaitement à la réalité économique. Elle organise une réglementation similaire en cas de concordat judiciaire. Actuellement, lors d'un concordat judiciaire prévoyant la reprise d'une partie de la remise de dettes, la TVA peut uniquement être récupérée soit après exécution intégrale du concordat judiciaire consécutivement à l'approbation du sursis définitif par le tribunal, soit par une attestation individuelle du curateur de la faillite intervenant après le concordat judiciaire.

La proposition de loi prévoit la récupération immédiate de la TVA à la date du sursis définitif des remises de dettes prévues dans le plan de redressement. Par ailleurs, le fournisseur peut également, durant la période au cours de laquelle le sursis définitif est applicable, constituer des provisions fiscales. Le concordat judiciaire étant précisément le signe avant-coureur d'une faillite, il convient que le législateur se conforme à la réalité économique.

Cette proposition de loi a déjà été déposée sous la précédente législature. Elle a été discutée mais n'a pu être finalisée faute de temps. Ces derniers mois, elle a été affinée en collaboration avec les services de la TVA et des contributions directes. L'approbation de cette proposition de loi aura pour effet que de nombreuses entreprises victimes d'une faillite ne seront plus traitées de manière inéquitable par l'administration et pourront mieux faire face aux conséquences négatives d'une faillite. Cela ne peut qu'être bénéfique à l'économie.

ook jaren alvorens de leveranciers de aan de schatkist betaalde BTW kunnen recupereren. Op die manier kan de overheid werken met ten onrechte geïnde gelden en kunnen de schuldeisers zelf in betalingsmoeilijkheden komen. Dit wordt terecht als een onrechtvaardigheid aangevoeld.

De BTW-administratie heeft evenwel een procedure ontwikkeld waardoor de leverancier al voor de vereffening van het faillissement de BTW op zijn niet betaalde facturen kan terugkrijgen. Daarvoor moet de curator in een attest verklaren dat de schuldvordering niet zal worden betaald. We stellen echter vast dat de BTW-administratie slechts tot terugbetaling overgaat, indien ze over een voldoende geïndividualiseerd attest van de curator beschikt. Een algemeen attest ten behoeve van alle of een bepaalde categorie schuldeisers volstaat niet. Een geïndividualiseerd attest betekent echter een zware administratieve last en een zeker risico voor de curator.

In de praktijk levert de curator die attesten dan ook bijna nooit of slechts zeer laattijdig af. Een mooi voorbeeld is het faillissement van Sabena. Het werd uitgesproken in 2001 en kostte aan 586 leveranciers ongeveer 19 miljoen euro. Ze kregen van de curator Christian Van Buggenhout pas in februari van dit jaar een attest waarmee ze 3 tot 4 miljoen euro BTW kunnen terugvorderen. De overheid heeft met andere woorden verschillende jaren over miljoenen euro's kunnen beschikken, waarop ze geen enkel recht had en die de leveranciers zelf goed hadden kunnen gebruiken.

Onderhavig wetsvoorstel biedt een meer rechtvaardige fiscale behandeling door ervoor te zorgen dat de BTW onmiddellijk wordt terugbetaald bij het uitspreken van het faillissement. Vanaf dat ogenblik kunnen we er immers van uitgaan dat de factuur nooit meer betaald zal worden. Het is dan ook niet meer dan normaal dat de BTW op dat ogenblik wordt terugbetaald. Er wordt dus uitgegaan van een automatisme: de vordering wordt als verloren beschouwd vanaf het uitspreken van het faillissement. Het wetsvoorstel bepaalt ook dat alleen indien een leverancier uitzonderlijk toch nog een betaling ontvangt, de curator een attest moet uitreiken waarmee de BTW-administratie formeel op de hoogte wordt gebracht dat de BTW door de leverancier moet worden doorgestort.

Met het wetsvoorstel wordt de leverancier niet alleen door de overheid rechtvaardiger behandeld, maar het sluit ook naadloos aan bij de economische realiteit. Het voorstel voorziet ook in een gelijkaardige regeling bij een gerechtelijk akkoord. Nu kan de BTW bij een gerechtelijk akkoord, waarbij een deel van de schuldkwijtschelding werd opgenomen, slechts gerecupereerd worden nadat het gerechtelijk akkoord ofwel integraal werd uitgevoerd na goedkeuring van definitieve opschorting door een rechtbank, ofwel door een individueel attest van de curator van het faillissement, volgend op het gerechtelijk akkoord.

Het wetsvoorstel voorziet in de onmiddellijke recuperatie van de BTW op de datum van de definitieve opschorting van de schuldverminderingen die in het herstelplan zijn opgenomen. Daarnaast kan de leverancier gedurende de zogenaamde periode waarop de definitieve opschorting van kracht is, ook een fiscale voorziening aanleggen. Precies omdat het gerechtelijk akkoord vaak de voorbode is van een faillissement, is het aangewezen dat de wetgever ook hier de

Mme la présidente. – *Le fait que des sénateurs déposent des propositions de loi honore le Sénat.*

(Applaudissements sur tous les bancs)

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la Commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-882/6.)

- Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé sous peu au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote

(La liste nominative figure en annexe.)

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-882)

Vote n° 1

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 3 mars 2005 à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Bosnie-

économische realiteit volgt.

Dit wetsvoorstel werd reeds in de vorige legislatuur ingediend en besproken, maar toen was er niet genoeg tijd om het definitief af te werken. De afgelopen weken en maanden werd het voorstel verfijnd in samenwerking met de diensten van de BTW en de directe belastingen. Met de goedkeuring van het wetsvoorstel zullen vele bedrijven die het slachtoffer zijn van een faillissement geen onrechtvaardige behandeling van de overheid meer ondervinden en meer kansen hebben om het hoofd te bieden aan de negatieve gevolgen van een faillissement. Dat kan het economische leven alleen maar ten goed komen.

De voorzitter. – Senatoren die wetsvoorstellen indienen strekken de Senaat tot eer.

(Algemeen applaus)

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-882/6.)

- De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt binnenkort gestemd.

Stemming

(De naamlijst wordt in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-882)

Stemming 1

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 3 maart 2005 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie,

Herzégovine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sarajevo le 3 mars 2004 ; Doc. 3-989/1 et 2.

4. Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées, fait à Strasbourg le 18 décembre 1997 ; Doc. 3-990/1 et 2.

5. Proposition de loi modifiant l'article 478 du Code judiciaire (de M. Hugo Coveliers) ; Doc. 3-308/1 à 9. (*Pour mémoire*)

6. Proposition de loi modifiant l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue d'instituer un contrôle de genre du budget fédéral (de Mme Sabine de Bethune) ; Doc. 3-168/1 et 2.

7. Proposition de loi modifiant l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue d'un contrôle de la prise en compte de la dimension « enfant » dans le budget fédéral (de Mme Sabine de Bethune) ; Doc. 3-170/1 et 2.

8. Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière en vue de garantir le respect des places de parking réservées aux personnes handicapées (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-519/1 et 2.

9. Proposition de résolution visant à mieux prendre en compte les intérêts des cyclistes dans le règlement général sur la police de la circulation et de l'usage des voies publiques (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-719/1 à 4.

10. Proposition de résolution relative à un projet pilote concernant un accès internet sans fil dans les trains (de M. Stefaan Noreilde) ; Doc. 3-948/1 et 2.

À partir de 18 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

11. Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'augmentation spectaculaire du nombre de plantations de cannabis éliminées dans la région frontalière » (n° 3-615) ;
- de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'application de la loi du 27 juillet 1921 (modifiée par la loi du 2 mai 2002) dans le cadre de la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités » (n° 3-622) ;
- de M. Karim Van Overmeire à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la publication du rapport de la commission d'enquête sur les actes de cruauté commis envers des Blancs au Congo dans les années 1960 et suivantes » (n° 3-624) ;
- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la nouvelle législation marocaine de la famille » (n° 3-634) ;

enerzijds, en Bosnië-Herzegovina, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sarajevo op 3 maart 2004; Stuk 3-989/1 en 2.

4. Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag inzake de overbrenging van gevonnenisten personen, gedaan te Straatsburg op 18 december 1997; Stuk 3-990/1 en 2.

5. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Hugo Coveliers); Stuk 3-308/1 tot 9. (*Pro memorie*)

6. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, met het oog op de instelling van een gendertoets op de federale begroting (van mevrouw Sabine de Bethune); Stuk 3-168/1 en 2.

7. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juni 1991, om een kindertoets op de federale begroting in te stellen (van mevrouw Sabine de Bethune); Stuk 3-170/1 en 2.

8. Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer teneinde ervoor te zorgen dat de gereserveerde parkeerplaatsen voor personen met een handicap niet door anderen worden ingenomen (van de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-519/1 en 2.

9. Voorstel van resolutie strekkende om beter rekening te houden met de belangen van fietsers in het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (van de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-719/1 tot 4.

10. Voorstel van resolutie over een proefproject inzake draadloos internet op treinen (van de heer Stefaan Noreilde); Stuk 3-948/1 en 2.

Vanaf 18 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

11. Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de spectaculaire stijging van het aantal opgedoekte cannabisplantages in de grensstreek” (nr. 3-615);
- van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toepassing van de wet van 27 juli 1921 (gewijzigd bij wet van 2 mei 2002) in het kader van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen” (nr. 3-622);
- van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de publicatie van het rapport van de onderzoekscommissie omtrent de gruwelen die in de jaren 1960 en volgende tegen blanken werden begaan in Congo” (nr. 3-624);
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de nieuwe Marokkaanse familiewetgeving” (nr. 3-634);

- de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l’application de l’arrêté royal du 17 décembre 2003 déterminant les modalités d’évaluation des référendaires et des juristes de parquet, les critères d’évaluation et leur pondération » (n° 3-640) ;
- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les liens vers des sites mp3 par des “bloggers” » (n° 3-658) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la présence des mafias italienne et russe dans notre pays » (n° 3-661) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la déductibilité des frais d’accueil extrascolaire » (n° 3-654) ;
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « l’appartenance linguistique du personnel de BIAC » (n° 3-629) ;
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « l’appartenance linguistique du personnel de La Poste » (n° 3-630) ;
- de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les cartes d’identité électroniques » (n° 3-623) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « le régime linguistique des policiers des deux zones situées en région de langue allemande » (n° 3-645) ;
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « la rémunération des agents de quartier » (n° 3-649) ;
- de Mme Jihane Annane au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « la politique de libéralisation du marché de l’électricité » (n° 3-571) ;
- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les moyens financiers et la stratégie de démantèlement des centrales nucléaires » (n° 3-590) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et à la ministre de l’Emploi sur « les tarifs sociaux de téléphone pour les handicapés » (n° 3-606) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « l’assurance des personnes qui utilisent une voiturette électrique ou un scooter » (n° 3-636) ;
- de M. Frank Creyelman au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les conséquences des récents développements dans l’accès à la connaissance universelle par la Toile » (n° 3-644) ;
- van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toepassing van het koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van referendarissen en parketjuristen, de evaluatiecriteria en hun weging” (nr. 3-640);
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de links naar mp3-sites door bloggers” (nr. 3-658);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de aanwezigheid van de Italiaanse en Russische maffia in ons land” (nr. 3-661);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de aftrekbaarheid van de kosten voor buitenschoolse opvang” (nr. 3-654);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de taalaanhorigheid van het personeel van BIAC” (nr. 3-629);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de taalaanhorigheid van het personeel van De Post” (nr. 3-630);
- van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de elektronische identiteitskaarten” (nr. 3-623);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het taalregime van het politiepersoneel in de twee zones van het Duitse taalgebied” (nr. 3-645);
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de verloning van wijkagenten” (nr. 3-649);
- van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het beleid inzake de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt” (nr. 3-571);
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de financiële middelen en de ontmantelingsstrategie van kerncentrales” (nr. 3-590);
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over “sociale telefoontarieven voor mindervaliden” (nr. 3-606);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de verzekering van personen die gebruik maken van een elektrische rolstoel of een scooter” (nr. 3-636);
- van de heer Frank Creyelman aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de gevolgen van de recente ontwikkelingen in de toegang tot de universele kennis via het Web” (nr. 3-644);

- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « la politique de prix d'Electrabel en ce qui concerne la biomasse provenant de l'industrie linière » (n° 3-648) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les différentes formes d'accords de coopération » (n° 3-656) ;
- de M. Stefaan Noreilde au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « l'iTrip » (n° 3-659) ;
- de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité sur « l'appartenance linguistique du personnel de Belgocontrol » (n° 3-628) ;
- de M. Flor Koninckx au ministre de la Mobilité sur « la sécurité insuffisante des passages à niveau » (n° 3-632) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Mobilité sur « l'utilisation de la piste 20 de l'aéroport de Bruxelles national au mépris des règles de sécurité élémentaire » (n° 3-639).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les projets de transport nucléaire via Zeebrugge» (n° 3-580)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

M. Luc Willems (VLD). – *Un transport nucléaire important pourrait avoir lieu entre la Grande-Bretagne et notre pays via le port de Zeebrugge. On voudrait livrer un grand chargement de plutonium de la société anglaise British Nuclear Fuels (BNFL) de Sellafield à l'usine de MOX de Belgonucleaire à Dessel. Le MOX est le combustible utilisé dans les centrales nucléaires. En 2003, Belgonucleaire a utilisé du plutonium issu de son propre stock afin de pouvoir exécuter rapidement un contrat pour le compte de BNFL. Ce travail doit être payé.*

Belgonucleaire demande un remboursement en plutonium de manière à maintenir son stock à niveau. Ceci nécessiterait un transport par la Manche. L'affaire est reportée jusqu'à nouvel ordre parce que BNFL et Belgonucleaire n'ont pas encore conclu d'accord.

Le ministre est-il au courant de ce transport nucléaire ? Est-il nécessaire ? Existe-t-il d'autres solutions ? Les autorités locales et provinciales ont-elles déjà été informées ? A-t-on

- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de prijspolitiek van Electrabel voor biomassa uit de vlassector” (nr. 3-648);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de verschillende vormen van samenwerkingsverbanden” (nr. 3-656);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de iTrip” (nr. 3-659);
 - van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit over “de taalaanhorigheid van het personeel van Belgocontrol” (nr. 3-628);
 - van de heer Flor Koninckx aan de minister van Mobiliteit over “de gebrekkige veiligheid van de treinoverwegen” (nr. 3-632);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Mobiliteit over “het gebruik van landingsbaan 20 van de luchthaven Brussel-Nationaal in weerwil van de elementaire veiligheidsregels” (nr. 3-639).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de plannen voor nucleair transport via Zeebrugge» (nr. 3-580)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

De heer Luc Willems (VLD). – Er bestaan plannen voor een belangrijk nucleair transport tussen Groot-Brittannië en ons land via de haven van Zeebrugge. Het is de bedoeling dat een grote lading plutonium van de Britse firma British Nuclear Fuels, BNFL, in Sellafield zou worden geleverd aan de MOX-fabriek van Belgonucleaire in Dessel. MOX is brandstof voor kerncentrales. In 2003 gebruikte Belgonucleaire plutonium uit de eigen voorraad om een contract in opdracht van BNFL snel te kunnen uitvoeren. Dat moet worden vergoed.

Belgonucleaire is vragende partij voor een terugbetaling in plutonium, zodat de eigen voorraad op peil blijft. Dat zou een transport over het Kanaal vereisen. Tot nader order is de zaak uitgesteld omdat BNFL en Belgonucleaire nog geen overeenkomst hebben.

Daarom volgende vragen. Is de minister op de hoogte van het geplande nucleair transport? Is het transport noodzakelijk? Zijn er alternatieven voor het geplande transport? Werden de lokale en provinciale overheden al op de hoogte gebracht en

discuté avec elles des mesures de sécurité nécessaires ? Quelles mesures de sécurité a-t-on prises ? Pour quand le transport est-il effectivement prévu ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse que m'a fournie le ministre Verwilghen.*

Pour le transport nucléaire prévu, l'Agence fédérale pour le contrôle nucléaire (AFCN), qui relève des compétences du ministre de l'Intérieur, est impliquée de différentes manières. Pour le transport du plutonium de Grande-Bretagne vers l'usine de Belgonucleaire à Dessel, l'AFCN doit délivrer les autorisations nécessaires pour l'importation du plutonium et pour le transport maritime dans les eaux territoriales. L'agence doit aussi donner son accord quant au modèle de colis qui sera utilisé à cet effet. Le colis est l'ensemble des déchets radioactifs traités, enfermés dans du ciment ou du bitume et conditionnés dans des fûts métalliques. Enfin, l'agence surveille les mesures prises pour la sécurité physique du transport.

C'est l'expéditeur britannique, British Nuclear Fuels, qui est responsable du transport et qui en cette qualité a pris contact avec l'agence en juin de l'année passée. L'agence a reçu la demande formelle de délivrance d'une autorisation de transport et d'approbation du conditionnement utilisé mais elle n'a pas reçu de demande de délivrance d'une autorisation d'importation. Étant donné le caractère exceptionnel, l'agence a informé le ministère en août 2004.

L'usine de Belgonucleaire a une capacité de production annuelle d'environ 35 tonnes de MOX combustible nucléaire et dispose pour son exploitation des autorisations nécessaires délivrées par les autorités responsables de la sécurité. L'usine ne peut bien entendu pas fonctionner sans un approvisionnement normal en matières premières, en l'occurrence du plutonium et de l'uranium, et sans évacuation régulière de ses produits traités, dans ce cas du combustible contenant un mélange d'uranium et de plutonium.

L'agence surveille la sécurité des opérations de transport assurant l'approvisionnement et l'évacuation courants. Puisque le programme belge relatif au MOX est terminé, la production de l'usine est intégralement destinée à l'étranger. La nécessité du transport en question ne peut être jugée que lorsque sera connue la destination finale où le plutonium sera transformé en MOX. Tant qu'aucune autorisation d'importation n'est demandée il n'y a aucune certitude. C'est pourquoi l'agence limite le traitement du dossier aux seuls aspects relatifs à une éventuelle approbation du colis. Les autorités locales sur le territoire desquelles se trouvent les infrastructures portuaires où le transbordement serait effectué n'ont pas été mises au courant.

Les mesures de sécurité liées à un tel transport sont prévues dans les règlements, conventions et directives de transport internationaux. Des raisons évidentes m'empêchent de détailler les mesures qui seront prises pour la sécurité physique si le transport doit avoir lieu. Puisqu'aucune demande d'importation n'a été introduite, il n'aura certainement pas lieu à court terme.

werden met hen de nodige veiligheidsmaatregelen besproken? Welke veiligheidsmaatregelen worden genomen? Voor wanneer is het transport daadwerkelijk gepland?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord voor dat minister Verwilghen me heeft bezorgd.

Bij het geplande nucleair transport is het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle of FANC, dat onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken ressorteert, op verschillende manieren betrokken partij. Voor het overbrengen van het plutonium vanuit Groot-Brittannië naar de fabriek van Belgonucleaire in Dessel moet het FANC de noodzakelijke vergunningen uitreiken voor de invoer van het plutonium en voor het overzeese transport binnen de territoriale wateren. Het agentschap moet ook akkoord gaan met het model van collo dat hierbij zal worden gebruikt. Collo is het geheel van het verwerkte radioactief afval, ingesloten in cement of bitumen en verpakt in metalen vaten. Ten slotte kijkt het agentschap toe op de genomen maatregelen voor de fysieke beveiliging van het transport.

Het is de Britse afzender, British Nuclear Fuels, die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het transport en die in die hoedanigheid contact heeft opgenomen met het agentschap in de loop van de maand juni van vorig jaar. Het agentschap heeft de formele aanvraag ontvangen voor het uitreiken van een transportvergunning en voor de goedkeuring van de gebruikte verpakking, maar heeft geen aanvraag ontvangen voor de uitreiking van een invoervergunning. Gezien het uitzonderlijk karakter heeft het agentschap het ministerie geïnformeerd in augustus 2004.

De fabriek van Belgonucleaire heeft een productiecapaciteit van ongeveer 35 ton MOX-splijtstof per jaar en beschikt voor zijn exploitatie over de nodige vergunningen vanwege de veiligheidsautoriteiten. De fabriek kan uiteraard niet functioneren zonder een normale bevoorrading met grondstoffen, in casu plutonium en uranium, en zonder de geregelde afvoer van zijn afgewerkte producten, in dit geval gemengde uranium- en plutoniumhoudende splijtstof.

Het agentschap kijkt toe op het veilig verloop van de transportverrichtingen die samenhangen met het verzekeren van de courante aan- en afvoer. Aangezien het Belgische MOX-programma is beëindigd, is de productie van de fabriek integraal bestemd voor het buitenland. De noodzakelijkheid van het particuliere transport kan slechts beoordeeld worden wanneer de eindbestemming bekend zal zijn, die aan het plutonium in de vorm van de MOX zal worden gegeven. Zolang er echter geen invoervergunning is aangevraagd, bestaat daarover geen duidelijkheid. Dat is de reden waarom het agentschap de behandeling van het dossier beperkt tot alleen de aspecten die verband houden met een eventuele goedkeuring van het collo. De lokale overheden op wier grondgebied de havenfaciliteiten zijn gelegen, waar de overslag zou plaatsvinden, werden in kennis gesteld.

De veiligheidsmaatregelen die gepaard gaan met een dergelijk transport zijn vastgesteld in internationale transportreglementen, conventies en richtlijnen. Om begrijpelijke redenen kan hier niet worden ingegaan op de maatregelen die voor de fysieke beveiliging zullen worden

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la formation des pompiers en vue de la désincarcération de personnes prisonnières d'un véhicule accidenté» (n° 3-581)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Luc Willems (VLD). – *Le 29 mai 2004, j'ai déjà posé une question écrite sur ce sujet mais je n'ai pas reçu de réponse.*

Les pompiers ne doivent pas seulement éteindre des incendies, depuis quelques années ils doivent aussi intervenir très fréquemment pour libérer des personnes d'un véhicule accidenté. Bien que ces désincarcérations soient devenues une partie très importante des tâches d'un corps de pompiers, une formation spécifique fait défaut. Pourtant ces interventions ne sont pas sans danger.

Les constructeurs automobiles mettent régulièrement sur le marché des nouveautés technologiques rendant leurs voitures encore plus sûres et plus pratiques. La technologie automobile évolue en permanence et les pompiers en sont insuffisamment informés. Ils sont donc confrontés à l'incertitude et au stress lorsque, dans une intervention, ils ont affaire à tous ces systèmes modernes de sécurité différents. Il doivent savoir comment fonctionnent ces derniers pour pouvoir désincarcérer en toute sécurité la victime sans mettre en danger leur propre personne ou celle des autres secouristes.

Qui est responsable de la formation générale et spécifique des pompiers ? Quelles formations ou recyclages a-t-on prévu pour les pompiers en vue de la désincarcération des personnes coincées dans des épaves de voiture ? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour la formation et le recyclage portant sur la désincarcération ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *La réglementation relative à la formation des pompiers prévoit des formations pour l'obtention des brevets nécessaires à la construction d'une carrière chez les pompiers. Les autorités fédérales déterminent le contenu de ces formations mais leur organisation concrète revient aux écoles provinciales de pompiers.*

La formation dans la désincarcération de personnes a d'abord lieu lors du stage interne qu'effectue chaque pompier dans le corps. La réglementation relative à l'organisation du service communal d'incendie prévoit qu'aucun stagiaire ne peut participer à des interventions sans avoir acquis au préalable les connaissances nécessaires sur les outils et les conditions de travail spécifiques. En outre cette matière doit

genomen, als het transport mocht doorgaan. Aangezien er nog geen invoervergunning is aangevraagd, zal het transport zeker niet op korte termijn plaatsvinden.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de opleiding van brandweerlieden inzake het ontzetten van beknelde personen uit autowrakken» (nr. 3-581)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik heb hierover al op 29 juni 2004 een schriftelijke vraag gesteld, maar kreeg geen antwoord.

De brandweer is er niet meer alleen om branden te blussen; sinds een paar jaar moeten de korpsen ook heel frequent uitrukken om mensen na een verkeersongeval uit een autowrak te bevrijden. Hoewel die ontzettingen een heel belangrijk onderdeel van het takenpakket van een brandweerkorps zijn geworden, ontbreekt een specifieke opleiding. Nochtans zijn die interventies niet zonder gevaar.

De autoconstructeurs komen constant met technologische vernieuwingen op de markt om hun wagens nog veiliger en nog handiger te maken. De autotechniek evolueert de hele tijd en de brandweerlieden zijn onvoldoende op de hoogte van al dat technisch vernuft, zodat ze met onzekerheid en stress geconfronteerd worden als ze bij een interventie te maken krijgen met al die verschillende moderne veiligheidssystemen. Ze moeten perfect weten hoe die werken om het slachtoffer veilig te kunnen ontzetten en dat ook te doen zonder dat ze zichzelf of de andere hulpverleners in gevaar brengen.

Wie draagt de verantwoordelijkheid voor de algemene en specifieke opleidingen van brandweerlieden? Welke opleidingen of bijscholingen worden gepland voor de brandweerlieden inzake het ontzetten van beknelde personen uit autowrakken? Welke initiatieven zal de minister nemen inzake opleiding en bijscholing voor het ontzetten van beknelde personen uit autowrakken?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De reglementering betreffende de opleiding van brandweperlui voorziet in opleidingen voor het behalen van brevetten die nodig zijn voor de uitbouw van een loopbaan bij de brandweer. De federale overheid bepaalt de inhoud van deze opleidingen, maar de concrete organisatie ervan komt toe aan de provinciale brandweerscholen.

De opleiding voor het ontzetten van beknelde personen gebeurt in de eerste plaats tijdens de interne stage van elke nieuwe brandweerman in het korps. De reglementering voor de organisatie van de gemeentelijke brandweerdienst bepaalt dat geen enkele stagiair mag deelnemen aan interventies zonder vooraf de nodige kennis te hebben opgedaan over de specifieke werktuigen en werkomstandigheden. Daarnaast

également être intégrée dans la formation continue des pompiers.

Le ministre soumettra au Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie, compétent pour la rédaction d'un avis dans ce domaine, la question des nouvelles technologies automobiles et de leurs conséquences sur les interventions des services d'aide.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale» (n° 3-604)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale précise en son article 5 que celle-ci entre en vigueur à la date fixée par le Roi. À ce jour, aucun arrêté royal n'a été adopté en ce sens.

Votre administration finaliserait un arrêté royal prévoyant l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} avril. Une circulaire du 3 janvier dernier évoque aussi la date du 1^{er} avril. Il n'appartient évidemment pas à une circulaire de fixer l'entrée en vigueur d'une loi. À ce jour, les communes de Belgique sont donc dans l'expectative et dans le flou le plus total. Ce désordre crée une incertitude qui empêche les communes de se préparer à l'entrée en vigueur de la loi et dont les conséquences peuvent être lourdes.

Comme vous le précisez dans votre circulaire, l'entrée en vigueur de la loi aura notamment pour conséquence que les comportements infractionnels prévus au titre X du Code pénal ne pourront plus être sanctionnés qu'à la condition d'avoir été explicitement interdits par un règlement général de police et pour autant que celui-ci ait prévu de les sanctionner soit par une amende pénale, soit par une amende administrative. Or, certains de ces comportements ne sont pas aussi anodins que la circulaire semble le suggérer. Je pense notamment à des comportements tels que ceux consistant à laisser divaguer des animaux malfaisants ou féroces ou, pire, à exciter des chiens.

Le délai d'un mois et demi qui nous sépare du 1^{er} avril laisse peu de temps pour la discussion et pour l'adoption, par les conseils communaux, d'un règlement général de police adapté. Vous ne contesterez pas l'importance capitale de pareil document, qui mérite un débat démocratique d'autant plus sérieux et ouvert que les communes appartenant à une zone de police pluricommunale auront ainsi l'occasion d'harmoniser les différents règlements encore trop souvent discordants, comme vous le suggérez dans la circulaire.

On peut d'ores et déjà se demander si la date du 1^{er} avril est bien opportune, et ce d'autant plus qu'en plus de la procédure d'adoption, ces règlements doivent faire l'objet de procédures légales de publication et de communication à diverses autorités administratives et judiciaires, procédures qui

doivent être géintégréés dans la formation continue des pompiers.

De la ministre zal de problematiek van de vernieuwingen in de autotechnologie en de gevolgen daarvan op de interventies van de hulpdiensten voorleggen aan de Hoge Raad voor de opleiding van de openbare brandweerdiensten, die bevoegd is om een advies ter zake te formuleren.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de datum van inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet» (nr. 3-604)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Volgens artikel 5 van de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet treedt de wet in werking op de datum die door de Koning wordt vastgesteld.

Het koninklijk besluit dat daartoe wordt voorbereid zou bepalen dat de wet op 1 april in werking zal treden. Ook in een omzendbrief van 3 januari zou sprake zijn van 1 april, ofschoon dat niet in een circulaire kan worden vastgesteld. Momenteel wachten de Belgische gemeenten af en weten ze helemaal niet wat komen zal. Door die onzekerheid kunnen ze zich niet voorbereiden op de inwerkingtreding van de wet.

Nochtans kunnen de gevolgen vrij zwaar zijn. Door de inwerkingtreding van de wet kunnen inbreuken op titel X van het Strafwetboek niet meer bestraft worden tenzij ze uitdrukkelijk werden verboden in een algemeen politiereglement en voor zover daarin de bestraffing met een administratieve of penale boete wordt vermeld. Sommige van die inbreuken zijn niet zo onbeduidend als de omzendbrief laat verstaan. In denk daarbij aan het vrij laten zwerven van boosaardige of wilde dieren of aan het ophitsen van honden.

De termijn die ons nog scheidt van 1 april is anderhalve maand en dat is een korte tijdsperiode om een aangepast algemeen politiereglement te bespreken en aan te nemen. De minister zal het ermee eens zijn dat zulk een belangrijk document een democratische debat verdient, temeer daar gemeenten die tot eenzelfde politiezone behoren daarmee de kans krijgen om de vaak uiteenlopende reglementen op elkaar af te stemmen, wat de minister ook suggereert in de omzendbrief.

Men kan zich nu dus al afvragen of de datum van 1 april wel opportuun is, temeer daar die reglementen ook een wettelijke procedure van publicatie en bekendmaking aan verschillende administratieve en gerechtelijke instanties moeten doorlopen voor ze op hun beurt in werking kunnen treden.

Kan de minister me bevestigen dat een koninklijk besluit wordt voorbereid waarin de inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 op 1 april wordt vastgesteld? Wanneer zal het gepubliceerd worden? Wat zijn de redenen voor de vertraging

conditionnent, le cas échéant, l'entrée en vigueur desdits règlements.

Pouvez-vous me confirmer qu'un arrêté royal fixant au 1^{er} avril la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 est bien en préparation et me dire quand il sera publié ?
Pouvez-vous me communiquer les causes de ces tergiversations et du retard pris pour adopter cet arrêté royal ?
Pouvez-vous, enfin, m'indiquer si une information et des mesures spécifiques à destination des communes sont prévues afin de leur permettre d'adopter en temps et à heure les règlements de police rendus nécessaires par l'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 ? Cette question présente, je le rappelle, une importance primordiale pour les communes.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – L'arrêté royal fixant au 1^{er} avril 2005 la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 est en préparation. Il a été soumis pour avis au Conseil d'État. Lorsque celui-ci aura rendu son avis, les mesures nécessaires seront prises afin que l'arrêté royal soit promulgué et publié le plus rapidement possible. Pour des raisons législatives, l'adoption de cet arrêté royal a été retardée. Cependant, comme vous le savez, les informations relatives à l'application de la loi figurent dans la circulaire OOP 30bis, publiée le 20 janvier 2005.

Des journées d'information, organisées par les associations de villes et communes, se sont déroulées au cours du second semestre 2004. Ces journées avaient pour objectif la présentation de la loi du 17 juin 2004 ; la possibilité était offerte aux communes de soulever les questions ou les difficultés auxquelles elles étaient confrontées dans la mise en place du dispositif des sanctions administratives communales.

Enfin, comme le précise la circulaire OOP 30bis, l'entrée en vigueur de la loi qui était prévue au début de l'année 2005 a été reportée au 1^{er} avril 2005, afin de donner aux communes un délai supplémentaire pour l'adaptation et l'adoption de leurs règlements de police.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je vous remercie de m'avoir confirmé que l'entrée en vigueur de la loi est prévue pour le 1^{er} avril, ce qui laissera peu de temps aux communes pour se préparer.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'éventuel abus de biens sociaux au sein de la société cotée en Bourse Picanol et l'inertie des autorités compétentes» (n^o 3-635)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de

i.v.m. dit koninklijk besluit?

Zullen specifieke maatregelen worden genomen ten behoeve van de gemeenten zodat ze tijdig de nodige politiereglementen kunnen aannemen? Dit is voor de gemeenten een zaak van zeer groot belang.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Het koninklijk besluit dat de datum van inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 vaststelt op 1 april 2005 werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State. Zodra dat advies is verleend, zal alles in het werk worden gesteld om het besluit zo vlug mogelijk te publiceren. Het koninklijk besluit liep vertraging op, maar de informatie over de inwerkingtreding van de wet staat in de omzendbrief OOP 30bis, die op 20 januari 2005 werd gepubliceerd.

In de loop van het tweede semester 2004 hebben de verenigingen van steden en gemeenten informatiedagen georganiseerd om de wet van 17 juni 2004 voor te stellen. De gemeenten konden daarop vragen stellen of moeilijkheden opwerpen met betrekking tot de invoering van de gemeentelijke administratieve sancties.

Zoals ook in de omzendbrief OOP 30bis te lezen staat, werd de inwerkingtreding, die voorzien was voor begin 2005, uitgesteld tot 1 april 2005 om de gemeenten meer tijd te geven voor de aanpassing van hun politiereglementen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de staatssecretaris voor de bevestiging dat de wet op 1 april in werking zal treden, wat nog weinig tijd overlaat aan de gemeenten om zich voor te bereiden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het gebeurlijk misbruik van vennootschapsgoederen bij het beursgenoteerde bedrijf Picanol en de inertie van de bevoegde overheden» (nr. 3-635)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister

la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Depuis quelques mois, l'opinion publique s'émeut de prétendus irrégularités ou scandales qui se seraient produits au sein de la société cotée en bourse Picanol. À en croire la presse, il ne faut pas exclure un abus de biens sociaux. L'affaire Picanol prend la forme d'un feuilleton. Nous obtenons régulièrement de nouvelles informations sur les rémunérations et autres compensations qui auraient été offertes aux administrateurs ou à la direction.*

La Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) fut précisément créée pour permettre un contrôle préventif des sociétés cotées en bourse et donc pour renforcer la confiance de l'investisseur dans ces dernières.

De telles informations et les faits sur lesquels elles s'appuient entachent l'image de l'entrepreneur. L'organe de contrôle compétent, la CBFA, reste silencieux alors que l'opinion se demande ce qui se passe. L'accompagnement préventif des sociétés cotées en bourse relève toutefois des tâches essentielles de la CBFA.

Celle-ci a-t-elle déjà pris l'initiative d'enquêter sur cette affaire qui nuit à la confiance de l'opinion publique ? Sinon, le ministre n'estime-t-il pas qu'une telle enquête serait souhaitable ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *L'abus de biens sociaux constitue selon l'article 492bis du Code pénal une infraction pénale. Il relève par conséquent des compétences des autorités judiciaires et non de celles de la CBFA. Depuis quelques jours, le parquet d'Ypres a d'ailleurs entamé une enquête judiciaire. Il ressort que la CBFA traite efficacement ce dossier. La société était sélectionnée dans le modèle de risque de la CBFA bien avant qu'elle n'apparaisse sous les feux médiatiques. Elle a fait l'objet d'un contrôle approfondi.*

Le contrôle de la CBFA sur les sociétés cotées en bourse porte sur l'information financière. Dans le cadre de ce contrôle a posteriori, la CBFA examine en particulier si cette information est fidèle, précise et sincère et si elle permet aux détenteurs d'instruments financiers d'apprécier l'influence de cette information sur la situation, l'activité et les résultats de l'émetteur.

Contrairement au contrôle exercé sur les banques, les entreprises d'assurances et les entreprises d'investissement, la CBFA n'exerce pas un contrôle prudentiel sur les sociétés cotées et n'effectue aucune intervention légale dans la nomination des administrateurs des sociétés cotées. Elle ne traite pas les dossiers pénaux mais lorsqu'elle constate des infractions pénales, elle transmet le dossier à l'autorité compétente.

Conformément aux compétences de contrôle légales et réglementaires qui lui sont dévolues, la CBFA a veillé à ce que, dans le cas de Picanol, le marché reçoive une

van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Sedert enkele maanden bestaat er bij de publieke opinie grote beroering over beweerde onregelmatigheden of schandalen die zich zouden hebben voorgedaan bij het beursgenoteerde bedrijf Picanol. Als we de pers mogen geloven is het niet uit te sluiten dat misbruik is gemaakt van vennootschapsgoederen. De zaak Picanol neemt de vorm aan van een feuilleton. Geregeld krijgen we nieuwe inlichtingen over vergoedingen en andere compensaties die zouden zijn gegeven aan bestuurders of aan de leiding.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen werd precies opgericht om een preventief toezicht op de beursgenoteerde vennootschappen mogelijk te maken en aldus het vertrouwen van de belegger in beursgenoteerde vennootschappen te verstevigen.

Dergelijke berichtgeving en de feiten waarop ze is gebaseerd heeft als gevolg dat een smet wordt geworpen op het ondernemersbeeld. Het bevoegde toezichtorgaan, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) is zwijgzaam geweest terwijl er toch vragen waren bij de publieke opinie over wat er aan de hand was. De preventieve begeleiding van beursgenoteerde vennootschappen behoort nochtans tot de essentiële taken van de CBFA.

Heeft het bevoegd toezichtorgaan, de CBFA, reeds het initiatief genomen om deze zaak, die het vertrouwen van het publiek aantast, te onderzoeken? Zo niet, acht de minister dat niet wenselijk?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Het misbruik van vennootschapsgoederen is volgens artikel 492bis van het Strafwetboek een strafrechtelijke inbreuk. Het behoort derhalve tot de bevoegdheid van de gerechtelijke autoriteiten en niet tot die van de CBFA. Het parket van Ieper is overigens sedert enkele dagen begonnen met een strafrechtelijk onderzoek terzake. Hieruit blijkt dat de CBFA dit dossier efficiënt behandelt. Reeds vóór alle recente media-aandacht voor de vennootschap werd zij op basis van het door de CBFA gehanteerde risicomodel geselecteerd. Er volgde dan ook een grondige controle.

Het toezicht van de CBFA op genoteerde vennootschappen heeft betrekking op de financiële informatieverstrekking. In het raam van dit *a posteriori*-toezicht controleert zij meer in het bijzonder of die informatie getrouw, nauwkeurig en oprecht is en de houders van financiële instrumenten in staat stelt de invloed van de informatie op de positie, het bedrijf en de resultaten van de emittent te beoordelen.

De CBFA oefent anders dan bij de banken, de verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen, geen prudentieel toezicht uit op genoteerde vennootschappen. Evenmin is er voorzien in een wettelijke tussenkomst van de CBFA bij de benoeming van het bestuur van de genoteerde vennootschappen. Zij behandelt ook geen strafrechtelijke dossiers, maar als zij op de hoogte is van strafrechtelijke inbreuken zendt zij het dossier aan de bevoegde autoriteiten over.

information complète, correcte et dans les délais les plus courts notamment sur la rémunération de l'ancien administrateur délégué et différentes autres opérations. Sous l'impulsion de la CBFA, une procédure d'audit dite CEO exit review est en cours.

Dès que cette procédure sera terminée, la CBFA veillera à ce que toute information sensible fasse l'objet d'une communication adéquate de la société, comme cela a été le cas dans le communiqué de presse du 8 novembre 2004 pour les éléments constituant la rémunération de l'administrateur délégué ou lors de la publication du communiqué annuel de Picanol du 16 février 2005, lequel relevait déjà des premières constatations du CEO exit review.

Si, dans le cadre de l'examen des résultats du CEO exit review, la CBFA devait prendre connaissance de faits pénalement sanctionnables, tels que des abus de biens sociaux ou des faux en écriture, elle ne manquerait pas de transmettre immédiatement le dossier au parquet compétent.

Enfin, dans cette affaire, au niveau du contrôle interne et de la surveillance du management, il importe de souligner la responsabilité des administrateurs de la société.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales» (n° 3-594)

M. le président. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Luc Willems (VLD). – *La loi du 2 août 2002 prévoit de nouvelles mesures visant à engager la lutte contre un problème auquel de nombreuses entreprises sont confrontées. Leurs factures sont souvent payées avec beaucoup de retard, ce qui génère des problèmes de liquidités, principalement pour les PME ne disposant que de moyens financiers limités.*

L'une de ces nouvelles mesures est l'indemnisation des frais de recouvrement. Selon l'article 6 de la loi précitée, le créancier a non seulement droit au capital et aux intérêts mais aussi à un dédommagement qui doit être raisonnable, pertinent, transparent et proportionnel à la dette. Les frais de recouvrement, tant judiciaires qu'extrajudiciaires, entrent en

Volledig in overeenstemming met de haar wettelijk en reglementair toevertrouwde controletaken heeft de CBFA er eveneens bij Picanol op toegezien dat de markt volledig, correct en binnen de kortst mogelijke termijnen wordt geïnformeerd over alle belangrijke informatie. In het bijzonder heeft zij aangedrongen op gedetailleerde, volledige en correcte informatie in verband met de vergoedingen van de voormalige afgevaardigde bestuurder, alsook in verband met verschillende andere verrichtingen. Mede onder druk van de CBFA is er in verband met die aspecten thans een uitvoerig onderzoek aan de gang, de zogeheten *CEO exit review*.

Zodra de *CEO exit review* is afgerond, zal de CBFA erop toezien dat de vennootschap over alle koersgevoelige informatie een adequate communicatie voert, zoals ook is gebeurd met betrekking tot de verschillende aspecten van het vergoedingspakket van de betrokken afgevaardigde bestuurder in het persbericht van 8 november 2004 en met betrekking tot de eerste bevindingen van de *CEO exit review* in het jaarlijkse communiqué van Picanol van 16 februari 2005.

Indien de CBFA in dit dossier kennis krijgt van feiten die strafrechtelijk vervolgbaar zijn, zoals bij voorbeeld het misbruik van vennootschapsgoederen en valsheid in geschrifte, in het bijzonder in het raam van het onderzoek van de resultaten van de *CEO exit review*, zal zij niet nalaten om het dossier onmiddellijk over te zenden aan het bevoegde parket.

Tot slot moet in deze zaak, inzonderheid op het vlak van de interne controle en het toezicht op het management, worden gewezen op de verantwoordelijkheid van de bestuurders van de vennootschap.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties» (nr. 3-594)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Luc Willems (VLD). – De wet van 2 augustus 2002 voorziet in een aantal vernieuwende maatregelen om de strijd aan te binden met een probleem waarmee veel ondernemingen worden geconfronteerd. Vaak worden hun facturen met grote vertraging betaald, waardoor vooral KMO's met een beperkte financiële draagkracht in liquiditeitsproblemen komen.

Eén van die nieuwe maatregelen is de schadeloosstelling voor invorderingskosten. Volgens artikel 6 van voormelde wet heeft de schuldeiser niet alleen recht op het kapitaal en de intresten, maar ook op een schadeloosstelling, die redelijk, relevant, transparant en in verhouding tot de schuld moet zijn.

ligne de compte pour le dédommagement. En ce qui concerne les frais de recouvrement judiciaires, la loi s'écarte donc du droit commun qui prévoit généralement que les honoraires et les frais d'un avocat ne sont pas recouvrables auprès de la partie perdante au terme d'une procédure.

Le législateur a toutefois laissé entièrement au pouvoir judiciaire le soin de juger de ce point délicat, ce qui est source de confusion et de divergences d'interprétation. Il est possible de limiter ce dédommagement, compte tenu de l'ampleur de la dette. L'arrêté d'exécution fixant le montant maximal n'a cependant pas encore été pris.

Le sera-t-il à court terme ? La ministre est-elle disposée à édicter, pour les magistrats, une directive concrète relative à l'interprétation de l'article 6 de la loi du 2 août 2002, notamment en ce qui concerne le recouvrement des honoraires et des frais d'un avocat auprès de la partie perdante d'une affaire ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *L'article 6 de la loi du 23 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales contient la disposition selon laquelle le créancier peut réclamer au débiteur « un dédommagement raisonnable pour tous les frais de recouvrement pertinents encourus par suite du retard de paiement » et précise que « ces frais de recouvrement doivent respecter les principes de transparence et être en proportion avec la dette concernée ».*

M. Willems en déduit que l'interprétation de cette disposition par les tribunaux sera source de confusion, notamment en ce qui concerne le paiement des frais d'avocat. Il se demande si le ministre prendra l'arrêté royal dont il est question à l'article 6 et fournira aux magistrats une directive concrète relative au remboursement des frais d'avocat.

L'absence d'arrêté royal ne constitue pas un obstacle à l'application de la loi. La ministre de la Justice se renseignera auprès des instances compétentes sur la jurisprudence relative à la notion de « dédommagement raisonnable » prévue à l'article 6. Une réunion sera ensuite convoquée avec les différentes parties impliquées et on examinera si une initiative réglementaire est nécessaire.

Le 30 mars 2004, une demande de renseignements a été envoyée aux procureurs généraux. Des réponses qui a déjà été obtenues, il ressort non seulement que l'article 6 de la loi du 2 août 2002 n'est que rarement appliqué parce que les créanciers optent souvent pour l'indemnité de procédure, mais aussi que l'absence d'arrêté royal ne constitue pas un obstacle à l'application de la loi.

La ministre estime préférable d'attendre l'arrêt de la cour d'Arbitrage sur la question préjudicielle relative à l'article 6 de la loi du 2 août 2002 et de prendre ensuite un arrêté royal.

M. Willems semble en outre ne pas tenir compte de l'arrêt de la Cour de Cassation du 2 septembre 2004. On peut y lire que

Zowel de buitengerechtelijke als gerechtelijke invorderingskosten komen voor schadeloosstelling in aanmerking. Wat de gerechtelijke invorderingskosten betreft, wijkt de wet dus af van het gemeenrecht, waar algemeen wordt aangenomen dat het ereloon en de kosten van een advocaat na een procedure niet op de verliezende partij verhaalbaar zijn.

De wetgever heeft de beoordeling van dit delicaat punt echter volledig aan de rechterlijke macht overgelaten, wat leidt tot verwarring en verschil in interpretatie. Er is wel een mogelijkheid ingebouwd om deze schadeloosstelling te begrenzen, rekening houdend met de omvang van de schuld. Het uitvoeringsbesluit tot bepaling van het maximumbedrag is echter nog niet genomen.

Zal het koninklijk besluit tot bepaling van een maximumbedrag inzake de schadeloosstelling voor invorderingskosten op korte termijn worden genomen? Is de minister bereid ten aanzien van de magistratuur een concrete richtlijn uit te vaardigen met betrekking tot de interpretatie van artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002, meer bepaald met betrekking tot het verhaal van erelonen en kosten van een advocaat op de verliezende partij van een rechtszaak?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Artikel 6 van de wet van 23 augustus 2002 betreffende de betalingsachterstand bij handelstransacties bevat de bepaling dat de schuldeiser het recht heeft om van de schuldenaar “een redelijke schadeloosstelling voor alle relevante invorderingskosten ontstaan door de betalingsachterstand” te eisen en preciseert dat “deze invorderingskosten moeten voldoen aan de beginselen van transparantie en in verhouding staan tot de schuld in kwestie”.

De heer Willems gaat ervan uit dat de interpretatie van deze bepaling door de rechtbanken tot verwarring leidt, meer specifiek wat de vergoeding van de advocatenkosten betreft. Hij vraagt of de minister het koninklijke besluit waarvan sprake in artikel 6, zal aannemen en aan de magistraten een concrete richtlijn zal geven over de terugbetaling van de advocatenkosten.

Het ontbreken van een koninklijk besluit is geen obstakel voor het toepassen van de wet. De minister van Justitie zal zich bij de bevoegde instanties bevragen over de jurisprudentie inzake het begrip ‘redelijke schadevergoeding’, dat voorkomt in artikel 6. Nadien zal een vergadering worden belegd met de verschillende bij de problematiek betrokken partijen en zal er worden nagegaan of een reglementair initiatief nodig is.

Op 30 maart 2004 werd een vraag om inlichtingen gestuurd naar de procureurs-generaal. Uit de antwoorden die al binnen zijn, blijkt niet alleen dat artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 maar zelden wordt toegepast, omdat schuldeisers vaak voor de rechtsplegingvergoeding opteren, maar ook dat het ontbreken van een koninklijk besluit geen obstakel is voor het toepassen ervan.

De minister vindt het beter te wachten op het arrest van het Arbitragehof over een prejudiciële vraag inzake artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 en dan pas een koninklijk besluit uit te vaardigen.

les honoraires et les frais pour des avocats ou un conseiller technique qui sont à charge de la victime d'une faute contractuelle, peuvent faire partie du dommage qui donne lieu à une indemnité, à la condition qu'il soit la conséquence de la non-application du contrat.

On peut conclure de tout ceci qu'il est plus que jamais nécessaire de se montrer prudent au sujet de la nécessité d'un arrêté royal en application de l'article 6 de la loi du 2 août 2002. Les décisions judiciaires récentes et l'arrêt de la Cour d'Arbitrage doivent d'abord être analysés avec soin afin d'éviter le risque cité par M. Willems.

M. Luc Willems (VLD). – *Les lois sont faites par le parlement mais le Roi doit veiller à ce qu'elles puissent être appliquées. Lors de la confection de la loi en question, l'objectif était de fixer un montant maximal afin de créer une certaine sécurité juridique pour les procédures et les frais des parties. Bien que je comprenne que les procédures devant la Cour de cassation et la Cour d'arbitrage incitent à la prudence, on ne peut nier que l'absence d'arrêté royal crée une insécurité juridique.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le déroulement des travaux de rénovation du Palais de Justice» (n° 3-584)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Depuis plusieurs années déjà, le Palais de Justice de Bruxelles est « décoré » par des échafaudages. La rénovation de la coupole vient de se terminer. Malheureusement, des travaux importants sont à nouveau nécessaires. Ainsi, cette semaine, un chantier a été entamé par la Régie des Bâtiments dans le péristyle, à l'entrée du Palais de Justice. En effet, des morceaux du plafond de la galerie tombent régulièrement, au risque de blesser les visiteurs du palais. Heureusement personne n'a été blessé jusqu'à présent mais on veut quand même protéger préventivement les visiteurs contre les chutes de matériaux.*

S'il s'avère que le plafond est sérieusement endommagé, la Régie des Bâtiments envisage d'étendre un filet au plafond en attendant une rénovation définitive. Il va de soi qu'un tel filet ne peut être qu'un remède temporaire.

La Régie souligne en outre qu'une sérieuse rénovation de toutes les façades extérieures du monument est prévue mais on n'aurait pas encore fixé la date du début de ces travaux. Ce serait surtout une question d'argent.

Quelles mesures a-t-on prises pour garantir la sécurité des visiteurs du Palais de Justice ? Existe-t-il déjà un plan de rénovation général ? Si c'est le cas, quand sera-t-il appliqué ? Sera-t-il étalé sur plusieurs phases ? Quel budget a-t-on prévu à cet effet ?

De heer Willems lijkt bovendien geen rekening te houden met het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004. Daarin staat dat de honoraria en kosten voor advocaten of een technisch raadsman die gedragen werden door het slachtoffer van een contractuele fout, deel kunnen uitmaken van de schade die aanleiding geeft tot een vergoeding, op voorwaarde dat ze het gevolg zijn van het niet-uitvoeren van de overeenkomst.

Uit dit alles kan worden geconcludeerd dat het meer dan ooit nodig is voorzichtig te zijn bij over de noodzaak aan een koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002. De recente rechterlijke beslissingen en de beslissing van het Arbitragehof, moeten eerst zorgvuldig worden geanalyseerd teneinde het door de heer Willems aangeklaagde risico te vermijden.

De heer Luc Willems (VLD). – Wetten worden door het Parlement gemaakt, maar de Koning heeft de taak ervoor te zorgen dat ze kunnen worden uitgevoerd. Bij het opstellen van de onderhavige wet was het de bedoeling een maximumbedrag vast te stellen teneinde enige rechtszekerheid te creëren op het vlak van de procedures en de kosten voor de partijen. Hoewel ik begrijp dat de procedures bij het Hof van cassatie en bij het Arbitragehof tot omzichtigheid nopen, kan niet worden ontkend dat het uitblijven van een koninklijk besluit ter zake aanleiding geeft tot rechtsonzekerheid.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het verloop van de renovatiewerken aan het Justitiepaleis» (nr. 3-584)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Justitiepaleis te Brussel wordt reeds jaren 'versierd' met stellingen. De renovatie van de koepel is net achter de rug. Helaas zijn er opnieuw een aantal fundamentele werken nodig. Zo werd deze week in de zuilengalerij, aan de ingang van het Justitiepaleis, door de Regie der Gebouwen een stellingwerk opgetrokken. Geregeld vielen er immers stukken van het plafond van de galerij, met de daarbijbehorende risico's voor verwondingen van de bezoekers aan het paleis. Gelukkig zijn er nog geen ongelukken gebeurd, maar toch wil men de bezoekers van het gebouw preventief beschermen tegen vallende brokstukken.

Als zou blijken dat het plafond van het gebouw ernstig beschadigd is, overweegt de Regie der Gebouwen om een vangnet aan het plafond te hangen in afwachting van een definitieve renovatie. Het spreekt vanzelf dat zulk vangnet slechts als een tijdelijk lapmiddel kan worden gekwalificeerd.

De Regie der Gebouwen merkt voorts op dat een grondige renovatie van alle buitengevels van het monument is gepland, maar er zou nog niet zijn bepaald wanneer die werkzaamheden kunnen beginnen. Het zou vooral een kwestie van centen zijn.

Welke maatregelen worden er genomen om de veiligheid van de bezoekers aan het Justitiepaleis te waarborgen? Is er een algemeen renovatieplan? Zo ja, wanneer zal dit plan worden uitgevoerd? Zal de uitvoering in verschillende fasen

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *La Régie des Bâtiments a fait procéder à un examen complet des façades à la suite de précédentes chutes de morceaux. Sur la base de cet inventaire, les parties détachées ont été enlevées, les fentes rebouchées et les fissures réparées afin d'éviter la chute de morceaux des façades. De même, la végétation qui a des racines dans les fissures a été enlevée sur la façade tout entière. Les travaux urgents de sécurisation sont encore en cours, façade par façade. Ils devraient être terminés vers la mi-juin 2005.*

Pour la rénovation du Palais de justice, il existe un plan général de rénovation en quatre phases pour le côté extérieur du bâtiment. La phase A concerne la coupole. Ces travaux ont déjà été exécutés. La phase B concerne l'infrastructure de la coupole. Le cahier des charges est terminé, l'ensemble doit toutefois encore être approuvé par les services des Monuments et Sites. Une étude historique est nécessaire à cet effet et doit obligatoirement être effectuée dans le cadre de l'obtention d'un permis de patrimoine. L'adjudication est prévue pour mars 2006.

La phase B bis concerne les toitures en zinc : les adjudications pour prévues pour 2007.

La phase C concerne les façades du socle en quatre phases.

Un budget total de 10.780.000 euros est nécessaire pour la rénovation de l'extérieur du Palais de Justice. Des moyens seront nécessaires à partir de 2006 pour l'exécution des phases B, Bbis et C mentionnées ci-dessus. La Régie en tiendra compte lors de la confection du budget 2006 et pour les années suivantes. Tout dépendra de la question de savoir si ces propositions seront retenues ou non lors de la discussion des budgets. À mes yeux, tous les palais de Justice constituent une priorité. Dès 2006, nous devons de toute façon poursuivre la phase B de la rénovation.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je déduis de cette réponse que nous devons attendre avec beaucoup de patience pour savoir comment les différentes phases seront réalisées. Nous veillerons à ce que, lors de l'élaboration du budget en 2006, les travaux de la phase suivante puissent commencer.*

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le tarif réduit de la TVA sur les services à forte intensité de main-d'œuvre» (n° 3-603)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *La décision 2000/185/CE du 28 février 2000 du Conseil autorise les États membres, conformément à l'article 28, paragraphe 6, de la 6^e directive relative à la TVA, à appliquer jusqu'au 31 décembre 2005 un taux réduit de TVA sur certains services à forte intensité de main-d'œuvre. Pour l'instant, la Belgique applique un taux réduit sur les petits services de réparation de vélos, de chaussures, d'articles de maroquinerie, de vêtements et linge de maison et sur la rénovation et la réparation d'habitations particulières, moyennant certaines*

gebeuren? Welk budget werd hiervoor uitgetrokken?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *De Regie der Gebouwen heeft ingevolge het neervallen van brokstukken een volledige survey laten doen van de buitengevels. Op basis van deze inventaris worden losliggende onderdelen weggenomen, scheuren opnieuw geïnjecteerd en voegen hersteld teneinde te vermijden dat delen van de gevels neerstorten. Ook werd de plantengroei met wortels in de voegen over de hele gevel verwijderd. De dringende veiligheidswerken zijn momenteel nog aan de gang, gevel per gevel. Deze werken zouden beëindigd zijn rond half juni 2005.*

Voor de renovatie van het Justitiepaleis bestaat er voor de buitenzijde van het gebouw een gefaseerd renovatieplan. Fase A betreft de koepel. Deze werken zijn reeds uitgevoerd. Fase B betreft de onderbouw van de koepel. Daarvoor is het lastenkohier beëindigd. Het geheel dient evenwel nog goedgekeurd te worden door de diensten van Monumenten en Landschappen. Hiervoor is er een historische studie nodig. Die moet verplicht worden opgemaakt in het raam van het bekomen van een patrimoniumvergunning. De aanbesteding is voorzien in maart 2006.

De fase B bis betreft de zinken daken: de aanbestedingen zijn gepland voor 2007.

Fase C betreft de gevels van de sokkel in 4 fasen.

Voor de renovatie van de buitenzijde is er een budget nodig van 10.780.000 euro. Voor de uitvoering van de hiervoor vermelde fasen B, Bbis en C zullen middelen nodig zijn vanaf 2006. De Regie zal hiermee rekening houden bij de opmaak van de begroting 2006 en van de erop volgende jaren. Alles zal afhangen van de aanvaarding van deze voorstellen bij de bespreking van de begroting. Voor mij vormen de verschillende justitiepaleizen in elk geval een prioriteit. Vanaf 2006 moeten we alleszins verder met de fase B van de renovatie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik leid uit dit antwoord af dat we met veel geduld zullen moeten afwachten hoe de verschillende fasen zullen worden gerealiseerd. We zullen erop toekijken dat bij de opmaak van de begroting in 2006 de werkzaamheden van de volgende fase kunnen starten.*

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het verlaagde BTW-tarief inzake arbeidsintensieve diensten» (nr. 3-603)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *De beschikking nr. 2000/185/EG van 28 februari 2000 van de Raad machtigt de lidstaten om, overeenkomstig artikel 28, lid 6 van de 6^{de} BTW-richtlijn, tot 31 december 2005 een verlaagd BTW-tarief toe te passen op bepaalde arbeidsintensieve diensten. België past op dit ogenblik een verlaagd tarief toe op kleine hersteldiensten voor fietsen, schoeisel en lederwaren, kleding en huishoudlinnen en op renovatie en herstel van particuliere woningen, mits een aantal voorwaarden zijn vervuld.*

conditions.

Le 31 décembre 2005 prendra fin la période durant laquelle l'Union européenne permet un taux réduit pour les services précités. A-t-on l'intention d'autoriser l'application du taux réduit sur ces services après le 31 décembre 2005 ? Quel est le point de vue du gouvernement ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *La mesure temporaire relative aux services à forte intensité de main-d'œuvre devait, à l'origine, s'appliquer durant trois ans à partir du 1^{er} janvier 2000. Elle fut instaurée par l'arrêté royal du 18 janvier 2000, puis prolongée une première fois pour 2003 et une seconde fois pour 2004 et 2005, respectivement par les arrêtés royaux des 19 décembre 2002 et 14 janvier 2004. Cette mesure expirera en effet à la fin cette année.*

La fixation des taux de TVA est une réglementation européenne. Seule la Commission a donc le droit d'initiative et la marge de manœuvre des États membres est très limitée. La possibilité d'introduire un taux réduit sur les services à forte intensité de main-d'œuvre se fonde sur l'alinéa 6 de l'article 28 et l'annexe K de la sixième directive relative à la TVA. Pour l'instant, une prolongation éventuelle de cette mesure ne figure pas à l'ordre du jour de la Commission européenne. Celle-ci estime d'ailleurs que cette réglementation temporaire n'a pas eu l'influence positive souhaitée sur l'emploi.

Le 23 juillet 2003, la Commission a élaboré une proposition de directive visant à simplifier et à rationaliser l'annexe H de la sixième directive relative à la TVA, annexe contenant une liste réduite des biens et services entrant en ligne de compte pour le tarif réduit. La proposition ne reprend pas les services à forte intensité de main-d'œuvre en tant que tels mais étend entre autres le champ d'application pour les opérations immobilières en supprimant la liaison à la politique de logement social.

Conformément à l'accord de gouvernement du 12 juillet 2003, j'ai déjà marqué, durant tous les conseils Ecofin, mon accord sur la proposition de nouvelle annexe H, mais après ajout des bâtiments scolaires, des bâtiments publics ainsi que de l'aménagement et de l'entretien de jardins.

Comme l'expérience temporaire pour les services à forte intensité de main-d'œuvre expire à la fin de 2005, la présidence luxembourgeoise s'est engagée, en accord avec la présidence anglaise, à accorder la priorité nécessaire à ce dossier difficile et sensible qui requiert d'ailleurs l'unanimité des États membres. Dans l'état actuel des choses, je propose donc d'attendre la fin des discussions européennes en cours et de les suivre bien entendu de près. J'espère qu'une décision pourra être prise durant la première ou la deuxième moitié de cette année. Il existe deux possibilités. Ou bien, au terme d'une révision intégrale, une nouvelle liste sera établie sur proposition de la Commission, ce qui sera toutefois très difficile. Ou bien les diverses expériences, comme celle portant sur les services à forte intensité de main-d'œuvre, seront prolongées.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je l'espère aussi, monsieur le ministre, car les cordonniers ou les fabricants de vélos, par exemple, en seront les victimes, tous comme les*

Op 31 december 2005 loopt de termijn af binnen welke de Europese Unie een verlaagd tarief mogelijk maakt voor de bovenvermelde arbeidsintensieve diensten. Bestaan er binnen de EU plannen om het verlaagde tarief op deze diensten ook na 31 december 2005 toe te staan? Wat is het standpunt van de regering op dit vlak?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *De tijdelijke maatregel met betrekking tot de arbeidsintensieve diensten, oorspronkelijk vanaf 1 januari 2000 voor een periode van drie jaar ingevoerd bij koninklijk besluit van 18 januari 2000 en nadien een eerste maal verlengd voor 2003 en een tweede maal voor de jaren 2004 en 2005 bij de koninklijke besluiten van 19 december 2002 en 14 januari 2004, verstrijkt inderdaad eind dit jaar.*

De BTW-tarifiering is een Europese reglementering. Alleen de Commissie heeft dus initiatiefrecht en de manoeuvreerruimte van de lidstaten is zeer beperkt. De mogelijkheid tot invoering van een verlaagd tarief op arbeidsintensieve diensten steunt op artikel 28, lid 6 en bijlage K van de Zesde BTW-Richtlijn. Momenteel staat een mogelijke verlenging van deze maatregel niet op de agenda van de Europese Commissie. Die is overigens van oordeel dat deze tijdelijke regeling niet de gewenste positieve invloed heeft gehad op de werkgelegenheid.

Op 23 juli 2003 heeft de Commissie een voorstel van richtlijn uitgewerkt om de bijlage H van de Zesde BTW-Richtlijn, een beperkte lijst van goederen en diensten die in aanmerking komen voor een verlaagd tarief, te vereenvoudigen en te rationaliseren. Het voorstel herneemt de arbeidsintensieve diensten niet als dusdanig, maar breidt onder meer het toepassingsgebied inzake de onroerende handelingen uit door de koppeling aan het sociale huisvestingsbeleid te schrappen.

Overeenkomstig het regeerakkoord van 12 juli 2003 heb ik tijdens alle Ecofin-raden steeds mijn akkoord betuigd met het voorstel van nieuwe bijlage H, evenwel na toevoeging van de schoolgebouwen, de openbare gebouwen alsmede de aanleg en het onderhoud van tuinen.

Mede gelet op het verstrijken, eind 2005, van het tijdelijke experiment op de arbeidsintensieve diensten heeft het Luxemburgse voorzitterschap, in samenspraak met het Engelse, er zich toe verbonden aan dit moeilijke en gevoelige dossier, dat trouwens de unanieme meerderheid van alle lidstaten vereist, de nodige prioriteit te verlenen. In de huidige stand van zaken stel ik dan ook voor om de hangende Europese discussie af te wachten en uiteraard strikt op te volgen. Ik hoop dat in het eerste of het tweede semester van dit jaar een beslissing kan worden genomen. Er zijn twee mogelijkheden. Ofwel wordt, op voorstel van de Commissie, een nieuwe lijst opgesteld na een algehele herziening. Dat zal echter zeer moeilijk zijn. Ofwel worden de verschillende experimenten verlengd, zoals die inzake arbeidsintensieve diensten.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Ik hoop het ook, mijnheer de minister, want bijvoorbeeld schoenmakers of fietsmakers zullen daarvan het slachtoffers zijn, net zoals*

petits métiers en général. Pour l'instant, il est presque plus cher de faire réparer quelque chose que d'acheter un nouvel exemplaire. J'estime que ce n'est pas raisonnable d'un point de vue économique. La même chose vaut pour la rénovation de maisons. J'espère que la Belgique adoptera un point de vue clair en faveur de la prolongation.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Avant 2000, le taux était de 21%. Nous avons longtemps plaidé pour sa réduction. Dès le début de 2000, il a été possible d'appliquer, pendant trois ans et à titre d'expérience, cette mesure en faveur de certains services à forte intensité de main-d'œuvre. Jusqu'à présent, seule une prolongation temporaire de la mesure a pu être obtenue. Aujourd'hui, nous faisons tout pour aller plus loin mais il n'existe pas encore d'accord entre les États membres au sein du conseil Ecofin. En outre, l'unanimité est requise en matière fiscale. Nous continuons à plaider en faveur de cette mesure, notamment avec le Luxembourg et les Pays-Bas. Nous ne sommes qu'en février. Nous disposons encore d'une dizaine de mois avant une décision finale.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la décision des ministres des Finances des pays du G-7 concernant la possibilité de supprimer la dette des pays les plus pauvres» (n° 3-605)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Le week-end du 5 février, l'opinion publique a été submergée de communiqués euphoriques en provenance de Londres, selon lesquels les ministres des Finances du G-7 seraient disposés à supprimer la dette de 62 milliards de dollars de 37 pays PPTE. Si l'on peut se réjouir que les pays du G-7 s'engagent pour la première fois à consentir une remise de dette de 100%, la décision prise soulève quelques critiques.

Tout d'abord, les ministres du G-7 ont seulement l'intention de supprimer les dettes de ces pays. Il n'y a pas encore d'assentiment : il faudra attendre le grand Sommet du G-7 qui se déroulera en juillet en Écosse, avec la participation de la Russie. La remise de dette éventuelle ne concerne que la dette multilatérale et non la dette bilatérale et les autres dettes.

La remise de dette envisagée est malheureusement réservée à quelques pays PPTE. Les 61 autres pays pauvres censés eux aussi atteindre les objectifs du Millénaire d'ici 2015, sont totalement oubliés. Enfin, il n'est pas certain que ces 37 pays PPTE bénéficieront d'une remise totale de dette puisque celle-ci est liée à certaines conditions et sera étudiée pays par pays.

Au Sommet de New York, organisé en septembre 2005 et qui évaluera les objectifs du Millénaire, la communauté internationale devra prendre des décisions importantes afin de réduire de moitié la pauvreté dans le Sud. Les ONG, les institutions de l'ONU, le FMI et la Banque mondiale s'accordent à dire que les moyens financiers sont insuffisants pour atteindre les objectifs du Millénaire d'ici 2015. Une des voies à suivre est une remise de dette de 100% aux pays les

kleine verdieners in het algemeen. Momenteel kost het bijna meer om iets te laten repareren dan om een nieuw exemplaar te gaan kopen. Ik vind dat economisch niet verantwoord. Hetzelfde geldt voor de renovatie van huizen. Ik hoop dat België terzake een duidelijk standpunt zal innemen ten voordele van de verlenging.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Voor het jaar 2000 bedroeg het tarief 21%. We hebben de verlaging van het tarief gedurende lange tijd bepleit. Begin 2000 was het mogelijk deze maatregel voor een eerste termijn van drie jaar door te voeren met betrekking tot een aantal arbeidsintensieve diensten, bij wijze van experiment. Tot nu toe was het enkel mogelijk een tijdelijke verlenging van de maatregel te krijgen. We doen nu alles om verder te gaan, maar er is nog geen akkoord onder de lidstaten in de Ecofin-Raad. In fiscale zaken is bovendien eenparigheid vereist. We blijven de maatregelen bepleiten, onder meer samen met Luxemburg en Nederland en we zijn nog maar in februari. We hebben nog een tiental maanden voor een eindbeslissing.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de beslissing van de ministers van Financiën van de G7-landen inzake de mogelijke schuldkwijtschelding voor de armste landen» (nr. 3-605)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In het weekend van 5 februari jongstleden werd de publieke opinie overspoeld door euforische berichten uit Londen, waar de G7-ministers van Financiën zich bereid toonden om de schuld van 37 HIPC-landen ter waarde van 62 miljard dollar kwijt te schelden. Uiteraard is het gunstig dat de G7-landen zich voor de eerste keer engageren om een 100% schuldkwijtschelding toe te kennen. Maar enige kritiek op de genomen beslissing is hier wel op haar plaats.

Vooreerst hebben de G7-ministers enkel de intentie om de schulden van deze landen kwijt te schelden. Er is nog geen concrete toezegging: het is wachten tot de grote G7-top van juli in Schotland, waarbij ook Rusland betrokken wordt. De mogelijke schuldkwijtschelding betreft enkel de multilaterale schuld, die weliswaar een groot deel van de totale uitstaande schuld omvat. De bilaterale schuld en de andere schulden blijven buiten beschouwing.

Spijtig genoeg blijft de intentionele schuldkwijtschelding enkel voorbehouden tot een aantal HIPC-landen. De overige 61 arme landen die ook tegen 2015 de millenniumdoelstellingen moeten bereiken, vallen andermaal uit de boot. Ten slotte blijft het onzeker of die 37 HIPC-landen een volledige schuldkwijtschelding zullen krijgen, aangezien deze gekoppeld wordt aan een aantal voorwaarden en land per land bestudeerd zal worden.

Op de top van New York in september 2005 waar de MDG's zullen worden geëvalueerd, zal de internationale gemeenschap belangrijke beslissingen moeten nemen teneinde de armoede in het Zuiden te halveren. De NGO's, de VN-instellingen, het IMF en de Wereldbank zijn het

moins développés, à condition que l'argent ainsi dégagé soit investi au profit d'objectifs sociaux dans les pays du Sud.

Notre pays a, lui aussi, toujours annoncé qu'il contribuerait à la remise de dette, notamment dans l'accord de gouvernement. Jusqu'à présent, les efforts en faveur d'une remise de dette sont restés très modestes, si l'on excepte une remise de dettes consentie par le Ducroire au Congo, dont l'effet principal a été de requinquer le budget de la Coopération au développement.

Lors du Forum social mondial de Porto Alegre, le président du PS, Elio Di Rupo, a lancé un appel pour que nous effacions le plus rapidement possible toutes les dettes des pays les plus pauvres, y compris les crédits alloués par le Ducroire. Cette remise de dette devrait être inscrite au budget de 2006 et financée par le budget de la Coopération au développement, ce qui risquerait une nouvelle fois de léser les pays les plus pauvres. La remise de dette doit en effet être comptabilisée comme une perte et ne peut en aucun cas être répercutée sur le budget de la Coopération au développement.

Les partenaires européens du G-7 se sont-ils concertés pour définir une position commune de l'Union européenne sur la remise de dette ? Quelle est la position du FMI et de la Banque mondiale face à cette annonce et quel point de vue le représentant belge adoptera-t-il ? Le ministre est-il prêt à supprimer la dette non seulement multilatérale mais aussi bilatérale des pays les plus pauvres ? Si oui, à quelles conditions ? Quels pays pourront y prétendre ?

Quelles dettes bilatérales ont-elles déjà été remises au cours de cette législature conformément à l'accord de gouvernement ? Le gouvernement est-il prêt à inscrire la remise de dette comme une perte dans le budget et à ne pas la répercuter sur le budget de la Coopération au développement ? Le gouvernement comptabilisera-t-il la remise de dettes en valeur réelle plutôt qu'en valeur nominale ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Au cours de mois de janvier, les ministres Ecofin ont déjà eu une première discussion sur les thèmes de l'allègement de la dette et du financement du développement. Les différentes initiatives annoncées dans le cadre du G-7 ont en effet été accueillies favorablement par l'Ecofin et il a été décidé de charger l'EFC (Economic and Financial Committee) et la Commission d'établir un inventaire des différentes alternatives et de formuler une stratégie UE plus large pour le financement du développement. Dans ce cadre,*

momenteel roerend eens over één zaak: er zijn te weinig financiële middelen om de MDG's tegen 2015 te bereiken. Eén van de middelen die een wezenlijke bijdrage kunnen leveren, is een 100% schuldkwijtschelding voor de meest achtergestelde landen op voorwaarde dat het vrijgekomen geld geïnvesteerd wordt in sociale doeleinden in het Zuiden.

Ook ons land heeft steeds aangekondigd een bijdrage te zullen leveren aan de schuldkwijtschelding. In het regeerakkoord staat geschreven: "De regering zal prioriteit verlenen aan de bilaterale schuldkwijtschelding en zal haar diplomatieke actie intensifiëren met het oog op de annulering van schulden bij multilaterale instellingen." Tot op heden zijn de inspanningen inzake schuldkwijtschelding minimaal gebleven, met uitzondering van de kwijtschelding van de Delcredereschuld van Congo, die, ook al steunen we ze, vooral als effect had de begroting van ontwikkelingssamenwerking op te smukken. Bovendien werd ze aan de nominale waarde en niet aan de reële waarde geboekt, wat wel betwistbaar is.

Op het Wereld Sociaal Forum in het Braziliaanse Porto Alegre heeft PS-voorzitter Di Rupo gewezen op de passage in het regeerakkoord inzake de schuldkwijtschelding. Hij heeft toen opgeroepen om zo spoedig mogelijk de spons te vegen over alle schulden van de armste landen, inclusief de kredieten verstrekt door de Delcrederedienst. Dit zou moeten worden ingeschreven in de begroting 2006 en gefinancierd door het budget voor ontwikkelingssamenwerking. Dat zou evenwel betekenen dat de armste landen andermaal het slachtoffer dreigen te worden. Schuldkwijtschelding moet immers als een verliespost geboekt worden en mag zeker niet verhaald worden op de begroting van ontwikkelingssamenwerking.

Is er enig overleg geweest met de Europese G7-partners om met de Europese Unie een gezamenlijk standpunt in te nemen inzake de schuldkwijtschelding? Hoe staan het IMF en de Wereldbank tegenover deze aankondiging en welke positie zal de Belgische vertegenwoordiger ter zake innemen? Is de minister bereid naar analogie van de voornoemde schuldkwijtschelding op multilateraal niveau ook de bilaterale schuld aan de armste landen kwijt te schelden? Zo ja, onder welke voorwaarden? En welke landen komen volgens de regering hiervoor in aanmerking? Een passage in de regeringsverklaring volstaat natuurlijk niet, evenmin als een schuldkwijtschelding voor één land, de DR Congo.

Welke bilaterale schulden zijn in de huidige regeringsperiode reeds conform het regeerakkoord kwijtgescholden? Is de regering bereid de schuldkwijtschelding als verliespost in de begroting in te schrijven en bijgevolg niet te verhalen op de begroting van ontwikkelingssamenwerking? Zal de regering de schuldkwijtschelding tegen de reële en niet tegen de nominale waarde in rekening brengen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – In januari hadden de Ecofin-ministers reeds een eerste discussie over schuldverlichting en ontwikkelingsfinanciering. De verschillende initiatieven die in het kader van de G7-top werden aangekondigd, werden door de Ecofin-raad als waardevol beschouwd. Beslist werd het Economic and Financial Committee (EFC) en de Commissie opdracht te geven een inventaris op te stellen van de verschillende alternatieven en een bredere EU-strategie voor de ontwikkelingsfinanciering uit te werken. Er wordt

une concertation a été menée afin de rédiger un point de vue coordonné, notamment concernant une remise de dette ou une taxe internationale sur les carburants.

Ni le FMI ni la Banque mondiale n'ont adopté un point de vue officiel sur les propositions des pays du G-7, et plus particulièrement l'abandon des dettes multilatérales. Ce sujet figurera sans doute à l'ordre du jour de la prochaine réunion des Conseils des gouverneurs du FMI et de la Banque mondiale, planifiée au mois d'avril 2005, et une décision pourra éventuellement être prise.

La part relative de la dette bilatérale dans la dette totale des pays pauvres, à l'exception des pays PPTE, est faible et la nécessité d'une telle remise de dette est donc moins aiguë. Un débat est en cours dans plusieurs institutions sur les mesures les plus efficaces (remise de dette et/ou aide directe) que les pays donateurs peuvent prendre pour les pays les plus pauvres. Une décision autorisant une remise de la dette bilatérale pour les pays les plus pauvres doit être prise au niveau gouvernemental. Si une telle décision devait être prise, il conviendrait de tenir compte de son impact sur le développement économique et social des pays bénéficiaires.

L'Éthiopie, le Ghana, le Sénégal, le Congo et la Guinée ont bénéficié d'un effacement de la dette bilatérale au cours de la législature actuelle et la Bolivie, la Tanzanie et le Mozambique lors de la législature précédente. Un rééchelonnement de la dette a été accordé au Cameroun ainsi qu'à la Sierra Leone durant cette législature et à la Guinée-Bissau lors de la législature précédente.

La remise de la dette constitue, de facto, toujours un poste de perte car les montants abandonnés doivent toujours être payés, en raison de la perte d'actifs et de revenus, soit à l'Office national du Ducroire, soit au budget des voies et moyens de l'État. Les montants abandonnés sont pris en considération pour l'aide officielle au développement conformément aux règles de calcul de l'OCDE, indépendamment du budget sur lequel les dépenses ont été ordonnancées.

Ces dernières années, le montant de l'aide au développement a fortement augmenté. Ce sera encore le cas à l'avenir. La Belgique doit mettre au point une remise de dette en faveur des pays PPTE. Il s'agira d'une dépense importante mais les pays les plus pauvres doivent être traités correctement.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Il serait intéressant de discuter de ce thème en commission des Finances et des Affaires économiques ou en commission des Relations extérieures et de la Défense.*

Je me réjouis que le ministre soit partisan de taxes internationales. Il s'agit d'ailleurs d'une des recommandations formulées par la commission spéciale « Mondialisation » dans le rapport relatif aux objectifs du Millénaire.

Le ministre déclare poursuivre de manière conséquente l'opération de remise de dette mais n'en précise pas le

overleg gepleegd om een gecoördineerd standpunt uit te werken, niet alleen inzake schuldkwijtschelding, maar ook over andere punten als de 0,7%-norm en andere mogelijke financieringsbronnen, zoals een internationale belasting. Ik denk dan veeleer aan een belasting op brandstoffen – kerosine – dan op internationale financiële transacties.

Noch het IMF noch de Wereldbank hebben een officieel standpunt ingenomen met betrekking tot de voorstellen van de G7-landen over de kwijtschelding van de multilaterale schulden. Verwacht wordt dat dit thema in april 2005 tijdens de volgende vergadering van de gouverneurs van het IMF en de Wereldbank zal worden besproken en dat eventueel dan een beslissing zal worden genomen.

Het relatieve aandeel van de bilaterale schuld in de totale schuld van de armste landen, met uitzondering van de HIPC-landen, is klein, waardoor de noodzaak van zo'n kwijtschelding minder acuut is. Er wordt dan ook in verschillende instellingen gedebatteerd over de meest efficiënte maatregelen – schuldkwijtschelding en/of directe hulpverlening – die voor de armste landen door de donorlanden kunnen worden genomen. Een bilaterale schuldkwijtschelding voor de armste landen dient op regeeringsniveau te worden beslist. Als een dergelijke beslissing wordt genomen, moet er rekening worden gehouden met de gevolgen op de economische en sociale ontwikkeling van de begunstigde landen.

Tijdens de huidige legislatuur werden de bilaterale schulden van Ethiopië, Ghana, Senegal, Congo, Guinee kwijtgescholden en tijdens de vorige legislatuur die van Bolivia, Tanzania en Mozambique. Kameroen en Sierra Leone kregen deze legislatuur een schuldherschikking en Guinee-Bissau vorige legislatuur.

Schuldkwijtschelding is de facto een verliespost omdat de kwijtgescholden bedragen wegens verlies aan activa en inkomsten steeds betaald dienen te worden, hetzij aan de Nationale Delcrederiedienst, hetzij aan de Rijksmiddelenbegroting. De kwijtgescholden bedragen komen volgens de berekeningsregel van de OESO in aanmerking als officiële ontwikkelingshulp, op welk budget ze ook staan.

De vorige jaren was er een forse verhoging van het bedrag voor ontwikkelingssamenwerking, meer bepaald door de schuldoperatie met Congo. Dat zal in de toekomst nog het geval zijn. België moet voor de HIPC-landen een schuldkwijtscheldingsoperatie opzetten. Dat zal een belangrijke uitgave op de begroting zijn, maar de armste landen moeten een correcte behandeling krijgen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het zou interessant zijn deze discussie grondig te voeren in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden of in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. Het is immers een bijzonder interessant thema.

Ik verheug me erover dat de minister voorstander is van internationale belastingen. Dat lijkt me beter dan te wachten op een belasting op financiële transacties. Het is alvast een van de aanbevelingen van de bijzondere commissie 'Globalisering' in het rapport over de millenniumdoelstellingen, dat vanmiddag naar de commissie

calendrier. De quelle manière cette remise de dette est-elle programmée ? Selon le ministre, cette opération doit tenir compte de la situation socioéconomique des pays et la priorité doit être accordée aux pays PPTE. On admet toutefois de plus en plus qu'une limitation aux pays PPTE ne permettra pas d'atteindre les objectifs du Millénaire. Nous devons ajuster nos critères, surtout concernant la dette bilatérale. Nous devons tenir compte des possibilités qu'ont les pays concernés de réduire la pauvreté de moitié d'ici 2015. C'est également une recommandation du rapport sur les objectifs du Millénaire.

Selon le ministre, une remise de dette constitue toujours un poste de perte dans le budget. C'est logique. Je demande toutefois que cette perte soit comptabilisée en valeur réelle et non nominale.

Les dettes à l'égard de l'Office national du Ducroire ne devraient certainement pas être répercutées sur le budget de la Coopération au développement, même si les règles de l'OCDE le permettent. Si le gouvernement le fait, la mesure doit venir en sus de l'objectif de 0,7%.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Je suis toujours disposé à discuter en commission des nouvelles initiatives et de toutes les données relatives à la remise de dette. Les pays PPTE restent prioritaires mais nous sommes toujours prêts à faire plus.*

Quant à la détermination de la valeur de la dette, il est vrai que la valeur réelle ne correspond pas toujours à la valeur nominale. Cependant, nous devons non seulement appliquer les règles de l'OCDE mais aussi les règles budgétaires de l'Union européenne.

Je n'ai jamais dit que la coopération au développement devait être financée par des taxes internationales et plus par des moyens budgétaires. Mon plaidoyer au niveau européen et international est qu'il faut, premièrement, atteindre l'objectif de 0,7%, deuxièmement, poursuivre l'opération actuelle de remise de dette et en lancer de nouvelles et, troisièmement, pouvoir consentir des prêts sans que les pays soient à nouveau confrontés à de nouvelles dettes.

Diverses propositions ont été formulées quant aux taxes internationales, comme la taxe Tobin ou la taxe Spahn. Les réactions des États-Unis, du Canada, du Japon, du Royaume-Uni, de l'Allemagne et de la France sont toutefois négatives. Un autre système, comme une taxe sur le kérosène, a dès lors été réclamé au conseil Ecofin. Il n'y a pas encore de consensus mais, pour la première fois, une majorité est favorable à cette idée.

voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging verwezen werd.

De minister zegt de schuldkwijtscheldingsoperatie consequent voort te zetten, maar hij geeft geen exacte planning of timing. Dergelijke zaken gebeuren niet geïmproviseerd. Hoe wordt die schuldkwijtschelding geprogrammeerd? De minister meent dat dit moet gebeuren op basis van de sociaal-economische situatie van de landen en dat voorrang moet worden gegeven aan de HIPC-landen. Er groeit echter een consensus over het feit dat een beperking tot de HIPC-landen niet volstaat als we de millenniumdoelstellingen willen bereiken. We moeten onze criteria, zeker inzake bilaterale schuld, bijsturen. We moeten ons richten op de kans die de landen in kwestie hebben om tegen 2015 de armoede minstens te halveren. Dat is overigens ook een van de aanbevelingen in het rapport over de millenniumdoelstellingen.

Volgens de minister is een schuldkwijtschelding altijd een verliespost op de begroting. Dat is logisch. Ik vraag echter dat dit verlies aan de reële waarde en niet aan de nominale waarde wordt gerekend. De schulden werden te vaak aan de nominale waarde gerekend, bijvoorbeeld voor Congo, en dan staat de verliespost niet in verhouding tot de begrotingsinspanning.

Ze moeten dus minstens aan de reële waarde worden aangerekend. Zeker schulden bij de Delcrededienst zouden niet verrekend mogen worden op de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking, ofschoon dit volgens de OESO-regels toegestaan is. Mocht de regering dit toch doen, dan moet dit worden verrekend bovenop de 0,7% en niet met het oog op het bereiken van de 0,7%.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik ben steeds bereid de nieuwe initiatieven en alle cijfergegevens inzake de schuldkwijtschelding in de commissie te bespreken. De HIPC-landen blijven voor ons prioritair, maar we zijn steeds bereid meer te doen.

Een tweede punt was de berekening van de waarde van de schulden. Het is inderdaad zo dat de reële waarde niet altijd overeenstemt met de nominale. We moeten echter niet alleen de regels van de OESO inzake de schuldberekening volgen, maar ook de begrotingsregels van de Europese Unie zijn van belang. Van die laatste kan niet worden afgeweken.

Ik heb nooit beweerd dat ontwikkelingssamenwerking moet worden gefinancierd met internationale belastingen en niet langer met begrotingsmiddelen. Op Europees en internationaal vlak hou ik altijd hetzelfde pleidooi. Ten eerste moet ernaar worden gestreefd de 0,7% te halen. Ten tweede moeten de huidige schuldoperaties worden voortgezet en moeten er nieuwe worden opgestart. Ten derde moeten ook leningen zoals de *International Finance Facility* die mijn Britse collega Gordon Brown voorstelt, mogelijk zijn, zonder dat de landen met nieuwe schulden worden opgezadeld.

Er bestaan verschillende voorstellen inzake internationale belastingen, zoals de Tobin-taks en de Spahn-taks. Er komen echter negatieve reacties uit de Verenigde Staten, Canada, Japan, het Verenigd Koninkrijk, Duitsland en nu ook uit Frankrijk. Het zal dus zeer moeilijk worden die belasting op internationaal vlak uit te werken. In Ecofin rees dan de vraag een andere regeling uit te werken, zoals een belasting op

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je pense aussi qu'il faut rechercher d'autres instruments et ce, à court terme. Cette taxe sur les carburants fait-elle déjà l'objet d'un consensus au niveau européen ?*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Il n'y a pas encore de consensus, mais une majorité est favorable à cette idée. Dans un premier temps, il est possible de n'instaurer cette taxe sur le kérosène qu'en Europe. Il est aussi possible de lancer le processus en se fixant un objectif spécifique. Un petit pas franchi par de nombreux pays ensemble vaut mieux qu'une décision radicale prise par quelques pays seulement.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les missions légales et la déontologie des huissiers de justice dans leurs relations avec les particuliers» (n° 3-595)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Conformément à l'article 517 du Code judiciaire, l'huissier de justice est tenu d'exercer son ministère toutes les fois qu'il en est requis et pour tous requérants. Il arrive ainsi souvent qu'il soit requis par des particuliers.*

Dans certains cas, plus spécialement en matière de location, l'huissier de justice dispose de modèles de citation qu'il lui suffit de compléter. Dans d'autres cas, il arrive que des particuliers remettent à l'huissier leur projet de citation et que celui-ci refuse de procéder à la signification.

Comme les huissiers de justice ne disposent pas d'un code de déontologie écrit, il est difficile de savoir dans quels cas ils peuvent refuser de signifier un acte d'un particulier. Très souvent, le particulier ne comprend pas la raison de leur refus, ce qui est source d'incompréhension et de mécontentement.

Dans quels cas les huissiers de justice peuvent-ils, en vertu de leur code de déontologie non écrit, refuser de signifier un acte d'un particulier ? Dans quelle mesure sont-ils tenus, dans de tels cas, d'informer le particulier des motifs de leur refus, de lui proposer une solution ou de le renvoyer à une instance éventuellement compétente ? Pourquoi aucun code de déontologie n'a-t-il été établi pour les huissiers de justice ? La ministre est-elle favorable à l'élaboration d'un tel code ?

kerosine. Er bestaat nog geen consensus, maar toch staat voor de eerste maal al een meerderheid achter dit idee.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik vind ook dat we ons niet op de Tobin-taks of de Spahn-taks moet vastpinnen, maar dat ook andere instrumenten moeten worden gezocht en dit liefst op korte termijn. Bestaat er op Europees niveau reeds een consensus over die heffing op brandstof?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Een consensus is er nog niet, maar een meerderheid staat reeds achter het idee. Het is mogelijk om in een eerste fase enkel in Europa een belasting op kerosine te heffen. Ook is het mogelijk om te starten met een specifieke doelstelling voor ogen. Het is beter met vele landen een kleine stap te zetten dan met enkele landen een verregaande belasting te heffen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de wettelijke taken en deontologie van gerechtsdeurwaarders in hun relatie tot particulieren» (nr. 3-595)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Overeenkomstig artikel 517 van het Gerechtelijk Wetboek is de gerechtsdeurwaarder verplicht zijn ambt uit te oefenen telkens wanneer hij of zij erom wordt verzocht en voor ieder die erom verzoekt. Zo wordt de gerechtsdeurwaarder vaak door particulieren, dit wil zeggen niet-advocaten, gevraagd om een akte te betekenen.

In sommige gevallen, meer bepaald in huurzaken, heeft menig gerechtsdeurwaarder modellen van dagvaarding ter beschikking die enkel moeten worden aangevuld. In andere gevallen gebeurt het dat particulieren met hun ontwerp van dagvaarding bij de gerechtsdeurwaarder komen en dat deze weigert tot betekening over te gaan.

Vermits gerechtsdeurwaarders, in tegenstelling tot advocaten en andere beroepsgroepen, geen geschreven deontologische code hebben, is het niet geheel duidelijk in welke gevallen ze kunnen weigeren een bepaalde akte van een particulier te betekenen. Het waarom van de weigering is voor de particulier vaak niet duidelijk. Dit zorgt voor onbegrip en onvrede.

In welke gevallen kunnen gerechtsdeurwaarders volgens hun ongeschreven deontologie weigeren een akte van een particulier te betekenen? In hoeverre zijn ze verplicht om in dergelijke gevallen de particulier te informeren over het waarom van de weigering, hem een oplossing aan te bieden of hem door te verwijzen naar de instantie die desgevallend wel bevoegd of bekwaam is? Waarom werd er voor gerechtsdeurwaarders geen deontologische code uitgewerkt? Is de minister gewonnen voor het uitwerken van zo'n deontologische code?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *En vertu de l'article 517 du Code judiciaire, l'huissier de justice est en effet tenu d'exercer son ministère toutes les fois qu'il en est requis et pour tous requérants. Il ne peut cependant instrumenter pour ses parents et alliés, ni lorsqu'il lui est demandé d'accomplir un acte illégal ou frauduleux ou un acte contraire aux bonnes mœurs ou à l'ordre public.*

Le ministère d'un huissier de justice est soumis à trois obligations : la provision que requiert un acte doit être versée lors de la première requête ; les données et titres mis à disposition doivent être clairs, complets et utilisables ; la mission doit être confiée à temps, de manière à permettre à l'huissier de préparer son intervention, d'effectuer les recherches nécessaires, de rédiger l'acte et d'instrumenter aux jours et heures prévus ou de faire instrumenter si la mission doit être accomplie par un confrère en un autre endroit.

Il n'est donc pas tenu d'exercer sa mission sur-le-champ, sauf pour les actes urgents ne souffrant aucun retard et pouvant être accomplis sans formalités ou vérifications particulières.

L'huissier de justice exerce sa mission en qualité de mandataire. Sa mission dépasse toutefois la tâche qui lui a été assignée par son mandant puisque sa qualité de collaborateur de la justice lui impose notamment de tenir compte de tous les droits des créanciers en concurrence et de vérifier la régularité de la créance ou du titre exécutoire lorsqu'il est chargé de procéder au recouvrement ou à l'exécution.

L'huissier de justice ne peut en outre signifier d'exploits dont des parties peuvent constituer un délit de diffamation, de calomnie ou de fausses accusations.

L'huissier de justice a en outre le droit de refuser une mission tant que les données nécessaires ne lui sont pas transmises ou jusqu'à ce que le mandant lui demande de signifier quand même l'exploit sous sa propre responsabilité et au risque de nullité de l'acte.

L'huissier de justice ne peut par ailleurs être contraint par son requérant de violer délibérément les interdictions légales relatives au lieu et au moment de la signification ou d'utiliser les prescriptions de manière telle que les droits de la défense s'en trouvent violés.

Lorsqu'un huissier de justice refuse d'exécuter un acte, il est bien sûr toujours tenu d'informer et de conseiller le requérant, au même titre qu'il est tenu de conseiller tout citoyen sur la portée, la nature et l'utilité de son intervention.

Il n'existe effectivement aucun code de déontologie pour les huissiers de justice. Cela ne veut toutefois pas dire qu'il n'existe aucune règle déontologique. L'article 550 du Code judiciaire dispose ainsi que la Chambre nationale veille à l'uniformité de la discipline et des règles de déontologie. Le fait que ces règles ne soient pas intégrées dans un véritable code n'est pas déterminant. Ce qui importe vraiment, c'est la qualité des normes et la manière dont elles sont respectées.

La ministre de la Justice est toutefois disposée à étudier avec la Chambre nationale des huissiers de justice l'opportunité et la faisabilité d'un code de déontologie.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Overeenkomstig artikel 517 van het Gerechtelijk Wetboek is de gerechtsdeurwaarder inderdaad verplicht zijn ambt uit te oefenen telkens wanneer hij erom wordt verzocht en voor ieder die erom verzoekt. Hij mag echter niet optreden voor bloed- en aanverwanten en evenmin als hem wordt gevraagd een onwettige of bedrieglijke handeling te stellen of een handeling die strijdig is met de goede zeden of de openbare orde.*

De ministerieplicht van een gerechtsdeurwaarder is aan drie voorwaarden onderworpen: de provisie die voor een handeling nodig is, moet bij het eerste verzoek worden betaald; de ter beschikking gestelde gegevens en titels moeten duidelijk, volledig en bruikbaar zijn; de opdracht moet tijdig worden gegeven, met dien verstande dat de gerechtsdeurwaarder de kans heeft zijn optreden voor te bereiden, de nodige opzoekingen te doen, de akten op te stellen en binnen de voorziene dagen en uren tot zijn ambtsdaad over te gaan of te laten overgaan indien de opdracht door een confrater elders moet worden uitgevoerd.

Hij moet zijn ambt dus niet onmiddellijk uitoefenen, tenzij in geval van dringende handelingen die geen vertraging kunnen oplopen en die zonder bijzondere formaliteiten of verificaties kunnen worden verricht.

De gerechtsdeurwaarder oefent zijn ambt uit in de hoedanigheid van gemandateerde van zijn opdrachtgever. Zijn taak overstijgt echter de taak die hij van zijn opdrachtgever kreeg, vermits hij als medewerker van het gerecht verplicht is onder meer rekening te houden met alle rechten van de met elkaar concurrerende schuldeisers en de regelmatigheid van de schuldvordering of de uitvoerbare titel te onderzoeken wanneer hij gevraagd wordt over te gaan tot inning of uitvoering.

De gerechtsdeurwaarder mag verder geen exploten betekenen waarvan onderdelen het misdrijf van eeroof, smaad, laster of valse aantijgingen kunnen vormen.

De gerechtsdeurwaarder heeft daarenboven het recht een opdracht te weigeren zolang de nodige gegevens hem niet worden bezorgd of tot de opdrachtgever hem verzoekt het exploit alsnog te betekenen, op zijn eigen verantwoordelijkheid en op gevaar van nietigheid van de akte.

De gerechtsdeurwaarder kan door zijn verzoeker ook niet verplicht worden om willens en wetens de wettelijke verbodsbepalingen inzake plaats en tijdstip van de betekening te overtreden of om de voorschriften zo te gebruiken dat de rechten van de verdediging worden geschonden.

Wanneer een deurwaarder weigert een akte uit te voeren, heeft hij uiteraard nog altijd de plicht de verzoekende partij te informeren en advies te verstrekken, net zoals hij in feite altijd de plicht heeft elke burger raad te geven in verband met de draagwijdte, de aard en het nut van zijn optreden.

Er bestaat inderdaad geen deontologische code voor gerechtsdeurwaarders. Evenmin voor advocaten trouwens, maar dat betekent niet dat er geen deontologische regels bestaan. Artikel 550 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de Nationale Kamer waakt over de eenvormigheid van de tucht en van de deontologische regels. Het feit dat deze niet

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie la ministre pour sa réponse précise qui, j'en suis convaincue, éclairera les personnes confrontées à ce type de problèmes dans leurs relations avec les huissiers de justice.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'acceptation de l'acte d'adoption en tant qu'acte de naissance» (n° 3-596)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Pour pouvoir se marier, les futurs époux doivent remettre un acte de naissance à l'officier de l'état civil. Des personnes d'origine étrangère qui ont été adoptées en Belgique sont souvent dans l'impossibilité de remettre cet acte. Elles doivent alors faire usage de la possibilité légale de remplacer cet acte par un acte de notoriété. L'acte de notoriété doit être homologué par le tribunal de première instance. Il n'existe toutefois pas de jurisprudence uniforme, certains tribunaux refusant systématiquement l'homologation lorsque l'intéressé n'est pas en mesure de produire des témoins originaires de son pays d'origine, sur avis du procureur du Roi.*

La procédure peut en outre prendre beaucoup de temps et elle n'est pas sans conséquences financières, ce qui peut poser des problèmes à un couple désireux de se marier. Elle génère par ailleurs une charge de travail inutile pour les parquets et les tribunaux.

J'ai déjà interrogé le ministre de la Justice à ce sujet le 22 avril 1999. Une solution consisterait à assimiler l'acte d'adoption à un acte de naissance. J'ai déjà déposé, à cette fin, une proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil.

Dans quelle mesure la ministre est-elle informée de ce problème et de son ampleur ? Les options suivantes peuvent-elles offrir une solution ? Premièrement, l'option administrative consistant à autoriser l'état civil d'une commune à accepter l'acte d'adoption pour un mariage. Deuxièmement, l'option judiciaire qui consiste en une application uniforme des règles existantes assortie d'une procédure rapide et d'une directive éventuelle du Collège des procureurs généraux. Troisièmement, l'option législative consistant en une modification de la loi.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La présentation de l'acte de naissance doit permettre à l'officier de l'état civil de*

tot een echte code zijn uitgewerkt, is daarbij niet doorslaggevend. Wat echt van belang is, is de kwaliteit van de normen en de manier waarop ze worden nageleefd.

De minister van Justitie is echter bereid om de vraag over de opportuniteit en de haalbaarheid van een deontologische code samen met de Nationale Kamer der gerechtsdeurwaarders te onderzoeken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik dank de minister voor het duidelijke antwoord. Ik ben ervan overtuigd dat het de mensen die met dit soort van problemen worden geconfronteerd, van nut zal zijn bij hun onderhandelingen met gerechtsdeurwaarders.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanvaarding van de adoptieakte als geboorteakte» (nr. 3-596)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Om te kunnen huwen, moeten de aanstaande echtgenoten een akte van geboorte bezorgen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Personen van buitenlandse afkomst die in België werden geadopteerd, verkeren vaak in de onmogelijkheid deze akte te verschaffen. Ze dienen dan gebruik te maken van de wettelijke mogelijkheid om deze akte te vervangen door een akte van bekendheid. De akte van bekendheid dient te worden gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg. Er is echter geen uniforme rechtspraak omdat sommige rechtbanken systematisch weigeren te homologeren wanneer de betrokkene geen getuigen kan aanbrengen die afkomstig zijn van zijn/haar land van origine, op advies van de procureur des Konings.*

Daarnaast kan de procedure heel wat tijd in beslag nemen en is deze niet zonder financiële gevolgen wat voor een koppel dat wil huwen problematisch is. Daarbij komt ook nog de nutteloze werklast voor de parketten en rechtbanken.

Ik heb hieromtrent op 22 april 1999 al een parlementaire vraag gesteld aan de toenmalige minister van Justitie. Ik meen dat een oplossing erin zou bestaan de adoptieakte gelijk te stellen met een geboorteakte. Ik heb daartoe al meermaals een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek ingediend.

In welke mate heeft de minister kennis van dit probleem en de omvang ervan? Ik vraag me af of er een oplossing mogelijk is via een van de volgende opties. Ten eerste is er een administratieve optie, in de zin dat de burgerlijke stand van een gemeente of stad in de mogelijkheid verkeert om de adoptieakte te aanvaarden om te kunnen huwen. Ten tweede is er een gerechtelijke optie, in de zin dat er een uniforme toepassing is van de bestaande rechtsregels gekoppeld aan een snelle procedure en eventuele richtlijn van het College van procureurs-generaal. Tenslotte is er de legislatieve optie, in de zin van een wetswijziging.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *De voorlegging van de akte van geboorte moet de ambtenaar van burgerlijke stand in staat stellen na te gaan of*

s'assurer que les conditions légales du mariage sont remplies. Ces conditions portent sur l'âge, le sexe et l'inexistence d'empêchements au mariage visés aux articles 161 à 164 du Code civil. Ces empêchements au mariage avec des membres de la famille d'origine subsistent même après une adoption. Une solution purement administrative n'est pas possible. La constitution du dossier administratif en vue d'un mariage relève de la compétence exclusive de l'officier de l'état civil. Dans l'exercice de ses fonctions, celui-ci est en principe totalement indépendant et agit sous sa propre responsabilité.

Il doit bien sûr respecter les prescriptions légales. La loi est formelle à cet égard et prévoit seulement la production d'une copie certifiée conforme de l'acte de naissance, d'un jugement, d'un acte de notoriété ou d'une déclaration sous serment. L'officier ne peut en aucun cas y déroger. Il est tenu de respecter les jugements des cours et tribunaux, seuls habilités à lui donner des ordres explicites.

En résumé, l'officier de l'état civil est tenu de refuser la copie de l'acte de transcription du dispositif d'un jugement d'homologation d'un acte d'adoption.

Quant à l'initiative législative de la sénatrice de Bethune, il faut souligner que dans sa formulation actuelle, l'article 64 du Code civil ne permet aucune dérogation. Il conviendrait donc de modifier également cet article pour remplacer, en vue de la déclaration de mariage d'enfants d'origine étrangère adoptés, la copie de l'acte de naissance par un document relatif à l'adoption, ce qu'il faut envisager avec la prudence nécessaire.

En principe, un acte d'adoption ou un jugement d'homologation ne peuvent être considérés comme un acte de naissance. Un fait ou acte ayant une importance pour l'état de la personne ne peut en principe être prouvé que par un acte d'état civil lorsque la loi impose l'établissement d'un acte pour ce fait ou cet acte. Un acte de naissance est dressé pour établir de manière authentique la naissance, le lieu de naissance, les date et heure de naissance, le sexe, l'identité et la filiation de la personne. Cet acte constitue l'acte fondamental de la personne et le point de départ de tous les actes suivants de cette personne. Le jugement d'homologation d'une adoption consiste essentiellement en un contrôle judiciaire de l'adoption et non en un contrôle des données relatives à la naissance et à la filiation.

Il faut en outre se demander quel document relatif à l'adoption pourrait, dans de tels cas, remplacer la copie conforme de l'acte de naissance et si toutes les adoptions entrent en ligne de compte. Dans la plupart des cas, l'acte de naissance existe bel et bien.

Quoi qu'il en soit, la législation actuelle offre déjà certaines solutions complémentaires au travers de l'article 72bis du Code civil concernant la procédure de déclaration sous serment et de l'article 70 du Code civil relatif au jugement faisant office d'acte de naissance. Selon les autorités judiciaires de Bruxelles, l'obtention d'un tel jugement pose rarement des difficultés insurmontables.

Enfin, il est encore possible de faire transcrire dans les registres belges de l'état civil l'acte étranger de naissance d'un enfant devenu Belge par adoption, afin de faciliter la

de wettelijke voorwaarden om te huwen zijn vervuld. Die voorwaarden betreffen leeftijd, geslacht, en het feit of er geen huwelijksbeletselen bestaan, in het bijzonder de bloed- en aanverwantschapsbeletselen, opgenomen in de artikelen 161 tot en met 164 van het Burgerlijk Wetboek. Deze huwelijksbeletselen met de oorspronkelijke familie blijven ook na een adoptie bestaan. Een louter administratieve oplossing is niet mogelijk. De samenstelling van het administratieve dossier voor een huwelijk behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand. Binnen de uitoefening van zijn ambt is hij in beginsel totaal onafhankelijk en handelt hij onder zijn persoonlijke verantwoordelijkheid.

Vanzelfsprekend moet hij aan de voorschriften van de wet voldoen. De wet is op dit vlak formeel en voorziet enkel in de overlegging van een eensluidend afschrift van de akte van geboorte, een vervangend vonnis, een akte van bekendheid of een beëdigde verklaring. De ambtenaar mag hiervan niet afwijken, ook niet onder voorwendsel van bevelen van hogerhand. Hij is enkel verplicht de arresten en de vonnissen van de hoven en de rechtbanken na te leven. Alleen zij kunnen hem expliciete bevelen geven.

Samengevat: de ambtenaar van de burgerlijke stand moet het afschrift van de akte van overschrijving van het beschikkende gedeelte van een homologatievonnis van een akte van adoptie weigeren.

In verband met het wetgevende initiatief van senator de Bethune waardoor een adoptieakte de waarde van een geboorteakte zou krijgen met het oog op een huwelijksaangifte, moet worden benadrukt dat de huidige formulering van artikel 64 van het Burgerlijk Wetboek momenteel geen afwijking toestaat. Ook dat artikel zou dus moeten worden gewijzigd. Een eventuele aanpassing van artikel 64 van het Burgerlijk Wetboek om voor de aangifte van een huwelijk van uit het buitenland geadopteerde kinderen de mogelijkheid te scheppen een authentiek afschrift van de akte van geboorte te vervangen door een vervangend document dat verband houdt met de adoptie, moet met de nodige omzichtigheid worden benaderd.

Principieel kan een adoptieakte of een homologatievonnis niet als een geboorteakte worden aangezien. Een voor de staat van de persoon relevant feit of relevante handeling kan in beginsel enkel door een akte van de burgerlijke stand worden bewezen wanneer de wet in verband met dit feit of die handeling de opstelling van een akte voorschrijft. Een geboorteakte wordt opgesteld om op authentieke manier het feit van de geboorte, de geboorteplaats, de geboortedatum en het geboorteur, het geslacht, de identiteit en de afstamming van de persoon vast te stellen. Die akte vormt de basisakte van de persoon en is het uitgangspunt voor alle volgende akten en handelingen van die persoon. Het homologatievonnis van een adoptie bestaat essentieel uit een gerechtelijke controle van de adoptie en niet uit een controle van de gegevens met betrekking tot de geboorte en de afstamming.

Daarenboven moet worden nagegaan welke documenten in verband met de adoptie in dergelijke gevallen in aanmerking zouden kunnen komen ter vervanging van het voor eensluidend verklaard afschrift van de geboorte. Tegelijkertijd moet de vraag worden beantwoord of alle adopties in aanmerking kunnen komen. In de meeste gevallen bestaat er

délivrance ultérieure de copies et d'extraits.

La loi offre donc une solution de secours aux personnes qui ne disposent pas d'acte de naissance et qui sont dans l'impossibilité d'en délivrer une copie conforme. Le droit de contracter mariage, visé à l'article 12 de la CEDH, est ainsi garanti, fût-ce indirectement.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie la ministre pour sa réponse nuancée et documentée. Des millions d'enfants dans le monde sont nés sans qu'un acte de naissance ait été dressé. C'est d'ailleurs un des thèmes d'action de Plan international.*

Personnellement et en dépit de cette solution de secours, je considère que de nombreux arguments plaident pour une modification de la loi et des conditions de l'acte d'adoption pour que celui-ci puisse être assimilé à un acte de naissance.

J'ai appris par les médias qu'une simplification des formalités de mariage pour les Belges est en préparation : les futurs époux ne seraient plus obligés de demander eux-mêmes tous les documents nécessaires auprès des différents services, la commune s'en chargeant elle-même. Grâce aux efforts de Mme Onkelinx et de M. Van Quickenborne, cette simplification entrerait en vigueur à la fin de cette année.

Dans le même esprit, j'espère que les obstacles administratifs auxquels se heurtent les enfants adoptés seront, eux aussi, levés. Je plaide donc avec conviction pour une approche législative. Je suis disposée à amender ma proposition en fonction des informations intéressantes fournies par la ministre.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *L'adoption implique une procédure longue et difficile. Nous devons tout faire pour la faciliter sans toutefois mettre en péril la sécurité juridique.*

wel degelijk een geboorteakte.

Hoe dan ook, de huidige wetgeving voorziet reeds in een aantal bijkomende oplossingen via artikel 72bis van het Burgerlijk Wetboek, namelijk de procedure van de beëdigde verklaring, en artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, namelijk het vervangende vonnis dat geldt als de akte van geboorte. Volgens inlichtingen van de gerechtelijke overheden te Brussel stoot het bekomen van een dergelijk vonnis zelden op onoverkomelijke moeilijkheden en kan de beslissing vrijwel altijd worden genomen op basis van de vreemde documenten die reeds werden voorgelegd of die moeten worden verzameld in het raam van de homologatie van de adoptie.

Tot slot is er nog de mogelijkheid om de vreemde akte van de geboorte van een kind dat Belg is geworden door adoptie, te laten overschrijven in de Belgische registers van de Burgerlijke Stand teneinde de latere afgifte van afschriften en uittreksel ervan te vergemakkelijken en ze eventueel te kunnen kantmelden indien door latere gebeurtenissen een bijwerking vereist is.

Door de wet is er dus in een soort van vangnet voorzien voor de personen die geen akte van geboorte hebben of die in de onmogelijkheid verkeren om een eensluidend verklaard afschrift ervan over te leggen. Op die manier wordt het in artikel 12 EVRM opgenomen recht om te huwen, zij het onrechtstreeks, gewaarborgd.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn genuanceerd en gedocumenteerd antwoord. Miljoenen kinderen in de wereld worden geboren zonder dat er een geboorteakte wordt opgesteld. Het is één van de actiepunten van *Plan international* om daaraan te verhelpen.

Persoonlijk ben ik van mening dat er, ondanks het vangnet dat door de minister wordt beschreven, vele argumenten zijn, die door de minister zelf worden aangereikt, om de wet op een genuanceerde wijze te amenderen en de voorwaarden van de adoptieakte te wijzigen, zodat zij gelijkgesteld kan worden met de geboorteakte.

Via de media heb ik vernomen dat er wordt gewerkt aan de vereenvoudiging van de formaliteiten voor Belgen die willen huwen, zodat ze niet langer verplicht zijn om zelf alle documenten bij de verschillende diensten op te vragen, maar dat de gemeente daarvoor zelf zal instaan. Dank zij de inspanningen van mevrouw Onkelinx en de heer Van Quickenborne zal die vereenvoudiging op het einde van dit jaar van kracht worden.

In dezelfde geest hoop ik dat de administratieve drempels voor adoptiekinderen zullen worden weggewerkt. Ik hou dus een warm pleidooi voor een legistische aanpak. Ik ben bereid mijn eigen voorstel te amenderen op grond van de interessante informatie die de minister mij vandaag heeft bezorgd.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Adoptie houdt een lange en moeilijke procedure in. Ouders kunnen zich in een bijzonder moeilijke situatie bevinden en wij moeten er dan ook alles aan doen om de procedure te vergemakkelijken zonder evenwel de rechtszekerheid in het gedrang te brengen.

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la transplantation et le don d'organes» (n° 3-602)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Dans notre pays, plus de cent personnes décèdent chaque année parce qu'elles n'ont pu obtenir un organe à temps. Plus de 1.200 personnes, dont des enfants, attendent la transplantation qui leur sauvera la vie. Le manque d'organes s'explique par l'augmentation de la demande et la diminution de l'offre. Des personnes gravement malades restent de plus en plus longtemps sur la liste d'attente, faute de donneurs.

En Belgique, quiconque ne s'est, de son vivant, pas opposé au don d'organes, est donneur ; près de 200.000 Belges se sont opposés au don d'organe depuis 1986, date d'entrée en vigueur de la loi sur le don d'organes. En pratique, on consulte toujours la famille avant de prélever les organes et celle-ci s'y oppose dans 15% des cas. Le nombre de personnes en attente de transplantation a, lui, augmenté.

Dans divers médias, les coordinateurs des transplantations dénoncent l'attitude de refus des proches de donneurs potentiels dans la communauté islamique. Les musulmans de Belgique sont souvent mal informés sur la transplantation d'organes. Ils pensent que cela est contraire aux règles de leur religion, alors que le don et la transplantation d'organes sont courants dans le monde islamique. Les musulmans de Belgique sont parfois méfiants à l'égard du don d'organes parce qu'ils craignent de ne plus pouvoir procéder aux ablutions rituelles du corps du défunt après le prélèvement des organes, ce qui est faux.

L'année dernière, le ministre a annoncé qu'il envisageait une campagne de sensibilisation sur l'importance du don d'organes. Quand cette campagne débutera-t-elle ? Comment sera-t-elle conçue ? Quel message précis véhiculera-t-elle ? Des démarches sont-elles entreprises pour sensibiliser la population islamique ? Le ministre discutera-t-il avec les responsables musulmans de l'importance de la transplantation d'organes ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La campagne se déroulera en deux phases. La première consiste à développer un site web, un dépliant pour le grand public et un autocollant pour les communes. Nous avons fixé mai-juin 2005 comme date butoir et la campagne sera présentée lors d'une conférence de presse.

La deuxième phase, en automne, vise à une sensibilisation plus profonde et à une formation dans les écoles et pour les prestataires de soins. À cette fin nous devons prendre contact avec les Régions et les Communautés, les écoles, les associations de patients et les communes.

Différentes idées sont pour l'instant étudiées pour faire de la campagne de sensibilisation en 2005 un succès. Ainsi

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de transplantatie en donatie van organen» (nr. 3-602)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Elk jaar sterven er in ons land meer dan honderd mensen, omdat ze niet tijdig een donororgaan konden krijgen. Er wachten meer dan 1200 patiënten, waaronder ook een aantal kinderen, op een levensreddende transplantatie. Volgens de lijst van Eurotransplant op 14 december 2004 wachten er 922 mensen op een nier-, 239 op een lever-, 26 op een pancreas-, 23 op een hart- en 44 op een longtransplantatie. Het tekort aan organen heeft veel te maken met de stijgende vraag en het dalende aanbod. Zwaar zieke patiënten staan door het gebrek aan donoren steeds langer op een wachtlijst.

In België is in principe iedereen donor die zich bij leven niet tegen donatie heeft verzet; zo'n 200.000 Belgen hebben sinds 1986, toen de wet op de orgaandonatie van kracht werd, verzet aangetekend. In de praktijk wordt echter altijd de familie geraadpleegd vooraleer organen worden uitgenomen, en in 15 procent van de gevallen geeft die geen toestemming. Het aantal mensen dat wacht op een orgaantransplantatie is ondertussen wel gestegen.

In verscheidene media melden transplantatiecoördinatoren de weigerachtigheid bij islamitische nabestaanden van potentiële orgaandonors. Op 14 januari 2004 verscheen daarover een artikel in De Standaard. Als het over orgaantransplantatie gaat, zijn moslims in België vaak slecht geïnformeerd. Ze denken dat dit tegen de geloofsregels indruist, terwijl orgaandonatie en transplantatie in de islamitische wereld een courante praktijk is. Of ze staan argwanend tegenover donatie, omdat ze vrezen de rituele wassing van het lichaam van een overledene na het wegnemen van de organen niet meer te kunnen uitvoeren, wat niet juist is.

Vorig jaar deelde de minister mee dat hij voor 2005 een campagne plant om mensen te sensibiliseren voor het belang van orgaandonatie. Wanneer wordt er gestart met de campagne? Hoe wordt de campagne opgevat? Welke boodschap zal de campagne precies bevatten? Worden er stappen gedaan om de islamitische bevolking te sensibiliseren voor het belang van orgaantransplantatie? Zal de minister gesprekken voeren met moslimverantwoordelijken over het belang van orgaantransplantatie?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De campagne zal in twee fasen verlopen. De eerste fase bestaat uit het ontwikkelen van een website, een folder voor het grote publiek en een sticker voor de gemeenten. We hebben mei/juni 2005 als deadline gesteld en de campagne zal worden voorgesteld tijdens een persconferentie.

De tweede fase mikt op een meer doorgedreven sensibilisering en een opleiding in scholen en voor zorgverleners in het najaar. We moeten hiervoor contact opnemen met de gewesten en de gemeenschappen, met scholen, patiëntenverenigingen en gemeenten.

Er worden op dit ogenblik verschillende denksporen

développera-t-on un site web proposant des liens avec d'autres sites web officiels existants comme Eurotransplant et avec des associations de patients.

Du matériel didactique est en voie d'élaboration pour l'enseignement secondaire. Dans la dernière année du secondaire, une heure au moins sera consacrée à ce sujet pour sensibiliser la population le plus tôt possible à cet acte citoyen. On organisera aussi des rencontres avec des personnes ayant subi une transplantation.

Une documentation spécifique à destination du grand public sera disponible dans les administrations communales et les bureaux de poste. Il s'agira d'un texte présenté sous la forme de questions et de réponses. Ce document sera aussi placé sur le site du service public fédéral de la Santé. Il importe également de sensibiliser les administrations communales parce qu'elles ont tendance à dire au candidat donneur que chaque citoyen belge est un donneur potentiel sans insister sur le fait que le citoyen peut faire une déclaration explicite d'autorisation de prélèvement de ses organes après son décès. Nous devons aussi rendre les administrations communales attentives à l'importance du don d'organes.

Nous lancerons une vaste campagne dans les médias. Je pense à la radio, la télévision, la presse et l'affichage pour donner de la force à notre action « don d'organe » et pour renvoyer à notre site web et à nos administrations. Le ton des spots à la radio et à la télévision doit être résolument positif. C'est pourquoi les meilleurs acteurs en sont les receveurs d'organes eux-mêmes car leur expérience en fait les meilleurs avocats du don d'organe et ils sont la preuve qu'une personne peut en tirer un grand bénéfice.

Une circulaire ministérielle sensibilisera le corps médical et les hôpitaux. Trop d'organes de bonne qualité sont en effet perdus en raison d'une détection défaillante. Il est dommage qu'un grand nombre d'organes de donneurs potentiels ne soient pas utilisés, alors que nous savons qu'un seul donneur peut sauver plusieurs vies. La « gestion » d'un donneur, une personne en coma dépassé, est une lourde charge de travail et bloque un lit en service de réanimation alors que ces lits en soins intensifs sont nécessaires pour d'autres buts vitaux.

Enfin, nous ne pouvons pas oublier que ce qui vaut pour les dons d'organe vaut aussi pour les dons de tissus. Les critères pour les donneurs sont en un certain sens mal connus. Souvent, et à tort, on part du principe que les personnes de plus de 65 ou 70 ans ne peuvent plus entrer en considération comme donneurs.

Il importe de souligner qu'en Belgique le pourcentage de familles qui refusent le prélèvement en cas de mort clinique du patient est très faible, environ 15%, par rapport à d'autres pays en Europe ou ailleurs. Les refus restent néanmoins une cause importante de perte d'organes. Une campagne de sensibilisation aurait sûrement tout son sens.

Comme nous l'avons dit, l'objectif est de sensibiliser toute la population sans exception, donc aussi la communauté musulmane. Toutes les personnes inscrites au registre de la population ou inscrites depuis plus de six mois au registre des étrangers seront contactées.

Je suis conscient que, dans certaines cultures de notre pays, l'opinion prévaut que le don d'organe est contraire à des

onderzocht om van de sensibilisatiecampagne in 2005 een succes te maken. Zo wordt er een website ontwikkeld met linken naar bestaande officiële websites, zoals Eurotransplant en patiëntenverenigingen.

Er wordt didactisch materiaal ontwikkeld voor het middelbaar onderwijs. In het laatste jaar middelbaar zal ten minste één uur worden gegeven om de bevolking zo vroeg mogelijk te sensibiliseren voor die burgerlijke akte. Daarnaast worden ontmoetingen georganiseerd met mensen met een transplant.

Er zal, onder meer via het gemeentebestuur en de post, een specifieke documentatie ter beschikking worden gesteld van het grote publiek. Het zal gaan om een tekst in de vorm van vraag en antwoord. Dat document zal ook op de website van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid worden geplaatst. Het is voorts belangrijk de gemeentebesturen te sensibiliseren omdat die de neiging hebben aan de donorkandidaten te zeggen dat iedere burger in België potentiële donor is, zonder erop aan te dringen dat de burger een expliciete verklaring kan afleggen waarbij hij toestemming geeft om zijn organen na zijn dood af te nemen. We moeten dus ook de gemeentebesturen attent maken op het belang van de orgaandonatie.

We zullen een grootscheepse mediacampagne voeren. Ik denk aan televisie, radio, pers en affichering, om onze actie 'orgaandonatie' kracht bij te zetten en te verwijzen naar de website of de administraties. De spots op radio en televisie moeten volstrekt positief zijn. De beste acteurs zijn daarom de transplantatiepatiënten zelf, omdat ze door hun ervaringen de beste advocaten zijn van de orgaandonatie en het bewijs zijn dat een mens hier veel kan aan winnen.

We zullen het medische korps en de ziekenhuizen sensibiliseren met een ministeriële rondzendbrief. Te veel organen van goede kwaliteit gaan immers verloren omdat ze onvoldoende worden opgespoord. Het is jammer dat een groot aantal organen van potentiële donoren niet worden gebruikt, terwijl men weet dat één donor verschillende levens kan redden. Het 'beheer' van een donor, een persoon die hersendood is, brengt een aanzienlijke werklast met zich mee en 'blokkeert' een reanimatiebed terwijl de bedden in *intensive care* nodig zijn voor andere vitale doeleinden.

Ten slotte mogen we niet vergeten dat wat voor orgaandonatie geldt, ook geldt voor weefsels. De criteria voor donoren zijn in zekere zin slecht gekend. Zo wordt er vaak ten onrechte van uitgegaan dat mensen ouder dan 65 of 70 jaar niet in aanmerking komen als donor.

Het is belangrijk te onderstrepen dat in België het percentage families dat de afname weigert in geval van klinische dood van de patiënt, vrij laag is – ongeveer 15% – in vergelijking met andere Europese landen of landen buiten Europa. De weigeringen blijven niettemin een belangrijke oorzaak van het verloren gaan van organen. Een sensibiliseringscampagne zou zeker zinvol zijn.

Zoals gezegd is het de bedoeling om de hele bevolking zonder uitzondering te sensibiliseren, dus ook de islamitische gemeenschap. Al wie in het bevolkingsregister, of sedert meer dan zes maanden in het vreemdelingenregister is ingeschreven, zal worden benaderd.

Ik ben me ervan bewust dat bij sommige culturen in ons land

règles de foi. L'information donnée par Mme Pehlivan est intéressante et j'ai l'intention, parallèlement à la sensibilisation générale de la population, de viser plus particulièrement des groupes cibles durant la deuxième phase de la campagne. Il s'agira entre autres des musulmans. D'ailleurs, nous pouvons aussi sensibiliser ces groupes cibles dans les écoles.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je me réjouis qu'après vingt années on prévoie enfin une campagne de sensibilisation.*

Sensibiliser la communauté musulmane via les écoles ne suffira pas car ainsi on ne touche que les élèves et non leurs parents. Les prescrits religieux autorisent le don d'organe mais la plupart des musulmans n'en ont pas conscience. Dans l'approche des différents groupes cibles on doit tenir compte des différences linguistiques. On peut signaler par des brochures et des messages dans les médias que le don d'organe sauve des vies, ce qui peut être valorisé dans l'expérience religieuse des intéressés.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je me rends compte qu'il reste du pain sur la planche. Un de nos objectifs est l'identification des groupes cibles et l'étude de la façon dont ils doivent être approchés. L'école joue un rôle important dans la mise en contact des jeunes avec cette information sensible. De plus nous essayerons de sensibiliser ces personnes à travers leur propres réseaux sociaux et en utilisant leur langue. La méthode concrète n'est pas encore définie. Je remercie madame Pehlivan pour ces précisions.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accueil de patients délinquants au sein des maisons de soins psychiatriques (MSP)» (n° 3-609)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Au début des années nonante, le secteur de la santé mentale a connu une restructuration profonde à partir de trois éléments. L'un d'entre eux venait de ce que la resocialisation et la réintégration n'étaient possibles que si on disposait de structures d'accueil alternatives. Cela conduisit à la création des initiatives d'habitation protégée et des maisons de soins psychiatriques (MSP).*

À l'origine la réaction du secteur fut très sceptique mais après quinze ans d'expérience et de fonctionnement on peut dire que la création des MSP est une bonne chose.

Les personnes pour qui le traitement psychiatrique n'offre plus ou peu de perspectives et qui ne bénéficient que d'un minimum de considération parce qu'elles ne représentent plus aucun intérêt économique direct, ont le droit à un accompagnement et à des soins dans un environ adapté comme une MSP.

L'un des groupes cibles que nous trouvons dans ces maisons sont les personnes qui ont un problème de psychiatrie légale.

de opvatting bestaat dat orgaandonatie tegen de geloofsregels indruist. De informatie van mevrouw Pehlivan is interessant en ik ben van plan parallel met de sensibilisering van de hele bevolking in de tweede fase van de campagne specifieke doelgroepen te sensibiliseren. Het zal daarbij onder meer om de moslims gaan. We kunnen die doelgroepen overigens ook binnen de scholen sensibiliseren.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Het verheugt me dat er na twintig jaar eindelijk een sensibiliseringscampagne wordt gepland.

Het volstaat niet de moslimgemeenschap via de scholen te sensibiliseren omdat men op die manier enkel de scholieren, maar niet de ouders bereikt. De religieuze voorschriften laten orgaandonatie toe, maar de meerderheid van de moslims is zich daarvan niet bewust. Bij het benaderen van de verschillende doelgroepen moet rekening worden gehouden met de taalverschillen. Door middel van brochures en de media kan erop worden gewezen dat orgaandonatie levens kan redden, wat een meerwaarde kan betekenen in de religieuze ervaring van de betrokkenen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik ben er mij van bewust dat er nog veel werk aan de winkel is. Eén van onze doelstelling is het identificeren van de specifieke doelgroepen en het bestuderen op welke manier ze moeten worden benaderd. De school heeft een belangrijke rol bij het in contact brengen van de jongeren met deze gevoelige informatie. Daarnaast zullen we de betrokkenen trachten te sensibiliseren via hun eigen netwerken en door het gebruik van de eigen taal. De concrete methode is nog niet uitgewerkt. Ik dank mevrouw Pehlivan alleszins voor de precisering.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opvang van forensische patiënten binnen de psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT)» (nr. 3-609)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – In het begin van de jaren negentig kende de sector geestelijke gezondheidszorg een grondige herschikking die vertrok vanuit drie uitgangspunten. Een ervan was dat resocialisatie en reïntegratie slechts mogelijk waren indien effectief in alternatieve opvangstructuren werd voorzien. Dat leidde tot de oprichting van de initiatieven beschut wonen en de psychiatrische verzorgingstehuizen.

Aanvankelijk reageerde de sector erg sceptisch, maar na 15 jaar ervaring en werking kan worden gezegd dat de oprichting van de PVT's een goede zaak is.

Mensen bij wie psychiatrische behandeling weinig of geen perspectieven meer biedt en die nauwelijks nog waardering ervaren omdat ze geen direct economisch nut meer vertonen, hebben recht op begeleiding en verzorging in een aangepaste omgeving zoals een PVT.

Een van de doelgroepen die we aantreffen in de PVT's zijn de personen met een forensische problematiek. Bepaalde personen met een dergelijke problematiek voldoen aan de

Certaines personnes ayant ce genre de problème satisfont aux critères d'internement et de soins dans les départements des MSP. Il s'agit de patients à risque faible ou modéré qui peuvent être réinsérés dans un milieu de vie classique d'un département ou d'une unité de vie.

La prise en charge de ces groupes cibles dans les MSP offre non seulement les possibilités dont ces personnes ont besoin mais forment en outre un chaînon indispensable dans le circuit de soins pour assurer de plus grandes chances de succès à la réintégration ultérieure de ces groupes. À plusieurs endroits des projets pilotes ont déjà été mis sur pied.

Les expériences de Rekem, Zelzate et Bierbeek entre autres ont-elles déjà été évaluées ? Quels sont les résultats et quelles conclusions le ministre en tire-t-il ? Répondent-ils aux attentes du secteur ?

Il y a six mois, Mme Onkelinx a déclaré à la Chambre que l'intention était d'aborder le financement des projets concernant les patients relevant de la médecine psychiatrique en MSP de façon structurelle et en concertation avec le département de la Santé publique. Où en est cette concertation ? Quelles en sont les conclusions ?

Si on réalise des projets de suivi ou si une réglementation définitive intervient, prévoira-t-on un renforcement de l'encadrement ? Sinon, comment les MSP pourront-ils assurer avec le personnel existant, non seulement l'accompagnement psychiatrique et le soutien social, mais aussi des missions de surveillance ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je voudrais replacer la question dans son contexte. Selon la loi programme adoptée en décembre, l'INAMI est responsable du financement des prestations de soins aux personnes en hôpital psychiatrique ou en maison de soins psychiatriques. La disposition légale ne concerne que les prestations médicales. La différence est importante car une partie de la question concerne les projets des centres de santé mentale de Bierbeek, Zelzate et Rekem.*

Ces projets comportent deux parties distinctes. Il y a d'une part la prise en charge par l'INAMI des soins dispensés aux internés dans le cadre des dispositions générales de l'assurance maladie. Les personnes en traitement dans ces projets conservent leur droit à l'assurabilité puisqu'elles sont en liberté conditionnelle. D'autre part le SPF de la Justice finance les prestations complémentaires. Celles-ci restent à charge du SPF parce qu'il ne s'agit pas de prestations de soins médicaux au sens strict. Ma collègue de la Justice est compétente pour répondre aux questions sur l'évaluation de ce projet.

La concertation à laquelle fait référence Mme De Roeck a mené à la modification de l'article 56, §3, de la loi du 14 juillet 1994 sur l'INAMI. En conséquence les dépenses de santé des personnes internées en vertu d'une décision d'une commission de protection sociale et qui en outre ont perdu leur droit d'assurabilité sont à charge de l'assurance maladie. De plus le gouvernement a créé un groupe de travail chargé d'analyser la problématique générale de l'internement et de faire des propositions concrètes pour résoudre les problèmes.

criteria voor opname en verzorging in PVT-afdelingen. Het gaat over low- en mediumriskpersonen die geïntegreerd kunnen worden in een klassiek leefklimaat van een afdeling of leefeenheid.

De opvang van die doelgroep binnen PVT biedt niet enkel de mogelijkheden waar die personen nood aan hebben, maar creëert daarenboven een onmisbare schakel in het netwerk en zorgcircuit voor die doelgroep om een latere reïntegratie meer kansen op succes te bieden. Op meerdere plaatsen werden al testprojecten daaromtrent opgezet.

Werden de experimenten in onder meer Rekem, Zelzate en Bierbeek al geëvalueerd? Wat zijn de resultaten en welke besluiten trekt de minister eruit? Komen ze tegemoet aan de verzuchtingen van de sector?

Anderhalf jaar geleden verklaarde minister Onkelinx in de Kamer dat het de bedoeling was dat de financiering van projecten rond forensische patiënten in PVT's structureel aangepakt zouden worden en dat in overleg met Volksgezondheid. Hoever is dat overleg gevorderd? Wat zijn daarvan de conclusies?

Indien er vervolgprojecten komen of een definitieve regeling, wordt dan voorzien in een versterking van de huidige omkadering? Zo niet, hoe zullen de PVT's met het bestaande personeelsbestand naast de psychiatische begeleiding en de sociale ondersteuning ook kunnen instaan voor de bewakingsopdrachten?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik wil de vraag in haar context plaatsen. Volgens de in december goedgekeurde programmawet staat het RIZIV in voor de financiering van de geneeskundige verstrekkingen aan personen in psychiatische ziekenhuizen of psychiatische verzorgingstehuizen. De wetsbepaling heeft enkel betrekking op geneeskundige verstrekkingen. Het onderscheid is belangrijk, aangezien een deel van de vraag gaat over de projecten in de psychiatische ziekenhuizen van Bierbeek, Zelzate en Rekem. Die projecten omvatten twee verschillende delen. Enerzijds is er de tenlasteneming door het RIZIV van de zorgen verstrekt aan de geïnterneerden in het kader van het algemeen stelsel van de ziekteverzekering. De behandelde personen in die projecten hebben hun recht op verzekeraarheid behouden aangezien ze op proef waren vrijgelaten. Anderzijds is er de financiering van de bijkomende verstrekkingen door de FOD Justitie. Die blijven ten laste van de FOD, aangezien ze niet behoren tot geneeskundige verstrekkingen in de strikte zin van het woord. Mijn collega van Justitie is bevoegd om te antwoorden op vragen over de evaluatie van dit project.

Het overleg waarnaar mevrouw De Roeck verwijst, heeft geleid tot de wijziging van artikel 56, §3, van de wet van 14 juli 1994 op het RIZIV. Als gevolg daarvan vallen de gezondheidsuitgaven van personen die geïnterneerd zijn krachtens een beslissing van een commissie van maatschappelijke bescherming en die bovendien het recht op verzekeraarheid verloren hebben, ten laste van de ziekteverzekering. Bovendien heeft de regering een werkgroep opgericht om de algemene problematiek omtrent internering te analyseren en om concrete voorstellen te doen

Pour l'instant on n'envisage pas de renforcer l'encadrement de ces projets car il est déjà supérieur à celui des autres patients psychiatriques. De surcroît, la loi programme et l'arrêté d'exécution visent en premier lieu à consolider la situation issue de la réglementation précédente en créant des conditions de financement objectives pour ces prestations dans le cadre du budget de l'assurance maladie. C'est un des points que doit examiner le groupe de travail dont je viens de parler.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse. J'adresserai aussi une question écrite à Mme Onkelinx.*

J'ai visité un certain nombre de centres psychiatriques. À Rekem, on dispose du savoir-faire pour accompagner les patients sur le plan socio-psychiatrique. Il serait dommage de le perdre. Le secteur demande dès lors très fermement de pouvoir ancrer structurellement son savoir-faire dans la psychiatrie en vue d'offrir une plus-value aux patients. Je sais que le ministre s'occupe aussi de psychiatrie et qu'il mène de nombreuses concertations avec le secteur.

Je remercie également le ministre pour sa réponse brillante à la question de Mme Pehlivan sur le don d'organe. Je me demande cependant s'il ne conviendrait pas de sensibiliser les jeunes avant la dernière année du secondaire.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Pour cette sensibilisation à l'école il faut encore une concertation avec les Communautés afin de trouver la meilleure manière d'atteindre tous les groupes cibles.*

Quant à l'accompagnement des internés, il subsiste de nombreux problèmes mais je dois m'en tenir à mes priorités. Pour le moment je travaille à une nouvelle définition des différentes tâches. Je ne puis donc encore donner une réponse nuancée. Je n'extrais jamais ces problèmes de leur contexte, mais les approche dans leur globalité. Le problème que soulève Mme De Roeck dans sa question est certes important mais il n'est qu'une partie d'un ensemble plus vaste et plus complexe.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La seule garantie que je demande au ministre est qu'il y ait une concertation avec le secteur, dans ce cas avec la psychiatrie, entre autres à Rekem et Bierbeek. Je continuerai à suivre cette question.*

M. le président. – *Je rappelle à Mme De Roeck que lorsqu'un sujet est traité, il ne convient pas d'y revenir. C'est d'autant plus vrai lorsque l'agenda est déjà plus que rempli.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le sel dans l'alimentation» (n° 3-617)

M. Wouter Beke (CD&V). – *Dans notre pays, nous sommes confrontés actuellement à une vive polémique portant sur le prix des médicaments et sur le fait de savoir à qui incombe la responsabilité de le maintenir au niveau le plus bas possible. La prévention est une question fondamentale préalable à ce*

om de problemen op te lossen.

Er wordt momenteel niet gedacht aan een versterking van de omkadering van het project, want die is al belangrijker dan voor de andere psychiatrische patiënten. Bovendien zijn de programmawet en het uitvoeringsbesluit in de eerste plaats bedoeld om de situatie uit de vorige regeling te consolideren door objectieve financieringsvoorwaarden te creëren voor die verstrekkingen in het kader van de begroting voor de ziekteverzekering. Het is wel een van de punten die worden behandeld door de werkgroep waarnaar ik zonet verwees.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister voor het antwoord. Ik zal hierover ook een schriftelijke vraag stellen aan minister Onkelinx.*

Ik ben op bezoek geweest in een aantal psychiatrische centra. In Rekem is de knowhow aanwezig om de patiënten sociaal-psychiatriësch te begeleiden. Het zou jammer zijn die knowhow verloren te laten gaan. De sector vraagt dan ook ten stelligste zijn knowhow structureel te mogen inbedden in de psychiatrië, om de patiënten een meerwaarde te kunnen bieden. Ik weet dat de minister zich ook bezig houdt met psychiatrië en dat hij veel overleg pleegt met de sector.

Ik dank de minister ook voor het schitterend antwoord dat hij gaf op de vraag van mevrouw Pehlivan over orgaandonatie. Ik vraag mij wel af of de jongeren niet vroeger dan in het laatste jaar moeten worden gesensibiliseerd.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Wat de sensibilisatie in scholen betreft, moet met de gemeenschappen nog overleg worden gepleegd om na te gaan wat de beste manier is om alle doelgroepen te kunnen bereiken.*

Wat de begeleiding van geïnterneerden betreft, bestaan er nog veel problemen, maar ik moet mijn prioriteiten volgen. Ik werk thans aan een nieuwe definitie van de verschillende taken. Ik kan dus nog geen genuanceerd antwoord geven. Ik haal problemen nooit uit hun context, maar benader de sector in zijn totaliteit. Het probleem waarnaar mevrouw De Roeck in haar vraag verwijst is weliswaar belangrijk, maar het is maar een gedeelte van een groter, complexer geheel.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *De enige garantie die ik van de minister wil, is dat overleg wordt gepleegd met de sector, in dit geval de psychiatrië, onder andere in Rekem en Bierbeek. Ik zal die zaak blijven opvolgen.*

De voorzitter. – *Ik wijs mevrouw De Roeck erop dat eens een onderwerp is afgehandeld, het niet meer past daarop terug te komen. Dat geldt des te meer als de agenda al overvol is.*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het zout in de voeding» (nr. 3-617)

De heer Wouter Beke (CD&V). – *In ons land worden we dezer dagen geconfronteerd met een stevige polemiek over de prijs van geneesmiddelen en wie de verantwoordelijkheid draagt om die prijs zo laag mogelijk te houden. Een fundamentele vraag die het debat over de geneesmiddelen*

débat. Il ressort de la séance d'audition relative aux médicaments que la moitié du chiffre d'affaires de l'ensemble des médicaments concerne les cinq principales familles de médicaments : les réducteurs de cholestérol, les antiacides, les antidépresseurs, les hypotenseurs et les médicaments contre les affections respiratoires. Les réducteurs de cholestérol et les hypotenseurs mais aussi, indirectement, les antiacides concernent ma question.

Le sel est une source importante de sodium dans notre alimentation. S'il est un élément important pour l'organisme, le sodium peut cependant avoir des conséquences désagréables s'il est présent en trop grande quantité. Selon l'Organisation mondiale de la santé, sur laquelle s'aligne l'Académie royale de médecine de Belgique, un adulte ne devrait pas consommer plus de six grammes de sel par jour. Des tests ont cependant montré que la moyenne quotidienne est de 8 à 9 grammes avec pour conséquence, d'une part, la consommation élevée de réducteurs de cholestérol, d'hypotenseurs et d'antiacides et, d'autre part, les maladies cardiovasculaires à l'issue fatale.

Des études ont mis en évidence les principales sources de sel : le pain et les produits apparentés (25 à 30%), les charcuteries (11 à 13%), les fromages (9 à 11%), les potages industriels (8 à 10%) et les plats préparés ainsi que les conserves (5 à 8%).

Le pain est donc la principale source de sel dans notre alimentation. La teneur en sel du pain et des produits de la boulangerie est alarmante. L'arrêté royal du 2 septembre 1985 relatif aux pains et autres produits de la boulangerie prévoit que la teneur en sel calculée sur la matière sèche ne peut être supérieure à 2%. Test-Achats a effectué des tests démontrant que la teneur en sel du pain blanc et de la baguette est nettement plus élevée (de 2,37 à 3,21%), ce qui est une infraction à l'arrêté royal.

Est-il possible de mener une politique visant à ramener la consommation de sel à un niveau raisonnable ? Qu'opine le ministre au sujet des campagnes de sensibilisation à l'intention des consommateurs et des producteurs ?

Le ministre est-il disposé à prendre des mesures à l'encontre des infractions flagrantes relatives à la teneur en sel du pain ?

Le ministre juge-t-il possible de rendre obligatoire un étiquetage uniformisé signalant la valeur nutritive ainsi que la quantité de sodium ou de sel par 100 grammes ou par portion ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La population belge consomme effectivement trop de sel. L'Organisation mondiale de la santé recommande de s'en tenir à 6 grammes par jour. Il est difficile de mener une politique de sensibilisation visant à réduire la consommation de sel étant donné qu'il s'agit d'une affaire de goût. Il n'empêche que nous devons réfléchir à des actions concrètes susceptibles d'inciter la population à user modérément du sel et les producteurs à réduire son utilisation dans leurs produits alimentaires. Cette réflexion s'inscrit dans le cadre du Plan national Nutrition et Santé qui est actuellement en cours d'élaboration.*

Dans ce contexte, on peut aussi réfléchir à la question du

voorafgaat is die met betrekking tot de preventie. Uit de hoorzitting over geneesmiddelen heb ik onthouden dat de helft van de omzet van alle geneesmiddelen wordt gerealiseerd door de vijf belangrijkste geneesmiddelenfamilies: de cholesterolremmers, maagzuurremmers, antidepressiva, bloeddrukverlagers en geneesmiddelen die betrekking hebben op het ademhalingsstelsel. Twee van die vijf, de cholesterolremmers en de bloeddrukverlagers, en indirect ook de maagzuurremmers, houden verband met mijn vraag.

Zout is een heel belangrijke bron van natrium in onze voeding. Natrium is erg belangrijk voor bepaalde lichaamsfuncties, maar kan ook minder aangename gevolgen hebben als de stof in te hoge mate aanwezig is. Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie, waarop ook de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België zich richt, zou een volwassene per dag niet meer dan 6 gram zout mogen consumeren. Testen geven echter aan dat het dagelijkse gemiddelde 8 à 9 gram bedraagt, wat enerzijds verantwoordelijk is voor het groot verbruik van cholesterolremmers, bloeddrukverlagers en maagzuurremmers, en anderzijds voor hart- en vaatziekten met dodelijke afloop.

Studies wijzen uit dat de voornaamste bronnen van zout zijn: brood en aanverwante producten (25 à 30%), fijne vleeswaren (11 à 13%), kaas (9 à 11%), industrieel vervaardigde soep (8 à 10%) en bereide gerechten en industriële conserven (5 à 8%).

Brood is dus de belangrijkste zoutbron in onze voeding. De zoutwaarden in brood en bakkerijproducten zijn verontrustend hoog. Het koninklijk besluit van 2 september 1985 betreffende brood en andere bakkerijproducten legt voor brood een maximum op van 2% zout uitgedrukt in verhouding tot de droge stof. *Test-Aankoop* deed de test waaruit bleek dat alle stalen van wit brood en stokbrood er royaal boven zitten (van 2,37 tot 3,21%) en dus in overtreding met het koninklijk besluit.

Kan er een beleid gevoerd worden om het zoutgebruik tot een redelijk niveau terug te dringen? Wat denkt de minister van sensibiliseringscampagnes voor de consumenten en de fabrikanten?

Is de minister bereid maatregelen te treffen tegen flagrante overtredingen van het zoutgehalte in brood?

Acht de minister een verplichte uniforme etikettering mogelijk die de voedingswaarde aangeeft en ook de hoeveelheid natrium of zout per 100 g of per portie?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De Belgische bevolking consumeert inderdaad te veel zout. De Wereldgezondheidsorganisatie beveelt slechts 6 gram zout per dag aan. Een sensibiliseringsbeleid om de zoutconsumptie te verminderen, is niet gemakkelijk aangezien zout nauw verbonden is met de smaak. Dat neemt niet weg dat we moeten nadenken over concrete acties die de bevolking kunnen aanzetten tot een gematigd zoutverbruik en de producenten tot een vermindering van het zoutgebruik in hun voedingsmiddelen. Die reflectie past in het kader van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsprogramma dat momenteel wordt uitgewerkt.

In dat verband kan ook worden nagedacht over een andere

manque d'iode en Belgique. Les familles et l'industrie alimentaire devraient remplacer autant que possible le sel par du sel iodé.

Des mesures sont prises en cas d'infraction flagrante. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a ainsi programmé 50 analyses de la teneur en sel au cours du second semestre 2005. Cette mesure s'appuie sur l'arrêté royal du 2 septembre 1985 relatif aux pains et autres produits de la boulangerie. Lorsqu'une infraction flagrante est constatée en matière de teneur en sel, un avertissement est donné ou un procès-verbal est rédigé. En général un procès-verbal est suivi d'une amende administrative.

La proposition de rendre obligatoire la mention de la teneur en sodium et, ou en sel sur l'étiquette des produits alimentaires doit être discutée au niveau européen. Dans son arrêt 94/C-254/01 du 14 juillet 1994, la Cour européenne de Justice a jugé que l'application de la législation belge sur le pain fabriqué dans d'autres États membres est en contradiction avec l'article 30 du Traité européen et que la protection de la santé publique ne peut être invoquée. La Belgique ne peut donc prendre de décisions relatives à l'étiquetage qui ne tiendraient pas compte de la réglementation européenne.

La direction générale SANCO de la Commission européenne travaille actuellement à un projet visant à modifier la directive relative à l'étiquetage alimentaire. Mes services aborderont la question du sel au sein d'un groupe d'experts du Conseil.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le ministre à fait référence au programme national de nutrition qu'il prépare. J'ai lu que celui-ci n'entrerait en vigueur qu'en 2006, ce qui est assez tard compte tenu de la polémique au sujet des médicaments et du lien entre les habitudes alimentaires et la consommation de certains médicaments. Mieux vaut prévenir que guérir.*

Il est positif que le ministre veuille associer les entités fédérées à ce programme de nutrition. J'espère simplement que le calendrier pourra être accéléré.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Nous ne pouvons aller plus vite parce que nous attendons les résultats de différentes études. Je ne puis prendre de décision sans base scientifique. Il est exact que la consommation de sel augmente le risque de maladie. Cependant il faut tenir compte d'autres facteurs, par exemple le manque de mouvement et de pratique du sport.*

Je ne puis agir plus rapidement parce que j'attends les résultats des différentes études qui concernent d'autres priorités, comme la politique en matière de médicaments. Je vous demande donc encore un peu de patience.

M. Wouter Beke (CD&V). – *La politique du ministre pourrait tenir compte également du programme de lutte contre l'obésité proposé par mon groupe.*

problematiek, het jodiumtekort in België. De gezinnen en de voedingsindustrie moeten het gewone zout zoveel mogelijk door jodiumhoudend zout vervangen.

Bij flagrante overtredingen worden maatregelen getroffen. Zo heeft het Federaal Agentschap voor Veiligheid van de Voedselketen 50 analyses op het zoutgehalte geprogrammeerd in de tweede helft van 2005. De maatregel steunt op het koninklijk besluit van 2 september 1985 betreffende brood en andere bakkerijproducten. Als een duidelijke overtreding inzake het zoutgehalte wordt vastgesteld, wordt een waarschuwing gegeven of een proces-verbaal uitgeschreven. De processen-verbaal worden in het algemeen gevolgd door een administratieve boete.

Het voorstel om voedingsetikettering voor natrium en/of zout verplicht te maken, dient op Europees niveau te worden besproken.

Het Europees Hof van Justitie heeft in zijn arrest 94/C-254/01 van 14 juli 1994 geoordeeld dat de toepassing van de Belgische wetgeving op brood gefabriceerd in andere lidstaten, in tegenspraak is met artikel 30 van het Europees Verdrag en dat de bescherming van de volksgezondheid niet kan worden ingeroepen. België kan dus geen beslissingen nemen inzake etikettering zonder rekening te houden met de Europese regelgeving.

Het Directoraat-generaal SANCO van de Europese Commissie werkt momenteel aan een ontwerp tot wijziging van de richtlijn inzake voedsletikettering. Mijn diensten zullen de zoutproblematiek aansnijden in een expertgroep van de Raad.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De minister verwijst naar het nationaal voedingsprogramma dat hij voorbereidt. Ik heb gelezen dat dit programma pas in 2006 in werking zou treden. Dat is vrij laat, gelet op de polemiek rond de geneesmiddelen en het verband tussen voedingsgewoonten en het gebruik van bepaalde geneesmiddelen. Voorkomen is beter dan genezen.

Het is ook positief dat de minister de deelstaten bij het voedingsprogramma wil betrekken. Ik hoop alleen dat de timing iets kan worden versneld.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – We kunnen niet sneller gaan omdat we wachten op de resultaten van verschillende onderzoeken. Ik kan geen beslissingen nemen zonder een wetenschappelijke basis. Het is juist dat zoutgebruik het ziekterisico doet toenemen. Er zijn echter nog andere factoren, bijvoorbeeld te weinig beweging en sport.

Er loopt momenteel een heel interessant onderzoek dat niet alleen nagaat wat we eten, maar ook hoe we eten.

Ik kan niet vlugger optreden omdat ik wacht op de resultaten van verschillende onderzoeken die te maken hebben met andere prioriteiten zoals het geneesmiddelenbeleid. Dus nog even geduld.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Misschien kan de minister ook het obesitasprogramma dat mijn fractie enige tijd geleden heeft voorgesteld bij zijn beleid betrekken.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la cotisation spéciale de sécurité sociale» (n° 3-618)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – La cotisation spéciale de sécurité sociale instaurée par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1994. Les recettes provenant de cette cotisation sont destinées au financement de la sécurité sociale des travailleurs. En principe, les indépendants exerçant leur activité à titre principal ne doivent pas payer cette cotisation mais un effort équivalent leur a été demandé. Depuis le 1^{er} avril 1994, les indépendants payent en effet des cotisations sociales plus élevées.

Cependant dans certains cas des indépendants à titre principal doivent verser eux aussi la cotisation spéciale de sécurité sociale. Il s'agit de ceux qui, à côté de leur activité professionnelle à titre indépendant, exercent aussi une activité souvent limitée en tant que salarié ou qui perçoivent, en raison d'une activité salariée exercée antérieurement, une allocation sociale versée par exemple par le Fonds des accidents du travail ou le Fonds des maladies professionnelles. Ces personnes sont redevables de la cotisation spéciale de sécurité sociale, laquelle est alors calculée sur l'ensemble des revenus du ménage, y compris ceux de l'activité indépendante. Dans ces cas, la cotisation supplémentaire versée depuis le 1^{er} avril 1994 à leur fonds d'assurance sociale est toutefois déduite.

Nous constatons cependant que dans la pratique, cette réglementation a parfois des effets très pervers dans les cas que je viens de mentionner. La cotisation spéciale de sécurité sociale est souvent supérieure au revenu provenant d'une activité accessoire ou au montant d'une allocation sociale. J'ai été informé de plusieurs exemples qui montrent que la réglementation actuelle ne récompense pas du tout le travail.

Le premier exemple est celui d'un avocat qui donne également quelques heures de cours, activité pour laquelle il est enregistré comme salarié et perçoit un revenu imposable de 530 euros. Son épouse est également indépendante. En raison de son activité accessoire, cet avocat doit payer la cotisation spéciale de sécurité sociale sur le total des revenus du ménage – mari et femme – soit 730 euros. Le décompte final fait apparaître une différence en sa défaveur de 200 euros, sans parler de l'IPP.

Le deuxième cas est celui d'un chef d'entreprise indépendant qui perçoit une allocation de 500 euros versée par le Fonds des accidents du travail en raison d'une activité salariée antérieure. Là aussi la cotisation spéciale de sécurité sociale est calculée sur l'ensemble des revenus. Elle s'élève à 400 euros. Compte tenu des 250 euros d'IPP dus sur ladite allocation, l'intéressé doit finalement déboursier encore 150 euros.

Ces exemples montrent clairement que la réglementation a des effets secondaire inéquitables. À une époque où il faut s'efforcer d'augmenter le taux d'activité, on pourrait s'attendre à des initiatives qui récompensent le travail au lieu

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid» (nr. 3-618)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Op 1 april 1994 werd door de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen de jaarlijkse bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid ingevoerd. De opbrengst van die bijdrage is bestemd voor de financiering van de sociale zekerheid van de werknemers. Zelfstandigen in hoofdberoep zijn deze bijdrage in principe niet verschuldigd; aan hen werd een gelijkwaardige inspanning gevraagd. Zelfstandigen betalen sinds 1 april 1994 immers een verhoogde sociale bijdrage.

Toch zijn er situaties waarin ook zelfstandigen in hoofdberoep de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid toch verschuldigd zijn. Het gaat om zelfstandigen die naast hun zelfstandige beroepsbezigheid een vaak beperkte beroepsbezigheid als werknemer uitoefenen of die uit een voorheen uitgeoefende loontrekkende bezigheid nog een sociale uitkering genieten, bijvoorbeeld een uitkering vanwege het Fonds voor Arbeidsongevallen of het Fonds voor Beroepsziekten. Zij zijn de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd en die bijdrage wordt op het totale gezinsinkomen berekend, dus ook op de inkomsten uit de zelfstandige activiteit. De extra bijdrage die zij sinds 1 april 1994 aan hun sociaal verzekeringsfonds betalen wordt dan wel in mindering gebracht.

In de praktijk stellen we evenwel vast dat deze regeling in de hierboven genoemde gevallen soms zeer perverse gevolgen heeft. De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid is vaak groter dan het inkomen uit een nevenactiviteit of extra sociale uitkering. Mij werden een aantal voorbeelden gesignaleerd die aantonen dat de huidige regeling werken allerminst beloont.

Voorbeeld 1: een zelfstandige advocaat geeft ook nog in zeer beperkte mate les aan een vormingscentrum en wordt voor die activiteit ingeschreven als werknemer. Ook zijn vrouw is zelfstandige. Hij ontvangt voor het lesgeven een belastbaar inkomen van ongeveer 530 euro. Door die nevenactiviteit moet hij de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid betalen op het totale gezinsinkomen, dus van man én vrouw, zo'n 730 euro. Bij de uiteindelijke afrekening blijkt dat hij 200 euro minder overhoudt dan wanneer hij die lesopdracht niet had aanvaard. Hierbij hebben we dan nog geen rekening gehouden met de 200 euro aan personenbelasting op het inkomen van 530 euro. Hij betaalt dus heel wat meer extra sociale en fiscale lasten dan wat die nevenactiviteit hem opbrengt.

Voorbeeld 2: een zelfstandig bedrijfsleider krijgt vanuit een vroegere activiteit als werknemer een vergoeding vanwege het Fonds voor Arbeidsongevallen van ongeveer 500 euro. Omdat de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, in dit geval zo'n 400 euro, verschuldigd is op zijn totale gezinsinkomen en hij nog 250 euro personenbelasting betaalt op die uitkering, houdt hij van zijn uitkering niets meer over, maar legt hij er 150 euro op toe.

de le pénaliser.

Le ministre a-t-il conscience du problème ? A-t-il l'intention d'y apporter une solution ? Si oui, en quoi consiste-t-elle et dans quel délai le ministre compte-t-il la concrétiser ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ce problème est très complexe. Il ressort de l'analyse effectuée par les services compétents du SPF Sécurité sociale que la cotisation spéciale de sécurité sociale n'est pas due dans les exemples évoqués. Si M. Steverlynck me communique les données des intéressés, je demanderai à mon administration d'étudier leur dossier afin que la législation soit appliquée correctement.*

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La complexité d'un problème ne doit pas nous empêcher de trouver une solution à des situations inévitables. Les deux exemples évoqués sont très réels et je transmettrai volontiers les informations au ministre afin que les problèmes puissent être réglés.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le Rapport général sur la pauvreté» (n° 3-614)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *En Belgique, 13% de la population ne disposent pas d'un revenu annuel équivalent à 9.295 euros par an pour un isolé et à 19.250 euros pour une ménage de deux adultes et deux enfants. Cela signifie que treize Belges sur cent vivent en dessous du seuil de pauvreté. Quant aux 5% de Belges qui disposent d'un revenu proche de ce seuil, le moindre incident de parcours risque de les précipiter dans la pauvreté, un piège dont on ne sort que très difficilement.*

Dix ans après le Rapport général sur la pauvreté, il est urgent de procéder à une évaluation parce que, en dépit de tous les efforts, les chiffres relatifs à la pauvreté demeurent constants. Plus grave, le fossé entre pauvres et riches ne cesse de s'élargir. Progressivement on observe une cassure entre ceux qui appartiennent au système et ceux qui en sont exclus. C'est néfaste pour notre modèle sociétal parce que cela montre que dans notre État social actif, certains sont laissés pour compte.

Voici mes questions sur la politique de lutte contre la pauvreté.

Dans le cadre de la Conférence interministérielle de l'intégration sociale et de l'économie sociale, un groupe d'experts a été constitué pour lancer le débat sur les progrès de la lutte contre la pauvreté, dix années après le Rapport général sur la pauvreté. L'accord de gouvernement précisait

De voorbeelden tonen overduidelijk aan dat deze regeling onrechtvaardige bijwerkingen heeft. In een periode waarin het erop aan komt de activiteitsgraad op te trekken, mogen we toch initiatieven verwachten om werk te belonen in plaats van te bestraffen.

Erkent de minister het geschetste probleem? Is hij van plan dit probleem op te lossen? Zo ja, aan welke oplossing denkt hij en binnen welke termijn wil hij die realiseren?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Dit is een zeer ingewikkelde problematiek, maar ik zal het kort houden.

Na onderzoek door de bevoegde diensten van mijn FOD Sociale Zekerheid is gebleken dat de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid in de beide gevallen die de heer Steverlynck aankaart, niet verschuldigd is. Als de heer Steverlynck me de gegevens van de betrokkenen doorgeeft, zal ik mijn administratie vragen hun dossier te bekijken, zodat de wetgeving correct kan worden toegepast.

Zoals u ziet, was mijn antwoord kort en concreet.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Een ingewikkelde problematiek mag ons er niet van weerhouden een oplossing te zoeken voor onrechtvaardige situaties. De twee voorbeelden zijn inderdaad zeer reëel en ik zal de gegevens graag doorgeven zodat de problemen kunnen worden opgelost.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het Algemeen Verslag over de Armoede» (nr. 3-614)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Van de Belgische bevolking beschikt 13% niet over een equivalent inkomen van 9.295 euro per jaar voor een alleenstaande en 19.520 euro per jaar voor een gezin van twee volwassenen en twee kinderen. Dit betekent dat 13 op 100 Belgen onder of op de armoedegrens leven. Voor 5% van de Belgen die rond de armoedegrens leven, kan de kleinste tegenvaller betekenen dat ze onder de armoedegrens zakken. Ontsnappen uit die armoedeval is uiterst moeilijk.

Tien jaar na het Algemeen Verslag over de Armoede zijn we dringend aan een evaluatie toe, want ondanks alle inspanningen blijft het armoedecijfer constant. Erger, de kloof tussen arm en rijk neemt voortdurend toe. Er tekent zich langzaam een nieuwe breuklijn af tussen degenen die tot het systeem behoren en de uitgesloten. Dit is nefast voor ons samenlevingsmodel, want het toont aan dat onze sociale welvaartsstaat steken laat vallen.

Ik heb dan ook enkele vragen over het armoedebeleid.

In het kader van de Interministeriële Conferentie sociale integratie en sociale economie werd een stuurgroep opgericht om het debat op te starten over de vooruitgang van de strijd tegen de armoede 10 jaar na het Algemeen Verslag over de Armoede. Dit staat duidelijk vermeld in het regeerakkoord: "Bovendien zal tien jaar na het eerste actieplan tegen de

expressément : « En outre le gouvernement organisera, dix ans après le premier rapport sur la pauvreté, un large débat sur la pauvreté et l'exclusion sociale. »

Quelle est la composition de ce groupe d'experts ? Comporte-t-il aussi un représentant des associations où les pauvres prennent la parole ? Dans la négative, pourquoi pas ?

Ce groupe d'experts a-t-il déjà enregistré des résultats ?

Existe-t-il des rapports à ce sujet que les parlementaires intéressés pourraient consulter ? En tant que présidente du groupe de travail interparlementaire Quart-monde, je suis particulièrement intéressée par la question.

A-t-on déjà identifié des problèmes qui devraient faire d'urgence l'objet d'un large débat de société ? Je pense particulièrement aux problèmes qui continuent à conduire à la pauvreté, en dépit de tous les efforts des associations et du monde politique. Le ministre peut-il en citer quelques-uns ?

Dans ce contexte, quel sera le rôle des deux experts engagés au niveau fédéral à la fin de l'année dernière ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La question soulevée par Mme De Roeck constitue toujours un problème social de taille. Beaucoup de gens vivent au seuil de la pauvreté. Un rien peut suffire à les faire basculer. J'attache une grande importance à ce problème.*

Une commission d'experts a été constituée à l'initiative de Mme Arena au sein de la Conférence interministérielle intégration sociale et économie sociale. Elle a pour tâche d'élaborer un calendrier de travail et de coordonner l'ensemble des initiatives. Sa composition est basée sur celle de la commission d'accompagnement active dans le cadre du Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale. La Fondation Roi Baudouin en fait également partie. Elle a d'ailleurs été à la base de la création de la commission d'accompagnement, avec d'autres associations telles que la Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten, l'Union des villes et communes de Wallonie, l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collectif des associations partenaires du Rapport Général sur la Pauvreté, le collège intermutualiste national, le Conseil national du travail, les Régions et Communautés, le Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale, et le SPP Intégration sociale. Le Collectif est le représentant des associations dans lesquelles les pauvres prennent la parole.

La commission d'experts a élaboré un programme-cadre qui a été ultérieurement affiné par un groupe ad hoc auquel participent le SPP Intégration sociale, le Service susmentionné et la Fondation Roi Baudouin.

Dans une première phase, le Service élaborera pour fin mars une note d'initiative pour chaque thème, en concertation avec des personnes de référence de la vie associative, des milieux scientifiques, des organisations d'aide et de soutien et de groupes de concertation. Il se basera sur les thèmes du rapport général sur la pauvreté : famille, aide sociale, santé, travail, logement, culture, enseignement et justice. Un certain nombre de thèmes seront abordés de manière transversale,

armoede een breed maatschappelijk debat over armoede en sociale uitsluiting worden georganiseerd.”

Wie zit er in deze stuurgroep? Is er ook een vertegenwoordiging van de verenigingen waar armen het woord nemen? Indien niet, waarom niet?

Heeft deze stuurgroep al resultaten geboekt?

Bestaan hierover rapporten of verslagen die geïnteresseerde parlementsleden kunnen inzien? Als voorzitter van de Interparlementaire Werkgroep vierde wereld ben ik bijzonder geïnteresseerd.

Zijn er al knelpunten bekend die dringend in een open maatschappelijk debat moeten worden besproken? Ik heb het dan in het bijzonder over de knelpunten die blijven leiden tot armoede, ondanks alle inspanningen die de verenigingen zelf en het beleid leveren. Kan de minister mij enkele knelpunten geven?

Welke rol zullen in dit hele verhaal de twee ervaringsdeskundigen toebedeeld krijgen die eind vorig jaar in federale dienst traden?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Het probleem dat mevrouw De Roeck aansnijdt is nog altijd een groot maatschappelijk probleem. Veel mensen leven op de rand van de armoede. Er mag niet veel gebeuren of ze belanden er helemaal in. Ik hecht zeer veel belang aan deze problematiek.*

Binnen de Interministeriële Conferentie maatschappelijke integratie en sociale economie werd op initiatief van mevrouw Arena een stuurgroep opgericht die als taak kreeg een werkplanning uit te werken en het geheel van de initiatieven te begeleiden. Zijn samenstelling is gebaseerd op de samenstelling van de begeleidingscommissie die in het kader van het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting actief is. Ook de Koning Boudewijnstichting maakt er deel van uit. Deze laatste lag trouwens aan de basis van de oprichting van de begeleidingscommissie samen met de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten, de Union des villes et communes de Wallonie, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Collectief van verenigingen partners van het Algemeen Verslag over de Armoede, het Nationaal intermutualistisch college, de Nationale arbeidsraad, de gewesten en gemeenschappen, het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting, en de POD Maatschappelijke integratie. Het Collectief is de vertegenwoordiger van de verenigingen waar armen het woord nemen.

In een tweetal bijeenkomsten heeft de Stuurgroep een kaderprogramma uitgewerkt dat later is verfijnd door een groep ad hoc met daarin de POD Maatschappelijke integratie, het Steunpunt en de Koning Boudewijnstichting. De verslagen zijn in de vorm van het programma beschikbaar.

In een eerste fase werkt het Steunpunt tegen eind maart in overleg met referentiepersonen uit het verenigingsleven, de wetenschappelijke wereld, de organisaties uit de hulp- en dienstverlening en overleggroepen, voor elk thema een initiatiefnota uit. Het zal daarbij uitgaan van de thema's van

notamment les revenus et l'endettement, la diversité, la connaissance et la participation. Ce rapport mettra en évidence tous les points problématiques. Nous songeons en l'occurrence à des domaines nouveaux tels que la fracture numérique, le lien entre pauvreté et santé mentale. Ce lien était évident dans notre étude sur les grandes villes. Non seulement les quartiers défavorisés sont malades mais leurs habitants sont en moins bonne santé physique et mentale que ceux des autres quartiers.

Ces thèmes feront l'objet d'une consultation plus large qui aura lieu avant l'été lors de 11 rencontres provinciales et une rencontre au niveau central. Je participerai personnellement à une grande partie de ces rencontres.

Tous les fonctionnaires de la cellule de lutte contre la pauvreté du SPP et les deux experts seront étroitement associés à l'élaboration du concept.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je n'ai pu assister à l'exposé du ministre en commission des affaires sociales car je participais à une autre commission mais j'ai pu lire la note détaillée à ce sujet.*

Je me réjouis que la commission d'experts soit si diversement constituée, que les pauvres y soient représentés et que la Fondation Roi Baudouin en fasse partie. La commission d'experts organisera les tournées en province, en tout cas en Wallonie. La Fondation Roi Baudouin s'occupe de nombreux aspects de la pauvreté et son travail se concentre sur des groupes cibles spécifiques.

Tous les thèmes de travail possibles figurent dans le rapport. Je trouve particulièrement positif que le ministre mentionne également le thème de la diversité car en Flandre surtout, les associations dans lesquelles les pauvres prennent la parole ne comportent que très peu d'allochtones pauvres. Tous les pauvres ensemble doivent former un seul groupe.

Je me réjouis aussi que le ministre évoque la fracture numérique. Grandir sans ordinateurs ne fait qu'accroître le fossé qui restreint l'accès à l'enseignement.

J'espère que le ministre s'intéresse également à la santé mentale. En Wallonie surtout, les pauvres et leurs associations demandent qu'on la mette à l'ordre du jour.

Par ailleurs, je félicite le ministre qui a fait un premier grand pas pour amorcer en Wallonie le travail avec des médiateurs de terrain. J'espère que les premiers seront bientôt formés. Ils travailleraient déjà à temps partiel tout en poursuivant leur formation, ce qui nous permet de gagner deux ans. Je me réjouis que le ministre se soit empressé de donner suite à ma demande. Cela prouve que nos questions servent à quelque chose.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de

het Algemeen verslag over de armoede: gezin, maatschappelijke dienstverlening, gezondheid, arbeid, huisvesting, cultuur, onderwijs en justitie. Een aantal thema's wordt transversaal aangepakt, onder andere inkomen en schuldenlast, diversiteit, kennis en participatie. Uit dit verslag zullen alle knelpunten naar voren komen. We denken daarbij aan nieuwe terreinen zoals de digitale kloof, de link tussen armoede en geestelijke gezondheid. Die link was duidelijk in onze studie over de grote steden. Niet alleen de achtergestelde wijken zijn ziek, vooral degenen die er wonen zijn lichamelijk en mentaal zieker dan in andere wijken.

De bedoeling is dat in elf provinciale ontmoetingen en in één centrale ontmoeting die nog voor de zomer plaatsvinden, deze thema's in een ruime consultatie verder worden uitgediept. Ik ben van plan zelf aan een groot deel van deze ontmoetingen deel te nemen.

Alle ambtenaren die werkzaam zijn binnen de cel Armoedebestrijding van de POD en de twee ervaringsdeskundigen wiens ervaring van onmisbare waarde is, zijn van nabij betrokken bij de uitwerking van het concept.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik heb de toelichting van de minister bij zijn beleidsplan in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden niet gehoord, omdat ik aanwezig was in een andere commissie. Ik heb ze wel gelezen. De nota is zeer concreet en precies.

Ik ben blij dat de Stuurgroep zo divers is samengesteld. Het verheugt me dat de armen erin vertegenwoordigd zijn en dat de Koning Boudewijnstichting er deel van uitmaakt. De Stuurgroep zal, in ieder geval voor Wallonië, de rondes in de provincies organiseren. De Koning Boudewijnstichting werkt rond veel aspecten van de armoede en haar werk is gericht op specifieke doelgroepen.

Alle mogelijke thema's waarrond kan worden gewerkt zijn opgenomen in het verslag. Ik vind het bijzonder positief dat de minister ook het thema van de diversiteit vermeldt, want de verenigingen waar armen het woord voeren zijn vooral in Vlaanderen witte verenigingen waarin veel te weinig arme allochtonen in vertegenwoordigd zijn. Alle armen samen moeten één groep vormen.

Ik ben ook blij dat de minister over de digitale kloof spreekt. Zeker voor kinderen schept opgroeien zonder computer een nog diepere kloof die de toegankelijkheid tot het onderwijs verkleint.

Ik hoop dat de minister ook aan de mentale gezondheid denkt. Vooral in Wallonië vragen de mensen in armoede en de verenigingen de mentale gezondheid op de agenda te zetten.

Ik heb nog een positieve opmerking. Gisteren heb ik vernomen dat de minister de eerste grote stap heeft gedaan om in Wallonië het werken met ervaringsdeskundigen te starten. Ik feliciteer hem daarmee. Ik hoop dat de eerste ervaringsdeskundigen in Wallonië snel afstuderen. Ze zouden reeds deeltijds werken en deeltijds in opleiding zijn. Op die manier wordt er twee jaar gewonnen. Ik ben er over verheugd dat de minister in zijn beleid zo snel gevolg heeft gegeven aan mijn vraag dienaangaande. Dat bewijst dat de ministers wel degelijk iets doen met onze vragen.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke

l'Égalité des chances. – Il est bien qu'on s'attelle à la question de la pauvreté car les problèmes sont colossaux.

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité sur «les places de parking à la gare de Gent-Sint-Pieters et aux alentours de celle-ci» (n° 3-621)

M le président. – Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Les transports publics sont l'une des alternatives de transport durables que le gouvernement entend encourager. Avec une politique tarifaire attractive et une amélioration du service de la SNCB, le ministre a déjà fait de sérieux efforts en la matière. Il reste cependant du pain sur la planche.*

Pour encourager les transports publics, il faut aussi songer au transport initial et terminal. C'est pourquoi le ministre a conçu un projet d'investissements de 100 millions pour l'aménagement de parkings gratuits dans et autour des gares. Le 26 février 2004, le ministre a répondu à une question de notre collègue Noreilde sur le nombre d'emplacements de parking de la SNCB en Flandre.

Il ressort des chiffres de 2004 que la SNCB dispose de 460 emplacements de parking à Gand-Saint-Pierre. Un voyageur sur six en aurait un. Étant donné que la gare de Gand-Saint-Pierre est la plus importante de Flandre et que 38.000 voyageurs s'y rendent quotidiennement, je me demande si le nombre d'emplacements disponibles est suffisant. Le ministre pense-t-il pouvoir instaurer la gratuité de ce parking ?

La SNCB projette, avec d'autres acteurs tels que la ville de Gand et De Lijn, de rénover les alentours de la gare. Une augmentation du nombre de places de parking fait-elle partie des projets ?

Pour l'instant la ville de Gand installe des parcmètres à proximité de la gare, jusque dans les plus petites rues transversales, là où se garaient auparavant les voitures que le parking de la gare n'était pas en mesure d'accueillir. Cela va changer. Le ministre ne trouve-t-il pas qu'il faudrait rechercher, avec la ville de Gand, une solution temporaire afin que les abonnés puissent avoir accès à un parking gratuit ou à un prix abordable ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Les voyageurs disposent actuellement de 610 places de parking autour de la gare, dans la Fabiolalaan et la Sint-Denijslaan, sans compter les rues avoisinantes. C'est trop peu pour une gare de cette importance.*

À la demande de M. Vande Lanotte, la SNCB a mis une

Kansen. – Het is goed dat de werking rond armoede van start gaat, want de problemen zijn enorm.

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit over «de parkeerplaatsen in en om het station Gent-Sint-Pieters» (nr. 3-621)

De voorzitter. – Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Openbaar vervoer is één van de duurzame vervoersalternatieven die deze regering wil promoten. De minister heeft met een aantrekkelijke tarievenpolitiek en een verbetering van de algemene dienstverlening van de NMBS al serieuze inspanningen gedaan om dit te verwezenlijken. Toch is dit verhaal niet ten einde.

Voor- en natransport zijn zeker even belangrijk om het openbaar vervoer te stimuleren. De minister heeft daarom terecht het plan bedacht om 100 miljoen euro te investeren in gratis parkeerplaatsen in en rond stations. De minister heeft op 26 februari 2004 op een vraag van collega Noreilde de huidige situatie van het aantal parkeerplaatsen in het bezit van de NMBS voor heel Vlaanderen toegelicht.

Uit de cijfers van 2004 blijkt dat de NMBS in Gent-Sint-Pieters over 460 parkeerplaatsen beschikt. Uit de algemene statistieken bleek dat 1 op 6 treinreizigers over een parkeerplaats zou beschikken. Aangezien Gent-Sint-Pieters het belangrijkste station is in Vlaanderen en per dag ongeveer 38.000 instappende reizigers telt, is mijn vraag of 460 parkeerplaatsen wel volstaan voor een dergelijk groot station. Is de minister van oordeel dat de parkeerplaatsen in Gent-Sint-Pieters gratis kunnen gemaakt worden?

De NMBS plant samen met verschillende andere actoren, zoals de stad Gent en De Lijn, een vernieuwing van heel de stationsomgeving. Is in die plannen voorzien in een uitbreiding van het aantal parkeerplaatsen?

Momenteel plaatst de stad Gent parkeermeters in de nabijheid van het station en dit tot in de kleinste zijstraten. De overvloedige parkeerdruk door de té kleine parkeercapaciteit van het station werd vroeger opgevangen in de naburige straten waar parkeren gratis was. Dit gaat nu veranderen. Lijkt het de minister dan ook niet raadzaam om samen met de stad Gent naar een oplossing te zoeken voor de vaste treinabonnees waardoor die in de voorlopige situatie gratis of voor een aanvaardbaar bedrag een hele dag kunnen parkeren?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – In werkelijkheid zijn er momenteel 610 parkeerplaatsen voor de reizigers rond het station: 510 langs de Fabiolalaan en 100 langs de Sint-Denijslaan. Daarbij worden de parkeermogelijkheden in de omliggende straten niet meegeteld. Dit is niet voldoende voor zo'n groot station.

vingtaine de parkings gratuits, répartis sur l'ensemble du réseau, à la disposition des abonnés. Au cours de cette phase expérimentale, quelques parkings sont exploités par le secteur privé. La SNCB veut examiner les conséquences d'une prise en charge de ces frais si elle conclut des accords avec les exploitants. Si l'expérience s'avère positive, elle pourrait être étendue aux parkings autour de la gare de Gand-Saint-Pierre.

Les avant-projets prévoient un parking souterrain de 2.900 places dont 1.500 seront réservées aux usagers des chemins de fer.

Les travaux débiteront dans la première moitié de 2006 avec la construction du parking souterrain. Ces travaux nécessiteront la suppression de nombreuses places de parking. C'est pourquoi la SNCB construira dans la Fabiolalaan un parking en surface provisoire d'une capacité de 671 places à l'intention des voyageurs. Ces travaux débiteront en mai 2005 pour s'achever à la fin de l'année.

Quant à l'installation des parcmètres, nous avons écrit à la ville de Gand pour lui demander de surseoir à leur mise en fonction jusqu'à la construction du parking provisoire. Nous attendons encore sa réponse.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je me réjouis que des progrès aient été accomplis et qu'on ait tenu compte de la pénurie d'emplacements. J'espère que les voyageurs seront également informés de ces projets car ils s'inquiètent actuellement du futur coût du parking et de la durée des travaux.*

Les projets commentés par le ministre me semblent de nature à rassurer les voyageurs.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur «le congé parental» (n° 3-601)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Les travailleurs ont droit à un congé parental en cas de naissance ou d'adoption. Pour l'instant, ce congé peut être pris sous trois formes, jusqu'au quatrième anniversaire de l'enfant. Un emploi à temps plein donne droit à un congé de trois mois et à une allocation mensuelle de 547,35 euros, un mi-temps à six mois et à une allocation mensuelle de 273,68 euros et un cinquième-temps à 15 mois et à une allocation mensuelle de 109,47 euros.*

En Flandre ces « primes fédérales » sont complétées par des primes d'encouragement de 156 euros par mois pour un temps plein, 104 euros par mois pour un mi-temps et 38,5 euros par mois pour un cinquième-temps. En janvier 2004, 22.320 personnes bénéficiaient d'un congé parental en Belgique.

Ce système présente des inconvénients. Non seulement la prime est insuffisante pour un parent isolé ou pour des parents à faibles revenus mais de nombreux parents estiment

Op vraag van de vice-eerste minister Vande Lanotte wordt in een testfase voorzien, waarbij een twintigtal NMBS-parkeergelegenheden, verspreid over het hele net, kosteloos worden aangeboden aan de treinkaarthouders. Voorlopig bevat deze testfase een aantal parkeergebouwen die privé worden uitgebaat. De NMBS wil nagaan welke de gevolgen zijn als zij, door middel van aangepaste overeenkomsten met de uitbaters, die parkeerkosten ten laste neemt. Bij een positief resultaat zou het systeem kunnen uitgebreid worden naar de parkeerplaatsen rond het station Gent-Sint-Pieters.

In de voorontwerpplannen wordt voorzien in een ondergrondse parkeergarage van 2.900 parkeerplaatsen, waarvan 1.500 parkeerplaatsen voor de treinreizigers.

De geplande werken starten in de eerste helft van 2006 met de bouw van de ondergrondse parkeergarage. Om die werken uit te voeren zullen nog meer parkeerplaatsen moeten verdwijnen. Daarom zal de NMBS een voorlopig bovengronds parkeergebouw voor treinreizigers oprichten langs de Fabiolalaan met een capaciteit van 671 parkeerplaatsen. Die werken zullen starten in de loop van mei 2005 en zullen rond het jaareinde voltooid zijn.

In verband met het plaatsen van parkeermeters werd er reeds een brief geschreven naar de stad Gent met de vraag om de inwerkingstelling van de parkeermeters uit te stellen tot het voorlopig parkeergebouw in gebruik is genomen. Tot op heden hebben wij hierop nog geen antwoord gekregen.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik ben blij dat er voortgang wordt gemaakt en dat er rekening wordt gehouden met de schaarste aan parkeerplaatsen. Ik hoop dat ook de reizigers over die plannen worden ingelicht, want vandaag vragen zij zich ongerust af hoeveel het parkeren hen zal kosten als de werken lang gaan duren.

De plannen die de minister heeft toegelicht, kunnen mijns inziens de reizigers geruuststellen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «het ouderschapsverlof» (nr. 3-601)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Bij een geboorte of adoptie hebben werknemers recht op ouderschapsverlof. Dat verlof kan thans in drie vormen worden opgenomen, tot de vierde verjaardag van het kind. Bij een voltijdse betrekking bedraagt het drie maanden en krijgt men een premie van 547,35 euro per maand, bij een halftijdse betrekking is dat zes maanden met een premie van 273,68 euro per maand en wanneer men voor één vijfde tewerkgesteld is krijgt men 15 maanden en 109,47 euro per maand.

In Vlaanderen worden naast deze 'federale premies' nog Vlaamse aanmoedigingspremies gegeven, namelijk 156 euro per maand bij een voltijdse betrekking, 104 euro per maand bij een halftijdse betrekking en 38,5 euro per maand wanneer een werknemer voor één vijfde werkt. In januari 2004 waren 22.320 mensen in België met ouderschapsverlof.

Dit systeem heeft nadelen. Niet alleen is de premie te laag voor een alleenstaande ouder of voor ouders met een laag inkomen, vele ouders vinden drie maanden ook te kort en de

la durée du congé insuffisante et la limite d'âge de quatre ans trop stricte.

L'élargissement du congé parental figure dans l'accord de gouvernement. Une série de mesures positives ont été proposées lors du super conseil des ministres de Raversijde.

Pour un temps plein, l'allocation serait augmentée de 100 euros et la durée de l'interruption prolongée d'un mois. Le passage entre les différents systèmes de temps plein, mi-temps, cinquième-temps serait assoupli. L'âge de l'enfant serait porté à six ans. On avait également annoncé une concertation avec les interlocuteurs sociaux dont les résultats étaient attendus pour novembre 2004. Nous n'en avons cependant pas eu le moindre écho jusqu'à présent.

Bon nombre de parents sont partis du principe que les mesures proposées étaient déjà acquises. Près d'un an plus tard, aucune décision n'a encore été prise. La concertation sociale a montré les différentes possibilités et le gouvernement n'a fait aucune proposition.

Quelle est la position des interlocuteurs sociaux sur l'allongement du congé parental ? Quelles conclusions le gouvernement tire-t-il de la concertation précitée ?

Quelles sont, parmi les quatre mesures annoncées, celles qui sont prises par le gouvernement ? Quels moyens budgétaires a-t-on dégagé à cet effet ? Quand les mesures promises entreront-elles en vigueur ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Je me rends compte que ce sujet préoccupe beaucoup de monde. Les discussions au Conseil national du travail sont terminées. Les interlocuteurs sociaux ne sont pas parvenus à un avis unanime. Les organisations patronales se sont limitées à présenter un calcul budgétaire. Les organisations de travailleurs ont présenté en commun quelques propositions concrètes : extension de la mesure à tous les congés thématiques, attention particulière aux ménages monoparentaux, relèvement de l'allocation ajoutée à un allongement de la durée du congé parental. Cette dernière proposition a été dictée par le fait qu'il fallait disposer de moyens en suffisance pour pouvoir utiliser le droit à l'interruption de carrière. J'ai tendance à adapter partiellement le projet initial et à mettre plutôt l'accent sur l'augmentation de l'allocation plutôt que sur l'allongement de la durée du congé.*

Mon administration s'attelle actuellement à la préparation du projet d'arrêté royal, de sorte que les mesures puissent entrer en vigueur à la mi-2005.

Les budgets destinés à la modification du congé parental restent tels qu'ils avaient été prévus initialement : 14,1 million d'euros pour 2005, 18,4 millions pour 2006 et 26,5 millions pour 2007.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La ministre n'a pas répondu à la question de savoir si on pouvait envisager une augmentation de la limite d'âge des enfants et un*

leefstijds grens van vier jaar voor het kind te strikt.

De uitbreiding van het ouderschapsverlof staat in het regeerakkoord en in de megaministerraad van Raversijde werden een reeks positieve maatregelen voorgesteld.

Het bedrag van de uitkering zou worden verhoogd, in ieder geval met ongeveer 100 euro voor een voltijdse betrekking. De duurtijd van de onderbreking zou worden verlengd, bij een voltijdse betrekking met één maand. De overgang tussen de verschillende tijdsstelsels zou worden versoepeld, voltijds, halftijds, één vijfde. De leeftijd van de betrokken kinderen zou bij voorkeur op 6 jaar worden gebracht. Er werd ook aangekondigd dat de concretisering van het voorstel zou worden besproken met de sociale partners. De resultaten van het overleg werden verwacht tegen november 2004. We weten inmiddels allemaal echter hoe het sociaal overleg is geëvolueerd.

Heel wat ouders gingen ervan uit dat de voorgestelde maatregelen al verworven waren. De minister stelde ze ook zo voor. Ik kan dat afleiden uit de vele vragen die ik hierover ontvang. Bijna één jaar later is er echter nog altijd geen beslissing gevallen over de aangekondigde maatregelen. Het sociaal overleg heeft aangetoond wat mogelijk is en de regering heeft terzake geen voorstellen gedaan.

Wat is het advies van de sociale partners over de uitbreiding van het ouderschapsverlof? Welke conclusies trekt de regering na het overleg met de sociale partners?

Welke van de vier aangekondigde maatregelen worden door de regering genomen? Welke budgettaire middelen worden hiervoor uitgetrokken? Wanneer worden de beloofde maatregelen van kracht?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *Ik ben me ervan bewust dat dit ontwerp heel wat mensen beroert. De besprekingen in de Nationale Arbeidsraad zijn afgerond. De sociale partners zijn niet tot een unaniem advies gekomen. De werkgeversorganisaties hebben zich beperkt tot het voorleggen van een budgetberekening. De werknemersorganisaties hebben een gemeenschappelijk voorstel uitgewerkt waarin een aantal concrete voorstellen naar voren worden geschoven: uitbreiding van de maatregel naar alle thematische verloven; specifieke aandacht voor eenoudergezinnen; verhoging van de uitkering boven een verlenging van de duur van het ouderschapsverlof. Dat laatste voorstel heeft te maken met het feit dat men over voldoende middelen moet beschikken om gebruik te kunnen maken van het recht op loopbaanonderbreking. Ik ben geneigd het initiële voorstel gedeeltelijk aan te passen en veeleer de nadruk te leggen op de verhoging van de uitkering in plaats van op de duurtijd.*

Mijn administratie is momenteel bezig met de voorbereiding van het ontwerp van koninklijk besluit, zodat de maatregelen zoals gepland midden 2005 van kracht kunnen worden.

De budgetten voor de aanpassing van het ouderschapsverlof blijven even groot als oorspronkelijk was voorzien: 14,1 miljoen euro voor 2005, 18,4 miljoen voor 2006 en 26,5 miljoen voor 2007.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag of er ruimte is voor een verhoging van de leeftijds grens van de betrokken kinderen en*

assouplissement du passage entre les différents systèmes, ainsi que le gouvernement l'avait promis l'an dernier à Raversijde.

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Je suis favorable à un assouplissement du passage entre les différents systèmes. On peut éventuellement relever l'âge mais cela ne pourra se faire que progressivement si on veut rester dans les limites budgétaires. L'administration se livre actuellement à une simulation pour examiner les conséquences d'un relèvement de la limite d'âge. Un tel relèvement est réaliste à condition que le montant de l'allocation reste suffisamment élevé, tant pour les congés thématiques généraux que pour les cas qui requièrent une attention spécifique, comme les familles monoparentales.*

Il entre dans mes intentions d'exécuter les mesures précitées mais je ne puis rien promettre tant que je ne disposerai pas des chiffres définitifs.

M le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le 3 mars 2005 à 15 h 00.

(La séance est levée à 20 h 55.)

Excusés

Mmes Anseeuw en Thijs, pour raisons de santé, MM. Coveliers et Creyelman, pour d'autres devoirs, MM. Brotcorne en Lionel Vandenberghe, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

een versoepeling van de overgang tussen de verschillende stelsels. De regering had dat vorig jaar in Raversijde beloofd.

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – Ik ben voorstander van een versoepeling van de overgang tussen de verschillende stelsels. De leeftijd kan eventueel worden opgetrokken, maar dat is enkel mogelijk wanneer het geleidelijk gebeurt zodat het budgettair haalbaar is. De administratie voert momenteel een simulatie uit om na te gaan wat de neveneffecten zijn van een verhoging van de leeftijdsgrens. Een verhoging is realistisch op voorwaarde dat het bedrag van de uitkering hoog genoeg blijft, zowel voor de algemene thematische verlopen als voor gevallen die specifieke aandacht vereisen, zoals eenoudergezinnen.

Het is mijn intentie de genoemde maatregelen uit te voeren, maar ik kan niets beloven zolang ik niet over de definitieve cijfers beschik.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op 3 maart 2005 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Anseeuw en Thijs, om gezondheidsredenen, de heren Coveliers en Creyelman, wegens andere plichten, de heren Brotcorne en Lionel Vandenberghe, met opdracht in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Vote nominatif

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Nele Janssegers, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Dépôt de propositions

Les propositions de révision de la Constitution ci-après ont été déposées :

- Révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition II (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **3-1048/1**).
- Révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition IV (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **3-1049/1**).
- Révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition V (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **3-1050/1**).
- Révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition VI, §§1^{er}, 2, 4 et 5 (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **3-1051/1**).
- Révision de l'article 142, alinéa 1^{er}, de la Constitution (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts ; Doc. **3-1052/1**).
- Modification de la terminologie de la Constitution (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts ; Doc. **3-1053/1**).
- **Les propositions ont été envoyées à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (de MM. Alain Destexhe et Jacques Brotchi ; Doc. **3-1035/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Naamstemming

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen tot herziening van de Grondwet werden ingediend:

- Herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling II op te heffen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **3-1048/1**).
- Herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling IV op te heffen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **3-1049/1**).
- Herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling V op te heffen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **3-1050/1**).
- Herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling VI, §§1, 2, 4 en 5 op te heffen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **3-1051/1**).
- Herziening van artikel 142, eerste lid, van de Grondwet (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Stuk **3-1052/1**).
- Wijziging van de terminologie van de Grondwet (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Stuk **3-1053/1**).
- **Deze voorstellen werden verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren (van de heren Alain Destexhe en Jacques Brotchi; Stuk **3-1035/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative à la personnalité juridique et à la représentativité des syndicats (de M. Michel Delacroix ; Doc. **3-1040/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les dispositifs antimanipulation (de M. André Van Nieuwkerke ; Doc. **3-1042/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi modifiant l'article 43bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vue d'étendre les compétences du service de médiation pour les télécommunications (de MM. Luc Willems et Jacques Germeaux ; Doc. **3-1043/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à encadrer la surveillance des travailleurs par l'utilisation du système de monitoring associé au système de navigation GPS sur les véhicules de service, dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1044/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'éviter le double remboursement des frais de maladie dans le cadre du maximum à facturer (de Mme Annemie Van de Casteele ; Doc. **3-1046/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi réprimant la location de logements insalubres et modifiant les dispositions relatives à l'inscription aux registres de la population (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-1055/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi spécialeArticle 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en vue d'habiliter la Cour à effectuer un contrôle de conformité aux articles 41 et 162 de la Constitution en ce qui concerne l'autonomie communale et provinciale (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **3-1054/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel met betrekking tot de rechtspersoonlijkheid en de representativiteit van de vakverenigingen (van de heer Michel Delacroix; Stuk **3-1040/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, den handel in en het dragen van wapenen en op den handel in munitie, wat de antihanteerbaarheidsmechanismen betreft (van de heer André Van Nieuwkerke; Stuk **3-1042/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 43bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheden van de ombudsdienst voor telecommunicatie (van de heren Luc Willems en Jacques Germeaux; Stuk **3-1043/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot regeling van het toezicht op werknemers door middel van een monitoringsysteem verbonden met het GPS-navigatiesysteem van dienstwagens, overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1044/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op het voorkomen van dubbele terugbetaling van ziektekosten in het kader van de maximumfactuur (van mevrouw Annemie Van de Casteele; Stuk **3-1046/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot beteugeling van de verhuring van onbewoonbare woningen en tot wijziging van de bepalingen betreffende de inschrijving in de bevolkingsregisters (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-1055/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van bijzondere wetArtikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, teneinde het hof bevoegd te maken voor de toetsing aan de artikelen 41 en 162 van de Grondwet inzake de gemeentelijke en provinciale autonomie (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **3-1054/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'annulation de la dette des pays du sud (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-1039/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à renforcer le Fonds social mazout (de M. Christian Brotcorne ; Doc. **3-1056/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution concernant la situation politique en Iran et ses relations avec l'Union européenne (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. **3-1057/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution (de M. Wim Verreycken ; Doc. **3-1045/1**).

- **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Frank Creyelman au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les conséquences des récents développements dans l'accès à la connaissance universelle par la Toile* » (n° 3-644)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le régime linguistique des policiers des deux zones situées en région de langue allemande* » (n° 3-645)
- de M. Wim Verreycken au ministre des Affaires étrangères sur « *le voyage du Roi en Chine et le respect des droits de l'homme dans ce pays* » (n° 3-646)
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *les frais occasionnés par le traitement d'un « indigent » dans un hôpital psychiatrique* » (n° 3-647)
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la politique de prix d'Electrabel en ce qui concerne la biomasse provenant de l'industrie linière* » (n° 3-648)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la rémunération des agents de quartier* » (n° 3-649)

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de kwijtschelding van de schulden van de landen in het Zuiden (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-1039/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie om het sociaal stookoliefonds meer armslag te geven (van de heer Christian Brotcorne; Stuk **3-1056/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de politieke toestand in Iran en de betrekkingen van dat land met de Europese Unie (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk **3-1057/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (van de heer Wim Verreycken; Stuk **3-1045/1**).

- **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Frank Creyelman aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de gevolgen van de recente ontwikkelingen in de toegang tot de universele kennis via het Web*” (nr. 3-644)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het taalregime van het politiepersoneel in de twee zones van het Duitse taalgebied*” (nr. 3-645)
- van de heer Wim Verreycken aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het bezoek van de Koning aan China en het respect voor de mensenrechten in dit land*” (nr. 3-646)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de kosten die worden veroorzaakt door de behandeling van een “behoefte” in een psychiatrische inrichting*” (nr. 3-647)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de prijspolitiek van Electrabel voor biomassa uit de vlassector*” (nr. 3-648)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de verloning van wijkagenten*” (nr. 3-649)

- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les lits de soins psychiatriques* » (n° 3-650)
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur « *l'adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne* » (n° 3-651)
 - de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur « *sa politique étrangère et la lutte pour les droits de l'homme dans la Fédération de Russie et la République populaire de Chine* » (n° 3-653)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la déductibilité des frais d'accueil extrascolaire* » (n° 3-654)
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'octroi d'une prime linguistique aux fonctionnaires du SPF Finances* » (n° 3-655)
 - de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les différentes formes d'accords de coopération* » (n° 3-656)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Défense sur « *l'absence de rédacteur en chef pour la revue mensuelle Vox* » (n° 3-657)
 - de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les liens vers des sites mp3 par des « bloggers »* » (n° 3-658)
 - de M. Stefaan Noreilde au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'iTrip* » (n° 3-659)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la composition exacte des produits du tabac* » (n° 3-660)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la présence des mafias italienne et russe dans notre pays* » (n° 3-661)
 - de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'interdiction d'accès à des commerces du secteur horeca pour les handicapés et les aveugles qui font appel à un chien d'aveugle* » (n° 3-662)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de psychiatrische verzorgingsbedden*” (nr. 3-650)
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “*de toetreding van Oekraïne tot de Europese Unie*” (nr. 3-651)
 - van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*zijn buitenlands beleid en de strijd voor mensenrechten in de Russische Federatie en in de Volksrepubliek China*” (nr. 3-653)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de aftrekbaarheid van de kosten voor buitenschoolse opvang*” (nr. 3-654)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de toekenning van een tweetaligheidspremie aan de ambtenaren van de FOD Financiën*” (nr. 3-655)
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de verschillende vormen van samenwerkingsverbanden*” (nr. 3-656)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over “*het uitblijven van een hoofdredacteur voor het maandblad Vox*” (nr. 3-657)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de links naar mp3-sites door bloggers*” (nr. 3-658)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de iTrip*” (nr. 3-659)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de precieze samenstelling van rookwaren*” (nr. 3-660)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de aanwezigheid van de Italiaanse en Russische maffia in ons land*” (nr. 3-661)
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*weigeringen aan andersvaliden en blinden die een beroep doen op een geleidehond, om toegang te hebben tot horecazaken*” (nr. 3-662)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Non-évoctions

Par messages des 22, 23 et 24 février 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 22, 23 en 24 februari 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Projet de loi adaptant la version française et établissant la version néerlandaise de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques (Doc. **3-1007/1**) ;

Projet de loi modifiant le chapitre V « Dispositions spécifiques concernant les chantiers temporaires ou mobiles » de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (Doc. **3-1016/1**) ;

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (Doc. **3-1041/1**).

– **Pris pour notification.**

Retrait d'une proposition de résolution

Madame De Roeck communique qu'elle désire retirer sa proposition de résolution relative à la crise qui frappe les producteurs de café (3-221/1).

– **Pris pour notification.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie ;

2° Protocole concernant les actions en justice, les procédures judiciaires et l'indemnisation à l'Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie,

faits à Stockholm le 21 mai 2003 (Doc. **3-1047/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– l'arrêt n° 35/2005, rendu le 16 février 2005, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social, posées par la Cour du travail d'Anvers (numéros du rôle 2955) ;

– l'arrêt n° 36/2005, rendu le 16 février 2005, en cause la question préjudicielle concernant l'article 93, §1^{er}, 3°, b, du Code des impôts sur les revenus 1964 (article 171, 5°, b, du Code des impôts sur les revenus 1992), posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro de rôle 2972) ;

Wetsontwerp houdende aanpassing van de Franse tekst en vaststelling van de Nederlandse tekst van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen (Stuk **3-1007/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van hoofdstuk V "Bijzondere bepalingen betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen" van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (Stuk **3-1016/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk **3-1041/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Intrekking van een voorstel van resolutie

Mevrouw De Roeck deelt mee dat zij haar voorstel van resolutie betreffende de crisis in de koffieteelt (3-221/1), wenst in te trekken.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie;

2° Protocol betreffende de rechtsvorderingen, de rechtsplegingen en de schadevergoeding bij de Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie,

gedaan te Stockholm op 21 mei 2003 (Stuk **3-1047/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het arrest nr. 35/2005, uitgesproken op 16 februari 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 2955);

– het arrest nr. 36/2005, uitgesproken op 16 februari 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 93, §1, 3°, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (artikel 171, 5°, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2972);

- l'arrêt n° 37/2005, rendu le 16 février 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable pour les exercices d'imposition 2000 et 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2978) ;
 - l'arrêt n° 38/2005, rendu le 16 février 2005, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 171, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 3007) ;
 - l'arrêt n° 39/2005, rendu le 16 février 2005, en cause la question préjudicielle concernant l'article 21 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3009).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle concernant les articles 299, 300 et 1429 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (numéro du rôle 3444) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 335 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3472).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation partielle de l'article 45, §1^{er}, alinéa 2, du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduit par l'ASBL Fédération des étudiants francophones et autres (numéro du rôle 3209) ;
- le recours en annulation de l'article 3, 12°, du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 établissant des exigences et mesures de maintien en matière de performance énergétique et de climat intérieur de bâtiments et portant instauration d'un certificat de performance énergétique, introduit par G. Timmermans (numéro du rôle 3412).

– **Pris pour notification.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 21 février 2005, l'auditeur du travail de Charleroi

- het arrest nr. 37/2005, uitgesproken op 16 februari 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor de aanslagjaren 2000 en 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2978);
 - het arrest nr. 38/2005, uitgesproken op 16 februari 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 171, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 3007);
 - het arrest nr. 39/2005, uitgesproken op 16 februari 2005, inzake de prejudiciële vraag over artikel 21 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmacht delen en van de medische dienst, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3009).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 299, 300 en 1429 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (rolnummer 3444);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3472).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 45, §1, tweede lid, van het decreet van 31 maart 2004 van de Franse Gemeenschap betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door de VZW "Fédération des étudiants francophones" en anderen (rolnummer 3209);
- het beroep tot vernietiging van artikel 3, 12°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 houdende eisen van handhavingsmaatregelen op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat voor gebouwen en tot invoering van een energieprestatiecertificaat, ingesteld door G. Timmermans (rolnummer 3412).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 21 februari 2005 heeft de arbeidsauditeur te

a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 février 2005.

Par lettre du 21 février 2005, l'auditeur du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 février 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Par lettre du 16 février 2005, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a transmis à la présidente du Sénat, conformément à l'article 26, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le rapport annuel 2003 de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge

Par lettre du 18 février 2005, le ministre de la Coopération au développement a transmis au Sénat, conformément aux articles 36 et 39 des statuts de la Coopération technique belge, fixés par l'arrêté royal du 15 février 1999 portant exécution de l'article 13 de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge SA » sous la forme d'une entreprise de droit public, le rapport de gestion, les comptes annuels et le rapport du Collège des commissaires de la Coopération technique belge pour l'année d'activité 2003.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 2 février 2005, le président du Tribunal de commerce de Verviers-Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Verviers-Eupen.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 18 février 2005, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

– une résolution sur le Traité établissant une Constitution

Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 februari 2005.

Bij brief van 21 februari 2005 heeft de arbeidsauditeur te Kortrijk-Ieper-Veurne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 februari 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Bij brief van 16 februari 2005 heeft de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 26, van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2003 van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie

Bij brief van 18 februari 2005 heeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig de artikelen 36 en 39 van de statuten van de Belgische technische coöperatie, bepaald bij het koninklijk besluit van 15 februari 1999 tot uitvoering van artikel 13 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische technische coöperatie NV" in de vorm van een vennootschap van publiek recht aan de Senaat overgezonden, het beleidsverslag, de jaarrekening en het verslag van het College van commissarissen van de Belgische technische coöperatie over het dienstjaar 2003.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 2 februari 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Verviers-Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Verviers-Eupen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 18 februari 2005 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

– een resolutie over het Verdrag tot vaststelling van een

- pour l'Europe ;
- une résolution sur le résultat de la conférence de Buenos Aires sur le changement climatique ;
 - une résolution sur les relations transatlantiques ;
 - une résolution sur l'allègement de la dette des pays en développement ;
 - une résolution sur l'Iran,
- adoptées au cours de la période de session du 10 au 13 janvier 2005.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

- Grondwet voor Europa;
- een resolutie over het resultaat van de Conferentie van Buenos Aires over klimaatverandering;
 - een resolutie over de transatlantische betrekkingen;
 - een resolutie over de verlichting van de schuldenlast van de ontwikkelingslanden;
 - een resolutie over Iran,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 10 tot 13 januari 2005.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**